

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Gebrauchsanleitung

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Produkte der Marke ZEISS sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Zielfernrohr optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

INFORMATIONEN FÜR IHRE SICHERHEIT

Umwelteinflüsse

- **Warnung:** Schauen Sie keinesfalls mit dem Zielfernrohr in die Sonne oder Laserlichtquellen, dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.
- **Hinweis:** Setzen Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel längere Zeit der Sonne aus. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile, als auch dahinter liegende Objekte, zerstören.
- **Vorsicht:** Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.

Verschluckungsgefahr

Warnung: Lassen Sie Batterien und die abnehmbaren Außenteile nicht in die Hände von Kindern geraten (Verschluckungsgefahr).

Weitere Informationen und Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem mitgelieferten QuickGuide. Dieser steht auch auf unserer Website im Download-Center zur Verfügung.

Batterie-Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems. Bitte geben Sie nur entladene Batterien ab. Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät

- abschaltet und signalisiert „Batterie leer“.
- nach längerem Gebrauch der Batterie nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Hinweis: Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Batterietypen. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers. Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.



Deutschland: Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber
Li = Batterie enthält Lithium

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden sollen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Funktion

- Vor dem Arbeiten am an der Waffe montierten Zielfernrohr stets überprüfen und gewährleisten, dass die Schusswaffe entladen ist.
- Zum Schutz vor Verletzungen achten Sie im montierten Zustand auf ausreichend Augenabstand.
- Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.
- Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.
- Die richtige Einstellung des Absehens prüfen Sie durch Kontrollschießen.

LIEFERUMFANG

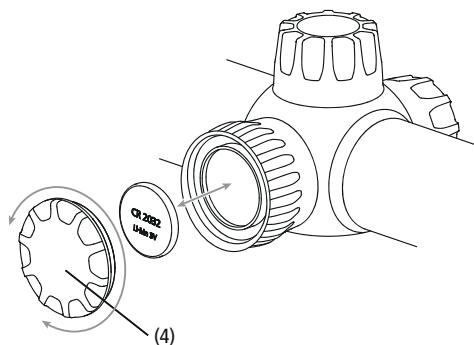
ZEISS Conquest® V4 Zielfernrohre mit Absehenbeleuchtung:

	Produkt	Best.-Nr.	Lieferumfang
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Zielfernrohr Schutzkappe Optikreinigungstuch Quick-Guide Batterie (Typ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 Zielfernrohre ohne Absehenbeleuchtung:

	Produkt	Best.-Nr.	Lieferumfang
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Zielfernrohr Schutzkappe Optikreinigungstuch Quick-Guide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Nur in ausgewählten Ländern verfügbar.



Einlegen/Entfernen der Batterie

Zum Wechseln der Batterie (Typ CR 2032) drehen Sie den Deckel (4) mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) ab. Die Batterie wird mit dem Pluspol nach oben eingelegt. Anschließend den Deckel (4) wieder aufschrauben. Dabei auf den richtigen Sitz und korrekten Zustand des Dichtungsringes achten. Ein beschädigter Dichtring ist auszutauschen.

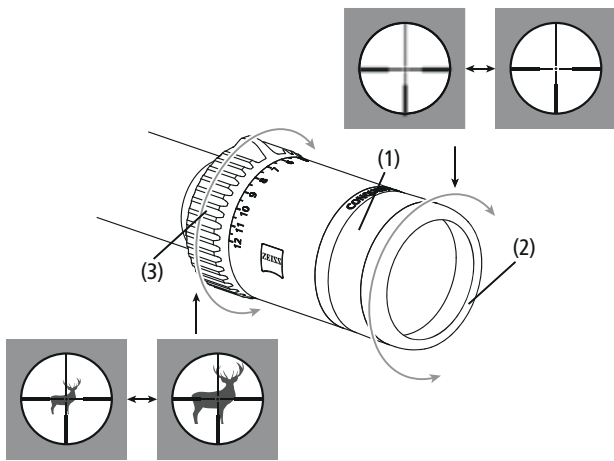
Hinweis: Nehmen Sie bei Nichtverwendung über einen längeren Zeitraum die Batterie aus dem Zielfernrohr.

TECHNISCHE DATEN		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Vergrößerung		1	4	3	12	3	12
Wirksamer Objektiv-Durchmesser	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Austrittspupillen-Durchmesser	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Dämmerungszahl		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Sehfeld	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektiver Sehwinkel	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrien-Verstellbereich	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Augenabstand	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxfrei	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Verstellbereich	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Verstellung pro Klick	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Mittelrohrdurchmesser	mm	30		30		30	
Okularrohrdurchmesser	mm	44		44		44	
Objektivrohrdurchmesser	mm	30		50		62	
Vergütung		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Stickstofffüllung		✓		✓		✓	
Wasserdichtigkeit	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Länge	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Gewicht	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.

TECHNISCHE DATEN		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Vergrößerung		4	16	4	16	6	24
Wirksamer Objektiv-Durchmesser	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Austrittspupillen-Durchmesser	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Dämmerungszahl		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Sehfeld	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektiver Sehwinkel	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrien-Verstellbereich	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Augenabstand	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxfrei	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Verstellbereich	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Verstellung pro Klick	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Mittelrohrdurchmesser	mm	30		30		30	
Okularrohrdurchmesser	mm	44		44		44	
Objektivrohrdurchmesser	mm	56		56		56	
Vergütung		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Stickstofffüllung		✓		✓		✓	
Wasserdichtigkeit	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Länge	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Gewicht	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.



Scharfstellen des Absehens

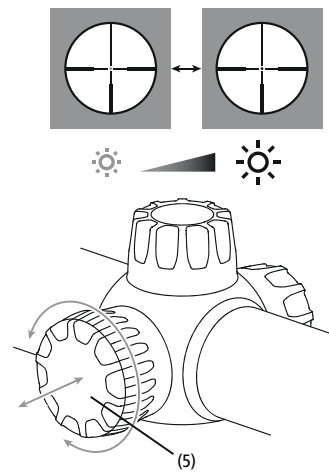
Die Scharfeinstellung des Absehens erfolgt durch Drehen des Okulars **(1)**. Es empfiehlt sich, diese Einstellung bei einer höheren Vergrößerungsstufe vorzunehmen. Das Absehen bleibt dann über den gesamten Vergrößerungsbereich gleichbleibend scharf.

Hinweis: Zum Schutz vor Verletzungen ist an der Okularfassung ein Gummiring **(2)** angebracht.

Vergrößerungswechsel

Sie können alle Vergrößerungen zwischen der niedrigsten und höchsten Vergrößerungsstufe stufenlos einstellen. Der Vergrößerungswechsel erfolgt durch Drehen des Wechslers **(3)** am Okularstutzen. Die Vergrößerungsstufen sind durch Zahlen und Markierungen gekennzeichnet.

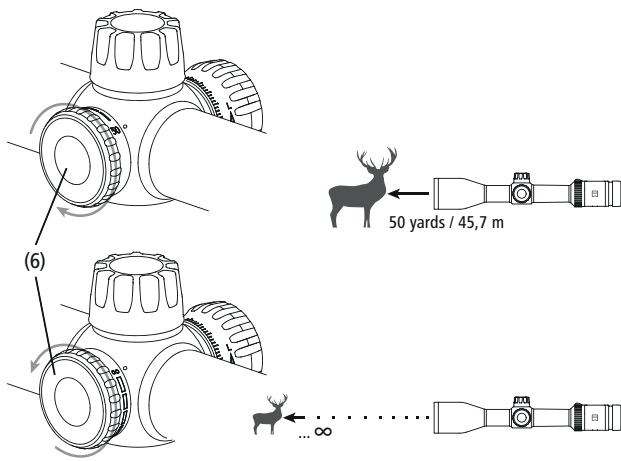
Hinweis: Für den Gebrauch in der Dämmerung bzw. Nacht:
Drehung nach links bis zum Anschlag – höchste Vergrößerung.
Drehung nach rechts bis zum Anschlag – niedrigste Vergrößerung.
Wenn der Nocken des Vergrößerungswechslers nach oben steht, ist die mittlere Vergrößerung eingestellt.



Absehenbeleuchtung

Die Beleuchtung wird durch Drehen des Verstellknopfes **(5)** eingeschaltet. Durch Drehen des Knopfes nach rechts (im Uhrzeigersinn) kann nun die Helligkeit erhöht werden. Durch eine Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) wird die Helligkeit verringert. Die Regelung erfolgt in 10 Stufen. Die Ausschaltung erfolgt durch Drehen des Knopfes in die nächste Rastposition.

Hinweis: Die Absehenbeleuchtung der Conquest V4 Zielfernrohre besitzt keine Abschaltautomatik.

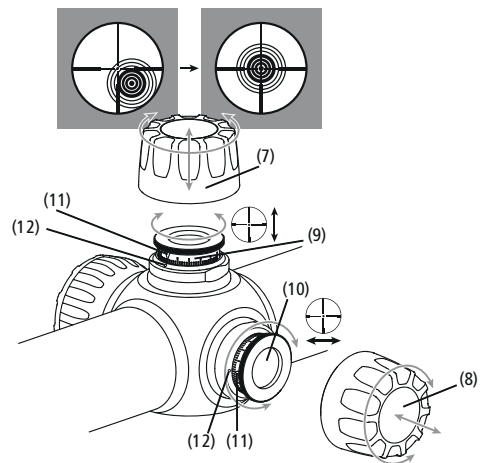


Parallaxeinstellung

Durch Drehen des Verstellknopfes (6) kann die optimale Schärfe für Zielentfernungen je nach Modell von ca. 50 Yards / 45,7 m bzw. 10 Yards / 10 m bis unendlich eingestellt und Zielfehler durch Parallaxe vermieden werden.

Montage Grundeinstellung

Um sicherzustellen, dass Waffe und Zielfernrohr als eine Einheit perfekt zusammenwirken, sollte das Zielfernrohr immer von einem qualifizierten Büchsenmacher montiert werden. Verletzungen am Auge, in Folge des Rückstoßes der Waffe, lassen sich durch die ordnungsgemäße Montage im richtigen Augenabstand vermeiden. Der richtige Augenabstand ist darüber hinaus ein Garant für das volle Sehfeld.



Das Justieren des Zielfernrohres ZEISS Conquest V4 zur Waffe

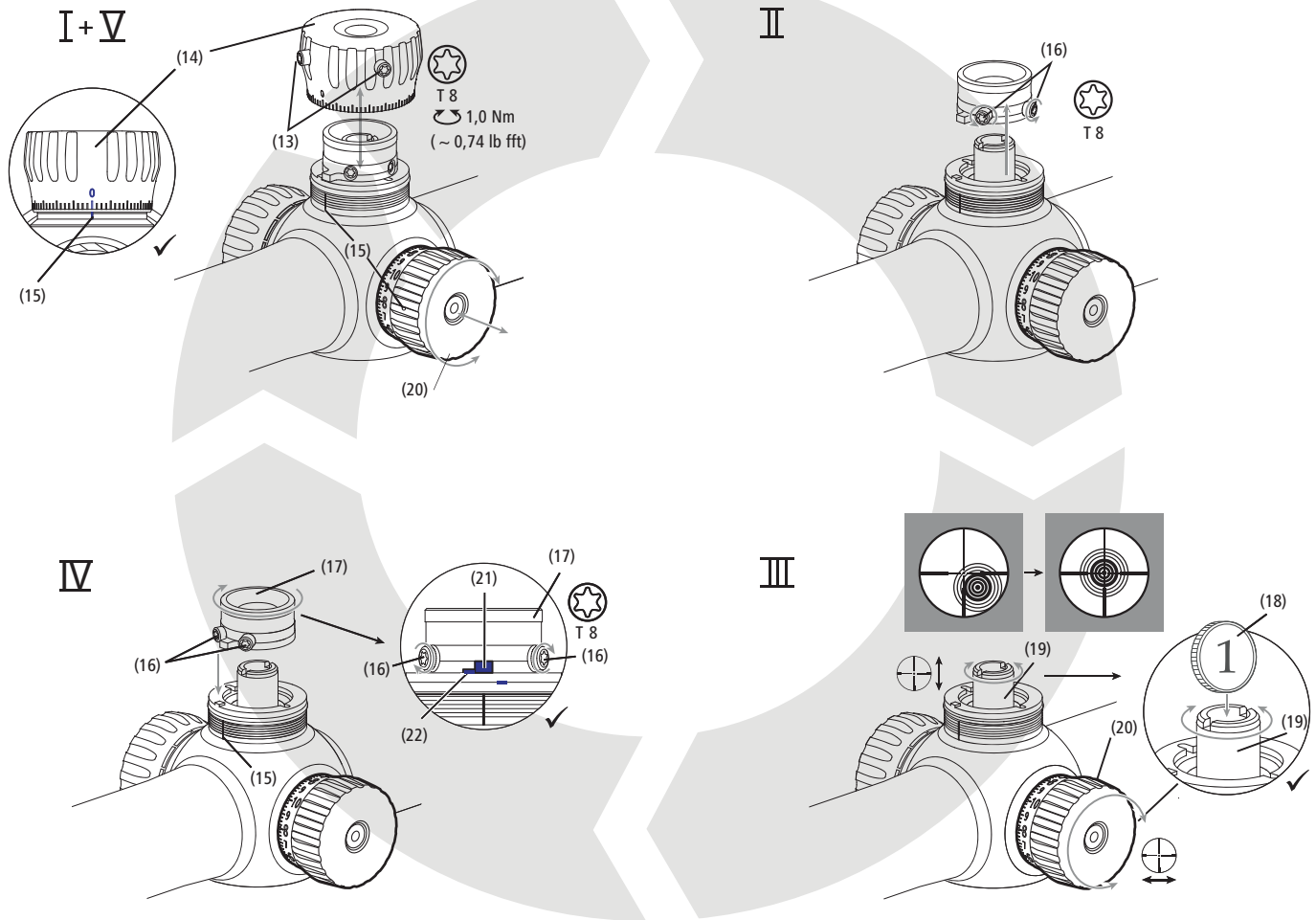
Das Justieren der ZEISS Conquest V4 Zielfernrohre zur Waffe, also die Korrektur bei Abweichungen der Treffpunktlage, wird durch die Klick-Rastung in der Höhen- und Seitenverstellung des Absehens erleichtert. Dabei ist in folgender Weise zu verfahren:

- Nach Abschrauben der Schutzkappen (7 bzw. 8) lässt sich das Absehen durch Drehen der Verstellknöpfe in der Höhe (9) und in der Seite (10) verstellen. Bei den Zielfernrohren der ZEISS Conquest V4 Serie entspricht 1 Klick einer Verstellung von 1/4 MOA.
 - Schießt die Waffe tief**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach oben (Richtung „UP“), entsprechend einer **Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (9)**.
 - Schießt die Waffe hoch**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach unten, entsprechend einer **Drehung im Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (9)**.
 - Schießt die Waffe links**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach rechts (Richtung „R“), entsprechend einer **Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (10)**.
 - Schießt die Waffe rechts**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach links, entsprechend einer **Drehung im Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (10)**.
- Nach dem Einschießen den Knopf (9 bzw. 10) nach oben aus der Rastung herausziehen und die Nullmarkierung des Teilringes (11) auf die Indexmarke (12) stellen. Knopf (9 bzw. 10) nach unten in die Rastung drücken. Der Index dient dazu, bei späteren Verstellungen des Absehens (für andere Entfernungen oder andere Laborierungen) die ursprüngliche Stellung wiederzufinden.
- Nicht vergessen: Schutzkappe (7 bzw. 8) wieder aufschrauben.

Hinweis: Bei der Lieferung der Zielfernrohre der ZEISS Conquest V4 Serie ist das Absehen auf die Mitte des Verstellbereiches und die Nullmarkierung der Verstellknöpfe (9 bzw. 10) auf die Indexmarke (12) eingestellt. Von dieser Einstellung aus ist eine Verstellung nach oben und unten bzw. nach rechts und links über die Hälfte der in der Tabelle angegebenen Verstellbereiche möglich.

Hinweis: Die Zielfernrohre ZEISS Conquest V4 sind so konstruiert, dass bei der Betätigung der Absehenverstellung eine entsprechende Bewegung des Absehens selbst zum Zentrum des Bildes nicht zu erkennen ist. Das Absehen bleibt bei allen Verstellungen immer im Zentrum des Bildes.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret für ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 und 6-24x50

Ist Ihr ZEISS Conquest V4 Zielfernrohr mit dem Ballistic Turret ausgerüstet, haben Sie die Möglichkeit schnell und einfach auf unterschiedlichste Distanzen „Fleck“ zu halten. Der Geschossabfall wird durch Verstellen der Visierlinie des Zielfernrohres entsprechend der Entfernung kompensiert, ohne die Schutzkappe der Absehenverstellung zu entfernen. Der Drehknopf (14) ist mit einer linearen Teilung versehen. Der Abstand von Teilstrich zu Teilstrich beträgt 1 Klick entsprechend 1/4 MOA. Jeder vierte Strich ist mit dem entsprechenden MOA-Wert gekennzeichnet. Sind die Ballistikwerte bezogen auf Fleckschuss 100 yds/m bekannt, kann man die benötigten Klicks auf die unterschiedlichen Entfernungen direkt bestimmen und sich diese notieren.

Hinweis: Ein Anschlag im Ballistic Turret verhindert eine Verstellung nach unten über die „0“-Markierung hinaus.

Hinweis: Um den gesamten Verstellbereich der Höhen und Seitenverstellung des Zielfernrohres auszunutzen, werden mehr als 2 Umdrehungen benötigt.

Unterhalb des Verstellknopfes aufgebrachte, umlaufende Markierungen kennzeichnen die Stellung, in welcher Umdrehung sich die Absehenverstellung befindet. Ist der Verstellknopf korrekt montiert, befindet man sich in der ersten Umdrehung und der erste Ring ist sichtbar.

Eine Drehung gegen Uhrzeigersinn bewirkt, dass sich der Verstellknopf (14 bzw. 20) herausdreht. Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt, dass der Verstellknopf (14 bzw. 20) hineindreht.

Sind nach einer Korrektur der Absehenverstellung unterhalb des Verstellknopfes umlaufende Striche sichtbar, so ist in der Nullstellung eine komplette Umdrehung (80 Klick) erwirkt. Drei sichtbare, umlaufende Striche entsprechen in der Nullstellung 2 Umdrehungen (160 Klick).

Einschießen der Waffe mit Ballistic Turret:

Um eine Schusskorrektur nach unten über die Nullmarkierung hinaus durchzuführen, ist wie folgt zu verfahren:

Ballistic Turret I Schrauben (13) heraus drehen und Verstellknopf (14) abziehen.

Ballistic Turret II Schrauben (16) herausdrehen und Mitnehmer (17) heraus heben.

Ballistic Turret III Münze (18) in den dafür vorgesehen Schlitz des Verstellknopfes (19) einsetzen.

Schießt die Waffe tief, erfordert das eine Schusskorrektur nach oben (Richtung „UP“), entsprechend einer **Drehung der Münze (18) gegen den Uhrzeigersinn**.

Schießt die Waffe hoch, erfordert das eine Schusskorrektur nach unten, entsprechend einer **Drehung der Münze (18) im Uhrzeigersinn**.

Schießt die Waffe links, erfordert dies eine Schusskorrektur nach rechts (Richtung „R“), entsprechend einer **Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (19)**.

Schießt die Waffe rechts, erfordert dies eine Schusskorrektur nach links, entsprechend einer **Drehung im Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (19)**.

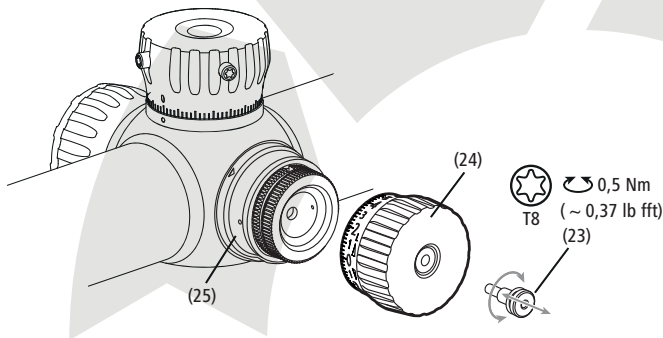
Nachdem die Waffe auf 100 yds/m Fleck eingeschossen ist:

Ballistic Turret IV Mitnehmer (17) so aufsetzen, dass der Anschlagstift des Mitnehmers (21) am Anschlag des Zielfernrohres (22) anliegt. Anschließend Schrauben (16) wieder anziehen.

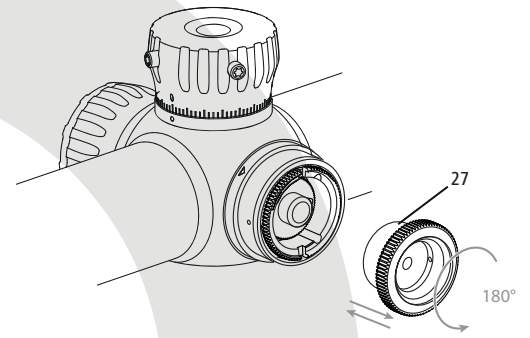
Ballistic Turret V Verstellknopf (14) so aufsetzen, dass die „0“-Marke mit der Indexmarke am Rastring (15) übereinstimmt. Schrauben (13) wieder festziehen.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

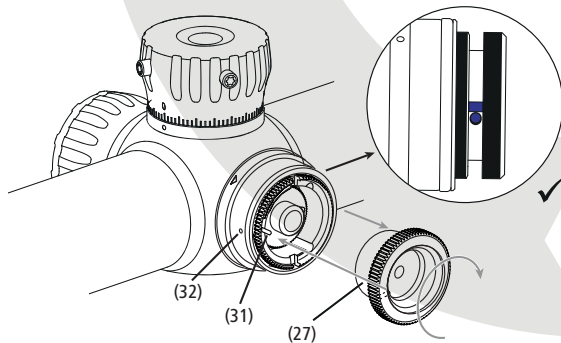
I + V



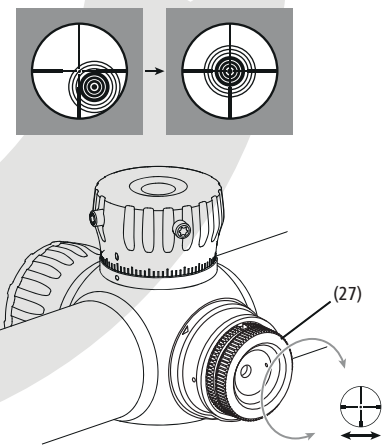
II



IV



III



External Locking Windage für ZEISS Conquest V4 4-16x44 , 4-16x50 und 6-24x50

Ist Ihr ZEISS Conquest V4 Zielfernrohr mit dem External Locking Windage ausgerüstet, haben Sie die Möglichkeit schnell und einfach auf Seitenwind zu reagieren und den Seitentrieb entsprechend zu justieren, ohne die Absehenverstellung zu entfernen.
Der Drehknopf (24) ist mit einer linearen Teilung versehen. Der Abstand von Teilstrich zu Teilstrich beträgt 1 Klick entsprechend ¼ MOA. Eine unbeabsichtigte Verstellung wird mittels einer Rastung verhindert.
Sind die Ballistikwerte bezogen auf Fleckschuss 100 yds/m bekannt, kann man die benötigten Klicks für das Kompensieren der windbedingten seitlichen Abweichung auf die unterschiedlichen Entfernungen direkt bestimmen und sich diese notieren.

Hinweis: Ein Anschlag verhindert im External Locking Windage eine Verstellung nach unten über die „0“-Markierung hinaus.

Einschießen der Waffe mit External Locking Windage:

Um eine Schusskorrektur zur Seite nach über die Nullmarkierung hinaus durchzuführen, ist wie folgt zu verfahren:

- External Locking Windage I** Schraube (23) heraus drehen und Verstellknopf (24) abziehen.
- External Locking Windage II** Mitnehmer (27) aus der Rastung herausheben und gegen den Uhrzeigersinn verdreht (180°) aufsetzen. Eine Korrektur in die gewünschte Richtung ist nun wieder möglich und kann direkt mit dem Mitnehmer (27) vorgenommen werden.
- External Locking Windage III** Schießt die Waffe links, erfordert das eine Schusskorrektur nach rechts, entsprechend einer Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Mitnehmers (27).
Schießt die Waffe nach rechts, erfordert das eine Schusskorrektur nach links, entsprechend einer Drehung im Uhrzeigersinn des Mitnehmers (27).

Nachdem die Waffe auf 100 yds/m eingeschossen ist:

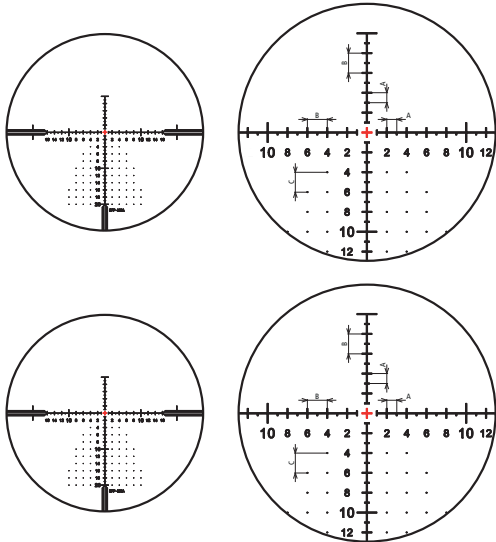
- External Locking Windage IV** Mitnehmer (27) aus der Rastung heben und so aufsetzen, dass der Anschlagstift des Mitnehmers (27) am Anschlagstift (31) des Rastrings (32), wie in Fig. IV, dargestellt, anliegt.
- External Locking Windage V** Verstellknopf (24) so aufsetzen, dass die „0“-Marke mit der Indexmarke am Rastring (25) übereinstimmt. Darauf achten, dass der O-Ring nicht beschädigt wird. Mit der Schraube (23) den Verstellknopf (24) wieder festziehen.

Dichtheit

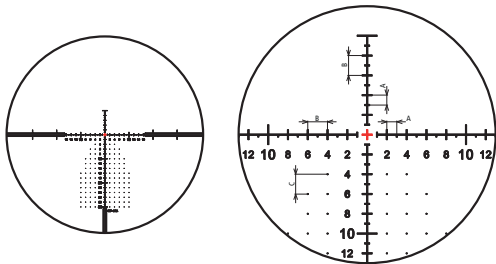
Das Zielfernrohr ist wasserdicht, druckgeprüft gemäß ISO 9022-80 und mit Stickstoff gefüllt. Die einwandfreie Abdichtung ist auch dann gewährleistet, wenn die Schutzkappe (5 bzw. 6) der Absehenverstellung nicht aufgeschraubt sind. Achten Sie jedoch immer auf guten Sitz dieser Schutzkappe (5 bzw. 6) und der darunterliegenden Dichtringe.

Absehen V4

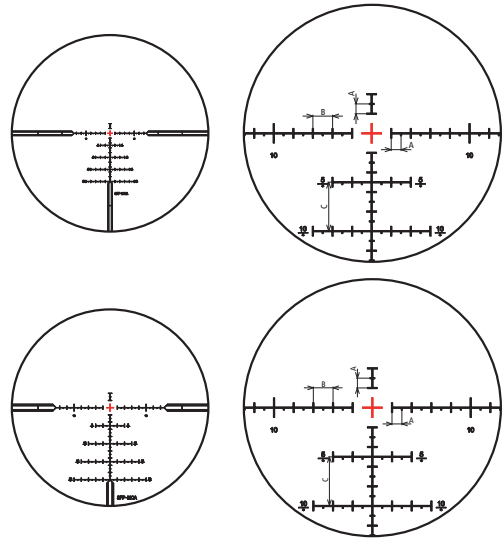
Ihr Zielfernrohr ist mit dem Absehen Ihrer Wahl ausgerüstet. Bei den Modellen ZEISS Conquest V4 liegt das Absehen in der zweiten Bildebene. Das Absehen wird beim Vergrößerungswechsel nicht mit vergrößert, sondern bleibt immer gleich, somit ist bei diesen Zielfernrohren das Deckungsmaß des Absehens abhängig von der Vergrößerung.



	6-24x50			6-24x50		
Absehen	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Vergrößerung	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanz A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanz B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanz C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Öffnung	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Absehen	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Vergrößerung	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanz A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanz B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanz C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Öffnung	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Absehen	ZBi			ZBi		
Vergrößerung	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanz A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanz B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanz C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Öffnung	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Absehen	ZBi		
Vergrößerung	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanz A	1	1.05	2.91
Distanz B	2	2.09	5.82
Distanz C	5	5.24	14.54
Öffnung	30	31.42	87.27

Für eine aktuelle Übersicht verfügbarer Absehen sowie Deckungsmaße besuchen Sie www.zeiss.com/hunting oder kontaktieren Sie uns unter:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

Pflege und Wartung

Das Zielfernrohr ist mit der LotuTec Beschichtung versehen. Die wirkungsvolle Schutzschicht für die Linsenoberflächen reduziert das Verschmutzen der Linse spürbar durch eine besonders glatte Oberfläche und einen damit verbundenen starken Abperleffekt. Alle Arten von Verunreinigungen haften weniger an und lassen sich schnell, leicht und schlierenfrei entfernen. Dabei ist die LotuTec Beschichtung widerstandsfähig und abriebfest.

Ihr ZEISS Zielfernrohr bedarf keiner besonderen Wartung. Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen! Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberfläche angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/ Optikreinigungspapier nachreiben, ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.

Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

Ersatzteile für ZEISS Conquest V4

Falls Sie Ersatzteile für Ihr Zielfernrohr benötigen sollten, wie z. B. Schutzkappen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihre Landesvertretung oder unseren Kundenservice.

Für telefonische Kundenserviceanfragen stehen wir Ihnen gerne Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr (MEZ) zur Verfügung.
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportoptics@zeiss.com

* Zubehör ist nicht im Lieferprogramm enthalten!

ZEISS steht für ein zuverlässig hohes Qualitätsniveau. Deshalb gewähren wir als Hersteller, unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers gegenüber dem Kunden, für dieses ZEISS Produkt eine Garantie von zehn Jahren. Der Garantiefumfang ist unter dem folgenden Link einzusehen:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registrieren Sie Ihr Produkt unter: www.zeiss.com/cop/register

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten. Keine Haftung für Irrtümer und Druckfehler.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Instructions for use

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE **EN** FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



Instructions for use

ZEISS products are famous for outstanding optical performance, precision engineering and a long service life. Please observe the following instructions for use in order to obtain the best from your riflescope and to ensure that it remains your constant companion for many years to come.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Environmental influences

- **Warning:** Never look directly into the sun or laser light sources with the riflescope, as this can result in severe damage to your eyes.
- **Note:** Never leave the riflescope in the sun for extended periods of time without the protective lens cap. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components as well as objects behind it.
- **Caution:** Avoid touching the metal surface after exposure to sunlight or cold.

Danger of swallowing

Warning: Do not leave the batteries and removable exterior parts within reach of children (danger of swallowing).

For further information and safety instructions, please refer to the QuickGuide provided. This is also available on our website in the download center.

Battery disposal

Batteries should not be disposed of as domestic waste. When returning used batteries, please use a collection system that may exist in your country. Please only return discharged batteries. As a rule, batteries are discharged when the device operated with them

- switches off and signals "Battery empty".
- does not work properly after prolonged use of the battery.

Note: Only use battery types recommended by the manufacturer. Handle used batteries according to the manufacturer's instructions. Batteries must never be thrown into fire, heated, recharged, disassembled or broken.



Germany: As a consumer you are legally obliged to return used batteries. You can return your old batteries free of charge wherever the batteries were purchased. The same applies to public collection points in your town or municipality. You will find these symbols on batteries containing harmful substances:

- Pb = battery contains lead
- Cd = battery contains cadmium
- Hg = battery contains mercury
- Li = battery contains lithium

User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)



The WEEE symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products are not to be mixed with ordinary household waste. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge. In some countries, it may also be possible to return these products to your local retailer when you purchase a corresponding new product. The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and their surroundings, which may arise as a result of incorrect handling of waste. More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. In accordance with state legislation, penalties may be imposed for the improper disposal of this type of waste.

For business customers within the European Union

Please contact your dealer or supplier regarding the disposal of electrical and electronic devices. He will provide you with further information.

Information on disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only applicable in the European Union. Please contact your local authority or dealer if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

Function

- Always check and ensure that the firearm is unloaded before working on the scope mounted on the weapon.
- To prevent injury, ensure that there is sufficient eye relief when mounted.
- Before using, please ensure that your riflescope is in proper working condition.
- Look through your riflescope to test if the optics provide a clear, undisturbed image.
- If handled roughly, a maladjustment cannot be ruled out.
- Test the correct setting on the reticle using controlled shots.

PACKAGE CHECK LIST

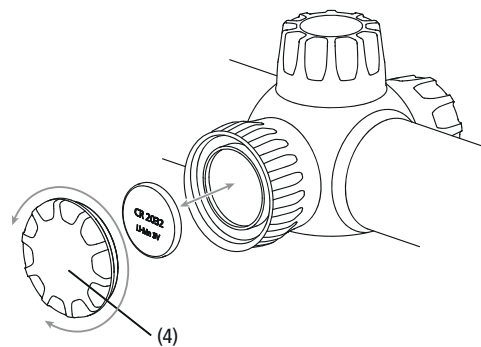
ZEISS Conquest® V4 riflescopes with reticle illumination:

	Product	Order no.	Package check list
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Riflescope Protective lens cap Lens cleaning cloth Quick Guide Battery (type CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 riflescopes without reticle illumination:

	Product	Order no.	Package check list
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Riflescope Protective lens cap Lens cleaning cloth Quick Guide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Only for sale in selected countries.



Inserting/removing the battery

To replace the battery (type CR 2032), turn the cap (4) counterclockwise. The positive end of the battery faces up. After inserting the battery, screw on the cap (4). Ensure that the sealing ring is properly seated and in good condition. Damaged sealing rings must be replaced.

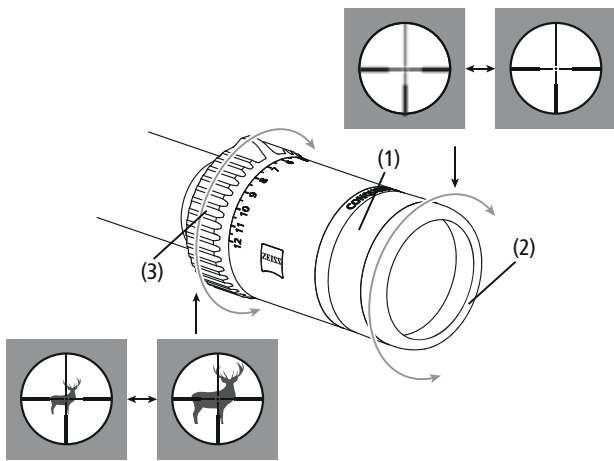
Note: Remove the battery from the riflescope when not in use for a long period of time.

TECHNICAL DATA		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Magnification		1	4	3	12	3	12
Effective objective lens diameter	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Exit pupil diameter	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Twilight factor		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Field of view	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Angular field of view	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Diopter adjustment range	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Eye relief	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallax-free	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Adjustment range	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Adjustment per click	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Center tube diameter	mm	30		30		30	
Eyepiece tube diameter	mm	44		44		44	
Lens tube diameter	mm	30		50		62	
Tempering		LotuTec®		Hydrophobe		LotuTec®	
Nitrogen filling		✓		✓		✓	
Watertightness	mbar	400		400		400	
Functional temperature range	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Length	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Weight	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.

TECHNICAL DATA		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Magnification		4	16	4	16	6	24
Effective objective lens diameter	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Exit pupil diameter	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Twilight factor		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Field of view	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Angular field of view	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Diopter adjustment range	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Eye relief	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallax-free	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Adjustment range	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Adjustment per click	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Center tube diameter	mm	30		30		30	
Eyepiece tube diameter	mm	44		44		44	
Lens tube diameter	mm	56		56		56	
Tempering		Hydrophobe		Hydrophobe		Hydrophobe	
Nitrogen filling		✓		✓		✓	
Watertightness	mbar	400		400		400	
Functional temperature range	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Length	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Weight	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.



Focusing the reticle

Turn the eyepiece **(1)** to focus the reticle.

It is recommended to focus using a higher magnification level. The reticle then remains sharply defined throughout the entire range.

Note: A rubber ring **(2)** has been attached to the eyepiece to avoid injury.

Magnification change

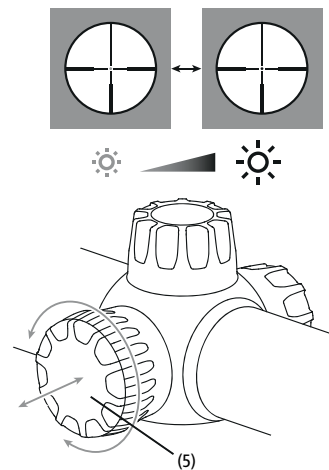
You can smoothly adjust all magnification levels between the lowest and highest level. Change the magnification by turning the changer **(3)** on the eyepiece tubes. Magnification levels are identified by numbers and markings.

Note: For low-light or night use:

Turn to the left until stop = highest magnification.

Turn to the right until stop = lowest magnification.

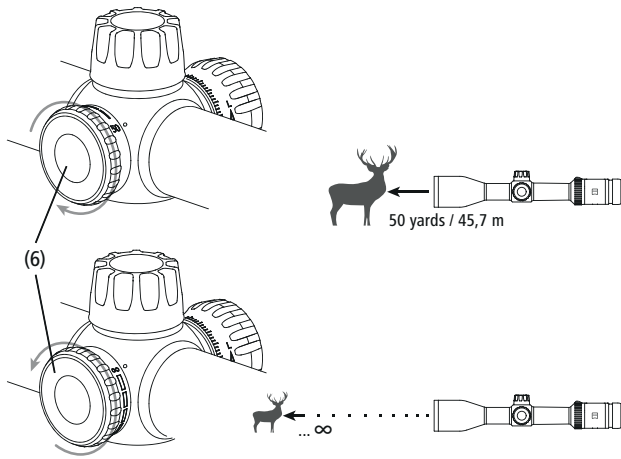
Medium magnification is set when the groove on the magnification changer is at the top.



Reticle illumination

Illumination is activated by turning the adjustment knob **(5)**. The brightness can now be increased by turning the knob clockwise. The brightness can be reduced by turning the knob counterclockwise. The regulation takes place in 10 steps. Switching off is done by turning the knob to the next detent position.

Note: The reticle illumination of the Conquest V4 riflescopes has no automatic switch-off.

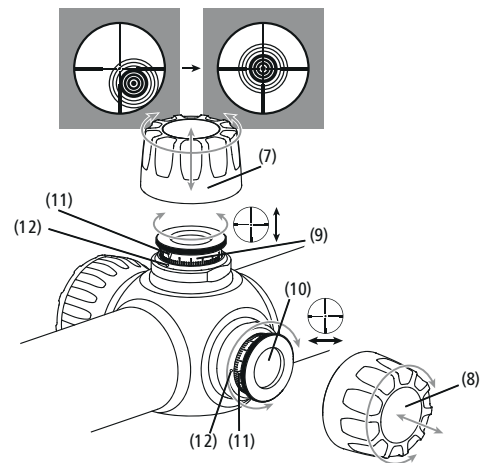


Adjustment range

By turning the adjustment knob (6), the optimum sharpness for target distances of approx. 50 yards / 45.7 m or 10 yards / 10 m, depending on the model, can be set to infinity and aiming errors due to parallax can be avoided.

Mounting default setting

To ensure that the weapon and riflescope work together perfectly as a single unit, the riflescope should always be mounted by a qualified gunsmith. Injuries to the eye resulting from the rifle's recoil can be avoided by properly mounting the riflescope at the correct distance from the eye. Proper eye relief also ensures that the full field of view is available.



Aligning the ZEISS Conquest V4 riflescope to the weapon

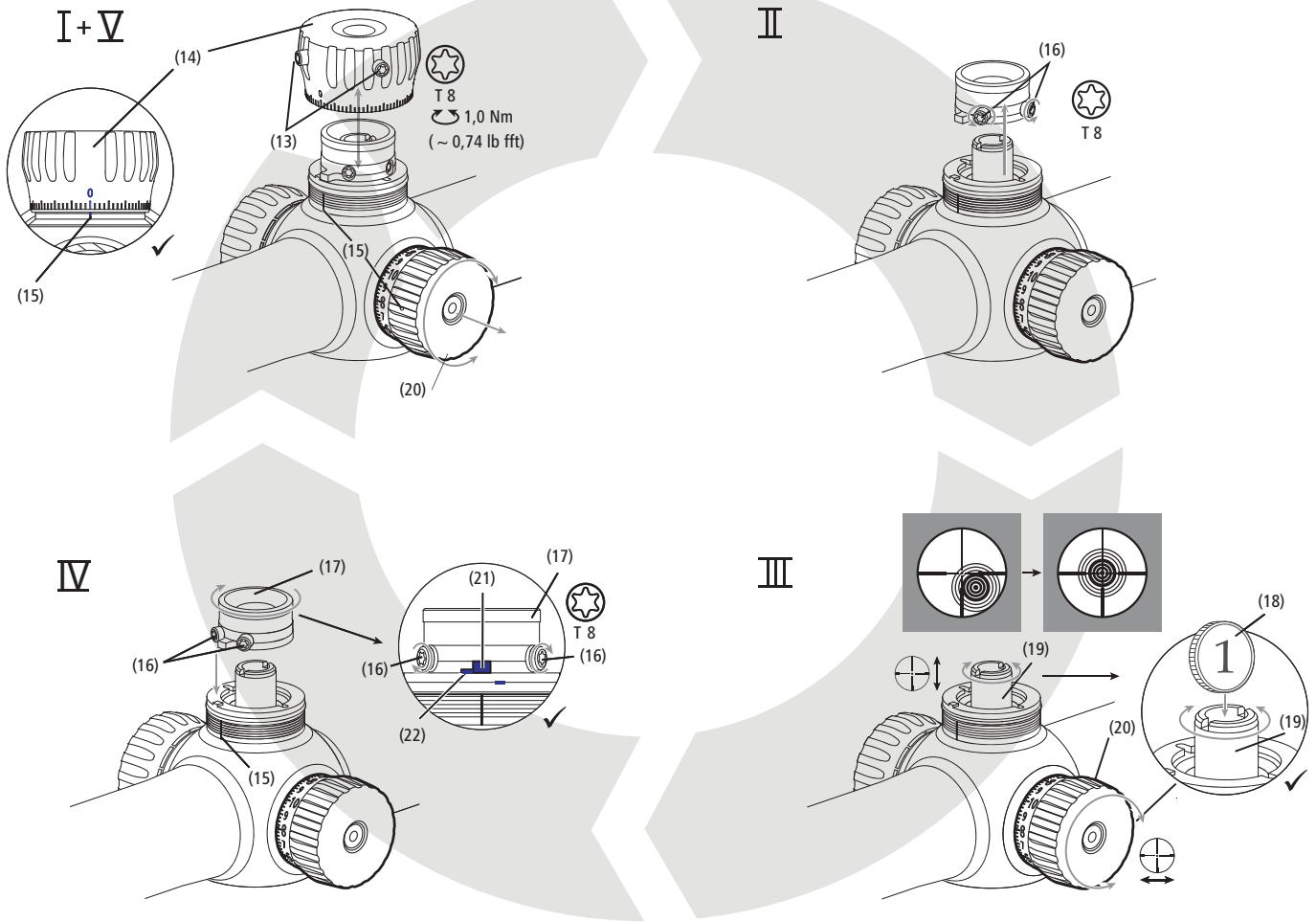
Aligning the ZEISS Conquest V4 riflescope to the weapon, correcting deviations from the impact point, is simplified via the click stops for height and lateral adjustment of the reticle. Proceed as follows:

- After unscrewing the protective lens caps (7 or 8), the reticle can be adjusted for height (9) and laterally (10) with the adjustment knobs. One click corresponds to an adjustment of **1/4 MOA** for ZEISS Conquest V4 riflescopes.
 - If the weapon shoots low**, it requires an upward correction ("UP"), in other words **turn the adjustment knob (9) counterclockwise**.
 - If the weapon shoots high**, it requires a downward correction, in other words **turn the adjustment knob (9) clockwise**.
 - If the weapon shoots to the left**, it requires a correction to the right ("R"), in other words **turn the adjustment knob (10) counterclockwise**.
 - If the weapon shoots to the right**, it requires a correction to the left, in other words **turn the adjustment knob (10) clockwise**.
- After aligning the weapon, pull the knob (9 or 10) up from the locking mechanism and set the zero mark on the graduated ring (11) to the index mark (12). Push the knob (9 or 10) down into the locking mechanism. The index serves as a reference guide for further adjustments to the reticle (for other distances or loads).
- Do not forget: screw on the screw cap (7 or 8).

Note: The reticle is set to the middle of the adjustment range and the zero mark on the adjustment knobs (9 or 10) to the index mark (12) at delivery of your ZEISS Conquest V4 riflescope. From this initial setting, an upward, downward, right or left adjustment is possible for more than half of the adjustment ranges given in the table.

Note: ZEISS Conquest V4 riflescopes are constructed so that even a corresponding movement of the reticle is not noticeable to the center of the picture when adjusting the reticle. The reticle always remains in the center of the image during all adjustments.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret for ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 and 6-24x50
 If your ZEISS Conquest V4 riflescope is equipped with the ballistic turret, you have the option of staying on the spot quickly and easily at a range of distances. The bullet-drop is compensated in line with the distance by adjusting the sight line of the riflescope without removing the protective cap of the reticle adjustment. The rotary knob (14) features a linear graduation. The distance from interval to interval is one click which corresponds to 1/4 MOA. Every fourth mark is marked with the corresponding MOA value. If the ballistic values for an accurate aiming at 100 yds/m are known, the number of required clicks can be directly calculated and noted for the various distances.

Note: A stop in the ballistic turret prevents downward adjustment past the "0" mark.

Note: More than two rotations are required to fully utilize the entire vertical and lateral adjustment range of the riflescope. Circular marks on the bottom of the adjustment knob mark the position in which rotation the turret is positioned. If the adjustment knob is mounted correctly, you are in the first rotation and the first ring is visible. If the screw is turned counterclockwise, the adjustment knob (14 or 20) will turn out. If the screw is turned clockwise, the adjustment knob (14 or 20) will turn in. If circular marks are visible at the bottom of the adjustment knob after correcting the turret, a complete rotation (80 clicks) has been made in the zero setting. Three visible circular marks correspond to two rotations (160 clicks) in the zero setting.

Firing the weapon with the ballistic turret:

Proceed as follows for a downward shot correction past the zero mark:

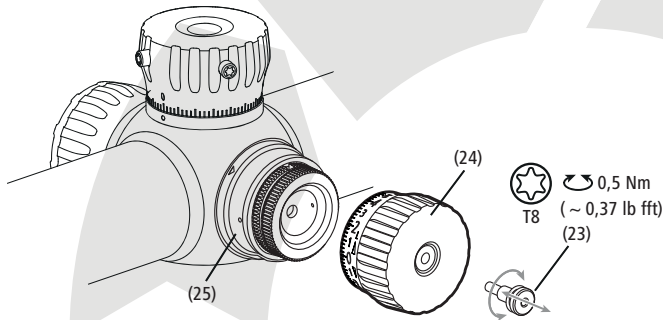
- Ballistic turret I** Unscrew the screw (13) and pull off adjustment knob (14).
- Ballistic turret II** Unscrew the screws (16) and lift out driver (17).
- Ballistic turret III** Insert the coin (18) into the slot provided in the adjustment knob (19).
If the weapon shoots low, it requires an upward correction ("UP"), in other words turn the coin (18) counterclockwise.
If the weapon shoots high, it requires a downward correction, in other words turn the coin (18) counterclockwise.
If the weapon shoots to the left, it requires a correction to the right ("R"), in other words turn the adjustment knob (19) counterclockwise.
If the weapon shoots to the right, it requires a correction to the left, in other words turn the adjustment knob (19) clockwise.

After the rifle has been zeroed in to 100 yds/m target:

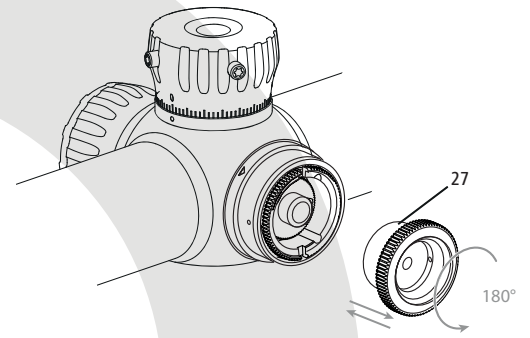
- Ballistic turret IV** Position the driver (17) so that the stop pin of the driver (21) sits on the stop pin of the riflescope (22). Retighten the screws (16).
- Ballistic turret V** Position the adjustment knob (14) so that the "0" mark corresponds to index marking on the locking ring (15). Retighten the screws (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

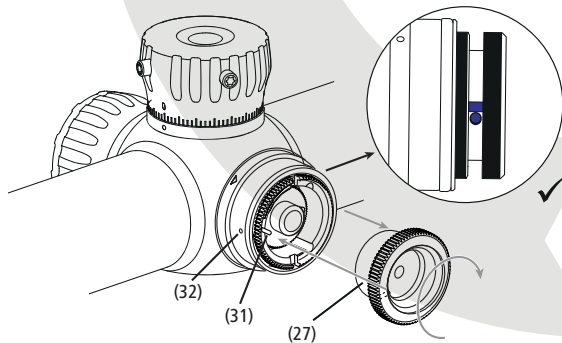
I + V



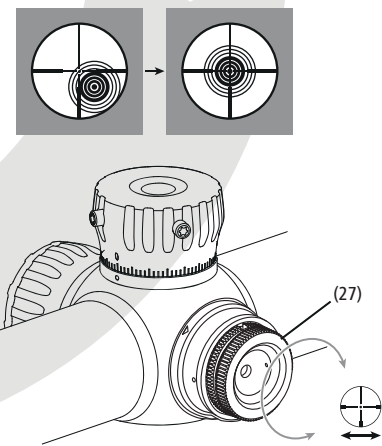
II



IV



III



External Locking Windage for ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 and 6-24x50

If your ZEISS Conquest V4 riflescope is equipped with the External Locking Windage, you can react quickly and easily to crosswinds and adjust the lateral drive accordingly without removing the reticle adjustment.

The rotary knob (24) features a linear graduation. The distance from interval to interval is one click which corresponds to 1/4 MOA. Click stops prevent unintended adjustment.

If the ballistic values for an accurate aiming at 100 yds/m are known, the number of required clicks can be directly calculated and noted to compensate for the wind-related lateral deviation on the various distances.

Note: A stop in the external locking windage prevents downward adjustment past the "0" mark.

Firing the weapon with External Locking Windage:

Proceed as follows for a lateral shot correction past the zero mark:

- External Locking Windage I** Unscrew the screw (23) and pull off adjustment knob (24).
- External Locking Windage II** Pull the driver (27) from the locking mechanism, turn it counterclockwise (180°) and push in. It is now possible to make a correction in the desired direction again. This can be performed directly with the driver (27).
- External Locking Windage III** If the weapon shoots to the left, it requires a correction to the right, in other words turn the driver (27) counterclockwise. If the weapon shoots to the right, it requires a correction to the left, in other words turn the driver (27) clockwise.

After the weapon has been aligned at 100 yds/m:

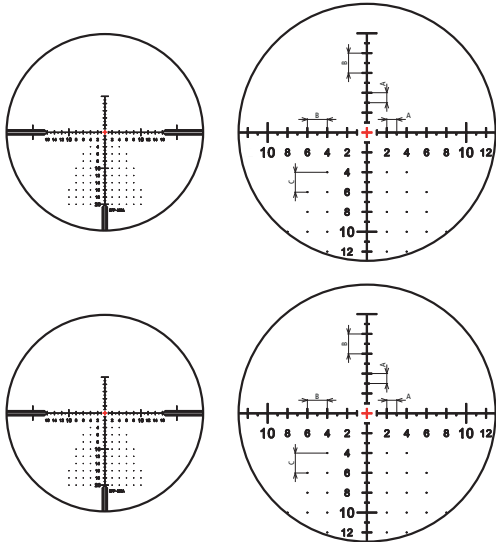
- External Locking Windage IV** Lift the driver (27) out of the locking mechanism and set it so that the stop pin of the driver (27) lies on the stop pin (31) of the locking ring (32), as shown in Fig. IV.
- External Locking Windage V** Set the adjustment knob (24) so that the "0" mark is even with the index mark on the locking ring (25). Take care not to damage the O-ring. Retighten the adjustment knob (24) with the screw (23).

Impermeability

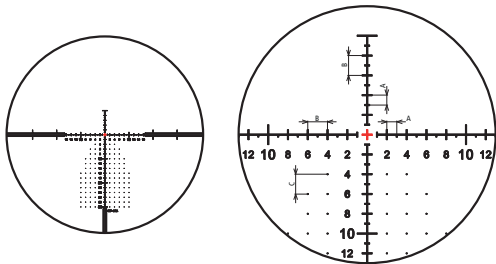
The nitrogen-filled riflescope is waterproof and pressure proof as per ISO 9022-80. The seal is also guaranteed if the protective lens cap (5 or 6) is not attached to the reticle adjustment. Please ensure, however, that the protective lens cap (5 or 6) and the sealing rings below it are properly seated.

Reticle V4

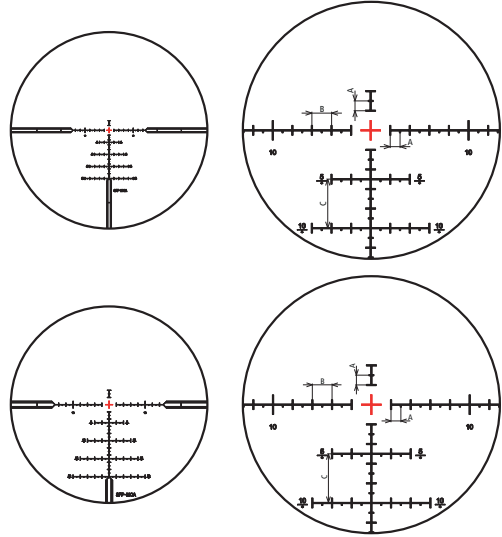
You riflescope is equipped with the reticle of your choice. With the ZEISS Conquest V4 models, the reticles are in the second level. The reticle is not enlarged when the magnification is changed, but always remains the same, so with these riflescopes the dimension of change of the reticle is dependent on the magnification.



	6-24x50			6-24x50		
Reticle	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Magnification	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Opening	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticle	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Magnification	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Opening	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticle	ZBi			ZBi		
Magnification	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Opening	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Reticle	ZBi		
Magnification	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54
Opening	30	31.42	87.27

For a current overview of available reticles and target coverage please visit www.zeiss.com/hunting or contact us at:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

Care and maintenance

The riflescope features the LotuTec coating. The effective protective coating for the lens surfaces noticeably reduces contamination of the lenses through a special smooth surface and the strong beading effect connected with it. All types of contamination adhere less and can be quickly and easily removed, smear-free. At the same time, LotuTec is very durable and resistant to abrasion.

Your ZEISS riflescope requires no special maintenance. Do not rub coarse particles (e.g. sand) from the lenses. Blow them off, or use a soft brush! Over time, fingerprints can corrode the lens surface. Breathing on the lens and polishing with a clean optical cleansing cloth/tissue is the easiest method of cleaning the lens surface.

Dry storage and keeping the outer lens surfaces well ventilated, especially in the tropics, helps to prevent a possible fungal film forming on the optics.

Spare parts for ZEISS Conquest V4

Should you require spare parts for your riflescope, e. g. protective lens caps, please contact your specialist retailer, representative office of a federal state or our after-sales service.

For Customer Service inquiries we are happy to take your calls from Monday to Friday from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. (CET).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Accessories are not included in the product range!

ZEISS is a byword for reliability and a high level of quality. Therefore, quite independently of the seller's warranty obligations to the customer, we the manufacturer offer a ten year warranty on this ZEISS product.

The scope of the warranty can be seen by accessing the following link:

[**www.zeiss.com/cop/warranty**](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Register your product at: [**www.zeiss.com/cop/register**](http://www.zeiss.com/cop/register)

Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.
No liability for mistakes and printing errors.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Mode d'emploi

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN **FR** ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



MODE D'EMPLOI

Les produits ZEISS se distinguent par des performances optiques hors du commun, une finition impeccable et une longue durée de vie. Veuillez respecter les instructions d'utilisation suivantes afin de pouvoir utiliser votre lunette de visée de manière optimale, et pour que celle-ci vous accompagne fidèlement pendant de nombreuses années.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Risques liés à l'environnement

- Avertissement : n'utilisez en aucun cas la lunette de visée pour regarder le soleil ou une source de lumière laser ; cela peut mener à des lésions oculaires graves.
- Remarque : ne laissez pas votre lunette de visée au soleil de façon prolongée sans son couvercle de protection. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes, mais également les objets situés derrière.
- Prudence : évitez de toucher le revêtement métallique après exposition de l'appareil au soleil ou au froid.

Risque d'ingestion

Avertissement : tenez les piles et les parties amovibles de l'appareil hors de portée des enfants (risque d'ingestion).

Vous trouverez davantage d'informations et des consignes de sécurité dans le guide rapide fourni. Il est également disponible dans le centre de téléchargement de notre site internet.

Recyclage des piles

Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères !

Pour le retour des piles usagées, utilisez le système de reprise éventuellement disponible dans votre pays.

Ne remettez à la collecte que des piles déchargées.

En général, les piles sont déchargées si l'appareil qu'elles alimentent

- s'éteint et signale « Piles déchargées ».
- ne fonctionne plus parfaitement après une longue durée d'utilisation de la pile.

Remarque : n'utilisez que les types de piles recommandés par le fabricant.

Manipulez les piles usagées en suivant les instructions du fabricant.

Les piles ne doivent en aucun cas être jetées au feu, chauffées, rechargées, désassemblées ou ouvertes.



Allemagne : en tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de ramener les piles usagées à la collecte. Vous pouvez ramener gratuitement les piles usagées là où vous les avez achetées. Vous pouvez également les déposer dans un point de collecte public de votre commune.

Les piles contenant des substances toxiques portent les symboles suivants :

- Pb = pile contenant du plomb
- Cd = pile contenant du cadmium
- Hg = pile contenant du mercure
- Li = pile contenant du lithium

Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (foyers privés)



Ce symbole sur les produits et/ou les documents afférents signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupèrent gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur récupération et de leur recyclage.

Dans certains pays, il est également possible de remettre ces produits au revendeur local lors de l'achat d'un produit neuf équivalent. L'élimination de ce produit dans les règles de l'art a pour but de préserver l'environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets. Veuillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche. En vertu de la législation nationale en vigueur, l'élimination inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

Pour les clients professionnels dans l'Union Européenne

Veuillez vous adresser à votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez mettre des appareils électriques et électroniques au rebut. Il tient à votre disposition des informations détaillées.

Informations relatives à la mise au rebut dans des pays autres que ceux de l'Union Européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Veuillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et renseignez-vous sur les options de recyclage.

Fonction

- Avant d'intervenir sur la lunette de visée montée sur l'arme, toujours vérifier que l'arme est déchargée.
- Pour éviter les blessures, à l'état monté, maintenez une distance suffisante avec les yeux.
- Assurez-vous du parfait état de votre lunette de visée avant son emploi.
- Observez à travers l'optique pour vérifier que l'image est bien nette et non trouble.
- En cas de manipulation brutale, un dérèglement n'est pas exclu.
- Effectuez des tirs d'essai pour contrôler le bon réglage du réticule.

CONTENU DE LIVRAISON

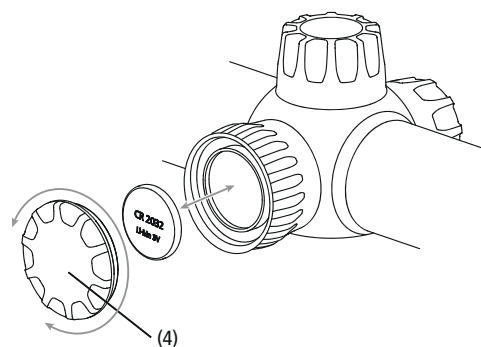
Lunette de visée ZEISS Conquest® V4 avec éclairage du réticule :

	Produit	Référence	Contenu de livraison
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Lunette de visée Capuchon protecteur Chiffon de nettoyage pour optiques Guide rapide Pile (type CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Lunette de visée ZEISS Conquest® V4 sans éclairage du réticule :

	Produit	Référence	Contenu de livraison
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Lunette de visée Capuchon protecteur Chiffon de nettoyage pour optiques Guide rapide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Disponible dans certains pays uniquement.



Insertion/retrait de la pile

Pour changer la pile (de type CR 2032), dévissez le couvercle (4) en le tournant à gauche (dans le sens anti-horaire). Insérez la pile avec le pôle positif orienté vers le haut. Revissez ensuite le couvercle (4). Ce faisant, veiller au bon positionnement et au bon état de la bague d'étanchéité. Une bague d'étanchéité endommagée doit être remplacée.

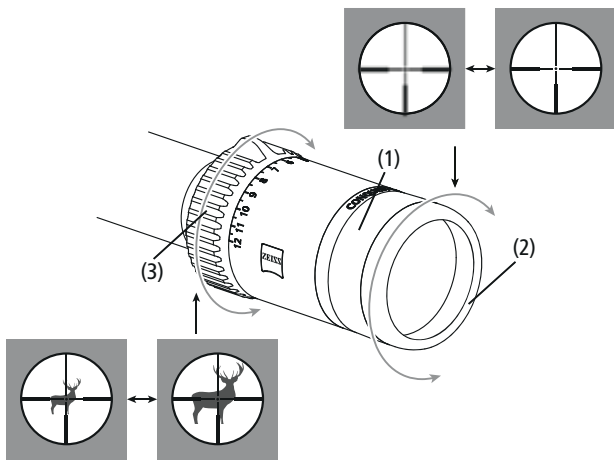
Remarque : si vous n'utilisez pas la lunette de visée pendant une longue période, retirez la pile.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Grossissement		1	4	3	12	3	12
Diamètre effectif de l'objectif	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diamètre des pupilles de sortie	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Indice crépusculaire		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Champ de vision	pieds/ 100 yards (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Angle de vision objectif	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Plage de compensation dioptrique	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distance interpupillaire	pouces (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Sans parallaxe	yards (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Plage de réglage	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Réglage par clic	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diamètre du tube central	mm	30		30		30	
Diamètre du tube d'oculaire	mm	44		44		44	
Diamètre du tube d'objectif	mm	30		50		62	
Traitement		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Remplissage d'azote		✓		✓		✓	
Étanchéité à l'eau	mbar	400		400		400	
Température de fonctionnement	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Longueur	pouces (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Poids	onces (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques dans le domaine.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Grossissement		4	16	4	16	6	24
Diamètre effectif de l'objectif	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diamètre des pupilles de sortie	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Indice crépusculaire		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Champ de vision	pieds/ 100 yards (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Angle de vision objectif	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Plage de compensation dioptrique	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distance interpupillaire	pouces (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Sans parallaxe	yards (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Plage de réglage	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Réglage par clic	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diamètre du tube central	mm	30		30		30	
Diamètre du tube d'oculaire	mm	44		44		44	
Diamètre du tube d'objectif	mm	56		56		56	
Traitement		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Remplissage d'azote		✓		✓		✓	
Étanchéité à l'eau	mbar	400		400		400	
Température de fonctionnement	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Longueur	pouces (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Poids	onces (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques dans le domaine.



Réglage de la netteté du réticule

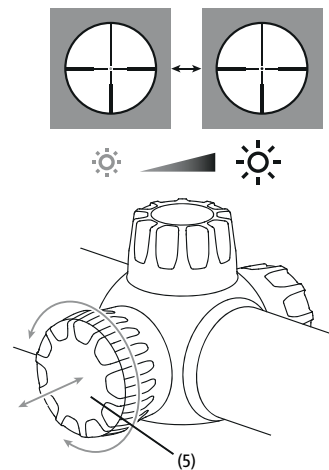
Tourner l'oculaire (1) pour la mise au point du réticule. Il est conseillé d'effectuer ce réglage avec un fort grossissement. On maintient ainsi une netteté constante du réticule sur toute la plage de grossissement.

Remarque : la monture de l'oculaire est équipée d'un bourrelet en caoutchouc (2) qui prémunit le tireur contre les risques de blessure.

Changement du grossissement

Vous pouvez faire varier le grossissement en continu sur toute la plage de réglage. Le changement du grossissement s'effectue en tournant le changeur de grossissement (3) sur le manchon d'oculaire. Les niveaux de grossissement sont identifiés par des chiffres et des repères.

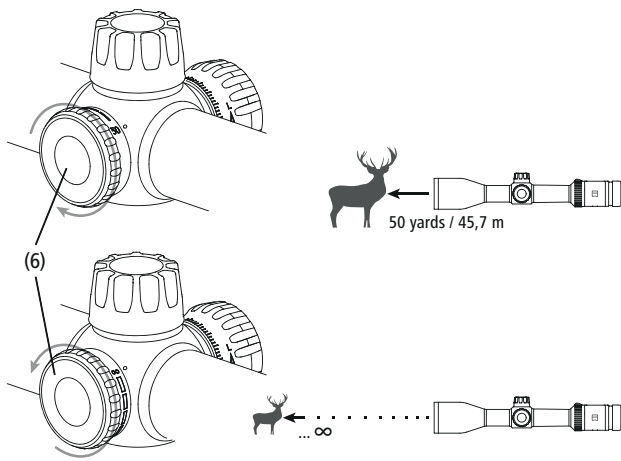
Remarque : pour une utilisation de nuit ou au crépuscule :
rotation à gauche jusqu'à la butée – grossissement maximal.
rotation à droite jusqu'à la butée – grossissement minimal.
Lorsque l'ergot du changeur se trouve en haut, le grossissement est réglé sur le niveau moyen.



Éclairage du réticule

L'éclairage est activé en tournant le bouton de réglage (5). La luminosité peut maintenant être augmentée en tournant le bouton vers la droite (dans le sens horaire). Pour réduire la luminosité, tourner ce bouton vers la gauche (dans le sens antihoraire). Le réglage se fait sur 10 niveaux. La désactivation se fait en tournant le bouton sur la prochaine position crantée.

Remarque : l'éclairage du réticule des lunettes de visée Conquest V4 ne dispose pas d'une coupure automatique.

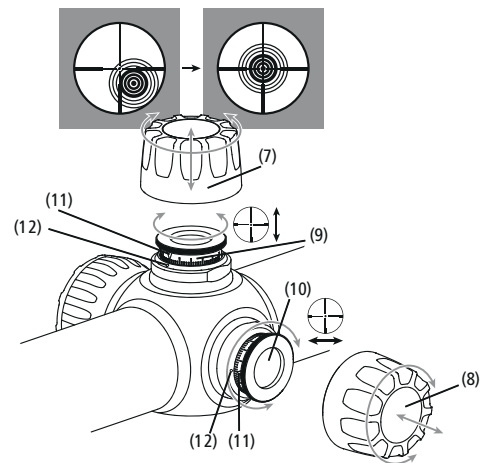


Réglage de la parallaxe

En tournant le bouton de réglage (6), il est possible de régler la netteté optimale pour des distances à la cible d'env. 50 yards/45,7 m et 10 yards/10 m, jusqu'à l'infini et d'éviter des erreurs de visée dues à la parallaxe.

Montage et réglage de base

Pour s'assurer que l'arme et la lunette de visée forment une unité parfaite, la lunette de visée doit toujours être montée par un armurier qualifié. Seul un montage correctement effectué et à une bonne distance de l'œil permet d'éviter des blessures oculaires suite au recul de l'arme. En outre, la bonne distance de l'œil est garante d'un champ de vision intégralement préservé.



Ajustage de la lunette de visée ZEISS Conquest V4 sur l'arme

L'ajustage des lunettes de visée ZEISS Conquest V4 sur l'arme, c'est-à-dire la correction d'un éventuel écart du point d'impact par rapport au point de visée de la lunette, est facilité par des crans à clic dans le réglage de la hauteur et le réglage latéral du réticule. Il convient de procéder de la manière suivante :

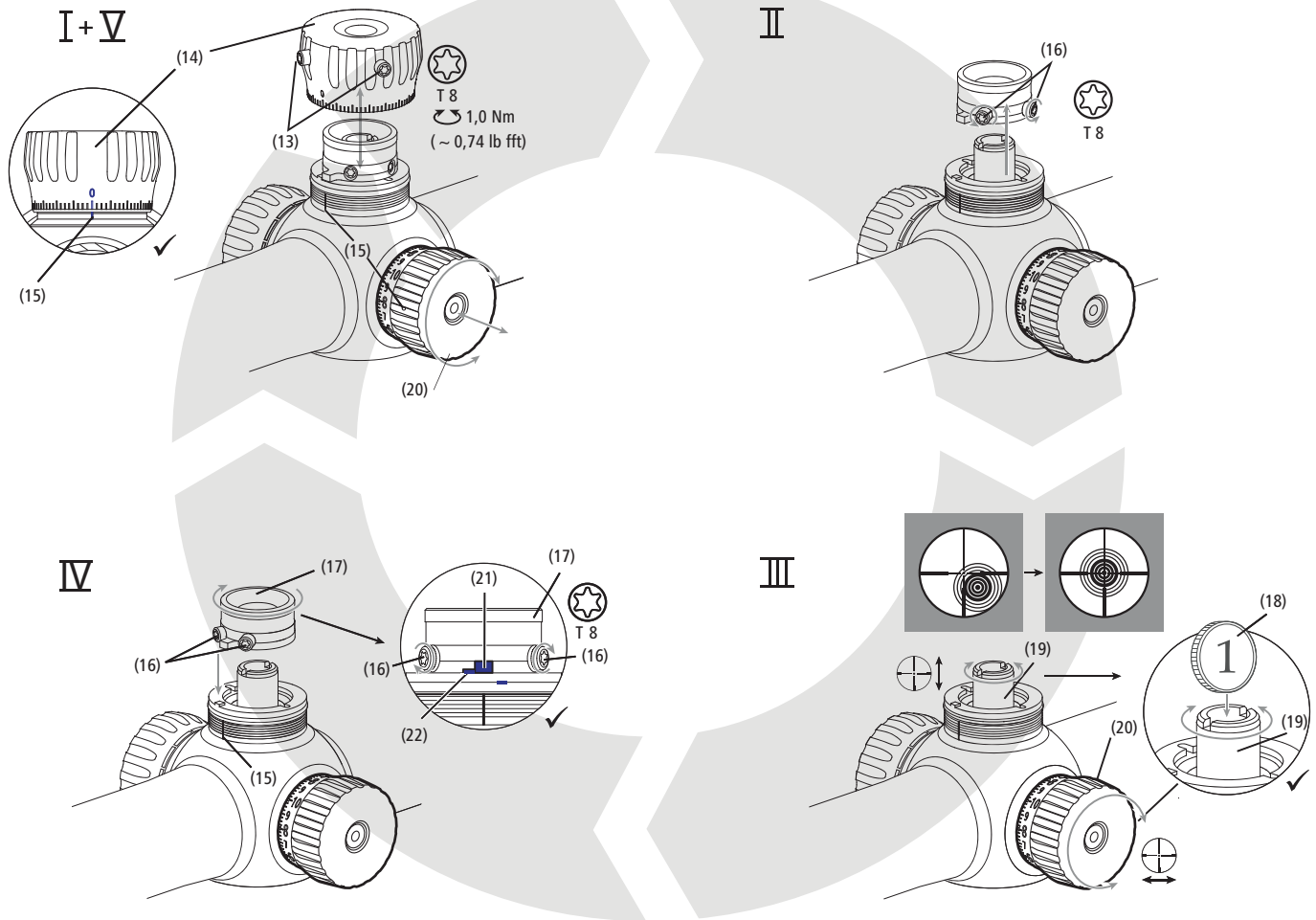
- après avoir dévissé les capuchons (7 et 8), on peut ajuster le réticule en hauteur et latéralement, en tournant respectivement les boutons de réglage (9) et (10). Sur les lunettes de visée de la série ZEISS Conquest V4, 1 clic correspond à un déplacement de 1/4 MOA.
 - Si l'arme tire trop bas**, il faut corriger le tir vers le haut (direction « UP »), par une **rotation dans le sens antihoraire du bouton de réglage (9)**.
 - Si l'arme tire trop haut**, il faut corriger le tir vers le bas, par une **rotation dans le sens horaire du bouton de réglage (9)**.
 - Si l'arme tire à gauche**, il faut corriger le tir vers la droite (direction « R »), par une **rotation dans le sens antihoraire du bouton de réglage (10)**.
 - Si l'arme tire à droite**, il faut corriger le tir vers la gauche par une **rotation dans le sens horaire du bouton de réglage (10)**.
- après le réglage du tir, dégagez le bouton (9 ou 10) du cran en le tirant vers le haut et placez le repère zéro de l'anneau (11) sur le repère de référence (12). Enfoncez le bouton (9 ou 10) dans le cran.

Le repère de référence sert à retrouver la position initiale en cas de réglages ultérieurs du réticule (pour d'autres distances ou d'autres encartouchages).
- n'oubliez pas de revisser le cache de protection (7 ou 8).

Remarque : à la livraison des lunettes de visée de la série ZEISS Conquest V4, le réticule est positionné au centre de la plage de réglage et le repère zéro des boutons de réglage (9 ou 10) sur le repère de référence (12). À partir de ce réglage, il est possible de procéder à un ajustage vers le haut et vers le bas ou vers la droite et vers la gauche sur la moitié des plages de réglage qui figurent dans le tableau.

Remarque : les lunettes de visée ZEISS Conquest V4 sont conçues de telle sorte qu'on ne remarque pas de mouvement apparent du réticule par rapport au centre de l'image lors de l'actionnement du réglage du réticule. Le réticule reste toujours au centre de l'image, quel que soit le réglage.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret pour les lunettes de visée ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 et 6-24x50

Si votre lunette de visée ZEISS Conquest V4 est équipée du Ballistic Turret, vous avez la possibilité de « faire mouche » rapidement et facilement à différentes distances. La flèche du projectile est compensée par le réglage de la ligne de visée de la lunette en fonction de la distance, sans retirer le cache de protection du réglage de la visée. Le bouton rotatif (14) est équipé d'une graduation linéaire. La distance entre chaque trait correspond à 1 clic, soit 1/4 MOA. Un trait sur quatre est marqué de la valeur MOA correspondante.

Si les valeurs balistiques correspondant à un tir à 100 yds/m sont connues, il est possible de définir directement les clics nécessaires pour les différentes distances et de les noter.

Remarque : une butée dans le Ballistic Turret empêche un réglage vers le bas au-delà du repère « 0 ».

Remarque : pour exploiter l'intégralité de la plage de réglage en hauteur et latéral de la lunette de visée, il faut parcourir plus de 2 tours.

Les repères tout autour de la lunette, sous le bouton de réglage, indiquent la position de rotation à laquelle se trouve le dispositif de réglage du réticule. Si le bouton de réglage est correctement monté, on se trouve dans le premier tour et la première bague est visible.

La rotation dans le sens antihoraire fait sortir le bouton de réglage (14 ou 20).

La rotation dans le sens horaire fait rentrer le bouton de réglage (14 ou 20).

Si des traits circulaires situés sous le bouton de réglage sont visibles après une correction du réglage du réticule, cela signifie qu'un tour complet (80 clics) a été effectué à la position zéro. Trois traits circulaires visibles correspondent à 2 rotations (160 clics) en position zéro.

Réglage de l'arme avec Ballistic Turret :

pour corriger le tir vers le bas au-delà du repère zéro, il faut procéder comme suit :

Ballistic Turret I dévisser les vis (13) et retirer le bouton de réglage (14).

Ballistic Turret II dévisser les vis (16) et extraire le dispositif d'entraînement (17) en le soulevant.

Ballistic Turret III insérer la pièce (18) dans la fente prévue sur le bouton de réglage (19).

Si l'arme tire trop bas, il faut corriger le tir vers le haut (direction « UP »), par une rotation dans le sens antihoraire de la pièce (18).

Si l'arme tire trop haut, il faut corriger le tir vers le bas, par une rotation dans le sens horaire de la pièce (18).

Si l'arme tire à gauche, il faut corriger le tir vers la droite (direction « R »), par une rotation dans le sens antihoraire du bouton de réglage (19).

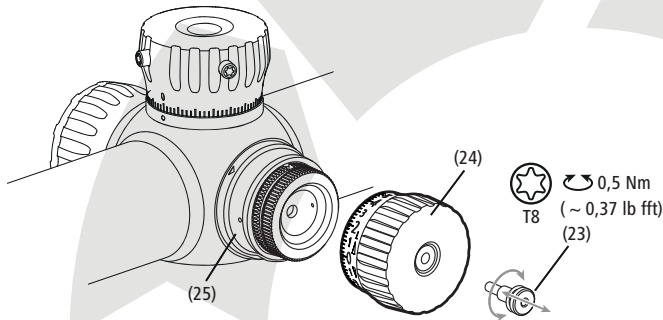
Si l'arme tire à droite, il faut corriger le tir vers la gauche par une rotation dans le sens horaire du bouton de réglage (19).

Une fois l'arme réglée pour faire mouche à 100 yards/m :

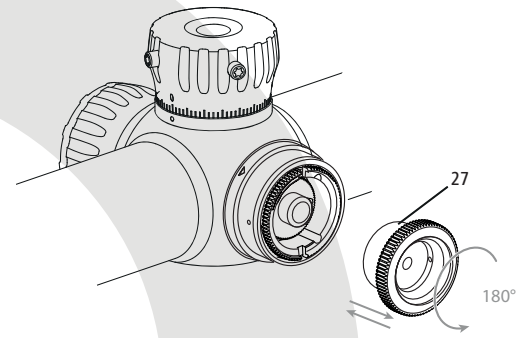
Ballistic Turret IV mettre le dispositif d'entraînement (17) en place de façon à ce que sa tige de butée (21) repose contre la butée de la lunette de visée (22). Puis, revisser les vis (16).

Ballistic Turret V mettre en place le bouton de réglage (14), de façon à ce que le repère « 0 » s'aligne avec le repère de référence sur la bague crantée (15). Resserrer les vis (13).

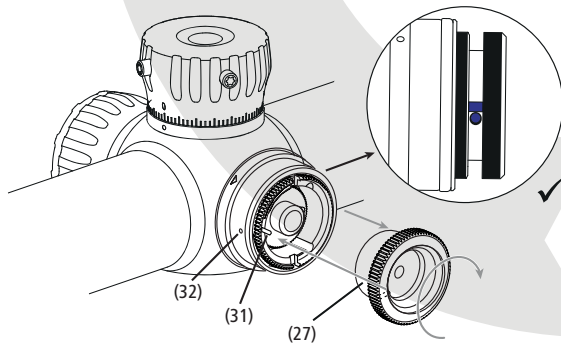
I + V



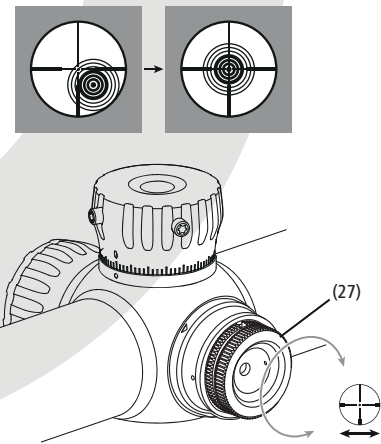
II



IV



III



External Locking Windage pour les lunettes de visée ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 et 6-24x50

Si votre lunette de visée ZEISS Conquest V4 est équipée de la fonction External Locking Windage, vous avez la possibilité de réagir rapidement et simplement au vent latéral, et d'ajuster la dérive latérale sans retirer le dispositif de réglage du réticule.

Le bouton rotatif (24) est équipé d'une graduation linéaire. La distance entre chaque trait correspond à 1 clic, soit 1/4 MOA. Un cran d'arrêt empêche tout dérèglement accidentel.

Si les valeurs balistiques correspondant à un tir à 100 yds/m sont connues, il est possible de définir directement les clics nécessaires à la compensation du décalage latéral lié au vent pour les différentes distances et de les noter.

Remarque : une butée dans l'External Locking Windage empêche un réglage vers le bas au-delà du repère « 0 ».

Réglage de l'arme avec l'External Locking Windage :

pour corriger le tir latéralement au-delà du repère zéro, il faut procéder comme suit :

- External Locking Windage I** dévisser la vis (23) et retirer le bouton de réglage (24).
- External Locking Windage II** dégager l'entraîneur (27) hors du cran et le remettre en place après l'avoir tourné dans le sens antihoraire (180°). Une correction dans la direction souhaitée est alors de nouveau possible et peut être effectuée directement avec l'entraîneur (27).
- External Locking Windage III** si l'arme tire à gauche, il faut corriger le tir vers la droite par une rotation dans le sens antihoraire de l'entraîneur (27). Si l'arme tire à droite, il faut corriger le tir vers la gauche par une rotation dans le sens horaire de l'entraîneur (27).

Une fois l'arme réglée pour faire mouche à 100 yards/m :

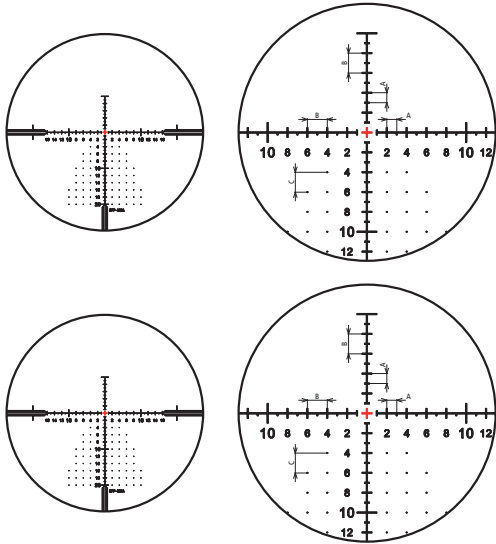
- External Locking Windage IV** dégager l'entraîneur (27) du cran et le remettre en place de façon à ce que la tige de butée de l'entraîneur (27) repose contre la tige de butée (31) de la bague crantée (32), comme illustré par la figure IV.
- External Locking Windage V** remettre en place le bouton de réglage (24) de façon à ce que le repère « 0 » s'aligne avec le repère de référence sur la bague crantée (25). Veiller à ne pas endommager le joint torique. Revisser le bouton de réglage (24) avec la vis (23).

Étanchéité

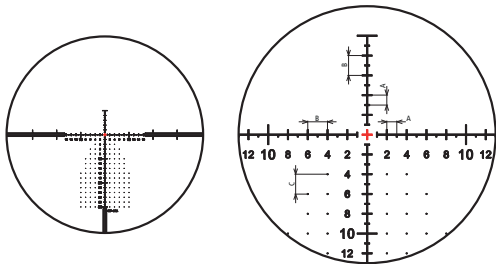
La lunette de visée est étanche, testée sous pression conformément à la norme ISO 9022-80 et remplie d'azote. Son étanchéité parfaite est garantie même lorsque les capuchons protecteurs (5 et 6) du dispositif de réglage du réticule ne sont pas vissés. Veuillez néanmoins à ce que ces capuchons protecteurs (5 et 6) et les bagues d'étanchéité en-dessous soient toujours bien en place.

Réticule V4

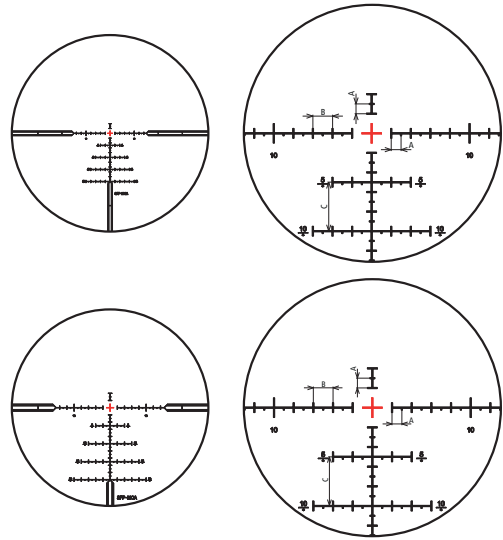
Votre lunette de visée est équipée du réticule de votre choix. Sur les modèles ZEISS Conquest V4, le réticule se trouve sur le deuxième plan focal. Le réticule ne grossit pas lors du changement de grossissement, mais reste toujours pareil ; la dimension de couverture du réticule dépend donc du grossissement sur ces lunettes de visée.



6-24x50			6-24x50			
Réticules	ZMOAi-20	ZMOAi-T20				
Grossissement	24x					
	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ouverture	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44			4-16x50			
Réticules	ZMOAi-T30	ZMOAi-T30				
Grossissement	16x					
	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ouverture	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44			4-16x50			
Réticules	ZBi		ZBi			
Grossissement	16x		16x			
	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Ouverture	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

6-24x50			
Réticules	ZBi		
Grossissement	24x		
	MOA	pouces/100 yds	cm/100 m
Distance A	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54
Ouverture	30	31.42	87.27

Pour un aperçu actuel des réticules disponibles ainsi que des dimensions de couverture, veuillez consulter notre site www.zeiss.com/hunting ou nous contacter à l'adresse suivante :

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Allemagne

Maintenance et entretien

La lunette de visée est équipée du revêtement LotuTec. Cette couche de protection efficace pour les surfaces des lentilles leur confère une surface particulièrement lisse pour un effet déperlant et une réduction de l'encrassement efficaces. Les impuretés adhèrent moins et, le cas échéant, peuvent être éliminées rapidement, facilement et sans laisser de trace. Le revêtement LotuTec® est également résistant et insensible à l'abrasion.

Votre lunette de visée ZEISS ne requiert aucune maintenance particulière. Pour déloger les grosses particules de saleté (du sable, par exemple) sur les lentilles, n'utilisez pas de chiffon : soufflez dessus ou munissez-vous d'un pinceau ! Les traces de doigts risquent d'altérer à la longue la surface des lentilles. Le plus simple est de souffler dessus pour les embuer et de les nettoyer avec un papier ou un chiffon spécial optiques propre.

Pour prévenir la formation de moisissures, dans les pays tropicaux notamment, la lunette de visée doit être conservée au sec, dans un endroit garantissant la bonne aération des surfaces de lentilles extérieures.

Pièces de rechange pour ZEISS Conquest V4

Si vous avez besoin de pièces de rechange pour votre lunette de visée, par exemple d'un nouveau capuchon protecteur, veuillez vous adresser à votre revendeur, au représentant régional ou à notre service client.

Notre service client est à votre disposition par téléphone du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 (CET).
Tél. : +49 (0) 800 934 7733
Fax : +49 (0) 64 41-4 83 69
www.zeiss.com/hunting

* Accessoires non compris dans la fourniture !

ZEISS est réputée pour la qualité et la fiabilité élevées de ses produits. C'est pourquoi, outre les obligations de garantie du vendeur envers le client, nous vous offrons une garantie fabricant de dix ans pour ce produit ZEISS.

Vous pouvez consulter l'étendue de la garantie en cliquant sur le lien suivant :

www.zeiss.com/cop/warranty

Enregistrez votre produit sur : www.zeiss.com/cop/register

Sous réserve de modifications du produit et du contenu de livraison, liées aux progrès techniques dans le domaine. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les coquilles.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Allemagne

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Instrucciones de uso

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR **ES** IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



INSTRUCCIONES DE USO

Los productos de la marca ZEISS se caracterizan por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y una larga vida útil. Le rogamos observe las siguientes instrucciones de uso para poder aprovechar al máximo el visor de puntería y para que le sirva de fiel acompañante durante muchos años.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Influencias medioambientales

- **Advertencia:** Nunca mire al sol ni a fuentes de luz láser a través del visor, dado que podría sufrir graves daños en los ojos.
- **Nota:** No exponga el aparato al sol sin la tapa de protección durante demasiado tiempo. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas y los objetos que estén situados detrás.
- **Precaución:** Evite tocar la superficie metálica tras la exposición a la irradiación solar o al frío.

Peligro de atragantamiento

Advertencia: Mantenga las pilas y las piezas externas desmontables fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia).

Encontrará más información y advertencias de seguridad en la guía rápida suministrada. También se encuentra disponible para descarga en nuestra página web.

Eliminación de las pilas

¡Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica!
Entregue las pilas usadas a un punto de recogida adecuado de su país. Por favor, deseche únicamente pilas descargadas. Por lo general, las pilas están desgastadas cuando el equipo accionado:

- se apaga e indica "Pila descargada".
- no funciona correctamente tras un uso prolongado de la pila.

Nota: Emplee solamente los tipos de pilas recomendados por el fabricante. Manipule las pilas usadas conforme a las instrucciones del fabricante. En ningún caso las pilas deben arrojarse al fuego, calentarse, recargarse, desmontarse ni romperse.



Alemania: La ley obliga a los consumidores a devolver las pilas usadas. Puede entregar las pilas viejas de manera gratuita al establecimiento donde las haya adquirido. También puede entregarlas al punto de recogida público de su ciudad o municipio. Estos símbolos indican pilas con sustancias nocivas:
Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio
Li = la pila contiene litio

Información de usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (hogares privados)



Este símbolo en los productos y/o en los documentos que los acompañan indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con la basura doméstica convencional. Para garantizar el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados, entregue estos productos en los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin cargo alguno. En algunos países también puede devolver estos productos al establecimiento local cuando adquiera un nuevo producto.

La eliminación correcta de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos sobre las personas y el entorno que pudieran derivarse de la manipulación incorrecta de los residuos. Puede obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano en su administración municipal. De conformidad con la legislación nacional, pueden imponerse sanciones en caso de una eliminación indebida de este tipo de residuos.

Para clientes comerciales en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Este le ofrecerá más información.

Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo rige exclusivamente en la Unión Europea. Por favor, póngase en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades.

Función

- Antes de trabajar con el visor montado en el arma, compruebe siempre que el arma esté descargada.
- Para evitar lesiones, cuando lo monte compruebe que cuenta con la suficiente distancia al ojo.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que su visor funciona correctamente.
- Mirando a través del visor compruebe que la imagen es nítida y está bien definida.
- En caso de una manipulación brusca, podría desajustarse.
- Puede comprobar que la retícula está bien ajustada con un disparo de control.

VOLUMEN DE ENTREGA

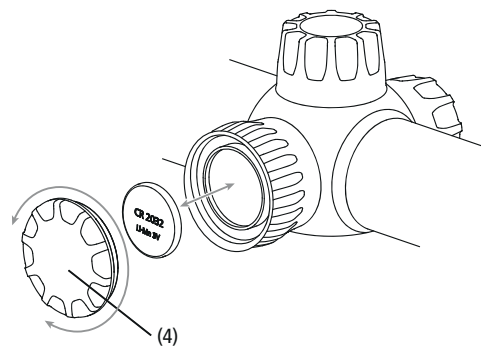
Visores de puntería ZEISS Conquest® V4 con iluminación de la retícula:

	Producto	N.º de pedido	Volumen de entrega
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Visor de puntería Tapa protectora Paño limpiantes Guía rápida Pila (tipo CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Visores de puntería ZEISS Conquest® V4 sin iluminación de la retícula:

	Producto	N.º de pedido	Volumen de entrega
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Visor de puntería Tapa protectora Paño limpiantes Guía rápida
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Solo disponible en determinados países.



Colocación/retirada de la pila

Para cambiar la pila (tipo CR 2032), gire la tapa (4) hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta el tope. La pila se coloca con el polo positivo hacia arriba. Enrosque de nuevo la tapa (4). Al hacerlo, compruebe que el anillo de hermeticidad está debidamente colocado y en correcto estado. Si el anillo de hermeticidad está dañado, deberá cambiarlo.

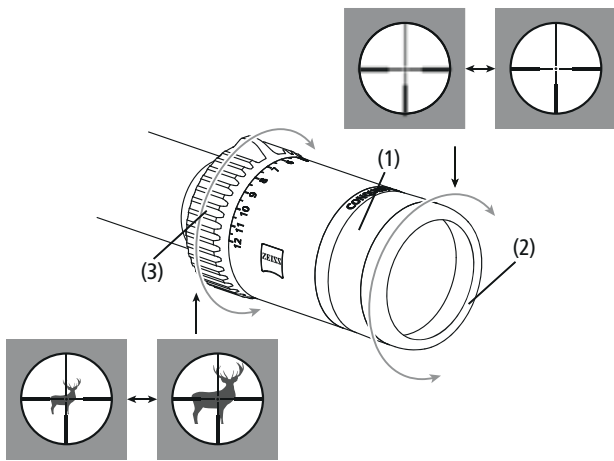
Nota: Retire la pila si el visor de puntería no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

DATOS TÉCNICOS		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Aumento		1	4	3	12	3	12
Diámetro efectivo de las lentes	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diámetro de las pupilas de salida	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Índice crepuscular		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Campo visual	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Ángulo de visión objetivo	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Rango de compensación de las dioptrías	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distancia al ojo	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Distancia libre de paralaje	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Rango de ajuste	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Desplazamiento por cada clic	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diámetro del cañón central	mm	30		30		30	
Diámetro del cañón ocular	mm	44		44		44	
Diámetro del cañón del objetivo	mm	30		50		62	
Tratamiento antirreflejos		LotuTec®		Hidrofóbico		LotuTec®	
Relleno de nitrógeno		✓		✓		✓	
Estanqueidad al agua	mbar	400		400		400	
Temperatura de servicio	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Longitud	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Peso	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

DATOS TÉCNICOS		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Aumento		4	16	4	16	6	24
Diámetro efectivo de las lentes	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diámetro de las pupilas de salida	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Índice crepuscular		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Campo visual	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Ángulo de visión objetivo	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Rango de compensación de las dioptrías	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distancia al ojo	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Distancia libre de paralaje	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Rango de ajuste	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Desplazamiento por cada clic	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diámetro del cañón central	mm	30		30		30	
Diámetro del cañón ocular	mm	44		44		44	
Diámetro del cañón del objetivo	mm	56		56		56	
Tratamiento antirreflejos		Hidrofóbico		Hidrofóbico		Hidrofóbico	
Relleno de nitrógeno		✓		✓		✓	
Estanqueidad al agua	mbar	400		400		400	
Temperatura de servicio	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Longitud	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Peso	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.



Enfoque de la retícula

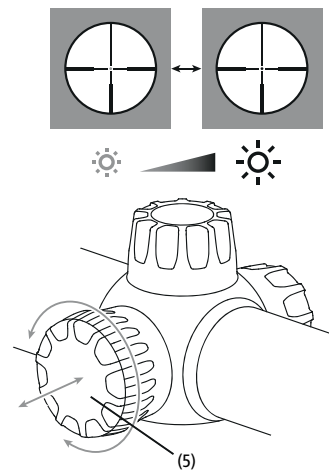
El enfoque de la retícula se realiza girando el ocular (1). Se recomienda realizar este ajuste con un nivel de aumento superior. La retícula permanecerá nítida en toda la extensión del margen de aumento.

Nota: Para evitar posibles daños, en la montura del ocular se ha colocado un anillo de caucho (2).

Cambio de aumento

Puede configurar todos los aumentos, del menor al mayor, sin escalones. El cambio de aumento se realiza girando el cambiador (3) en el tubo de empalme del ocular. Los niveles de aumento están indicados con cifras y marcas.

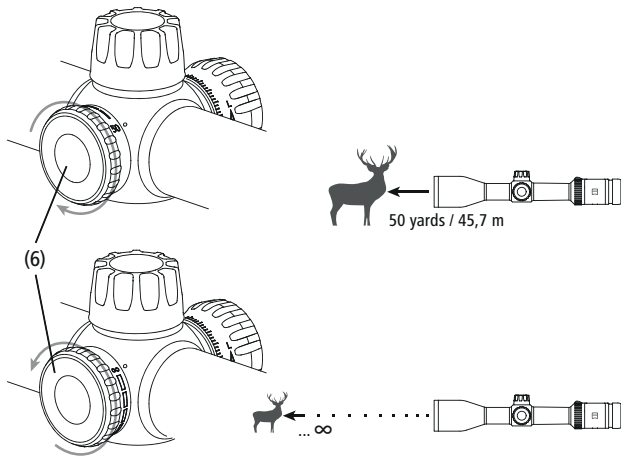
Nota: Para el uso en el crepúsculo o la noche:
 Giro a la izquierda hasta el tope: máximo aumento.
 Giro a la derecha hasta el tope: aumento mínimo.
 Si el saliente del cambiador de aumento mira hacia arriba, el aumento estará ajustado a la mitad.



Iluminación de la retícula

La iluminación se activa girando el botón de ajuste (5). Girando ahora el botón a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) se puede aumentar la luminosidad. Con un giro a la izquierda (dirección contraria a las agujas del reloj) se reduce la luminosidad. La regulación se realiza en 10 niveles. La desconexión se realiza girando el botón a la siguiente posición de enclavamiento.

Nota: La iluminación de la retícula de los visores de puntería Conquest V4 no dispone de desconexión automática.

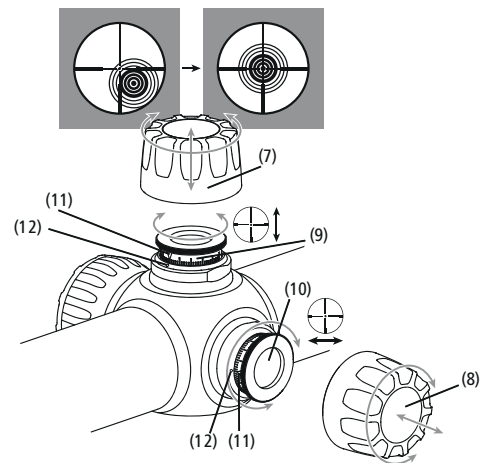


Ajuste del paralaje

Girando el botón de ajuste (6) se puede ajustar el enfoque óptimo para distancias de objetivo de aprox. 50 yards/45,7 m y 10 yards/10 m hasta el infinito (en función del modelo) y evitar errores de puntería debido al paralaje.

Montaje con ajuste básico

Para garantizar que el arma y el visor de puntería funcionen a la perfección como una sola unidad, el visor de puntería debería ser montado por un armero cualificado. Las lesiones en el ojo debido al efecto rebote del arma se pueden evitar mediante un montaje correcto con la debida distancia al ojo. Además, la distancia al ojo correcta es una garantía para obtener un campo visual completo.



Calibración del visor de puntería ZEISS Conquest V4 en el arma

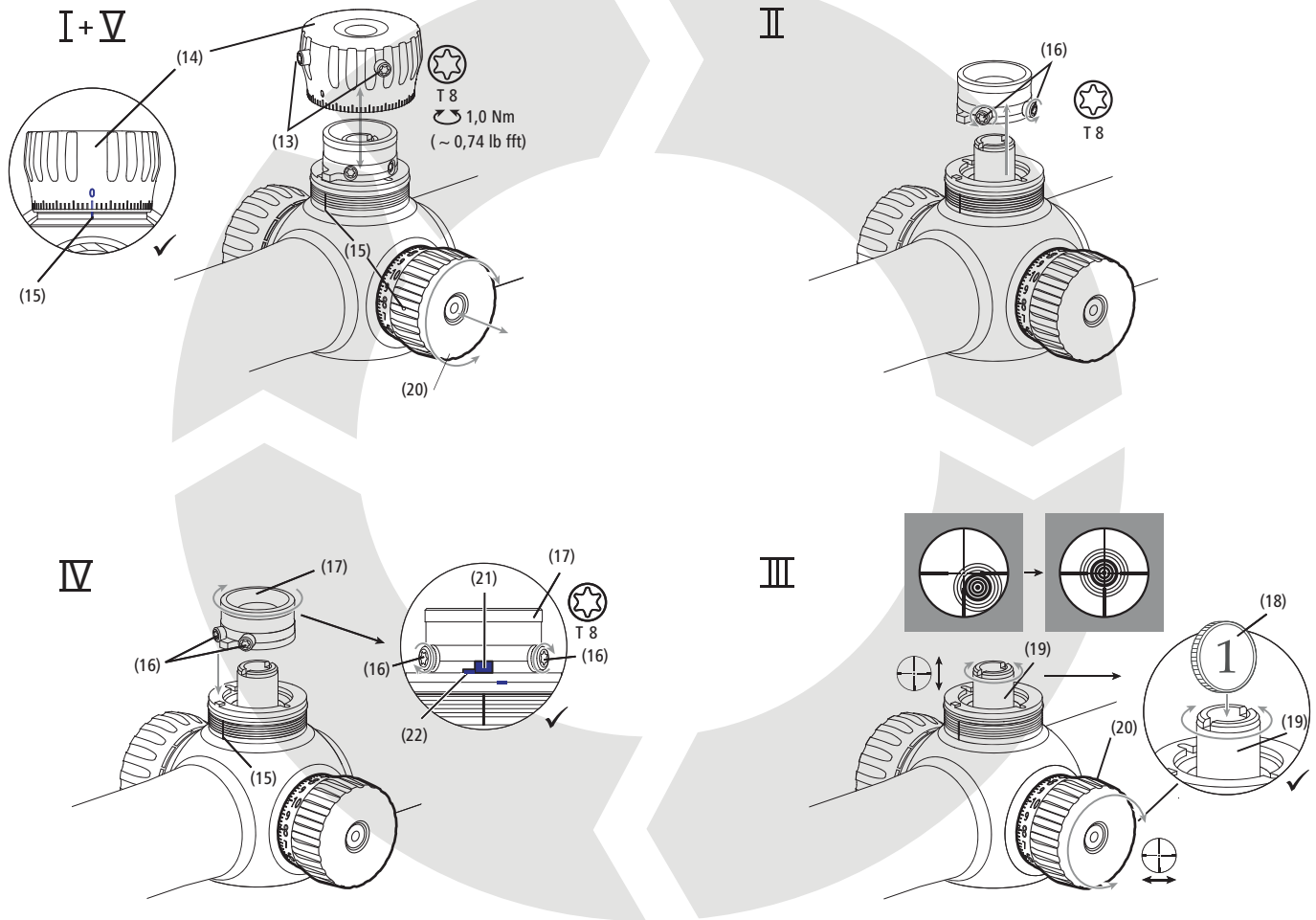
La calibración de los visores de puntería ZEISS Conquest V4 en el arma, es decir, la corrección de las desviaciones del punto de impacto, resulta sencilla gracias al enclavamiento por clic en el ajuste vertical y horizontal de la retícula. Para ello hay que proceder del modo siguiente:

- Tras desenroscar las tapas de protección (7 o 8), la retícula se puede regular verticalmente (9) y horizontalmente (10) girando los botones de regulación. En los visores de puntería de la serie ZEISS Conquest V4, un clic corresponde a un ajuste de 1/4 MOA.
Si el arma dispara bajo, se debe corregir el disparo hacia arriba (dirección "UP"), girando el botón de ajuste (9) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
Si el arma dispara alto, se debe corregir el disparo hacia abajo, girando el botón de ajuste (9) en el sentido de las agujas del reloj.
Si el arma dispara a la izquierda, se debe corregir el disparo hacia la derecha (dirección "R"), girando el botón de ajuste (10) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
Si el arma dispara a la derecha, se debe corregir el disparo hacia la izquierda, girando el botón de ajuste (10) en el sentido de las agujas del reloj.
- Tras corregir el tiro, saque el botón (9 o 10) hacia arriba del enclavamiento y coloque la marca cero del anillo graduado (11) en la marca del índice (12). Presione el botón (9 o 10) hacia abajo en el enclavamiento. El índice sirve para volver a localizar la posición original al ajustar la retícula posteriormente (para otras distancias o para otros tipos de munición).
- No olvide volver a enroscar la tapa protectora (7 o 8).

Nota: Los visores de puntería de la serie ZEISS Conquest V4 se suministran con la retícula ajustada en el centro del rango de ajuste y la marca cero de los botones de ajuste (9 y 10) en la marca del índice (12). A partir de este punto es posible realizar una regulación hacia arriba y abajo o bien hacia la izquierda o la derecha que abarca la mitad de los márgenes de regulación indicados en la tabla.

Nota: Los visores ZEISS Conquest V4 están diseñados de tal forma que al regular la retícula no se detecta el consiguiente movimiento de la retícula hacia el centro de la imagen. La retícula permanece siempre en el centro de la imagen en cualquier ajuste.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret para ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 y 6-24x50

Si su visor de puntería ZEISS Conquest V4 está equipado con Ballistic Turret puede mantener el punto de impacto de forma rápida y sencilla a diferentes distancias. La caída del proyectil se compensa ajustando la línea de visión del visor de puntería en función de la distancia, sin quitar la tapa protectora del ajuste de la retícula. El botón giratorio (14) está provisto de una división lineal. La distancia entre las líneas divisorias es de 1 clic por 1/4 MOA. Cada cuarta raya está marcada con el correspondiente valor MOA.

Si se conocen los valores balísticos con referencia al punto de impacto de 100 yds/m, pueden determinarse y anotarse directamente los clics necesarios para las diferentes distancias.

Nota: El tope en la Ballistic Turret impide el desajuste hacia abajo más allá de la marca "0".

Nota: Para aprovechar todo el rango de ajuste en la horizontal y la vertical del visor de puntería, se necesitan más de 2 giros.

Las marcas circulares colocadas debajo del botón de ajuste indican en qué giro se encuentra el ajuste de la retícula. Si el botón de ajuste está montado correctamente, se encontrará en el primer giro y el primer anillo resultará visible.

Un giro en sentido antihorario hace que el botón de ajuste (14 o 20) se desenrosque. Un giro en sentido horario hace que el botón de ajuste (14 o 20) se enrosque.

Si, tras corregir el ajuste de la retícula, las líneas circulares se ven debajo del botón de ajuste, se logra un giro completo (80 clics) en la posición cero. Tres líneas circulares visibles corresponden a 2 giros en la posición cero (160 clics).

Corrección del tiro con Ballistic Turret:

Para corregir el tiro hacia abajo más allá de la marca cero, se debe realizar lo siguiente:

Ballistic Turret I Desenrosque los tornillos (13) y saque el botón de ajuste (14).

Ballistic Turret II Desenrosque los tornillos (16) y saque el arrastrador (17).

Ballistic Turret III Inserte una moneda (18) en la ranura prevista del botón de ajuste (19).

Si el arma dispara bajo, se debe corregir el disparo hacia arriba (dirección "UP"), girando la moneda (18) en el sentido contrario de las agujas del reloj.

Si el arma dispara alto, se debe corregir el disparo hacia abajo, girando la moneda (18) en el sentido de las agujas del reloj.

Si el arma dispara a la izquierda, se debe corregir el disparo hacia la derecha (dirección "R"), girando el botón de ajuste (19) en el sentido contrario de las agujas del reloj.

Si el arma dispara a la derecha, se debe corregir el disparo hacia la izquierda, girando el botón de ajuste (19) en el sentido de las agujas del reloj.

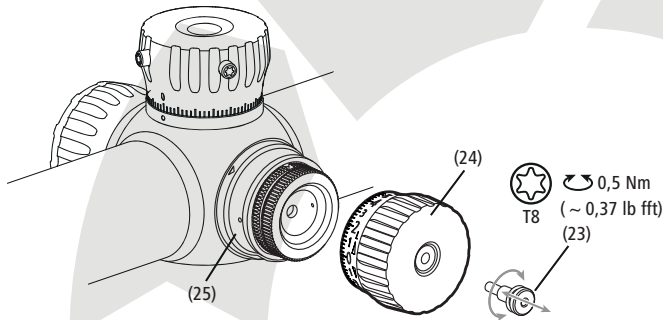
Después que el arma se ha puesto a tiro a 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Coloque el arrastrador (17) de forma que su pasador de tope (21) quede en el tope del visor de puntería (22). A continuación, vuelva a apretar los tornillos (16).

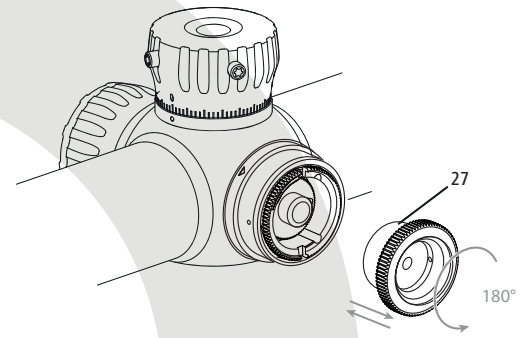
Ballistic Turret V Coloque el botón de ajuste (14) de forma que la marca "0" coincida con la marca de índice del anillo de enclavamiento (15). Apriete de nuevo los tornillos (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

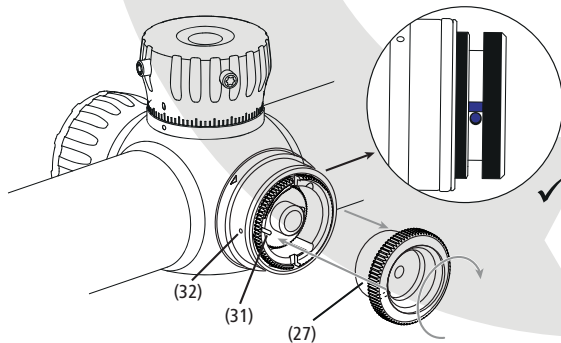
I + V



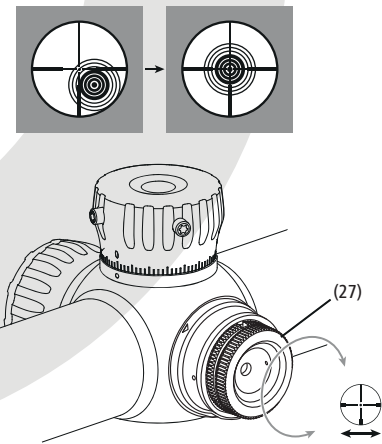
II



IV



III



External Locking Windage para ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 y 6-24x50

Si su visor de puntería ZEISS Conquest V4 está equipado con el External Locking Windage, podrá reaccionar de forma rápida y sencilla ante la presencia de viento cruzado y ajustar el impulso lateral en consecuencia sin tener que quitar el ajuste de la retícula.

El botón giratorio (24) está provisto de una división lineal. La distancia entre las líneas divisorias es de 1 clic por 1/4 MOA. Un enclavamiento impide un desajuste accidental.

Si se conocen los valores balísticos con referencia al punto de impacto de 100 yds/m, pueden determinarse y anotarse directamente los clics necesarios para las diferentes distancias para compensar la desviación lateral provocada por el viento.

Nota: El tope impide en External Locking Windage el ajuste hacia abajo más allá de la marca "0".

Corrección del tiro con External Locking Windage:

Para corregir el tiro hacia el lado más allá de la marca cero, se debe realizar lo siguiente:

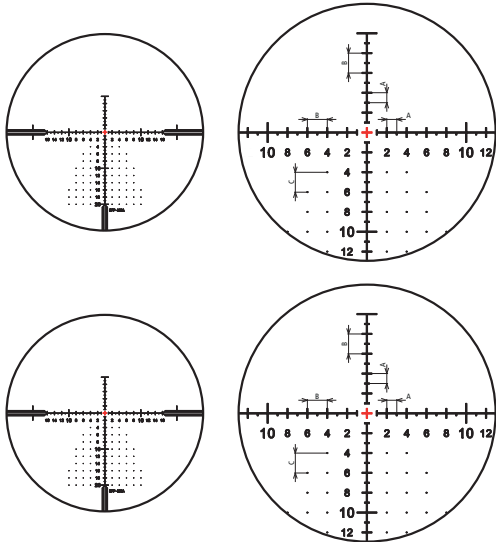
- External Locking Windage I** Desenrosque el tornillo (23) y saque el botón de ajuste (24).
 - External Locking Windage II** Saque el arrastrador (27) del enclavamiento y colóquelo girado en el sentido contrario de las agujas del reloj (180°). Ahora es posible una corrección de la dirección y puede realizarse directamente con el arrastrador (27).
 - External Locking Windage III** Si el arma dispara a la izquierda, se debe corregir el disparo hacia la derecha girando el arrastrador (27) en el sentido contrario de las agujas del reloj. Si el arma dispara a la derecha, se debe corregir el disparo hacia la izquierda girando el arrastrador (27) en el sentido de las agujas del reloj.
- Después de que el arma se ha puesto a tiro a 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Saque el arrastrador (27) del enclavamiento y colóquelo de manera que su pasador de tope (27) quede en el pasador de tope (31) del anillo de enclavamiento (32), como se muestra en la Fig. IV.
 - External Locking Windage V** Coloque el botón de ajuste (24) de forma que la marca "0" coincida con la marca de índice del anillo de enclavamiento (25). Procure no dañar la junta tórica. Apriete de nuevo el botón de ajuste (24) con el tornillo (23).

Estanqueidad

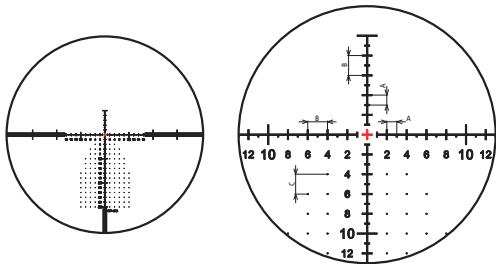
El visor de puntería es estanco al agua, se ha probado según ISO 9022-80 y está relleno de nitrógeno. El sellado perfecto está garantizado incluso si la tapa protectora (5 o 6) del ajuste de la retícula no está enroscada. No obstante, compruebe siempre que la tapa protectora (5 o 6) y los anillos de estanqueidad de debajo estén bien colocados.

Reticula V4

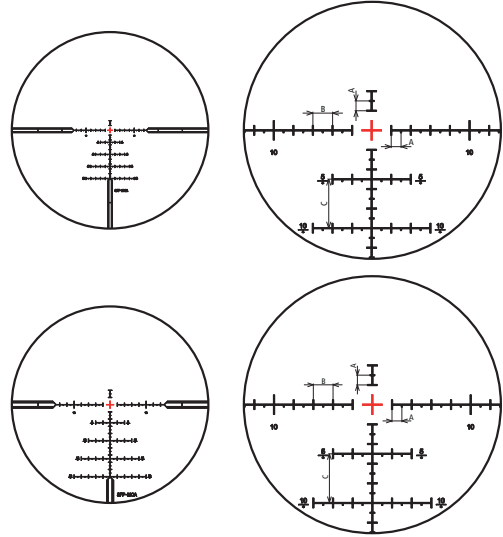
Su visor de puntería está equipado con la retícula de su elección. En los modelos ZEISS Conquest V4 la retícula se encuentra en el segundo plano focal. La retícula no se amplía cuando se cambia el aumento, sino que siempre permanece igual, por lo que la cobertura de la retícula en estos visores de puntería depende del aumento.



	6-24x50			6-24x50		
Reticula	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Aumento	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distancia A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distancia B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distancia C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Apertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticula	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Aumento	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distancia A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distancia B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distancia C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Apertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticula	ZBi			ZBi		
Aumento	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distancia A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distancia B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distancia C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Apertura	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Reticula	ZBi		
Aumento	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distancia A	1	1.05	2.91
Distancia B	2	2.09	5.82
Distancia C	5	5.24	14.54
Apertura	30	31.42	87.27

Podrá ver un resumen de las retículas disponibles y de la magnitud de cobertura en www.zeiss.com/hunting o consultando a:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Alemania

Cuidado y mantenimiento

El visor está equipado con el revestimiento LotuTec. La eficaz capa protectora para la superficie de las lentes reduce notablemente la suciedad en las mismas y ofrece una superficie especialmente lisa con un poderoso efecto antiadherente. Reduce la adhesión de cualquier tipo de suciedad y permite una limpieza rápida, fácil y sin dejar marcas. Además, el revestimiento LotuTec es fuerte y resistente al desgaste.

Su visor de puntería Zeiss no requiere ningún cuidado especial. ¡No elimine las partículas de suciedad de mayor tamaño (p. ej., arena) frotando, sino soplando o con un pincel fino! Con el tiempo, las huellas dactilares pueden atacar la superficie de las lentes. La manera más sencilla de limpiarlas es empañándolas con vaho y secarlas seguidamente con un paño o papel especial para limpiar superficies ópticas.

Para evitar la formación de hongos en el sistema óptico, especialmente en regiones tropicales, guarde el visor en un lugar seco y procure siempre una buena ventilación de las superficies exteriores de las lentes.

Piezas de repuesto para ZEISS Conquest V4

Si necesita repuestos para su visor, p. ej., tapas protectoras, póngase en contacto con su distribuidor especializado, su representante local o con nuestro servicio de atención al cliente.

Para cualquier consulta telefónica, estamos a su disposición de lunes a viernes de 8 a 18 horas (MEZ).

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportsoptics@zeiss.com

* ¡Accesorios no incluidos en el volumen de entrega!

ZEISS es sinónimo de un alto nivel de calidad garantizado. Por lo tanto, como fabricante otorgamos una garantía de diez años para este producto ZEISS, independientemente de las obligaciones de garantía del vendedor hacia el cliente.

En el siguiente enlace puede ver la cobertura de la garantía:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registre su producto en: www.zeiss.com/cop/register

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico. No asumimos ninguna responsabilidad por errores o fallos de impresión.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Alemania

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Istruzioni per l'uso

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES **IT** NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



ISTRUZIONI PER L'USO

I prodotti a marchio ZEISS sono caratterizzati da eccellenti prestazioni ottiche, lavorazione precisa e lunga durata. Attenersi alle seguenti istruzioni per utilizzare al meglio il cannocchiale, così sarà un affidabile compagno per molti anni.

INFORMAZIONI PER LA SUA SICUREZZA

Influssi ambientali

- **Avvertenza:** non guardare mai con il cannocchiale in direzione del sole o di fonti di luce laser in quanto possono causare gravi lesioni oculari.
- **Nota:** non esporre l'apparecchio per lungo tempo al sole senza coperchio di protezione. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni e gli oggetti dietro di essi.
- **Attenzione:** evitare il contatto con la superficie metallica dopo l'esposizione ai raggi solari o alle basse temperature.

Pericolo di ingestione

Avvertenza: tenere le batterie e le parti esterne rimovibili fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).

Ulteriori informazioni e indicazioni di sicurezza sono disponibili nella Guida rapida fornita, presente anche sul nostro sito web all'interno del Download Center.

Smaltimento batteria

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici! Per restituire le batterie usate, avvalersi dei sistemi di raccolta eventualmente disponibili nel proprio paese. Restituire solo batterie scariche.

Di norma, le batterie sono scariche quando l'apparecchio con cui vengono alimentate

- Si spegne e segnala "batteria scarica".
- Non funziona più correttamente dopo un utilizzo prolungato della batteria.

Nota: utilizzare esclusivamente batterie del tipo consigliato dal produttore, smaltendo quelle usate secondo le sue istruzioni. Non gettare mai le batterie nel fuoco né riscaldarle, ricaricarle, aprirle o romperle.



Germania: il consumatore è tenuto per legge a restituire le batterie usate. Si possono consegnare gratuitamente le batterie usate presso qualsiasi rivendita di batterie, anche nei centri pubblici di raccolta della propria città o del proprio comune. Simboli apposti sulle batterie contenenti sostanze inquinanti:
Pb = batteria contenente piombo
Cd = batteria contenente cadmio
Hg = batteria contenente mercurio
Li = batteria contenente litio

Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici. Per un regolare trattamento, recupero e riciclaggio, questi prodotti devono essere portati ai rispettivi centri di raccolta, dove vengono ritirati gratuitamente. In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile lasciare il corrispondente vecchio articolo al rivenditore locale. Il corretto smaltimento del prodotto tutela l'ambiente ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente, che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul centro di raccolta più vicino consultare l'amministrazione comunale. In conformità con la legislazione del proprio paese, lo smaltimento scorretto di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni penali.

Per clienti aziendali residenti nell'Unione Europea

Per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore per ricevere ulteriori informazioni in proposito.

Informazioni per lo smaltimento in paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto, informarsi presso la propria amministrazione comunale o il rivenditore.

Funzionamento

- Prima di utilizzare il cannocchiale montato sull'arma, controllare e assicurarsi sempre che l'arma da fuoco sia scarica.
- Onde prevenire possibili lesioni, mantenere gli occhi a una distanza adeguata.
- Prima dell'uso assicurarsi che il cannocchiale di puntamento funzioni perfettamente.
- Osservare se l'immagine prodotta risulta nitida e senza imperfezioni.
- Se non utilizzato con attenzione l'apparecchio potrebbe non risultare più correttamente regolato.
- Verificare la corretta regolazione del reticolo effettuando un puntamento di controllo.

ELEMENTI COMPRESI NELLA FORNITURA

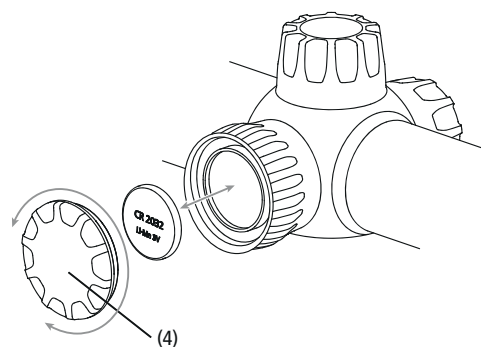
Cannocchiale di puntamento ZEISS Conquest® V4 con illuminazione del reticolo:

	Prodotto	N. d'ordine	Elementi compresi nella fornitura
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Cannocchiale Calotta protettiva Panno per pulizia delle ottiche Guida rapida Batteria (tipo CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Cannocchiale di puntamento ZEISS Conquest® V4 senza illuminazione del reticolo:

	Prodotto	N. d'ordine	Elementi compresi nella fornitura
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Cannocchiale Calotta protettiva Panno per pulizia delle ottiche Guida rapida
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Disponibili solo in selezionati paesi.



Inserimento/rimozione della batteria

Per sostituire la batteria (tipo CR 2032) è necessario svitare il coperchio (4) verso sinistra (in senso antiorario). Inserire la batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto. Riavvitare quindi il coperchio (4). Assicurarsi che l'anello di tenuta sia correttamente in sede e in buone condizioni. Nel caso fosse danneggiato, provvedere alla sostituzione.

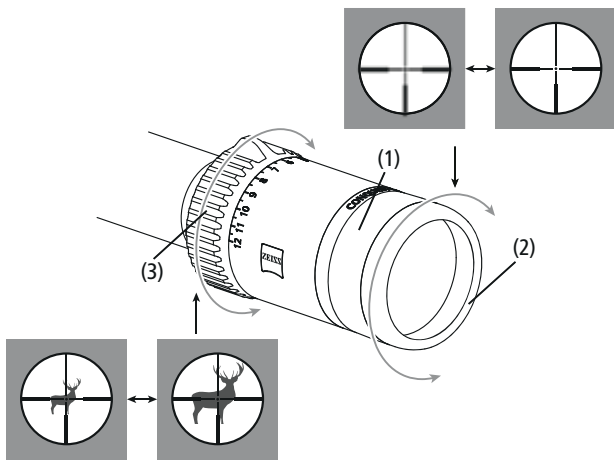
Nota: in caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria dal cannocchiale.

DATI TECNICI		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Ingrandimento		1	4	3	12	3	12
Diametro utile dell'obiettivo	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diametro pupilla d'uscita	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Valore crepuscolare		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Campo visivo	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Angolo visivo oggettivo	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Campo regolazione diottrica	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distanza interpupillare	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Senza parallasse	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Campo di regolazione	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Regolazione per ogni clic	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diametro tubo centrale	mm	30		30		30	
Diametro tubo oculare	mm	44		44		44	
Diametro obiettivo	mm	30		50		62	
Trattamento		LotuTec®		Idrofobico		LotuTec®	
Riempimento di azoto		✓		✓		✓	
Impermeabilità	mbar	400		400		400	
Temperatura d'esercizio	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Lunghezza	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Peso	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

DATI TECNICI		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Ingrandimento		4	16	4	16	6	24
Diametro utile dell'obiettivo	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diametro pupilla d'uscita	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Valore crepuscolare		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Campo visivo	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Angolo visivo oggettivo	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Campo regolazione diottrica	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distanza interpupillare	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Senza parallasse	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Campo di regolazione	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Regolazione per ogni clic	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diametro tubo centrale	mm	30		30		30	
Diametro tubo oculare	mm	44		44		44	
Diametro obiettivo	mm	56		56		56	
Trattamento		Idrofobico		Idrofobico		Idrofobico	
Riempimento di azoto		✓		✓		✓	
Impermeabilità	mbar	400		400		400	
Temperatura d'esercizio	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Lunghezza	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Peso	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.



Messa a fuoco del reticolo

Si procede alla messa a fuoco del reticolo ruotando l'oculare (1). Per distanze significativamente maggiori raccomandiamo un'impostazione di ingrandimento superiore. Il reticolo rimane costantemente a fuoco per tutta la gamma d'ingrandimento.

Nota: come protezione da eventuali lesioni, sull'oculare è applicato un anello di gomma (2).

Cambio dell'ingrandimento

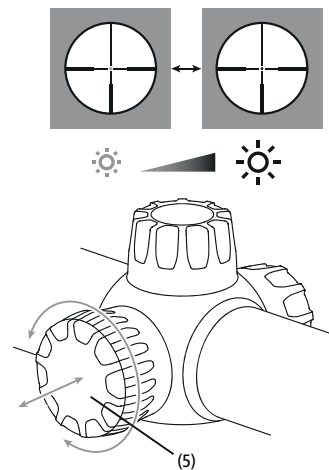
È possibile regolare in continuo tutti gli ingrandimenti, a partire dal livello minimo a quello massimo. Il cambio di ingrandimento può essere effettuato ruotando l'apposito zoom (3) sull'oculare. I livelli di ingrandimento sono contrassegnati da numeri e segni.

Nota: utilizzo al crepuscolo o di notte:

Ruotando a sinistra fino a battuta – ingrandimento massimo.

Ruotando a destra fino a battuta – ingrandimento minimo.

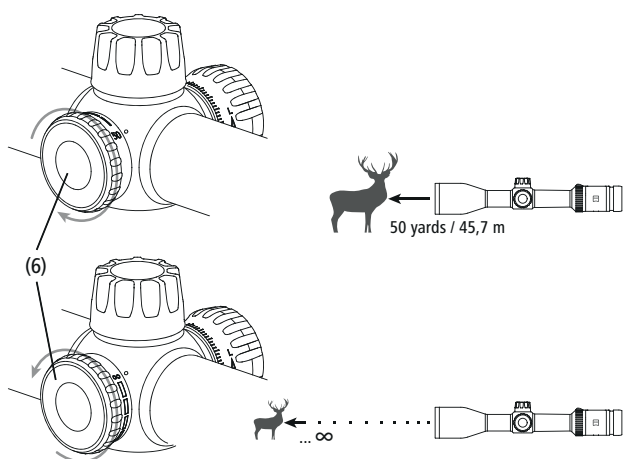
Se la tacca dello zoom è rivolta verso l'alto, è impostato l'ingrandimento medio.



Illuminazione del reticolo

L'illuminazione viene attivata ruotando la manopola di regolazione (5). Ruotando la manopola verso destra (in senso orario) è possibile aumentare la luminosità. Ruotandola verso sinistra (in senso antiorario) si diminuisce la luminosità. La regolazione è possibile su 10 livelli. Per disattivare la manopola, girarla nella successiva posizione di scatto.

Nota: l'illuminazione del reticolo dei cannocchiali da puntamento Conquest V4 non è dotata di spegnimento automatico.

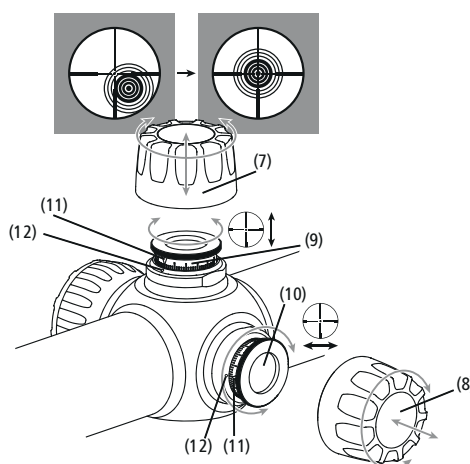


Regolazione della parallasse

Ruotando la manopola (6) è possibile regolare la nitidezza ottimale per bersagli posti a distanze che vanno da ca. 50 iarde / 45,7 m o 10 iarde / 10 m (a seconda del modello) fino a infinito ed evitare errori sul bersaglio dovuti alla parallasse.

Montaggio e regolazione di base

Per garantire la perfetta interazione tra arma e cannocchiale di puntamento come un'unica entità, il montaggio del cannocchiale di puntamento dovrebbe essere sempre eseguito da un armaiolo qualificato. Per evitare lesioni oculari causate dal rinculo dell'arma eseguire il montaggio a regola d'arte alla corretta distanza dall'occhio. La corretta distanza dall'occhio garantisce inoltre il campo visivo completo.



Adattamento del cannocchiale di puntamento ZEISS Conquest V4 all'arma

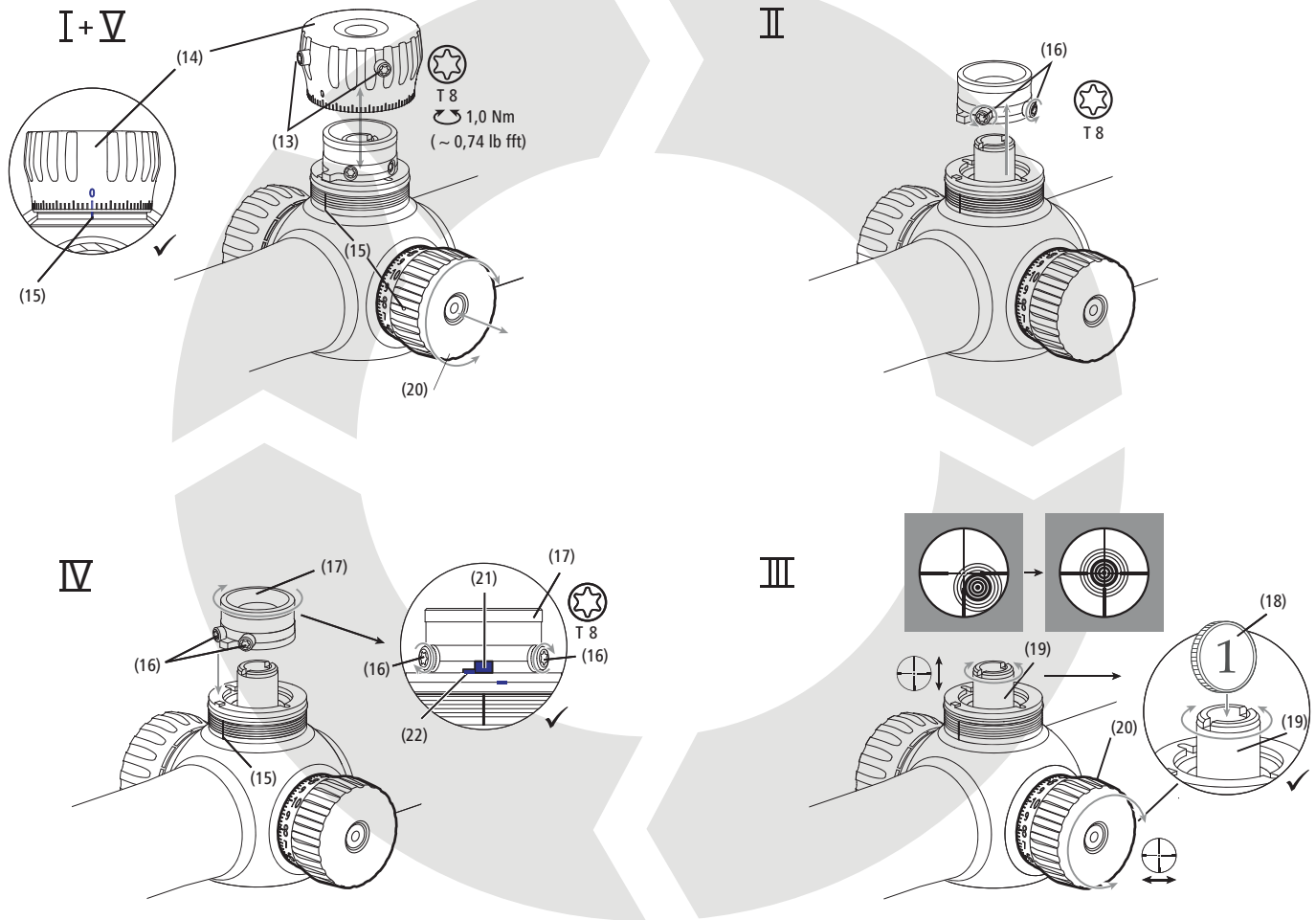
L'adattamento dei cannocchiali di puntamento ZEISS Conquest V4 all'arma, vale a dire la correzione in presenza di deviazioni della posizione dal punto d'impatto, viene facilitato dalle tacche nella regolazione dell'altezza e dei lati del reticolo. Procedere nel seguente modo:

- Dopo avere svitato le calotte protettive (7 o 8), è possibile regolare il reticolo ruotando le manopole in altezza (9) e lateralmente (10). Per i cannocchiali di puntamento della serie ZEISS Conquest V4 un clic corrisponde a uno spostamento di 1/4 MOA.
 - Se l'arma spara verso il basso**, è necessaria una correzione del tiro verso l'alto (direzione "UP"), che corrisponde a una **rotazione in senso antiorario della manopola (9)**.
 - Se l'arma spara verso l'alto**, è necessaria una correzione del tiro verso il basso, che corrisponde a una **rotazione in senso orario della manopola (9)**.
 - Se l'arma spara verso sinistra**, è necessaria una correzione del tiro verso destra (direzione "R"), che corrisponde a una **rotazione in senso antiorario della manopola (10)**.
 - Se l'arma spara verso destra**, è necessaria una correzione del tiro verso sinistra, che corrisponde a una **rotazione in senso orario della manopola (10)**.
- Dopo avere agglustato il tiro, estrarre la manopola (9 o 10) verso l'alto dalla ghiera e sovrapporre la marcatura zero dell'anello (11) all'indice (12). Premere la manopola (9 o 10) verso il basso nella ghiera. L'indice serve a ritrovare la posizione iniziale in caso di successivo spostamento del reticolo (per altre distanze o altre munizioni).
- Non dimenticare di riavvitare la calotta protettiva (7 o 8).

Nota: alla consegna dei cannocchiali da puntamento della serie ZEISS Conquest V4 il reticolo è impostato al centro della gamma di regolazione e la marcatura zero delle manopole (9 o 10) si trova sul segno indice (12). Da questa impostazione è possibile effettuare una regolazione in alto e in basso e/o a destra e a sinistra sulla metà delle gamme di regolazione indicate nella tabella.

Nota: i cannocchiali di puntamento ZEISS Conquest V4 sono realizzati in modo che, azionando lo spostamento del reticolo, non si riconosca il corrispondente movimento del reticolo stesso al centro dell'immagine. In qualsiasi regolazione il reticolo resta sempre al centro dell'immagine.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret per ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 e 6-24x50

Se il vostro cannocchiale di puntamento ZEISS Conquest V4 è dotato di una Ballistic Turret, avete la possibilità di tenere sotto tiro il "bersaglio" a diverse distanze in modo rapido e semplice. La caduta del proiettile viene compensata regolando la linea di mira del cannocchiale di puntamento adeguatamente alla distanza, senza dover togliere la calotta protettiva della regolazione del reticolo. La manopola (14) è dotata di una ripartizione lineare. La distanza da una lineetta di graduazione all'altra è pari a 1 clic e corrisponde a 1/4 MOA. Ogni quarta lineetta è contrassegnata con il rispettivo valore MOA. Se i valori balistici del colpo a bersaglio a 100 yds/m sono noti, è possibile determinare direttamente i clic necessari per le diverse distanze e annotarli.

Nota: un arresto nella Ballistic Turret impedisce una regolazione verso il basso oltre la marcatura "0".

Nota: per sfruttare l'intera gamma di regolazione in altezza e ai lati del binocolo servono più di due giri. Le marcature sotto tutta la manopola indicano la posizione del giro in cui si trova il reticolo. Se la manopola è montata correttamente si trova nel primo giro e si vede il primo anello. Girandola in senso antiorario, la manopola (14 o 20) si svita. Girandola in senso orario, la manopola (14 o 20) si avvita. Se dopo aver corretto la regolazione del reticolo sotto tutta la manopola si vedono dei trattini è stato fatto un giro completo (80 clic). Tre trattini visibili attorno corrispondono nella posizione zero a due giri (160 clic).

Aggiustamento dell'arma con il Ballistic Turret:

Per eseguire una correzione del tiro verso il basso tramite la marcatura zero, procedere come segue:

Ballistic Turret I Svitare le viti (13) ed estrarre la manopola (14).

Ballistic Turret II Svitare le viti (16) e togliere la guida (17).

Ballistic Turret III Introdurre la moneta (18) nell'apposito intaglio della manopola (19).

Se l'arma spara verso il basso, è necessaria una correzione del tiro verso l'alto (direzione "UP"), che corrisponde a **un giro in senso antiorario della moneta (18)**.

Se l'arma spara verso l'alto, è necessaria una correzione del tiro verso il basso, che corrisponde a **un giro in senso orario della moneta (18)**.

Se l'arma spara verso sinistra, è necessaria una correzione del tiro verso destra (direzione "R"), che corrisponde a **un giro in senso antiorario della manopola (19)**.

Se l'arma spara verso destra, è necessaria una correzione del tiro verso sinistra, che corrisponde a una **rotazione in senso orario della manopola (19)**.

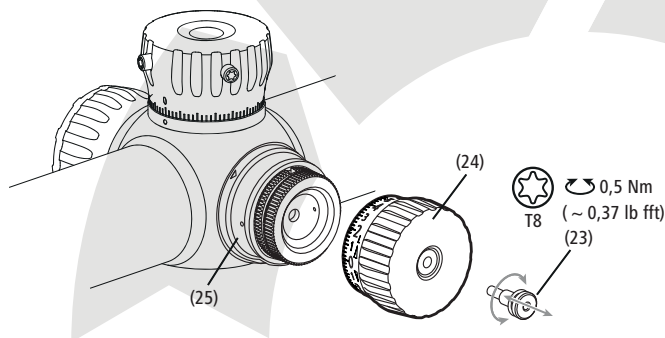
Dopo aver sparato con l'arma a un punto d'impatto a 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Applicare la guida (17) in modo che la tacca della guida (21) si trovi a coincidere con l'aggancio del cannocchiale di puntamento (22). Successivamente stringere di nuovo le viti (16).

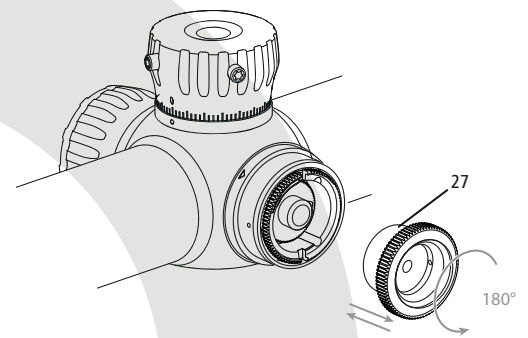
Ballistic Turret V Applicare la manopola (14) in modo che la marcatura "0" coincida con il segno di riferimento dell'anello di aggancio (15). Riavvitare le viti (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

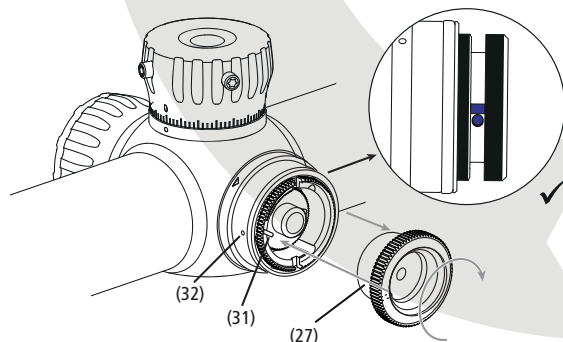
I + V



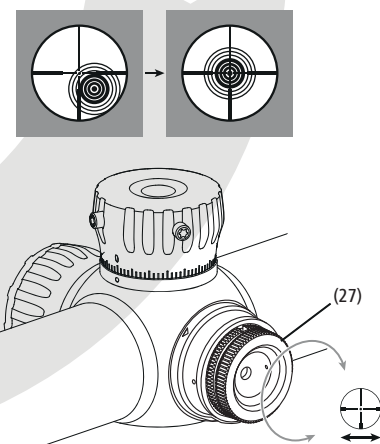
II



IV



III



External Locking Windage per ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 e 6-24x50

Se il vostro cannocchiale da puntamento ZEISS Conquest V4 è dotato di External Locking Windage, è possibile reagire al vento trasversale in modo semplice e rapido, adeguando di conseguenza la spinta laterale senza eliminare la regolazione del reticolo.

La manopola (24) è dotata di una ripartizione lineare. La distanza da una lineetta di graduazione all'altra è pari a 1 clic e corrisponde a 1/4 MOA. Lo spostamento involontario viene impedito da una ghiera.

Se i valori balistici del colpo a bersaglio a 100 yds/m sono noti, per compensare gli scostamenti laterali dovuti al vento, è possibile determinare direttamente i clic necessari per le diverse distanze e annotarli.

Nota: un arresto nell'External Locking Windage impedisce una regolazione verso il basso oltre la marcatura "0".

Aggiustamento dell'arma con External Locking Windage:

Per eseguire una correzione laterale del tiro tramite la marcatura zero, procedere come segue:

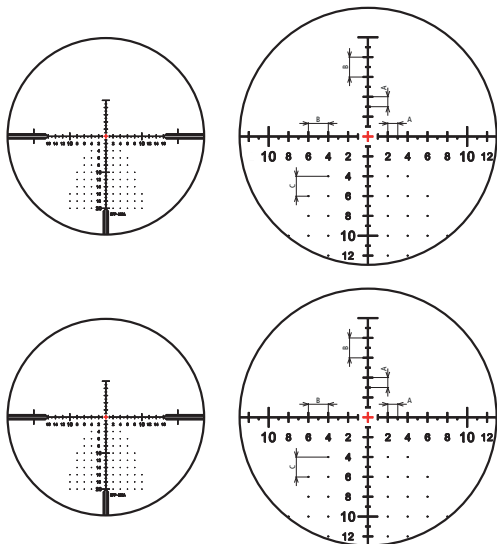
- External Locking Windage I** Svitare la vite (23) ed estrarre la manopola (24).
 - External Locking Windage II** Togliere la guida (27) dalla ghiera e applicarla dopo averla ruotata in senso antiorario (180°). Ora è di nuovo possibile una correzione nella direzione desiderata, che può essere effettuata direttamente con la guida (27).
 - External Locking Windage III** Se l'arma spara verso sinistra, è necessaria una correzione del tiro verso destra, che corrisponde a una rotazione in senso antiorario della guida (27). Se l'arma spara verso destra, è necessaria una correzione del tiro verso sinistra, che corrisponde a una rotazione in senso orario della guida (27).
- Dopo aver sparato con l'arma a 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Togliere la guida (27) dalla ghiera e montarla in modo che la tacca della guida (27) si trovi a coincidere con la tacca (31) dell'anello di aggancio (32), come raffigurato in Fig. IV.
 - External Locking Windage V** Applicare la manopola (24) in modo che la marcatura "0" coincida con il segno di riferimento dell'anello di aggancio (25). Assicurarsi che l'O-Ring non venga danneggiato. Con la vite (23) riavvitare la manopola (24).

Tenuta stagna

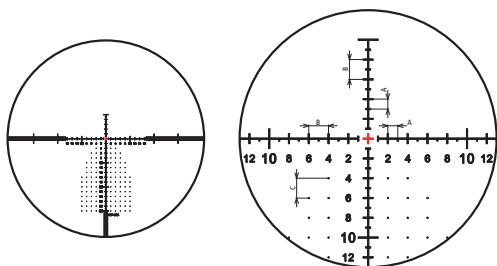
Il cannocchiale di puntamento è impermeabile, testato a pressione secondo la norma ISO 9022-80 e sigillato con azoto. La tenuta stagna è garantita anche quando sono svitate le calotte protettive (5 o 6) per la regolazione del reticolo. Assicurarsi comunque sempre che queste calotte (5 o 6) e gli anelli di tenuta sottostanti siano correttamente in sede.

Reticolo V4

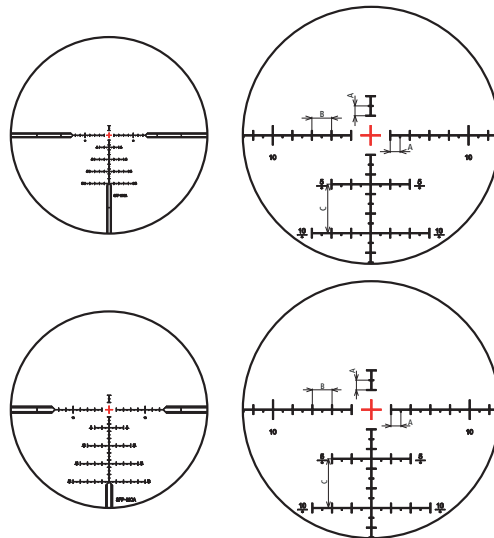
Il cannocchiale di puntamento è dotato di un reticolo a scelta. Nei modelli ZEISS Conquest V4 il reticolo si trova nel secondo livello dell'immagine. Nel cambio d'ingrandimento il reticolo non risulta ingrandito ma rimane sempre uguale; pertanto, in questi cannocchiali la collimazione del reticolo dipende dall'ingrandimento.



	6-24x50			6-24x50		
Reticolo	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Ingrandimento	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanza A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanza B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanza C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Apertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticolo	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Ingrandimento	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanza A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanza B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanza C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Apertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticolo	ZBi			ZBi		
Ingrandimento	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanza A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanza B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanza C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Apertura	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Reticolo	ZBi		
Ingrandimento	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanza A	1	1.05	2.91
Distanza B	2	2.09	5.82
Distanza C	5	5.24	14.54
Apertura	30	31.42	87.27

Per una panoramica aggiornata dei reticoli disponibili e delle collimazioni, vedere il sito www.zeiss.com/hunting oppure contattare il seguente indirizzo:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germania

Pulizia e manutenzione

Il cannocchiale di puntamento è provvisto del rivestimento ZEISS LotuTec. L'efficace strato protettivo delle superfici delle lenti riduce sensibilmente la possibilità delle lenti di trattenere le impurità grazie alla superficie particolarmente liscia e al conseguente forte effetto antiaderente. Tutti i tipi d'impurità aderiscono meno facilmente ed è più facile rimuoverli in modo rapido, con semplicità e senza lasciare striature. Il rivestimento LotuTec® è resistente e antiabrasivo.

Il cannocchiale ZEISS non ha bisogno di altre cure particolari. Non rimuovere le particelle di sporco grossolane (ad es. sabbia) strofinando le lenti, ma soffiarle via o utilizzare un pennello. Dopo qualche tempo le impronte digitali possono intaccare la superficie. Il modo più semplice per pulire le superfici delle lenti consiste nell'alitare su di esse e quindi strofinarle delicatamente con un panno o una salvietta puliti per strumenti ottici.

Per evitare l'eventuale formazione di muffa sul dispositivo ottico, soprattutto ai tropici, si raccomanda di conservarlo in un ambiente asciutto, assicurando una buona aerazione delle superfici esterne delle lenti.

Ricambi per ZEISS Conquest V4

Se occorrono ricambi per il cannocchiale, come ad esempio le calotte protettive, è possibile rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, alla rappresentanza nel proprio paese o al nostro servizio clienti.

Per richieste telefoniche al servizio clienti siamo a disposizione dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 18 (CET).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Gli accessori non sono compresi nella dotazione!

"ZEISS è sinonimo di qualità elevata e affidabilità. Per questo prodotto ZEISS, in qualità di produttore, offriamo quindi una garanzia di dieci anni, indipendentemente dagli obblighi di garanzia del venditore nei confronti del cliente.

Il contenuto della garanzia è illustrato al seguente link:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registrate il vostro prodotto all'indirizzo: www.zeiss.com/cop/register

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e alla fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto. Si esclude qualsiasi responsabilità per indicazioni errate ed errori di stampa.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germania

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Gebruiksaanwijzing

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT **NL** CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



Gebruiksaanwijzing

De producten van het merk ZEISS kenmerken zich door hun voortreffelijke optische prestaties, een precieze verwerking en een lange levensduur. Neem de volgende gebruiksaanwijzing in acht zodat u uw richtkijker optimaal kunt gebruiken en deze u vele jaren betrouwbaar van dienst is.

INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Invloeden van buitenaf

- **Waarschuwing:** Kijk nooit met de richtkijker direct in de zon of in een laser-lichtbron. Dit kan zware verwondingen aan de ogen veroorzaken.
- **Opmerking:** Stel het apparaat niet zonder beschermkap lange tijd bloot aan de zon. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen en daarachter liggende objecten beschadigen.
- **Pas op:** Raak de metalen oppervlakken niet aan na inwerking van zonnestralen of kou.

Inslikingsgevaar

Waarschuwing: Houd batterijen en afneembare externe onderdelen buiten het bereik van kinderen (inslikingsgevaar).

Zie voor uitgebreide informatie en veiligheidsinstructies de toegevoegde QuickGuide. Deze kunt u downloaden van het Download-Center op onze website.

Weggooi van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil!
Maak gebruik van de terugname van verbruikte batterijen die er in uw land bestaat. Geef alleen ontladen batterijen af.
Batterijen zijn in de regel ontladen als het daarmee gebruikte apparaat

- uitschakelt en 'batterij leeg' meldt.
- na langer gebruik van de batterij niet meer onberispelijk werkt.

Opmerking: Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen batterijen. Behandel de batterijen in overeenkomst met de instructies van de fabrikant. Batterijen mogen nooit in het vuur gegooid, verhit, heropgeladen, gedemonteerd of opengebroken worden.



Duitsland: U bent als consument er wettelijk toe verplicht verbruikte batterijen terug te brengen. U kunt oude batterijen overal waar u ze kocht ook weer gratis inleveren. Bovendien zijn er openbare inzamelpunten in uw gemeente.
Dit teken bevindt zich op batterijen die schadelijke stoffen bevatten:
Pb = batterij bevat lood
Cd = Batterij bevat cadmium
Hg = batterij bevat kwik
Li = batterij bevat lithium

Consumenteninformatie voor het weggooi van elektrische en elektronische apparaten (privéhuishoudens)



Dit symbool op producten en/of begeleidende documenten betekent dat verbruikte elektrische en elektronische producten niet met normaal huishoudelijk afval gemengd mogen worden. Breng deze producten voor de reguliere verwerking als vuil, of voor recycling naar de voorgeschreven inzamelpunten, waar ze zonder toeslag aangenomen worden. In sommige landen is het mogelijk gekochte producten weer bij dezelfde detailhandel af te geven. De ordelijke verwerking van dit product als vuil dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu, die door onjuiste vuilverwerking kunnen ontstaan. Ga voor meer informatie naar het gemeentelijke inzamelpunt van uw woonplaats. Volgens de wetgeving van uw land kan voor onjuiste verwerking van dit type afval een boete opgelegd worden.

Voor zakelijke klanten in de Europese Unie:

Neem contact op met uw handelaar of leverancier als u elektrische en elektronische apparaten als afval wilt verwijderen. Deze zal u meer informatie geven.

Informatie over het verwijderen van afval in andere landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem contact op met uw gemeente of uw leverancier als u dit product als vuil wilt laten verwerken en vraag naar de vuilverwerkingsmogelijkheden.

Functie

- Controleer en garandeer voor u gaat werken aan een op een wapen gemonteerde richtkijker altijd dat het wapen niet geladen is.
- Let in gemonteerde toestand op voldoende afstand tot de ogen om deze tegen verwondingen te beschermen.
- Zorg er voor het gebruik van de richtkijker voor dat deze onberispelijk functioneert.
- Controleer met doorkijken of de lens een duidelijk, ongestoord beeld levert.
- Bij grove behandeling kan een foutafstelling niet worden uitgesloten.
- De juiste instelling van het vizier controleert u met een controleschot.

LEVEROMVANG

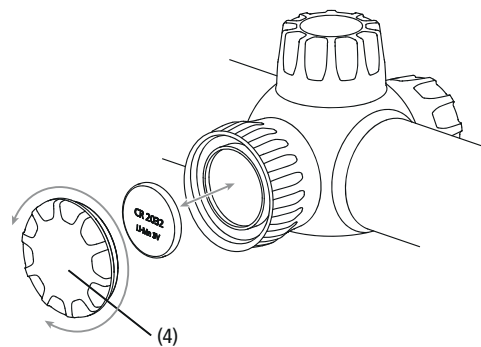
ZEISS Conquest® V4-richtkijzers met vizierverlichting:

	Product	Bestelnr.	Leveromvang
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Richtkijker Beschermdop Reinigingsdoekje lens Snelgids Batterij (Type CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4-richtkijker zonder vizierverlichting:

	Product	Bestelnr.	Leveromvang
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Richtkijker Beschermdop Reinigingsdoekje lens Snelgids
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Alleen beschikbaar in geselecteerde landen.



Batterij vervangen

Draai voor het vervangen van de batterij (type CR 2032) het deksel (4) linksom (tegen de wijzers van de klok) eraf. De batterij wordt met de plus naar boven in het vakje gelegd. Vervolgens het deksel (4) er weer opschroeven. Let er hierbij op dat de dichtingsring in juiste staat is en correct is geplaatst. Een beschadigde dichtingsring moet worden vervangen.

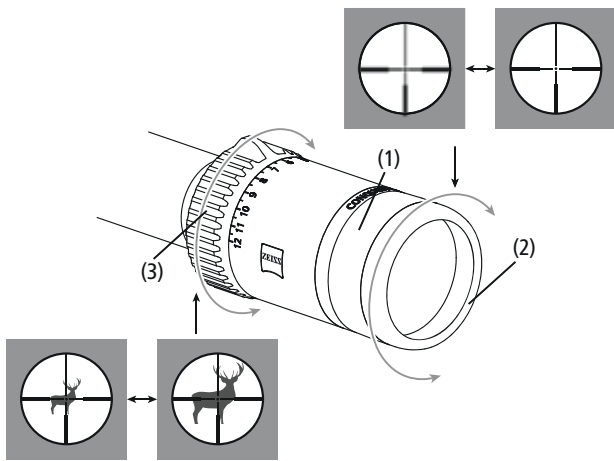
Opmerking: Verwijder de batterij indien de richtkijker langere tijd niet wordt gebruikt.

Technische specificaties		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Vergroting		1	4	3	12	3	12
Effectieve diameter objectief	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diameter uitreepupil	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Schemergetal		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Zichtveld	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Kijkhoek objectief	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrie-instelbereik	dpt	-3/+ 2		-3/+ 2		-3/+ 2	
Oogafstand	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxvrij	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Verstelrange	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Verstelling per klik	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diameter middelste buis	mm	30		30		30	
Diameter oculair	mm	44		44		44	
Diameter objectief	mm	30		50		62	
Vergoeding		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Stikstofvulling		✓		✓		✓	
Waterdichtheid	mbar	400		400		400	
Gebruikstemperatuur	°F (°C)	-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)	
Lengte	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Gewicht	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

Technische specificaties		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Vergroting		4	16	4	16	6	24
Effectieve diameter objectief	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diameter uitreepupil	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Schemergetal		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Zichtveld	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Kijkhoek objectief	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrie-instelbereik	dpt	-3/+ 2		-3/+ 2		-3/+ 2	
Oogafstand	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxvrij	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Verstelrange	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Verstelling per klik	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diameter middelste buis	mm	30		30		30	
Diameter oculair	mm	44		44		44	
Diameter objectief	mm	56		56		56	
Vergoeding		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Stikstofvulling		✓		✓		✓	
Waterdichtheid	mbar	400		400		400	
Gebruikstemperatuur	°F (°C)	-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)	
Lengte	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Gewicht	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.



Vizier scherpstellen

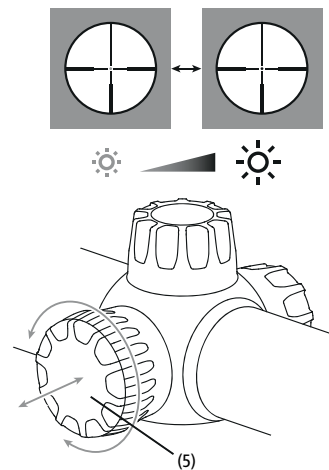
Stel de scherpte van het vizier in door het oculair te draaien **(1)**. Het is raadzaam om het vizier in te stellen bij een hogere vergroting. Het vizier blijft dan in het hele bereik van de vergroting altijd scherp.

Opmerking: Ter bescherming tegen verwondingen is aan het oculair een rubberen ring **(2)** gemonteerd.

Vergroting wisselen

Zoom: U kunt alle vergrotingen tussen het laagste en hoogste vergrotingsniveau traploos instellen. De vergroting wordt gewisseld door te draaien aan de wisselaar **(3)** aan de oculairsteun. De vergrotingsniveaus zijn gekenmerkt door getallen en markeringen.

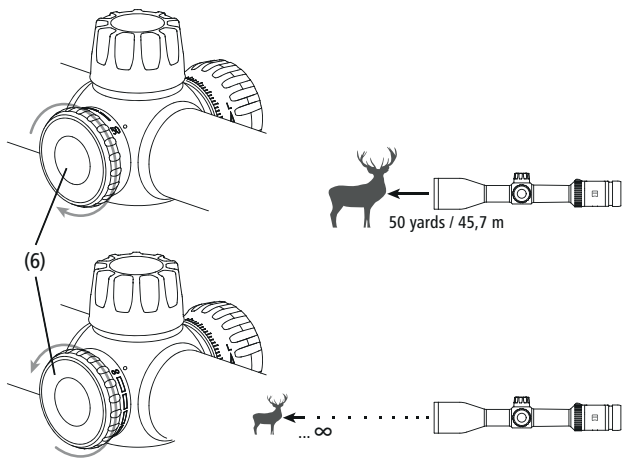
Opmerking: Voor het gebruik in de schemering of nacht:
Helemaal naar links draaien - hoogste vergroting.
Helemaal naar rechts draaien - laagste vergroting.
Als de nok van de wisselaar naar boven wijst, is de middelste vergroting ingesteld.



Vizierverlichting

De verlichting wordt ingeschakeld door aan verstelknop **(5)** te draaien. Door de knop naar rechts te draaien (met de wijzers van de klok mee) kan de helderheid worden vergroot. Door de knop naar links te draaien (tegen de wijzers van de klok) wordt de helderheid verminderd. Regeling is mogelijk in 10 standen. Het uitschakelen gebeurt door de knop te draaien naar de volgende rusttoestand.

Opmerking: De visierbelichting van de Conquest V4 richtkijkers heeft geen automatische uitschakelfunctie.

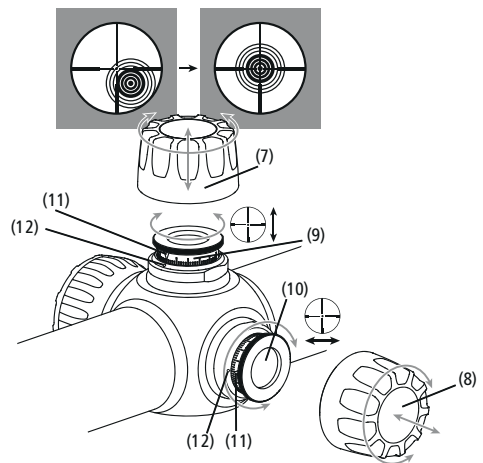


Parallaxregeling

Door aan de verstelknop (6) te draaien kan de optimale scherpte voor richtafstanden van ca. 50 yards/45,7 m of 10 yards/10 m, afhankelijk van het model, op oneindig worden ingesteld en kunnen richtfouten als gevolg van parallax worden vermeden.

Montage basisinstelling

Om te verzekeren dat wapen en richtkijker als een eenheid perfect samenwerken, moet de richtkijker altijd door een gekwalificeerde geweermaker worden gemonteerd. Verwondingen aan het oog door terugstoten van het wapen, kunnen worden vermeden door het reglementair monteren van de juiste afstand tot het oog. De juiste afstand tot het oog is bovendien een garantie voor een volledig zichtveld.



Het afstellen van de ZEISS Conquest V4-richtkijker bij een wapen

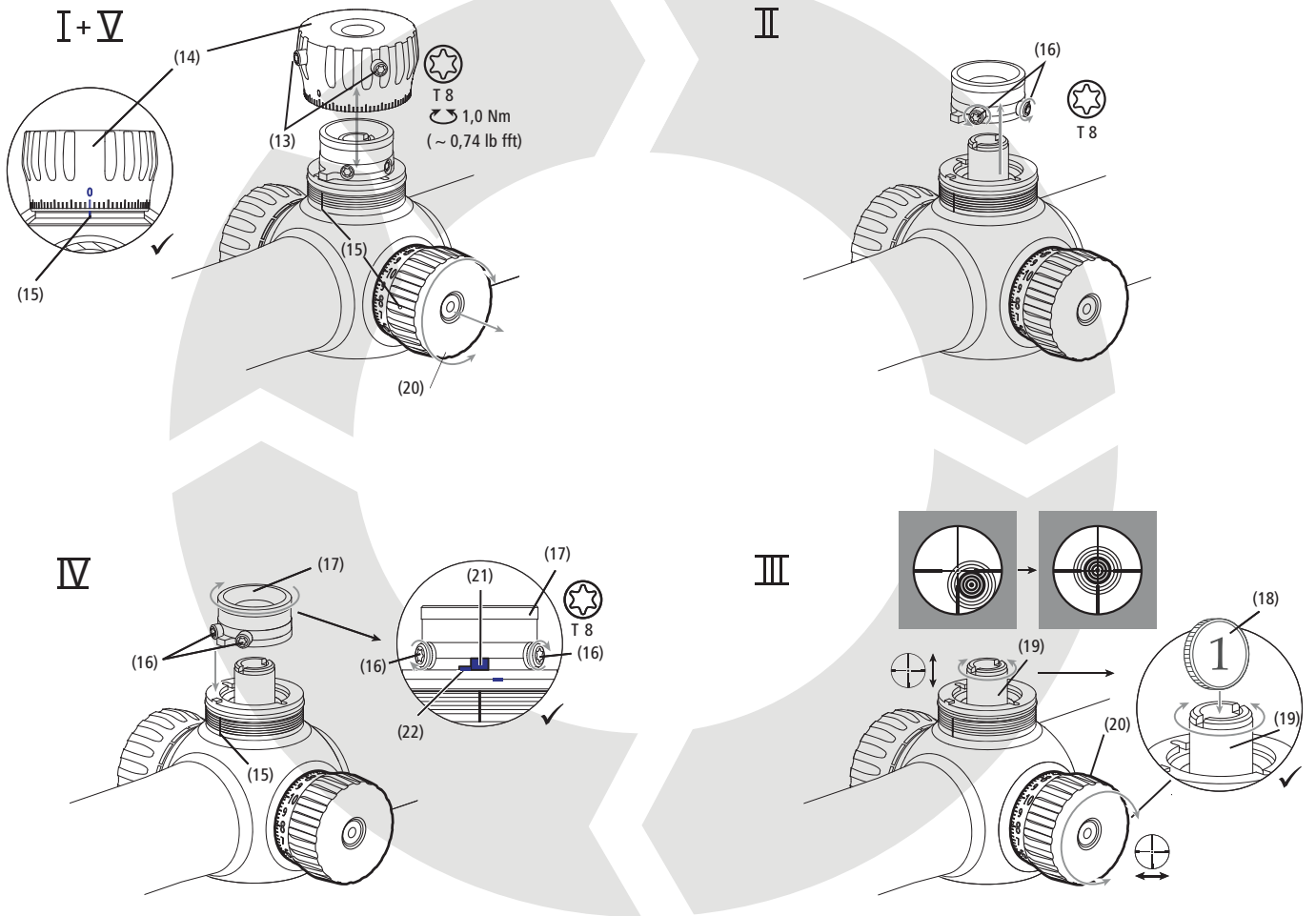
Het afstellen van de ZEISS Conquest V4-richtkijker bij een wapen, dus het corrigeren bij afwijkingen van de positie van het doel, wordt eenvoudiger dankzij het vastklikken in de hoogte- en breedteverstelling van het vizier. Ga hierbij als volgt te werk:

- Na het afschroeven van de beschermdoppen (7 of 8) kan het vizier worden veresteld door te draaien aan de verstelknoppen (9) in de hoogte en (10) in de breedte. Bij de richtkijkers van de ZEISS Conquest V4-serie komt 1 klik overeen met een verstelling van **1/4 MOA**.
Schiet het wapen te laag, moet naar boven worden gecorrigeerd ("UP"), overeenkomstig met een keer **de verstelknop linksom draaien (9)**.
Schiet het wapen te hoog, moet naar onderen worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer **de verstelknop rechtsom draaien (9)**.
Schiet het wapen te ver naar links, moet naar rechts (richting "R") worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer **de verstelknop rechtsom draaien (10)**.
Schiet het wapen te ver naar rechts, moet naar links worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer **de verstelknop rechtsom draaien (10)**.
- Na het inschieten de knop (9 of 10) naar boven eruit trekken en de nulmarkering van de ring (11) op de indexmarkering (12) stellen. Knop (9 of 10) naar beneden in de vergrendeling drukken.
 De index dient voor het terugvinden van de oorspronkelijke instelling als het vizier later wordt veresteld (voor andere afstanden of andere munitie).
- Niet vergeten: beschermdop (7 of 8) er weer opschroeven.

Opmerking: Bij de levering van de richtkijker van de ZEISS Conquest 4-serie is het vizier op het midden van het verstelbereik en de nulmarkering van de verstelknoppen (9 of 10) op de indexmarkering (12) ingesteld. Vanuit deze instelling is een verstellen naar boven en onderen of naar rechts en links over de helft van de in de tabel aangegeven verstelbereiken mogelijk.

Opmerking: De richtkijkers ZEISS Conquest 4 zijn zo geconstrueerd dat bij het verstellen van het vizier een betreffende beweging van het vizier zelf naar het midden van het beeld niet te herkennen is. Het vizier blijft bij alle verstellingen altijd in het midden van het beeld.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistische koepel voor ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 en 6-24x50

Als uw ZEISS Conquest V4-richtkijker is uitgerust met de ballistische koepel, kunt u snel en eenvoudig "scherpte" houden op de meest uiteenlopende afstanden. De kogelval wordt gecompenseerd door de waarnemingslijn van de richtkijker aan te passen aan de afstand zonder de beschermkap van de verstelling van het vizier te verwijderen.

De draaiknop (14) is voorzien van een lineaire graduatie. De afstand van schaallijn tot schaallijn is 1 klik die overeenkomt met 1/4 MOA. Elke vierde lijn heeft het corresponderende MOA-kenmerk.

Als de ballistische waarden ten opzichte van het spitschot van 100 yds/m bekend zijn, kunnen de vereiste kliks op de verschillende afstanden direct worden bepaald en genoteerd.

Opmerking: Een stop in de ballistische koepel voorkomt een neerwaartse afstelling voorbij de "0"-markering.

Opmerking: Er zijn meer dan 2 rotaties nodig om de volledige hoogte- en breedteverstelling van de richtkijker te gebruiken.

Ronde markeringen onder de verstelknop geven de positie aan waarin de verstelling van het vizier wordt gedraaid. Als de verstelknop correct is gemonteerd, bevindt u zich in de eerste rotatie en is de eerste ring zichtbaar. Door deze linksom te draaien, wordt de verstelknop (14 of 20) naar buiten gedraaid. Door deze rechtsom te draaien, wordt de verstelknop (14 of 20) naar binnen gedraaid.

Als na correctie van de afstelling van het vizier ronde lijnen onder de verstelknop zichtbaar zijn, wordt een volledige omwenteling (80 klikken) in de nulstand bereikt. Drie zichtbare, ronde lijnen komen overeen met 2 rotaties (160 klikken) in de nulstand.

Het vuren van het wapen met een ballistische koepel:

Ga als volgt te werk om een neerwaartse correctie te maken boven de nulmarkering:

Ballistische koepel I Draai schroeven (13) los en trek de verstelknop (14) eraf.

Ballistische koepel II Draai schroeven (16) eruit en haal de meenemer (17) eruit.

Ballistische koepel II Steek de munt (18) in de daarvoor bestemde gleuf van de verstelknop (19).

Als het wapen te laag schiet, moet naar boven worden gecorrigeerd (richting „UP“), overeenkomstig met een keer linksom draaien van de verstelknop (18).

Als het wapen te hoog schiet, moet naar onderen worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer de munt (18) rechtsom draaien.

Als het wapen te ver naar links schiet, moet naar rechts (richting "R") worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer de verstelknop rechts (Richting draaien (19)).

Schiet het wapen te ver naar rechts, moet naar links worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer de verstelknop rechtsom draaien (19).

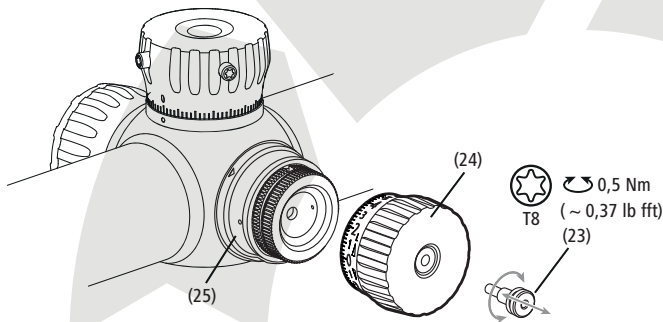
Nadat het wapen is afgevuurd op 100 yds/afstand:

Ballistische koepel IV Plaats de meenemer (17) zo dat de aanslag van de meenemer (21) tegen de aanslag van de richtkijker (22) rust. Draai vervolgens de schroeven (16) weer vast.

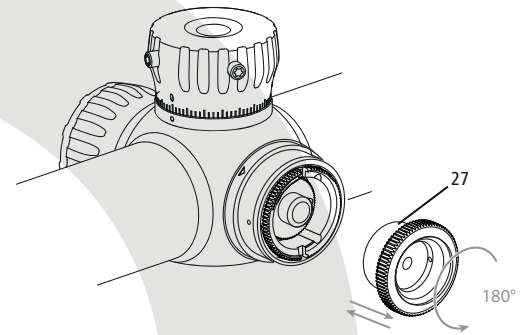
Ballistische koepel V Plaats de verstelknop (14) zodanig dat de "0"-markering overeenkomt met de indexmarkering op de borgring (15). Schroeven (13) weer vastdraaien.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

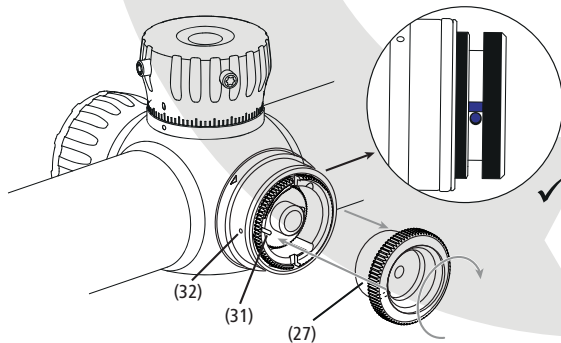
I + V



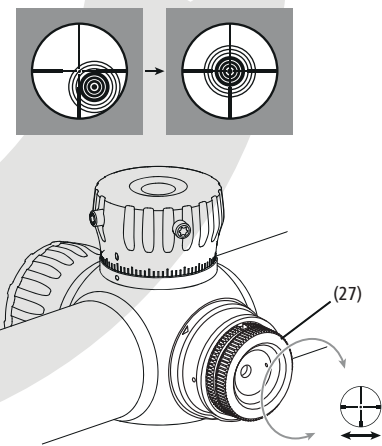
II



IV



III



External Locking Windage voor ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 en 6-24x50

Als uw ZEISS Conquest V4 richtkijker is uitgerust met de External Locking Windage, kunt u snel en eenvoudig reageren op zijwind en de zijwaartse afstelling aanpassen zonder de afstelling van het vizier te verwijderen.

De draaiknop (24) is voorzien van een lineaire graduatie. De afstand van schaallijn tot schaallijn is 1 klik die overeenkomt met 1/4 MOA. Een onbedoelde verstelling wordt voorkomen door middel van een vergrendeling.

Als de ballistische waarden ten opzichte van het spotschot van 100 yds/m bekend zijn, kunnen de vereiste kliks voor de compensatie van de windgerelateerde zijdelingse afwijking op de verschillende afstanden direct worden bepaald en genoteerd.

Opmerking: Een stop in de External Locking Windage voorkomt een neerwaartse afstelling voorbij de "0"-markering.

Het vuren van het wapen met External Locking Windage:

Gas als volgt te werk om een zijdelingse correctie te maken boven de nulmarkering:

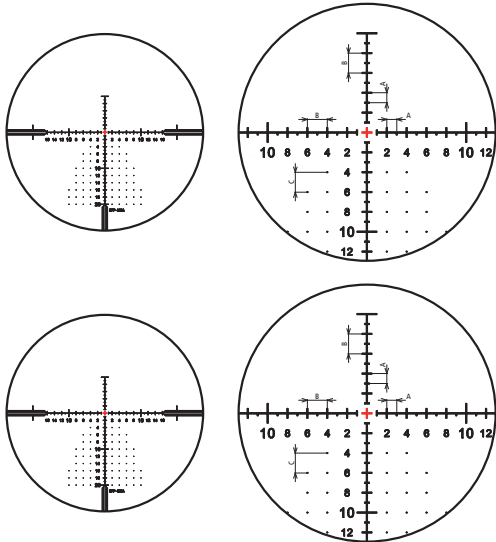
- External Locking Windage I** Draai schroef (23) eruit en trek de verstelknop (24) eraf.
 - External Locking Windage II** Neem de meenemer (27) uit de vergrendeling en draai hem linksom om zijn as (180°). Correctie in de gewenste richting is nu weer mogelijk en kan direct met de meenemer worden uitgevoerd (27).
 - External Locking Windage III** Als het wapen te ver naar links schiet, moet naar rechts worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer de verstelknop linksom draaien (27).
Als het wapen te ver naar rechts schiet, moet naar links worden gecorrigeerd, overeenkomstig met een keer de verstelknop rechtsom draaien (27).
- Nadat het wapen is afgevuurd op 100 yds/afstand:
- External Locking Windage IV** Meenemer (27) uit de vergrendeling halen en zo plaatsen dat de aanslag van de meenemer (27) op de aanslag (31) van de borgring aansluit (32), zoals weergegeven in afb. IV.
 - External Locking Windage V** Verstelknop (24) zo draaien, dat de "0"-markering overeenkomt met de indexmarkering van de borgring (25). Zorg ervoor dat de O-ring niet beschadigd raakt. Met de schroef (23) de verstelknop (24) weer vastdraaien.

Vloeistofdicht

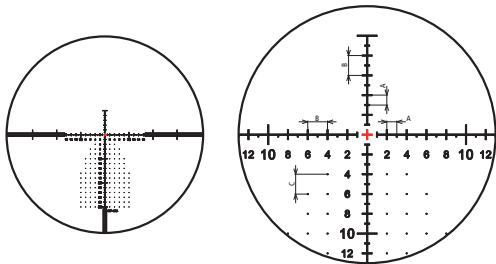
De richtkijker is waterdicht, op druk gecontroleerd volgens ISO 9022-80 en met stikstof gevuld. De onberispelijke afdichting is ook gegarandeerd als de beschermdoppen (5 of 6) van de verstelling van het vizier eraf zijn geschroefd. Let er echter altijd op dat deze beschermdoppen (5 of 6) er goed op zitten en de afdichtingsringen juist zijn geplaatst.

Vizier V4

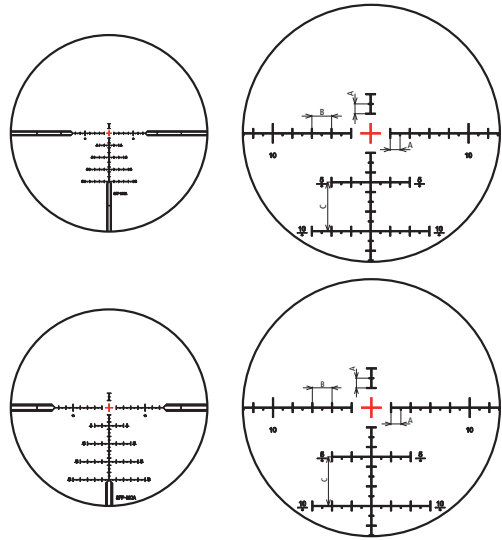
Uw richtkijker is uitgerust met het door u gekozen vizier. Bij de modellen ZEISS Conquest 4 ligt het vizier in het tweede beeldniveau. Het vizier wordt bij het wisselen van de vergroting niet vergroot, maar blijft altijd hetzelfde. Zo is bij deze richtkijkers de dekking van het vizier afhankelijk van de vergroting.



	6-24x50			6-24x50		
Vizier	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Vergroting	24x			24x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Opening	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Vizier	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Vergroting	16x			16x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Opening	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Vizier	ZBi			ZBi		
Vergroting	16x			16x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Opening	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Vizier	ZBi		
Vergroting	24x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Afstand A	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82
Afstand C	5	5.24	14.54
Opening	30	31.42	87.27

Een actueel overzicht van beschikbare viziers en dekkingen vindt u onder www.zeiss.com/hunting of neem contact met ons op:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Duitsland

Onderhoud

De richtkijker heeft een LotuTec-coating. De effectieve beschermlaag voor de lensoppervlakken vermindert duidelijk de vervuiling van de lens door een bijzonder glad oppervlak en een daarmee verbonden sterk afstotend effect. Alle vormen van verontreinigingen hechten minder en kunnen sneller, eenvoudiger en zonder strepen worden verwijderd. Bovendien is de LotuTec-coating bestand tegen beschadiging en slijtage.

Uw Zeiss-richtkijker heeft geen bijzonder onderhoud nodig. Grove vuildeeltjes (bijv. zand) op de lens niet eraf vegen, maar wegblazen of met een fijn penseeltje verwijderen! Vingerafdrukken kunnen na een tijdje het lensoppervlak aantasten. De lensoppervlakken kunnen eenvoudig worden gereinigd door te bewasemen en met een schoon reinigingsdoekje/papier na te wrijven.

Tegen de met name in de tropen mogelijke schimmelaanslag op de lens helpt droog opbergen en een goede ventilatie van de buitenste lensvlakken.

Reserveonderdelen voor Zeiss Conquest V4

Mocht u vervangende onderdelen voor uw richtkijker nodig hebben, zoals beschermkappen, wendt u zich dan tot uw speciaalzaak, uw landelijke vertegenwoordiger of onze klantenservice.

Voor telefonische aanvragen aan de klantenservice staan wij op maandag t/m vrijdag van 8 t/m 18 uur (MET) graag tot uw beschikking.
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

*Accessoire is niet bij de levering inbegrepen!

NL ZEISS staat voor een betrouwbaar hoog kwaliteitsniveau. Daarom verlenen wij als fabrikant, ongeacht de garantieverplichtingen van de verkoper ten opzichte van de klant, voor dit ZEISS product een garantie van tien jaar.

De garantievoorwaarden kunnen via de volgende link bekeken worden:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registreer uw product via: www.zeiss.com/cop/register

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Duitsland

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Návod k použití

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL **CZ** DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



NÁVOD K POUŽITÍ

Výrobky značky ZEISS vynikají skvělým optickým výkonem, precizním zpracováním a dlouhou životností. Dodržujte následující pokyny pro používání. Jen tak budete moci zaměřovací dalekohled optimálně využívat a bude vám po mnoho let spolehlivým pomocníkem.

INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

Dopady na životní prostředí

- Výstraha:** Zaměřovacím dalekohledem se v žádném případě nedívejte do slunce nebo do laserových světelných zdrojů, může to vést k těžkému poranění zraku.
- Upozornění:** Přístroj bez ochranného krytu nevystavujte delší dobu působení slunečního záření. Objektiv a okulár mohou působit jako lupa a poškodit vnitřní součásti a také objekty za nimi.
- Pozor:** Po působení slunečního záření nebo za velmi chladného počasí se nedotýkejte kovového povrchu.

Nebezpečí spolknutí

Výstraha: Zabraňte tomu, aby se baterie a snímatelné vnější části dostaly do rukou dětem (nebezpečí spolknutí).

Další informace a bezpečnostní pokyny naleznete v přiloženém stručném průvodci. Ten je ke stažení také na našich internetových stránkách v download centru.

Likvidace baterie

Baterie nepatří do směšného odpadu!
Při vrácení použitých baterií prosím využijte vratného systému ve vaší zemi. Odevzdávejte jen vybité baterie.
Baterie jsou zpravidla vybité tehdy, když se přístroj na baterie

- vypne a signalizuje „prázdnou baterii“,
- po jejím delším používání již nefunguje spolehlivě.

Upozornění: Používejte jen typy baterií doporučené výrobcem.

S použitými bateriemi manipulujte podle pokynů výrobce. Baterie nesmí být v žádném případě vhazovány do ohně, zahřívány, znovu nabíjeny, rozebírány nebo otvírány.



Německo: Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni použité baterie vrátit. Staré baterie můžete bezplatně odevzdat všude tam, kde byly baterie zakoupeny. Taktéž ve veřejných sběrnách ve vašem městě nebo obci.

Tyto značky naleznete na bateriích obsahujících škodliviny:

- Pb = baterie obsahuje olovo
- Cd = baterie obsahuje kadmium
- Hg = baterie obsahuje rtuť
- Li = baterie obsahuje lithium

Informace pro uživatele ohledně likvidace elektrických a elektronických zařízení (soukromé domácnosti)



Tento symbol na výrobcích a/nebo doprovodných dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nemají být smíšeny s běžným domácím odpadem. Za účelem řádné manipulace, návratnosti a recyklace dopravte tyto výrobky do odpovídajících sběrných míst, kde je bez poplatku převezmou. V některých zemích je možné odevzdat tyto výrobky při koupi odpovídajícího nového výrobku u místního maloobchodníka. Řádná likvidace tohoto výrobku slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým dopadům na člověka a prostředí, ke kterým může docházet z důvodu neodborné manipulace s odpadem. Přesnější informace o nejbližších sběrných místech vám poskytne obecní správa. V souladu se zemskou legislativou mohou být za neodbornou likvidaci tohoto druhu odpadu vybírány pokuty.

Pro zákazníky v Evropské unii

Za účelem likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte prosím svého prodejce nebo dodavatele. Dodá vám další informace.

Informace k likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v Evropské unii. Pokud byste tento výrobek chtěli zlikvidovat, kontaktujte prosím obecní správu nebo svého prodejce a zeptejte se na možnost likvidace.

Funkce

- Před prací na zaměřovacím dalekohledu namontovaném na zbrani se vždy přesvědčte, že je stříelná zbraň bez nábojů.
- Pro ochranu před zraněními dbejte v namontovaném stavu na dostatečnou vzdálenost od očí.
- Před použitím se prosím ujistěte, že zaměřovací dalekohled funguje spolehlivě.
- Pohledem skrz dalekohled zkontrolujte, zda optika zajišťuje jasný, nerušený obraz.
- Při neopatrné manipulaci nelze vyloučit přenastavení.
- Správné nastavení zaměření zkontrolujte kontrolním vystřelením.

ROZSAH DODÁVKY

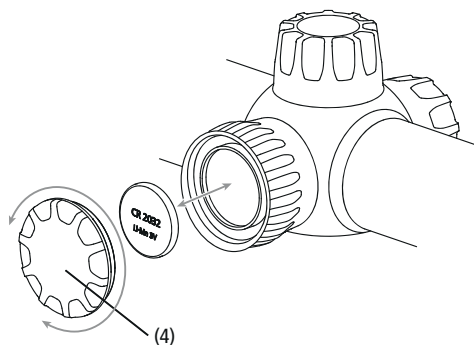
ZEISS Conquest® V4 zaměřovací dalekohled s osvětlením:

	Výrobek	Obj. číslo	Rozsah dodávky
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Zaměřovací dalekohled Krytka Hadřík pro čištění optiky Stručný průvodce Baterie (typ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 zaměřovací dalekohled bez osvětlení:

	Výrobek	Obj. číslo	Rozsah dodávky
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Zaměřovací dalekohled Krytka Hadřík pro čištění optiky Stručný průvodce
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

* K dispozici jen ve vybraných zemích.



Vložení/odstranění baterie

Pro výměnu baterie (typ CR 2032) otočte kryt (4) doleva (proti směru hodinových ručiček). Baterie se vkládá plusovým pólem směrem nahoru. Poté znovu našroubujte kryt (4). Dbejte přitom na správné usazení a správné postavení těsnícího kroužku. Poškozený těsnící kroužek je nutno vyměnit.

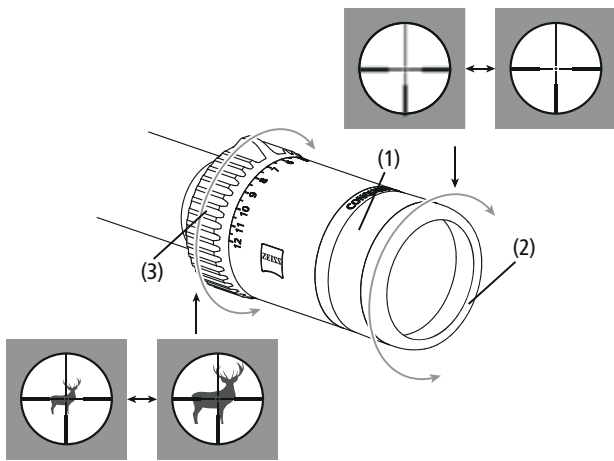
Upozornění: V případě delšího nepoužívání baterií ze zaměřovacího dalekohledu vyjměte.

TECHNICKÉ ÚDAJE		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Zvětšení		1	4	3	12	3	12
Účinný průměr objektivu	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Průměr výstupní pupily	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Výkon za šera		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Zorné pole	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektivní zorné pole	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Rozsah nastavení dioptrií	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Oční vzdálenost	v (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez zorného úhlu	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Rozsah nastavení	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Pohyb na cvaknutí	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Průměr prostřední trubky	mm	30		30		30	
Průměr trubky okuláru	mm	44		44		44	
Průměr trubky objektivu	mm	30		50		62	
Povrstvení		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Plnění dusíkem		✓		✓		✓	
Vodotěsnost	mbar	400		400		400	
Funkční teplota	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Délka	v (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Hmotnost	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Změny v provedení a rozsahu dodávky v důsledku technického vývoje vyhrazeny.

TECHNICKÉ ÚDAJE		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Zvětšení		4	16	4	16	6	24
Účinný průměr objektivu	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Průměr výstupní pupily	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Výkon za šera		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Zorné pole	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektivní zorné pole	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Rozsah nastavení dioptrií	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Oční vzdálenost	v (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez zorného úhlu	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Rozsah nastavení	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Pohyb na cvaknutí	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Průměr prostřední trubky	mm	30		30		30	
Průměr trubky okuláru	mm	44		44		44	
Průměr trubky objektivu	mm	56		56		56	
Povrstvení		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Plnění dusíkem		✓		✓		✓	
Vodotěsnost	mbar	400		400		400	
Funkční teplota	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Délka	v (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Hmotnost	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Změny v provedení a rozsahu dodávky v důsledku technického vývoje vyhrazeny.



Přesné nastavení zaměření

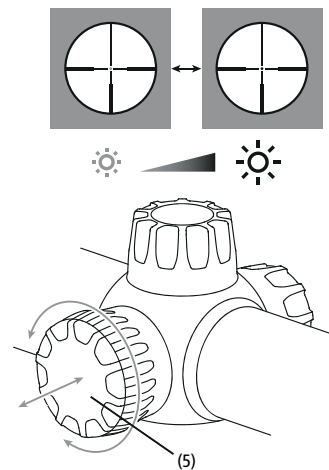
Přesné nastavení zaměření se provede otočením okuláru (1). Toto nastavení se doporučuje provést v případě vyššího stupně zvětšení. Zaměření pak zůstane stejně ostré v celém rozsahu zvětšení.

Upozornění: Pro ochranu před zraněním je na na objímce okuláru umístěn gumový kroužek (2).

Změna zvětšení

Jakékoli zvětšení můžete plynule nastavit od nejnižšího po nejvyšší stupeň. Zvětšení můžete měnit otočením měniče (3) na hrdle okuláru. Stupně zvětšení jsou označeny čísly a značkami.

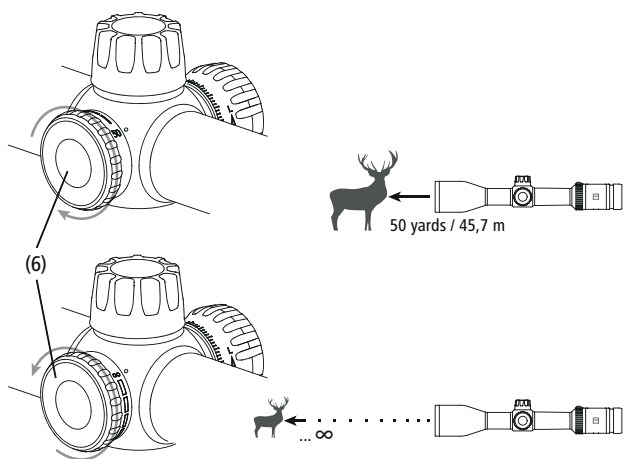
Upozornění: Pro použití v šeru resp. v noci:
Otočení doleva až k dorazu – maximální zvětšení.
Otočení doprava až k dorazu – nejmenší zvětšení.
Je-li výstupek měniče zvětšení postavený, je nastaveno střední zvětšení.



Osvětlení zaměření

Osvětlení se zapne otočením nastavovacího knoflíku (5). Otočením knoflíku doprava (po směru hodinových ručiček) lze zvýšit jas. Otočením doleva (proti směru hodinových ručiček) se jas sníží. Regulace se provádí v 10 stupních. Vypíná se otočením knoflíku do další aretační pozice.

Upozornění: Osvětlení zaměření zaměřovacího dalekohledu Conquest V4 nemá automatiku vypínání.

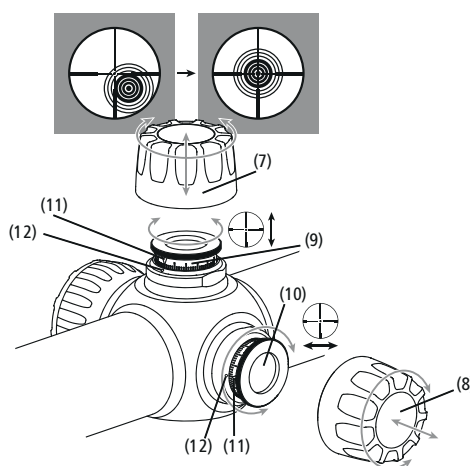


Nastavení paralaktického úhlu

Otáčením nastavovacího knoflíku (6) lze nastavit optimální ostrost pro cílové vzdálenosti podle modelu od cca 50 yardů / 45,7 m resp. 10 yardů / 10 m do nekonečna a vyhnout se minutí cíle paralaxí.

Základní montážní nastavení

Abyste zajistili, že budou zbraň a zaměřovací dalekohled dokonale pracovat jako jedna jednotka, měl by být zaměřovací dalekohled vždy namontován kvalifikovaným puškařem. Řádnou montáží ve správné vzdálenosti očí zabráníte poraněním oka v důsledku zpětného rázu zbraně. Správná vzdálenost očí je kromě toho zárukou plného zorného pole.



Seřízení zaměřovacího dalekohledu ZEISS Conquest V4 ke zbrani

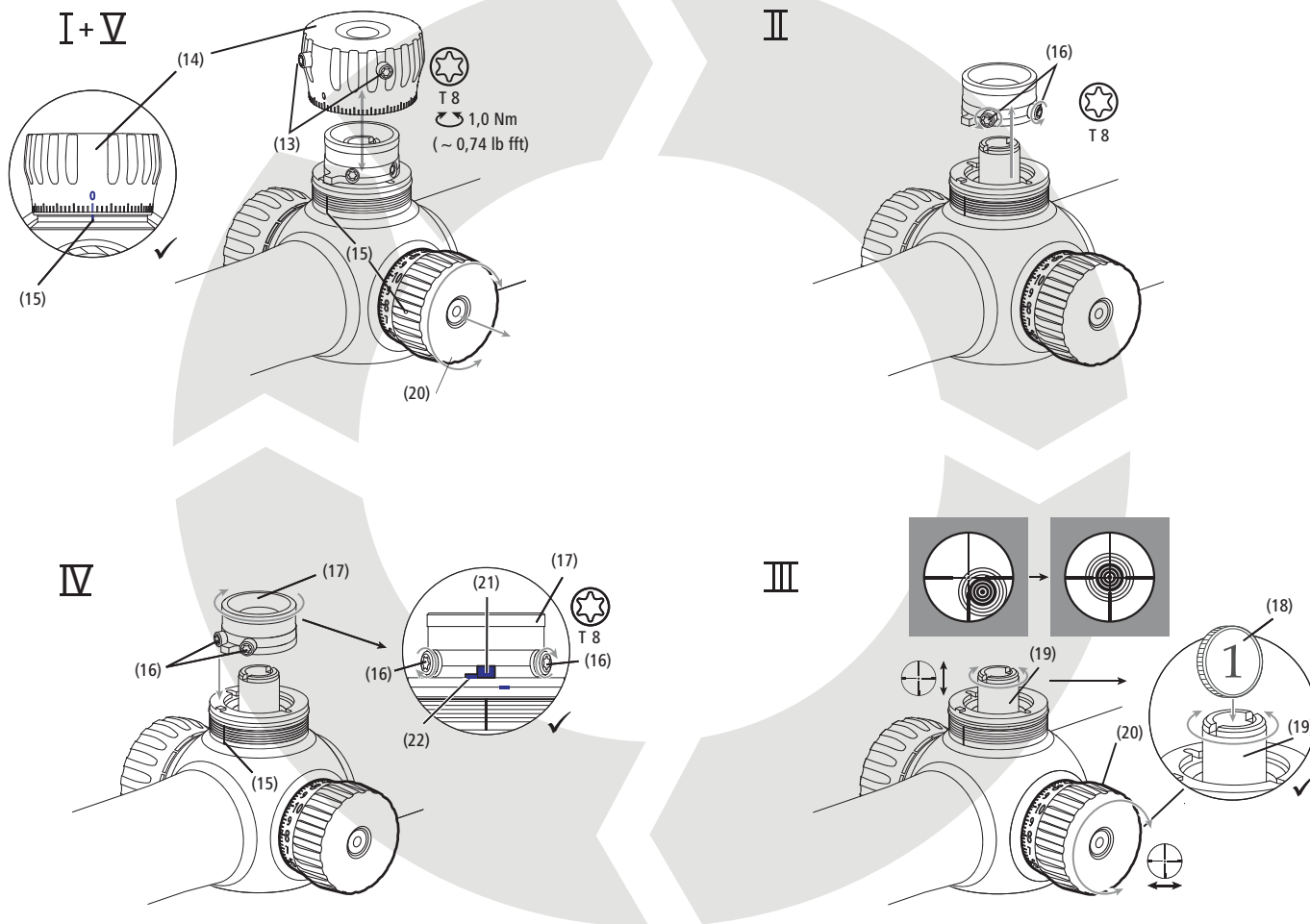
Seřízení zaměřovacího dalekohledu ZEISS Conquest V4 ke zbrani, tedy úprava v případě odchylek místa zásahu, je usnadněno aretační cvaknutím v nastavení výšky a stran zaměření. Přitom se postupuje následovně:

- Po odšroubování krytek (7 resp. 8) lze zaměření nastavit otočením nastavovacích knoflíků ve výšce (9) a do strany (10). U zaměřovacích dalekohledů řady ZEISS Conquest V4 odpovídá 1 cvaknutí nastavení 1/4 MOA.
Střílí-li zbraň hluboko, vyžaduje korekturu střely směrem nahoru (směr „UP“), podle **pootočení nastavovacího knoflíku proti směru hodinových ručiček (9)**.
Střílí-li zbraň vysoko, vyžaduje korekturu střely směrem dolů, podle **pootočení nastavovacího knoflíku po směru hodinových ručiček (9)**.
Střílí-li zbraň doleva, vyžaduje korekturu střely doprava (směr „R“), podle jednoho **pootočení nastavovacího knoflíku proti směru hodinových ručiček (10)**.
Střílí-li zbraň doprava, vyžaduje korekturu střely doleva, podle **pootočení nastavovacího knoflíku po směru hodinových ručiček (10)**.
- Po vystřelení vytáhněte knoflík (9 resp. 10) z aretace nahoru a nulovou značku děličického prstence (11) nastavte na značku ukazatele (12). Tlačítko (9 resp. 10) zatlačte dolů do aretace.
 Ukazatel slouží tomu, aby při pozdějších nastaveních zaměření (pro jiné vzdálenosti nebo jiné operace) znovu nalezl původní pozici.
- Nezapomeňte: Znovu našroubujte ochrannou krytku (7 resp. 8).

Upozornění: Při dodání zaměřovacího dalekohledu řady ZEISS Conquest V4 je zaměření nastaveno na střed rozsahu nastavení a nulová značka nastavovacích knoflíků (9 resp. 10) na značku ukazatele (12). Z tohoto nastavení je možné přenastavení směrem nahoru a dolů resp. doprava a doleva přes polovinu rozsahů nastavení uvedených v tabulce.

Upozornění: Zaměřovací dalekohledy ZEISS Conquest V4 jsou konstruovány tak, aby při využití přenastavení zaměření nebylo možno rozpoznat odpovídající pohyb zaměření ke středu obrazu. Zaměření zůstane při všech přenastaveních vždy ve středu obrazu.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret pro ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 a 6-24x50

Je-li Váš zaměřovací dalekohled ZEISS Conquest V4 vybaven jednotkou Ballistic Turret, máte možnost zaujmout rychle a snadno na různou vzdálenost „pozici“. Pokles střely je kompenzován nastavením záměrné přímky zaměřovacího dalekohledu podle vzdálenosti, aniž by se odstranila krytka nastavení zaměření. Otočný knoflík (14) je opatřen lineárním dělením. Vzdálenost od dělicí čárky k dělicí čárce je 1 cvaknutí podle 1/4 MOA. Každá čtvrtá čárka je označena odpovídající hodnotou MOA.

Jsou-li známy balistické hodnoty vztahující se k bodovému výstřelu 100 yds/m, lze potřebná cvaknutí určit přímo na různé vzdálenosti a poznačit si je.

Upozornění: Doraz v jednotce Ballistic Turret zabraňuje přenastavení směrem dolů nad označením „0“.

Upozornění: Pro využití celého rozsahu nastavení výšek a bočního nastavení zaměřovacího dalekohledu je třeba více než 2 pootočení. Kontinuální označení umístěná pod nastavovacím knoflíkem vyznačují pozici, ve kterém pootočení se nastavení zaměření nachází. Je-li nastavovací knoflík namontován správně, nacházíte se v prvním pootočení a první prsteneček je viditelný. Jedno pootočení proti směru hodinových ručiček způsobí vyšroubování nastavovacího knoflíku (14 resp. 20). Jedno pootočení ve směru hodinových ručiček způsobí zašroubování nastavovacího knoflíku (14 resp. 20). Jsou-li po úpravě nastavení zaměření vidět pod nastavovacím knoflíkem čárky po obvodu, je v nulové pozici dosaženo kompletního pootočení (80 cvaknutí). Tři viditelné čárky po obvodu odpovídají v nulové pozici 2 pootočením (160 cvaknutí).

Zastřelení zbraně s jednotkou Ballistic Turret:

Pro provedení korektury střely směrem dolů přes nulovou značku postupujte následovně:

Ballistic Turret I Vyšroubujte šrouby (13) a odtáhněte nastavovací knoflík (14).

Ballistic Turret II Vyšroubujte šrouby (16) a vyjměte unašeč (17).

Ballistic Turret III Do příslušné štěrbiny nastavovacího knoflíku (19) vložte minci (18).

Střílí-li zbraň hluboko, vyžaduje korekturu střely směrem nahoru (směr „UP“), podle **jednoho pootočení mince (18) proti směru hodinových ručiček**.

Střílí-li zbraň vysoko, vyžaduje korekturu střely směrem dolů, podle **jednoho pootočení mince (18) po směru hodinových ručiček**.

Střílí-li zbraň doleva, vyžaduje korekturu střely doprava (směr „R“), podle **jednoho pootočení nastavovacího knoflíku proti směru hodinových ručiček (19)**.

Střílí-li zbraň doprava, vyžaduje korekturu střely doleva, podle **pootočení nastavovacího knoflíku po směru hodinových ručiček (19)**.

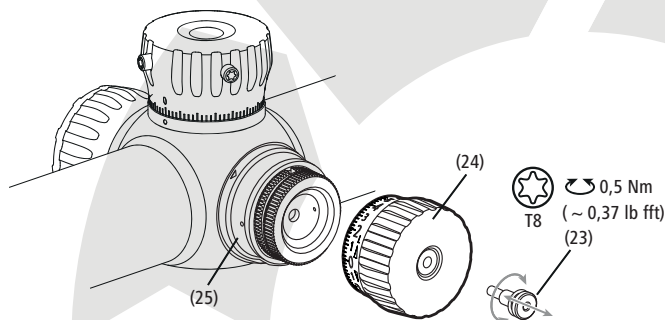
Po zastřelení zbraně na pozici 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Unašeč (17) nastavte tak, aby dorazový kolík unašeče (21) doléhal k dorazu zaměřovacího dalekohledu (22). Poté šrouby (16) znovu utáhněte.

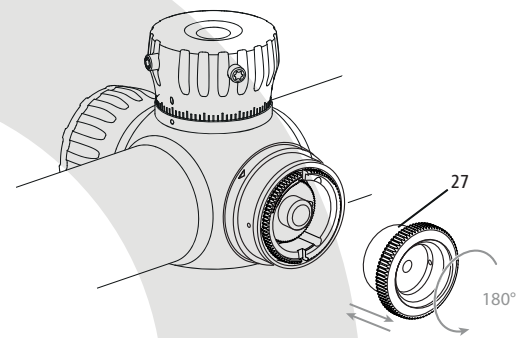
Ballistic Turret V Nastavovací knoflík (14) nastavte tak, aby se značka „0“ shodovala se značkou ukazatele na aretačním kroužku (15). Šrouby (13) znovu utáhněte.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

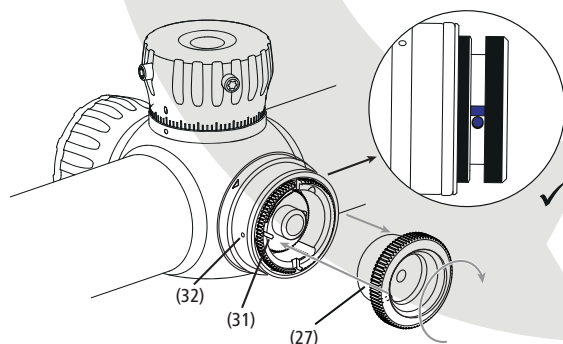
I + V



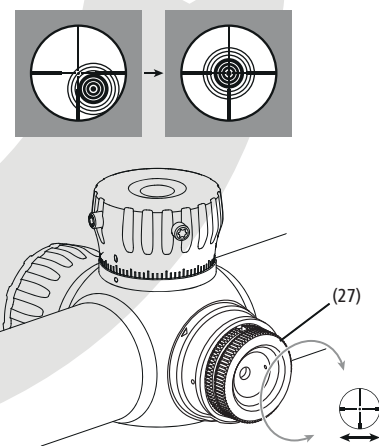
II



IV



III



External Locking Windage pro ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 a 6-24x50

Je-li váš zaměřovací dalekohled ZEISS Conquest V4 vybaven jednotkou External Locking Windage, máte možnost rychle a snadno reagovat na boční vítr a adekvátně nastavit boční ústrojí, aniž byste museli odstranit nastavování zaměření. Otočný knoflík (24) je opatřen lineárním dělením. Vzdálenost od dělicí čárky k dělicí čáře je 1 cvaknutí podle ¼ MOA. Díky aretaci je zabráněno samovolnému přenastavení.

Jsou-li známy balistické hodnoty vztahující se k bodovému výstřelu 100 yds/m, lze přímo určit potřebná cvaknutí pro kompenzaci boční odchylky z důvodu větru na různou vzdálenost a poznačit si je.

Upozornění: Doraz zabraňuje v External Locking Windage přenastavení směrem dolů pomocí značky „0“.

Zastřelení zbraně s External Locking Windage:

Pro provedení korektury střely ke straně přes nulovou značku se postupuje následovně:

External Locking Windage I Vyšroubujte šroub (23) a odtáhněte nastavovací knoflík (24).

External Locking Windage II Z aretace vyjměte unašeč (27) a nasadte jej otočením proti směru hodinových ručiček (180°). Korektura do požadovaného směru je nyní znovu možná a lze ji provést přímo s unašečem (27).

External Locking Windage III Střelil-li zbraň doleva, vyžaduje korekturu střely doprava, podle jednoho pootočení unašeče proti směru hodinových ručiček (27). Střelil-li zbraň doprava, vyžaduje korekturu střely doleva, podle jednoho pootočení unašeče ve směru hodinových ručiček (27).

Po zastřelení zbraně na 100 yds/m:

External Locking Windage IV Vyjměte unašeč (27) z aretace a nasadte jej tak, aby dorazový kolík unašeče (27) doléhal k dorazovému kolíku (31) aretačního kroužku (32), viz obrázek IV.

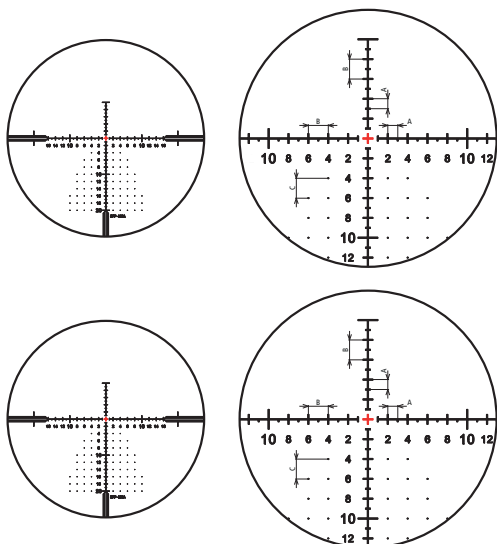
External Locking Windage V Nastavovací knoflík (24) nastavte tak, aby se značka „0“ shodovala se značkou ukazatele na aretačním kroužku (25). Dbejte přitom na to, aby se nepoškodil O kroužek. Šroubem (23) znovu utáhněte nastavovací knoflík (24).

Těsnota

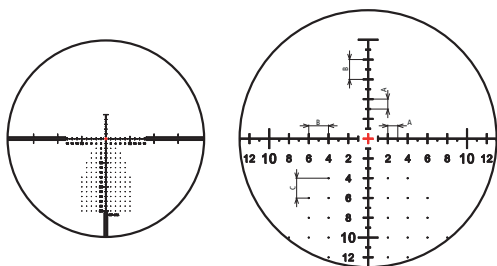
Zaměřovací dalekohled je vodotěsný, tlak je zkontrolován dle ISO 9022-80 a je naplněn dusíkem. Spolehlivé utěsnění je zaručeno i tehdy, když ochranná krytka (5 resp. 6) nastavení zaměření není našroubována. Dbejte však vždy na dobré usazení této ochranné krytky (5 resp. 6) a těsnících kroužků pod ní.

Zaměření V4

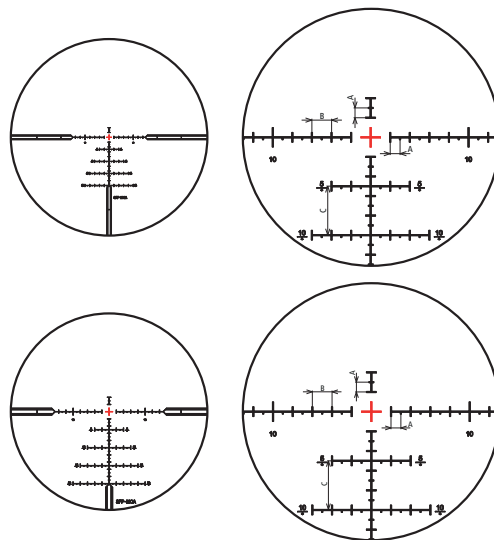
Váš zaměřovací dalekohled je vybaven zaměřením podle Vaší volby. U modelů ZEISS Conquest V4 je zaměření ve druhé úrovni obrazu. Zaměření se při změně zvětšení nezmění spolu s ním, nýbrž zůstane stejné. Tak je u těchto zaměřovacích dalekohledů míra pokrytí zaměření závislá na zvětšení.



	6-24x50			6-24x50		
Zaměření	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Zvětšení	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Vzdálenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdálenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdálenost C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Zaměření	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Zvětšení	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Vzdálenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdálenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdálenost C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Zaměření	ZBi			ZBi		
Zvětšení	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Vzdálenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdálenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdálenost C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Zaměření	ZBi		
Zvětšení	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Vzdálenost A	1	1.05	2.91
Vzdálenost B	2	2.09	5.82
Vzdálenost C	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27

Pro aktuální přehled dostupných zaměření a také měř pokrytí navštivte www.zeiss.com/hunting nebo nás kontaktujte na:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Německo

Péče a údržba

Zaměřovací dalekohled je opatřen úpravou LotuTec. Jedná se o účinnou ochrannou vrstvu na povrchu čoček, která díky mimořádně hladkému povrchu s intenzivním odperlovacím efektem zřetelně snižuje znečištění čočky. Na čočkách méně ulpívají všechny druhy nečistot a nečistoty lze odstranit rychle, snadno a beze šmouh. Povrchová úprava LotuTec je přitom odolná proti poškození a oděru.

Váš zaměřovací dalekohled ZEISS nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Hrubé nečistoty (např. písek) na čočkách nestírejte, ale odfoukněte je nebo je odstraňte štětečkem! Otisky prstů mohou po určité době narušit povrch čočky. Povrch čoček nejlépe vyčistíte, když na něj dýchnete a otřete jej čistým hadříkem/papírkem na čištění optiky.

Výskytu plísní, který je typický pro tropické podnebí, preventivně zabráníte uložením dalekohledu v suchu a neustálým dostatečným větráním vnějších ploch čoček.

Náhradní díly pro ZEISS Conquest V4

Pokud byste pro svůj zaměřovací dalekohled potřebovali náhradní díly, například ochranné krytky, obraťte se prosím na svého specializovaného prodejce, specializovanou pobočku nebo na náš zákaznický servis.

V případě telefonických požadavků směřovaných na zákaznický servis jsme Vám k dispozici od pondělí do pátku od 8 do 18 hodin (SEČ).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Příslušenství není součástí dodávky!

ZEISS je synonymem spolehlivě vysoké úrovně kvality. Na tento výrobek proto společnost ZEISS jako výrobce poskytuje desetiletou záruku, a to nezávisle na poskytování povinné záruky prodejce vůči zákazníkovi. S rozsahem záruky se lze obeznámit na tomto odkaze:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registrujte svůj výrobek na: www.zeiss.com/cop/register

Změny v provedení a rozsahu dodávky v důsledku technického vývoje vyhrazeny. Neručíme za omyly, ani za tiskové chyby.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Německo

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Brugsanvisning

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ **DK** EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



BRUGSANVISNING

Produktene fra ZEISS er kendetegnet ved fremragende optik, præcis forarbejdning og lang levetid. For at du kan udnytte dit kikkertsigte optimalt, og det kan blive en pålidelig ledsager i mange år, beder vi dig følge nedenstående brugsanvisninger.

SIKKERHEDSINFORMATIONER

Miljøpåvirkninger

- **Advarsel:** Kig aldrig op i solen eller ind i laserlyskilder med kikkertsigtet. Det kan medføre alvorlige øjenskader.
- **Bemærk:** Udsæt ikke apparatet for sollys i længere tid uden dæksel. Objektivet og okularet kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele og også bagved liggende dele.
- **Forsigtig:** Undgå at berøre metaloverfladen efter solstråling eller kulde.

Fare for indtagelse

Advarsel: Sørg for at holde batterier og udvendige dele, der kan afmonteres, på afstand af børn (fare for indtagelse).

Yderligere oplysninger og sikkerhedsanvisninger findes i den medfølgende quick guide. Den står også til rådighed på vores websted i Download-centeret.

Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Anvend eventuelle indsamlingssteder i dit land til returnering af brugte batterier. Aflever kun afladene batterier. Batterier er normalt afladene, når apparatet, der drives af dem, slukkes med meldingen „Batteri tomt“.

- efter længerevarende brug af batteriet ikke længere fungerer upåklageligt.

Bemærk: Anvend kun batterityper, der anbefales af producenten. Brugte batterier skal håndteres i henhold til producentens anvisninger. Batterier må under ingen omstændigheder kastes ind i ild, opvarmes, genoplades, skilles ad eller åbnes.



Tyskland: Som forbruger er du forpligtet til at returnere brugte batterier. Du kan aflevere dine brugte batterier vederlagsfrit overalt, hvor batterierne er blevet købt. Eller på de offentlige indsamlingssteder i din by eller kommune. Følgende mærkning findes på batterier, der indeholder farlige stoffer: Pb = Batteriet indeholder bly
Cd = Batteriet indeholder cadmium
Hg = Batteriet indeholder kviksølv
Li = Batteriet indeholder lithium

Brugerinformationer vedrørende bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (private husholdninger)



Dette symbol på produkter og/eller i ledsagende dokumenter betyder, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Disse produkter skal afleveres ved de pågældende indsamlingssteder, hvor de modtages vederlagsfrit og kan behandles, genvindes og genanvendes korrekt. I nogle lande er det desuden muligt at aflevere disse produkter ved køb af et tilsvarende nyt produkt hos den lokale forhandler. Korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer eventuelle skadelige påvirkninger af mennesker og omgivelserne, der kan forekomme ved ukorrekt håndtering af affald. Nøjagtige informationer om det nærmeste indsamlingssted fås hos de kommunale myndigheder. I overensstemmelse med den nationale lovgivning kan der pålægges bøder ved ukorrekt bortskaffelse af denne type affald.

For erhvervs kunder i Den Europæiske Union

Kontakt din forhandler eller leverandør, hvis du ønsker at bortskaffe elektriske eller elektroniske apparater. Her kan du få yderligere oplysninger.

Oplysninger om bortskaffelse i andre lande uden for Den Europæiske Union

Dette symbol gælder kun inden for Den Europæiske Union. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler med henblik på bortskaffelsesmuligheder, hvis du vil bortskaffe dette produkt.

Funktion

- Inden der udføres arbejde på kikkertsigtet, der er monteret på våbnet, skal det altid kontrolleres og sikres, at skydevåbnet er afladet.
- Sørg i den monterede tilstand for tilstrækkelig afstand til øjnene til beskyttelse mod kvæstelser.
- Kontrollér inden brug, at kikkertsigtet fungerer upåklageligt.
- Kig igennem sigtet og kontrollér, om optikken leverer et klart og uforstyrret billede.
- Ved grov behandling kan en dejustering ikke udelukkes.
- Den rigtige indstilling af trådkorset kontrolleres ved prøveskydning.

LEVERINGSOMFANG

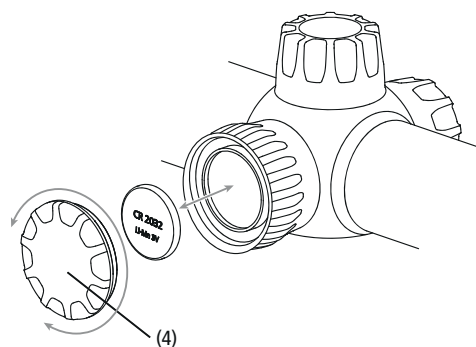
ZEISS Conquest® V4 kikkertsigte med trådkorsbelysning:

	Produkt	Best.-nr.	Leveringsomfang
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Kikkertsigte Beskyttelseskappe Linseringøringsklud Quick guide Batteri (type CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 kikkertsigte uden trådkorsbelysning:

	Produkt	Best.-nr.	Leveringsomfang
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Kikkertsigte Beskyttelseskappe Linseringøringsklud Quick guide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Fås kun i udvalgte lande.



Isætning/udtagning af batteriet

Ved batteriskift (type CR 2032) drejes dækslet (4) af til venstre (mod uret). Batteriet isættes med pluspolen opad. Skru derefter dækslet (4) på igen. Sørg for, at tætningsringen sidder rigtigt og er i god stand. En beskadiget tætningsring skal udskiftes.

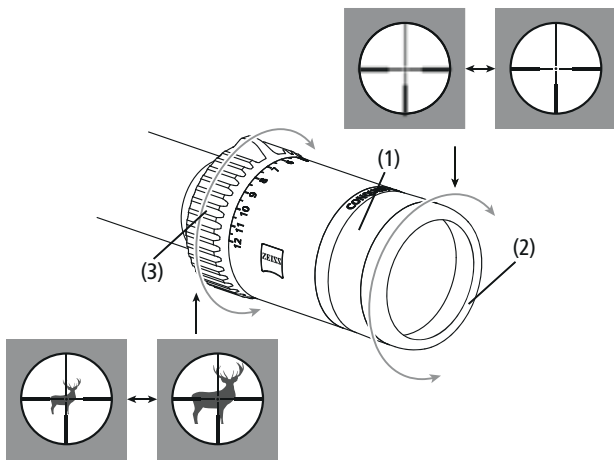
Bemærk: Hvis kikkertsigtet ikke skal anvendes i længere tid, skal batteriet tages ud af kikkertsigtet.

TEKNISKE DATA		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Forstørrelse		1	4	3	12	3	12
Effektiv objektivdiаметer	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Udgangspupildiameter	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Dæmringstal		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Synsfelt	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektiv synsvinkel	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrijusteringsområde	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Øjenafstand	i (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksefri	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Justeringsområde	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Indstilling pr. klik	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Midterørets diameter	mm	30		30		30	
Okularørets diameter	mm	44		44		44	
Objektivørets diameter	mm	30		50		62	
Belægning		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Kvælstoffyldning		✓		✓		✓	
Vandtæthed	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Længde	i (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Vægt	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Der er taget forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.

TEKNISKE DATA		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Forstørrelse		4	16	4	16	6	24
Effektiv objektivdiаметer	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Udgangspupildiameter	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Dæmringstal		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Synsfelt	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektiv synsvinkel	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrijusteringsområde	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Øjenafstand	i (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksefri	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Justeringsområde	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Indstilling pr. klik	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Midterørets diameter	mm	30		30		30	
Okularørets diameter	mm	44		44		44	
Objektivørets diameter	mm	56		56		56	
Belægning		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Kvælstoffyldning		✓		✓		✓	
Vandtæthed	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Længde	i (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Vægt	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Der er taget forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.



Fokusering af trådkorset

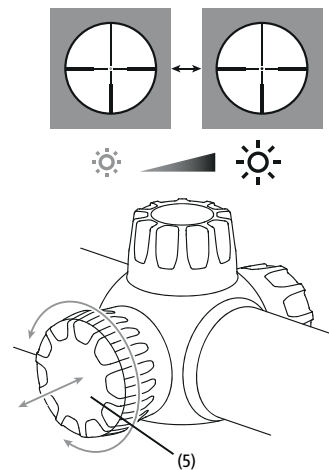
Trådkorset fokuseres ved at dreje på okularet **(1)**. Det anbefales at foretage denne indstilling ved et højere forstørrelsestrin. Trådkorset er dermed lige skarpt i hele forstørrelsesområdet.

Bemærk: Til beskyttelse mod kvæstelser er der anbragt en gummiring **(2)** på okularfatningen.

Ændring af forstørrelsen

Du kan indstille alle forstørrelser trinløst mellem det laveste og højeste forstørrelsestrin. Forstørrelsen ændres ved at dreje på omskifteren **(3)** på okularstudsden. Forstørrelsestrinnene er kendetegnet med tal og markeringer.

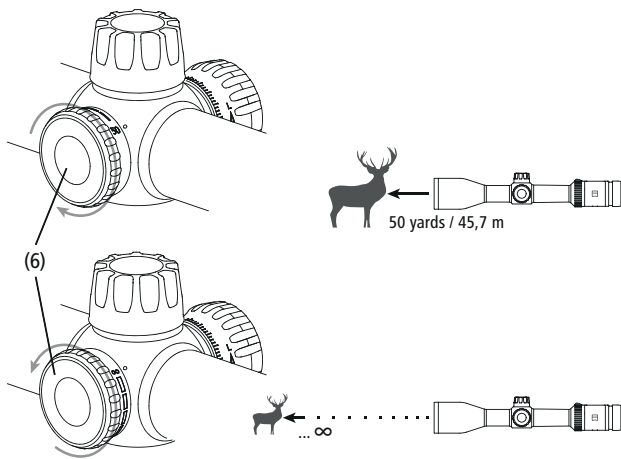
Bemærk: Ved brug i skumringen eller om natten:
Drejning til venstre til anslag: største forstørrelse.
Drejning til højre til anslag: mindste forstørrelse.
Når knasten på forstørrelsesomskifteren vender opad, er den midterste forstørrelse indstillet.



Trådkorsbelysning

Belysningen tændes ved at dreje på indstillingsknappen **(5)**. Når knappen drejes til højre (med uret), øges lysstyrken. Når knappen drejes til venstre (mod uret), reduceres lysstyrken. Reguleringen foretages inden for 10 trin. Der slukkes ved at dreje knappen til det næste hak.

Bemærk: Conquest V4 kikkertsigtets trådkorsbelysning har ingen frakoblingsautomatik.

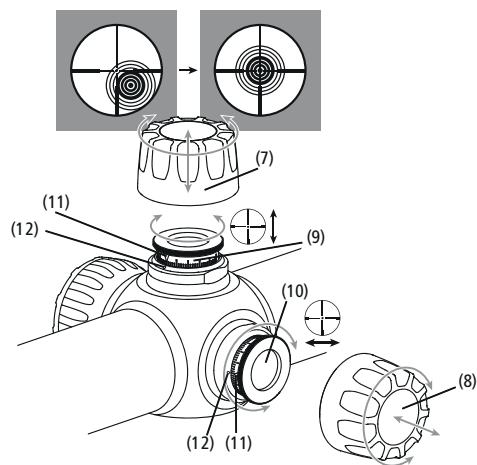


Parallakseindstilling

Når der drejes på indstillingsknappen (6), kan den optimale skarphed til målafstande afhængigt af modellen indstilles fra ca. 50 yards / 45,7 m eller 10 yards / 10 m og i det uendelige, og målfejl på grund af parallakse undgås.

Montering, grundindstilling

For at sikre, at våbnet og kikkertsigtet fungerer optimalt sammen som en enhed, bør kikkertsigtet altid monteres af en kvalificeret bøsseemager. Øjenskader som følge af våbnets rekyl kan undgås ved korrekt montering i den rigtige øjenafstand. Den rigtige øjenafstand sikrer desuden et fuldt synsfelt.



Indstilling af kikkertsigtet ZEISS Conquest V4 i forhold til våbnet

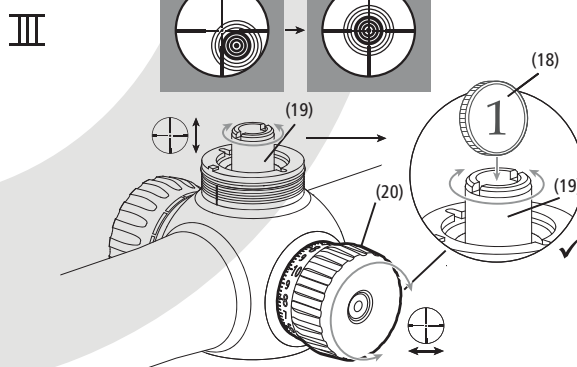
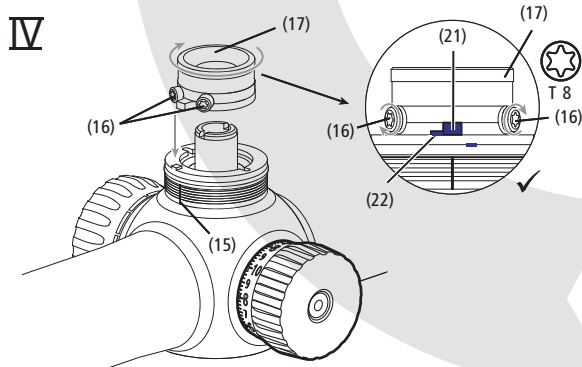
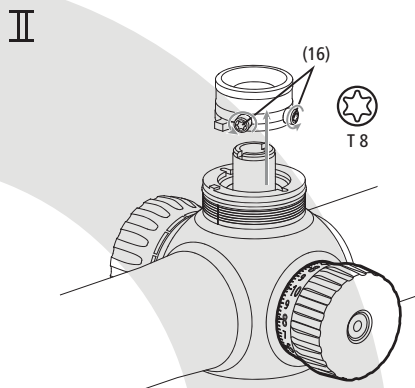
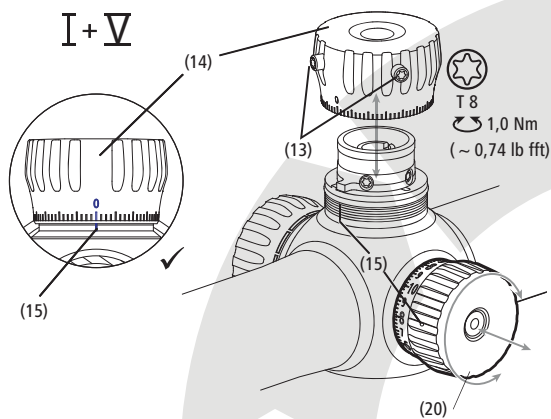
Indstillingen af ZEISS Conquest V4 kikkertsigtet i forhold til våbnet, det vil sige korrektionen ved afvigelser fra træfpunktpositionen, er lettere på grund af kliklåsen på trådkorsets højde- og sideindstilling. Sådan gør du:

- Når beskyttelseskapperne (7 hhv. 8) er skruet af, kan trådkorset indstilles i højden (9) og til siden (10) ved at dreje på indstillingsknapperne. På kikkertsigterne i ZEISS Conquest V4-serien svarer 1 klik til en indstilling på 1/4 MOA.
Hvis våbnet skyder for lavt, skal der foretages en skudkorrektion opad (retningen „UP“) svarende til **en drejning af indstillingsknappen (9) mod uret**.
Hvis våbnet skyder for højt, skal der foretages en skudkorrektion nedad svarende til **en drejning af indstillingsknappen (9) med uret**.
Hvis våbnet skyder for langt mod venstre, skal der foretages en skudkorrektion mod højre (retningen „R“), svarende til **en drejning af indstillingsknappen (10) mod uret**.
Hvis våbnet skyder for langt mod højre, skal der foretages en skudkorrektion mod venstre svarende til **en drejning af indstillingsknappen (10) med uret**.
- Efter indskydningen trækkes knappen (9 hhv. 10) opad og ud af hakket, og nulmarkeringen af delringen (11) indstilles på indeksemærket (12). Tryk knappen (9 hhv. 10) ned i hakket.
 Indekset anvendes til at finde den oprindelige stilling igen ved senere indstillinger af trådkorset (til andre afstande eller andre ladninger).
- Husk: Beskyttelseskappen (7 hhv. 8) skal sættes på igen.

Bemærk: Ved leveringen af kikkertsigtet fra ZEISS Conquest V4-serien er trådkorset indstillet i midten af indstillingsområdet og nulmarkeringen på indstillingsknapperne (9 hhv. 10) på indeksemærket (12). Fra denne indstilling kan der foretages indstilling opad og nedad og til højre og venstre over halvdelen af indstillingsområderne, der er angivet i tabellen.

Bemærk: Kikkertsigterne ZEISS Conquest V4 er konstrueret således, at man ved betjening af trådkorsindstillingen ikke kan se en tilsvarende bevægelse af selve trådkorset i forhold til midten af billedet. Trådkorset forbliver altid i midten af billedet i alle indstillinger.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret til ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 og 6-24x50

Hvis dit ZEISS Conquest V4 kikkersigte er udstyret med Ballistic Turret, kan du hurtigt og enkelt "holde plet" på forskellige afstande. Der kompenseres for bullet drop ved indstilling af kikkertsigtets sigtelinje svarende til afstanden, uden at beskyttelseskappen til trådkorsindstillingen skal tages af.

Drejeknoppen (14) er forsynet med en lineær inddeling. Afstanden fra delstreg til delstreg udgør 1 klik svarende til 1/4 MOA. Hver fjerde streg er markeret med den tilsvarende MOA-værdi.

Hvis ballistikværdierne i forhold til pletskud ved 100 yds/m er kendt, kan man bestemme det nødvendige antal klik for de forskellige afstande direkte og notere disse.

Bemærk: Et anslag i Ballistic Turret forhindrer en nedadgående indstilling forbi „0“-markeringen.

Bemærk: For at kunne udnytte hele indstillingsområdet for kikkertsigtets højde- og sideindstilling behøves der mere end 2 omdrejninger. Cirkulerende markeringer, der er anbragt under indstillingsknappen, markerer positionen for trådkorsets aktuelle omdrejning. Når indstillingsknappen er monteret korrekt, er man i første omdrejning, og den første ring er synlig. En drejning mod uret bevirker, at indstillingsknappen (14 hhv. 20) drejes ud. En drejning med uret bevirker, at indstillingsknappen (14 hhv. 20) drejes ind. Hvis der efter en korrektion af trådkorsindstillingen kan ses cirkulerende streger under indstillingsknappen, er der foretaget en fuldstændig omdrejning (80 klik). Tre synlige cirkulerende streger svarer i nulstillingen til 2 omdrejninger (160 klik).

Indskydning af våbnet med Ballistic Turret:

Gør følgende for at udføre en skudkorrektion nedad forbi nulmarkeringen:

Ballistic Turret I Skru skrueene (13) ud, og træk indstillingsknappen af (14).

Ballistic Turret II Skru skrueene (16) ud, og løft medbringeren (17) op.

Ballistic Turret III Indsæt mønten (18) i den dertil beregnede slids i indstillingsknappen (19).

Hvis våbnet skyder for lavt, skal der foretages en skudkorrektion opad (retningen „UP“), svarende til en **drejning af mønten (18) mod uret**.

Hvis våbnet skyder for højt, skal der foretages en skudkorrektion nedad svarende til en **drejning af mønten (18) med uret**.

Skyder våbnet for langt mod venstre, skal der foretages en skudkorrektion mod højre (retningen „R“) svarende til en **drejning af indstillingsknappen (19) mod uret**.

Hvis våbnet skyder for langt mod højre, skal der foretages en skudkorrektion mod venstre svarende til en **drejning af indstillingsknappen (19) med uret**.

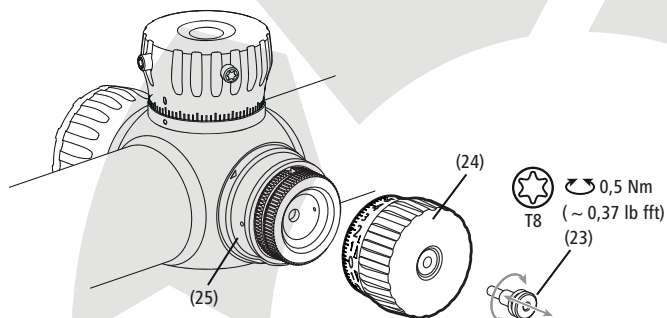
Når våbnet er indskudt til pletskud ved 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Sæt medbringeren (17) på, således at medbringerens anslagsstift (21) ligger ind mod kikkertsigtets anslag (22). Tilspænd derefter skrueene (16) igen.

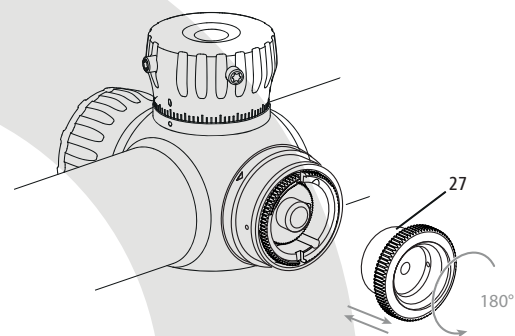
Ballistic Turret V Sæt indstillingsknappen (14) på, således at „0“-mærket stemmer overens med indeksemærket på låseringen (15). Tilspænd skrueene (13) igen.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

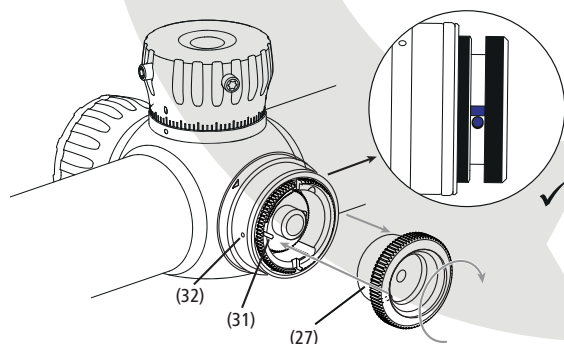
I + V



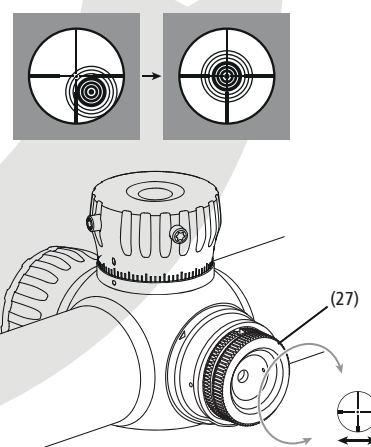
II



IV



III



External Locking Windage til ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 og 6-24x50

Hvis dit ZEISS Conquest V4 kikkertsigte er forsynet med External Locking Windage, kan du hurtigt og nemt reagere på sidevind og justere sidedriften tilsvarende uden at fjerne trådkorsindstillingen.

Drejeknappen (24) er forsynet med en lineær inddeling. Afstanden fra delstreg til delstreg udgør 1 klik svarende til ¼ MOA. Utsigtet ændring af indstillingen forhindres ved hjælp af et hak.

Hvis ballistikværdierne i forhold til pletskud ved 100 yds/m er kendt, kan man bestemme det nødvendige antal klik for kompensering af den vindbetingede laterale afvigelse for de forskellige afstande og notere det.

Bemærk: Et anslag i External Locking Windage forhindrer en indstilling nedad forbi „0“-markeringen.

Indskydning af våbnet med External Locking Windage:

Gør følgende for at udføre en lateral skudkorrektur forbi nulmarkeringen:

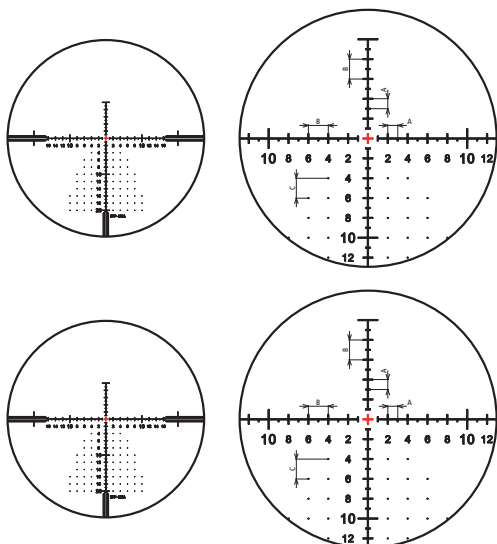
- External Locking Windage I** Skru skruen (23) ud, og træk indstillingsknappen (24) af.
- External Locking Windage II** Løft medbringeren (27) ud af hakket, og sæt den på efter en drejning mod uret (180°). Der kan nu igen foretages korrektion i den ønskede retning ved hjælp af medbringeren (27).
- External Locking Windage III** Hvis våbnet skyder for langt mod venstre, skal der foretages en skudkorrektion mod højre svarende til en drejning mod medbringeren (27) mod uret. Hvis våbnet skyder for langt mod højre, skal der foretages en skudkorrektion mod venstre svarende til en drejning af medbringeren (27) med uret.
- Når våbnet er indskudt til 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Løft medbringeren (27) ud af hakket og sæt den på, således at medbringerens anslagsstift (27) ligger ind mod anslagsstiften (31) på låseringen (32) som vist i fig. IV.
- External Locking Windage V** Påsæt indstillingsknappen (24) således, at „0“-mærket stemmer overens med indeksemærket på låseringen (25). Sørg for, at O-ringen ikke bliver beskadiget. Tilspænd indstillingsknappen (24) igen med skruen (23).

Tæthed

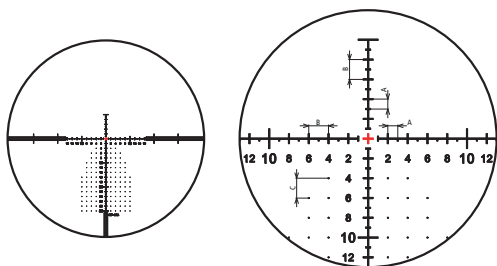
Kikkertsigtet er vandtæt, trykprøvet iht. ISO 9022-80 og fyldt med kvælstof. Fuldstændig tætning er også sikret, når beskyttelseskappen (**5 hhv. 6**) til trådkorsindstillingen ikke er skruet på. Der skal dog altid sørges for, at denne beskyttelseskappe (**5 hhv. 6**) og tætningsringene derunder sidder godt fast.

Trådkors V4

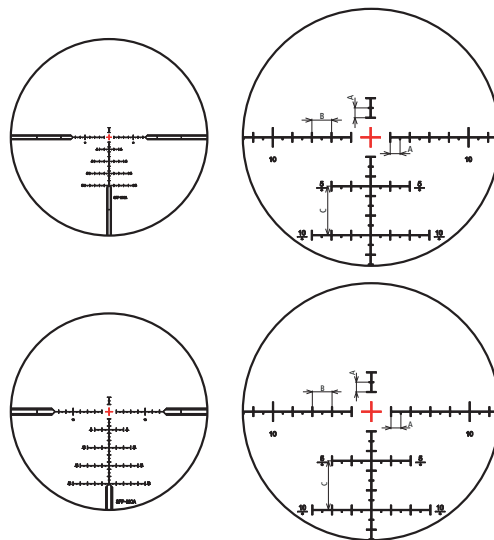
Dit kikkertsigte er udstyret med et trådkors efter dit ønske. På modellerne ZEISS Conquest V4 ligger trådkorset i andet billedplan. Når forstørrelsen ændres, forstørres trådkorset ikke med men forbliver uændret, og dermed er trådkorsets subtension ved disse kikkertsigter afhængig af forstørrelsen.



	6-24x50			6-24x50		
Trådkors	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Forstørrelse	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Åbning	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Trådkors	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Forstørrelse	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Åbning	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Trådkors	ZBi			ZBi		
Forstørrelse	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Afstand A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Afstand C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Åbning	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Trådkors	ZBi		
Forstørrelse	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Afstand A	1	1.05	2.91
Afstand B	2	2.09	5.82
Afstand C	5	5.24	14.54
Åbning	30	31.42	87.27

For en aktuell oversigt over tilgængelige trådkors og subtensioner kan du besøge www.zeiss.com/hunting eller kontakte os på:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Tyskland

Pleje og vedligeholdelse

Kikkertsigtet er forsynet med LotuTec-belægningen. Den effektive beskyttelsesbelægning til linseoverfladerne reducerer tilsmudsningen af linsen markant på grund af den meget glatte overflade og den kraftige afperlende effekt, der er forbundet hermed. Alle typer tilsmudsninger sætter sig ikke så nemt fast og kan fjernes hurtigt og let, og uden at der dannes striber. LotuTec-belægningen er modstandsdygtig og slidstærk.

ZEISS-kikkertsigtet kræver ingen særlig vedligeholdelse. Undlad at tørre grove tilsmudsninger (f.eks. sand) på linserne af. Pust dem væk, eller fjern dem med en hårpensel! Fingeraftryk kan angribe linseoverfladen efter et stykke tid. Den nemmeste måde at rengøre linseoverfladerne på er ved at ånde på dem og tørre efter med en ren linserengøringsklud/rent linserengøringspapir.

Tør opbevaring og god ventilation til de udvendige linseflader modvirker eventuel svampebelægning på linserne, som særligt opstår i tropenerne.

Reserve dele til ZEISS Conquest V4

Hvis du har brug for reserve dele til dit kikkertsigte, f.eks. beskyttelseskapper, bedes du kontakte din forhandler, din nationale repræsentant eller vores kundeservice.

Vi står klar til at besvare telefoniske kundeservicehenvendelser mandag til fredag fra kl. 8 til 18 (CET).
Tlf.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Tilbehøret er ikke inkluderet i leveringsprogrammet!

ZEISS står for et pålideligt højt kvalitetsniveau. Som producent yder vi derfor en garanti på ti år for dette ZEISS produkt uafhængigt af sælgerens garantiforpligtelser over for kunden.
Garantidækningen kan ses under følgende link:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registrer dit produkt på: www.zeiss.com/cop/register

Der er taget forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling. Vi påtager os intet ansvar for fejl og trykfejl.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Tyskland

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Kasutusjuhend

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patentid: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK **EE** FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



KASUTUSJUHEND

ZEISSi kaubamärgi tooteid iseloomustavad silmapaistvad optilised omadused, täpne töötlus ja pikk kasutusiga.

Järgige kasutusjuhendit, kus kirjeldatakse, kuidas kasutada optilist sihikut optimaalselt nii, et see oleks teie truu saatja pikkadeks aastateks.

TEAVE TEIE OHUTUSE TAGAMISEKS

Keskkonnamõjud

- Hoiatus! Arge mingil juhul vaadake optilise sihikuga päikest ega laservalgusallikaid, sest see võib põhjustada raskeid silmavigastusi.
- Märkus. Arge hoidke kaitsekatteta seadet pikema aja jooksul päikese käes. Objektiiv ja okulaar võivad toimida suurendusklaasina ja hävitada sisemised komponendid, nagu ka nende taga paiknevad objektid.
- Ettevaatust! Vältige kokkupuudet metallpinnaga pärast päikesevalguse või külma käes viibimist.

Allaneelamisohu

Hoiatus! Arge laske patareidel ja eemaldatavatel välisosadel laste kätte sattuda (allaneelamisohu).

Lisateavet ja ohutusjuhiseid leiate kaasasolevast kiirjuhendist. See on saadaval ka meie veebisaidil allalaadimiskeskuses.

Patareide utiliseerimine

Patareid ei kuulu olmeprügi hulka!

Kasutatud patareide tagastamisel kasutage tagastussüsteemi, kui see on teie riigis olemas.

Palun tagastage ainult täiesti tühjad patareid.

Patareid on reeglina tühjad, kui nende abil töötav seade

- lülitub välja ja annab märku, et patarei on tühi.
- patarei ei tööta pärast pikemaajast kasutamist enam laitmatult.

Märkus. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud patareide tüüpe.

Käideldge kasutatud patareid vastavalt tootja juhistele.

Patareid ei tohi mingil juhul tulle visata, kuumutada, uuesti laadida, koost lahti võtta ega lõhata.



Saksamaa. Tarbijana on teil seaduslik kohustus kasutatud patareid tagastada. Kasutatud patareid saab tasuta tagastada kõikjal, kust neid osta saab. Samuti oma linna või omavalitsuse avalikes kogumispunktides. Need sümbolid leiate patareidelt, mis sisaldavad kahjulikke aineid:

Pb = patarei sisaldab pliid

Cd = patarei sisaldab kaadmiumi

Hg = patarei sisaldab elavhõbedat

Li = patarei sisaldab liitiumit

Kasutajateave elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta (kodumajapidamised)



See sümbol toodetel ja/või saatedokumentidel tähendab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata tavalise olmeprügi hulka. Nõuetekohaseks käitlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks viige need tooted vastavatesse kogumispunktidesse, kus neid tasuta vastu võetakse. Mõnes riigis võib olla võimalik neid tooteid uue toote ostmisel tagastada ka kohalikule jaemüüjale. Selle toote nõuetekohane utiliseerimine aitab kaitsta keskkonda ja hoiab ära võimaliku kahjuliku mõju inimestele ja ümbruskonnale, mis võib tekkida jäätmete väärast käitlemisest. Täpsemat teavet lähima kogumispunkti kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt. Seda tüüpi jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest võidakse kooskõlas riigis kehtivatele seadustele määrata trahvi.

Äriklientidele Euroopa Liidus

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimiseks pöörduge edasimüüja või tarnija poole. Sealte saate selle kohta rohkem teavet.

Teave utiliseerimise kohta teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu

See sümbol kehtib ainult Euroopa Liidus. Kui soovite selle toote utiliseerida, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ja küsige jäätmekäitlusvõimaluse kohta.

Funktsioon

- Enne relva külge kinnitatud optilise sihikuga töötamist kontrollige seda alati ja veenduge, et tulirelv ei oleks laetud.
- Vigastuste vältimiseks veenduge, et kokkupandud olekus oleks piisavalt suur vahemaa silmadega.
- Enne kasutamist veenduge, et teie optiline sihik töötab korralikult.
- Kontrollige sihikust läbi vaadates, kas optika pakub selget, häirimatut pilti.
- Hooletu kohtlemise korral ei saa välistada kõrvalekaldeid.
- Niitristiku õiget seadistust saate kontrollida kontrollitulistamise abil.

TARNEKOMPLEKT

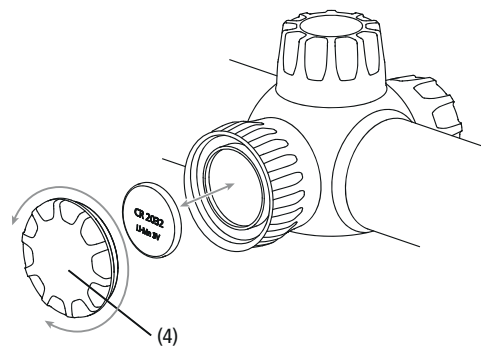
ZEISS Conquest® V4 optilised sihikud koos niitristikuvalgustusega:

	Toode	Tell-nr	Tarnekomplekt
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Optiline sihik Kaitsekate Optika puhastuslapp Lühijuhend Patarei (tüüp CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 optilised sihikud ilma niitristikuvalgustusega:

	Toode	Tell-nr	Tarnekomplekt
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Optiline sihik Kaitsekate Optika puhastuslapp Lühijuhend
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Saadaval ainult valitud riikides.



Patarei sissepanek/väljavõtmine

Patarei (tüüp CR 2032) vahetamiseks keerake kate (4) lahti, keerates seda vasakule (vastupäeva). Patarei sisestatakse plusspoollega ülevalpool. Seejärel keerake kate (4) uuesti kinni. Jälgige, et tihendusringas oleks õigesti paigaldatud ja korras. Kahjustunud tihend tuleb välja vahetada.

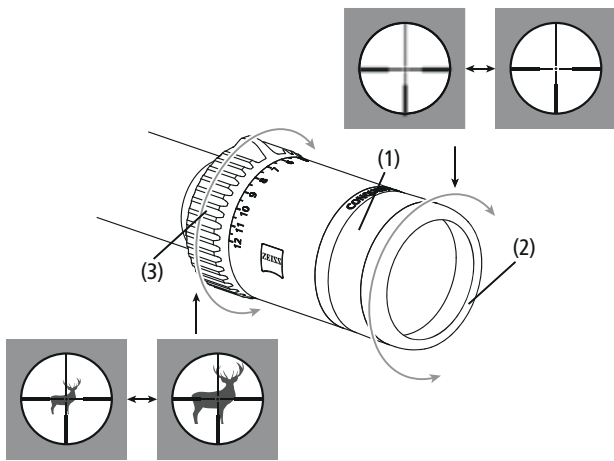
Märkus. Eemaldage patarei optilisest sihikust, kui seda pikka aega ei kasutata.

TEHNILISED ANDMED		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Suurendus		1	4	3	12	3	12
Efektivne läätse läbimõõt	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Väljundava läbimõõt	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Hämarustegur		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Vaateväli	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektiivne vaatenurk	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrite reguleerimisvahemik	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Silmade vahekaugus	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksivaba	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Reguleerimisvahemik	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Reguleerimine klõpsu kohta	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Kesktooru läbimõõt	mm	30		30		30	
Okulaaritoru läbimõõt	mm	44		44		44	
Objektiivitoru läbimõõt	mm	30		50		62	
Vääristamine		LotuTec®		Hüdrofoobne		LotuTec®	
Lämmastiktäidis		✓		✓		✓	
Veekindlus	mbar	400		400		400	
Funktsioneerimistemperatuur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Pikkus	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Kaal	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Tehnilises lahenduses ja tarnekomplektis võidakse teha tehnilise arengu huvides muudatusi.

TEHNILISED ANDMED		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Suurendus		4	16	4	16	6	24
Efektivne läätse läbimõõt	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Väljundava läbimõõt	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Hämarustegur		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Vaateväli	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektiivne vaatenurk	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrite reguleerimisvahemik	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Silmade vahekaugus	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksivaba	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Reguleerimisvahemik	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Reguleerimine klõpsu kohta	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Kesktooru läbimõõt	mm	30		30		30	
Okulaaritoru läbimõõt	mm	44		44		44	
Objektiivitoru läbimõõt	mm	56		56		56	
Vääristamine		Hüdrofoobne		Hüdrofoobne		Hüdrofoobne	
Lämmastiktäidis		✓		✓		✓	
Veekindlus	mbar	400		400		400	
Funktsioneerimistemperatuur	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Pikkus	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Kaal	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Tehnilises lahenduses ja tarnekomplektis võidakse teha tehnilise arengu huvides muudatusi.



Niitristiku teravustamine

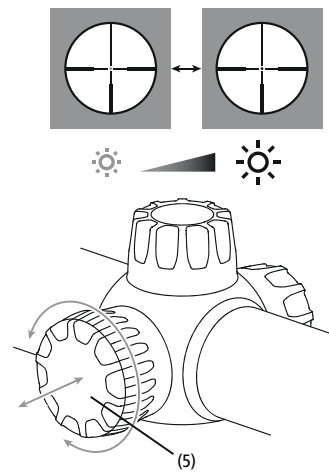
Niitristiku teravustamiseks pööratakse okulaari **(1)**. Soovitav on see säte teha kõrgemal suurendusastmel. Seejärel püsib niitristik kogu suurendusalas ühtlaselt teravana.

Märkus. Kaitseks vigastuste eest on okulaarihoidiku külge kinnitatud kummirõngas **(2)**.

Suurenduse vahetus

Kõiki suurendusi saate sujuvalt reguleerida madalaima ja kõrgeima suurendusastme vahel. Suurendust saab muuta, keerates okulaari pesas olevat lülitit **(3)**. Suurendusastmed on tähistatud numbrite ja tähistega.

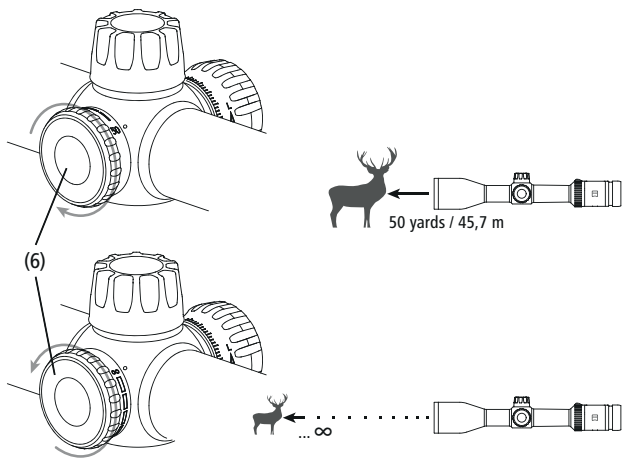
Märkus. Kasutamiseks hämaruses või öösel:
Pööre vasakule nii kaugemale kui võimalik – maksimaalne suurendus.
Pööre paremale nii kaugemale kui võimalik – minimaalne suurendus.
Kui suurendusmuuturi nukk on üleval, on seadistatud keskmine suurendus.



Niitristikuvalgustus

Valgustus lülitatakse sisse, keerates reguleerimisnuppu **(5)**. Heledust saab nüüd suurendada, keerates nuppu paremale (päripäeva). Vasakule (vastupäeva) pööramine vähendab heledust. Reguleerida saab 10 astmel. Väljalülitamiseks keerake nuppu järgmisesse stoppasendis.

Märkus. Conquest V4 optiliste sihikute niitristikuvalgustusel puudub automaatne väljalülitus.

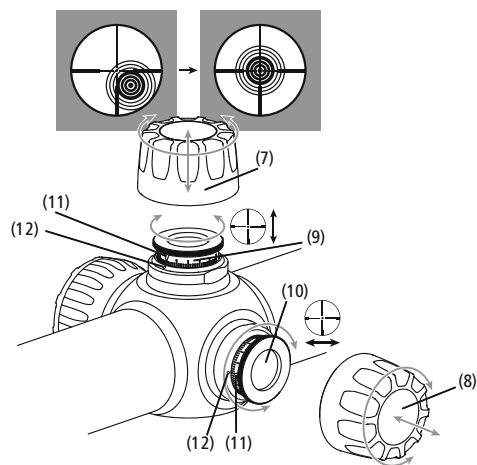


Parallaksi seadistamine

Reguleerimisnuppu (6) keerates saab sõltuvalt mudelist seada sihtkauguste optimaalse fookuse vahemikus umbes 50 jardi / 45,7 m või 10 jardi / 10 m kuni lõpmatuseni ja parallaksi põhjustatud sihtvigu saab vältida.

Montaaži põhiseadistus

Tagamaks, et relv ja optiline sihik töötavad koos kui üks tervik, peaks optilise sihiku alati monteerima kvalifitseeritud relvameister. Relva tagasilöögist põhjustatud silmavigastusi saab vältida, kui see paigaldatakse silmast õigele kaugusele. Õige silmade kaugus garanteerib ühtlasi täieliku nägemisvälja.



ZEISS Conquest V4 optilise sihiku kohandamine relvaga

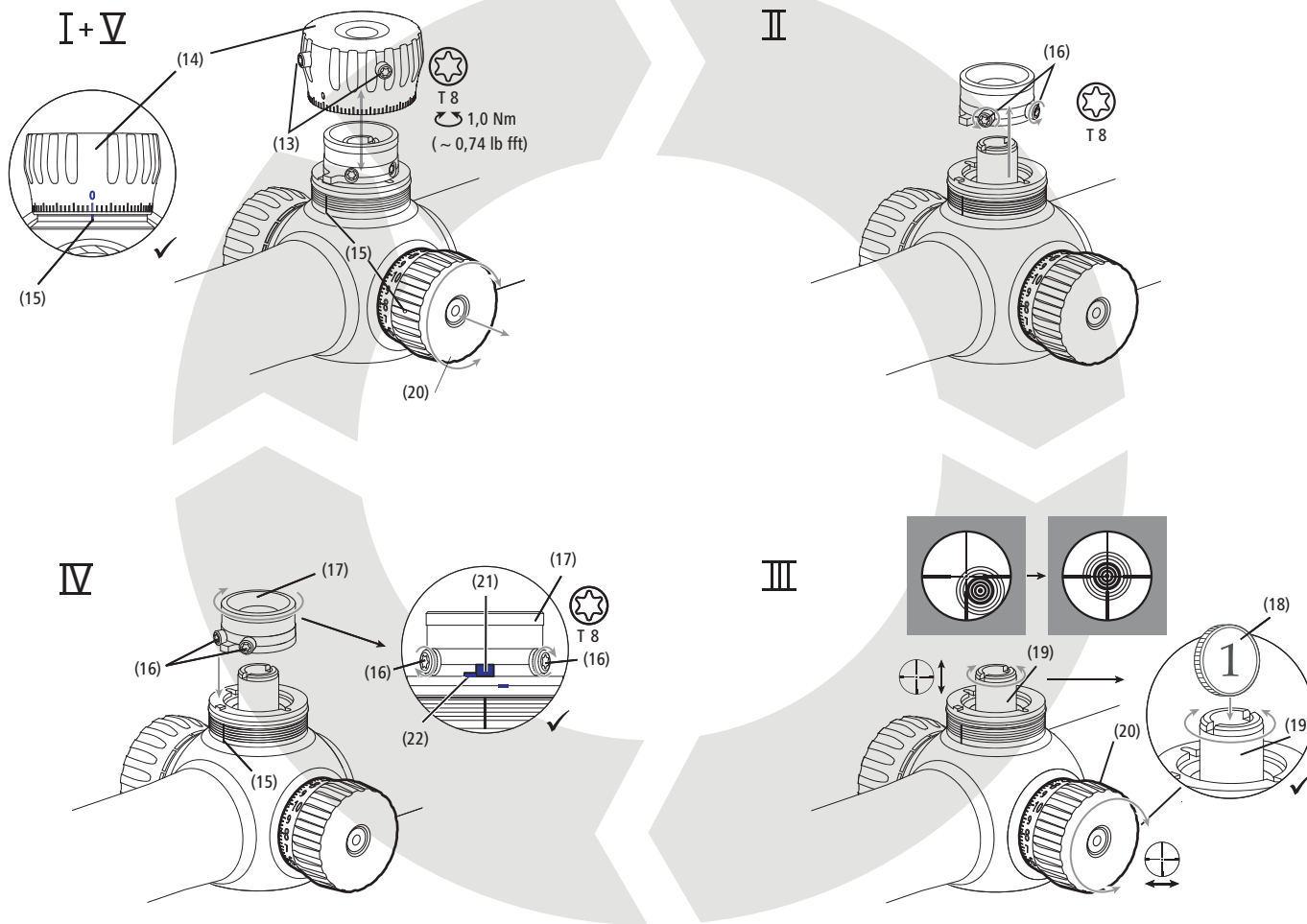
ZEISS Conquest V4 optilise sihiku kohandamine relvaga, st korrektsioon löögipunkti esinevate kõrvalekallete korral on hõlpsam tänu klõpskinnitusele niitristiku kõrguse ja külje reguleerimisel. Toimige sealjuures järgmiselt:

- Pärast kaitsekorkide (7 või 8) lahti keeramist saab niitristikut reguleerida, keerates reguleerimisnuppe kõrguses (9) ja küljel (10). ZEISS Conquest V4 seeria optiliste sihikute puhul vastab 1 klõps reguleerimisele 1/4 MOA.
Kui relv tulistab madalale, nõuab see laskmise korrektsiooni ülispoole (suund "Üles"), mis vastab **reguleerimise nupu (9) vastupäeva pööramisele ühe pöörde võrra**.
Kui relv tulistab kõrgele, nõuab see laskmise korrektsiooni allapoole, mis vastab **reguleerimise nupu (9) päripäeva pööramisele ühe pöörde võrra**.
Kui relv tulistab vasakule, nõuab see laskmise korrektsiooni paremale (suund "R"), mis vastab **reguleerimise nupu (10) vastupäeva pööramisele ühe pöörde võrra**.
Kui relv tulistab paremale, nõuab see laskmise korrektsiooni vasakule, mis vastab **reguleerimise nupu (10) päripäeva pööramisele ühe pöörde võrra**.
- Pärast tulistamist tõmmake nupp (9 või 10) süvendist välja ülispoole ja asetage osalise rõnga nullmärk (11) indeksmärgi (12) peale. Vajutage nupp (9 või 10) alla süvendi sisse.
 Indeksit kasutatakse algse positsiooni leidmiseks, kui niitristikut hiljem kohandatakse (muude vahemaade või muude laboratoorsete tööde jaoks).
- Pidage meeles: kaitsekate (7 või 8) tuleb uuesti peale keerata.

Märkus. Tarnimisel on ZEISS Conquest V4 seeria optiliste sihikute niitristik seadistatud reguleerimisvahemiku keskele ja reguleerimisnuppude (9 või 10) nullmärgist seatud indeksmärgile (12). Sellest sättest alates on võimalik ülispoole ja alla või paremale ja vasakule reguleerimine üle poole tabelis määratletud reguleerimisvahemikest.

Märkus. ZEISS Conquest V4 optilised sihikud on konstrueeritud nii, et niitristiku reguleerimise aktiveerimisel ei ole niitristiku enda vastavat liikumist pildi keskpunkti näha. Niitristik jääb kõigi reguleerimiste puhul alati pildi keskele.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret (ballistiline torn) ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 ja 6-24x50 jaoks

Kui teie ZEISS Conquest V4 optiline sihik on varustatud ballistilise torniga, on teil võimalus kiiresti ja hõlpsalt hoida eri distantsidel "pilku" peal. Kuuli langemine kompenseeritakse optilise sihiku vaatejoone reguleerimisega vastavalt kaugusele, eemaldamata niitristiku reguleerimise kaitsekorki. Pöördnupul (14) on lineaarne jaotus. Kaugus ühest kriipsust järgmiseni on 1 klõps, mis vastab 1/4 MOA-le. Iga neljas kriips on tähistatud vastava MOA väärtusega. Kui ballistilised väärtused, mis on seotud punktilasuga 100 jardi/m, on teada, saab erinevate kauguste jaoks vajalikud klõpsud otse määrata ja need endale ära märkida.

Märkus. Ballistilise torni üks peatus hoiab ära reguleerimise allapoole märki "0".

Märkus. Optilise sihiku kõrguse ja külje reguleerimise vahemiku täielikuks kasutamiseks on vaja rohkem kui 2 pööret.

Reguleerimisnupu all olevad ümberjooksvad markeeringud näitavad positsiooni, millises pöördes niitristiku reguleerimine toimub. Kui reguleerimisnupp on õigesti paigaldatud, olete esimeses pöördes ja esimene rõngas on nähtav.

Kui keerate ühe pöörde võrra vastupäeva, pöörduv reguleerimisnupp (14 või 20) välja. Kui keerate ühe pöörde võrra päripäeva, pöörduv reguleerimisnupp (14 või 20) sisse.

Kui pärast niitristiku reguleerimise korrektoori on reguleerimisnupu all jooksvad kriipsud nähtavad, on saavutatud nullpositsioonis täielik pööre (80 klõpsu). Kolm nähtavat, ümberringi jooksvat kriipsu vastavad 2 pöördele (160 klõpsu) nullasendis.

Relva joondamine ballistilise torniga (Ballistic Turret):

Lasu korrektsiooniks nullmärgist allapoole toimige järgmiselt:

Ballistic Turret I Keerake kruvid (13) lahti ja tõmmake reguleerimisnupp (14) välja.

Ballistic Turret II Keerake kruvid (16) välja ja tõstke ajam (17) välja.

Ballistic Turret III Asetage münt (18) reguleerimisnupu (19) selleks ettenähtud pilusse.

Kui relv tulistab sügavalt, nõuab see laskmise korrektsiooni ülespoole (suund "Üles"), mis vastab münti (18) vastupäeva pööramisele ühe pöörde võrra.

Kui relv tulistab kõrgelt, nõuab see laskmise korrektsiooni allapoole, mis vastab münti (18) päripäeva pööramisele ühe pöörde võrra.

Kui relv tulistab vasakule, nõuab see laskmise korrektsiooni paremale (suund "R"), mis vastab reguleerimise nupu (19) vastupäeva pööramisele ühe pöörde võrra.

Kui relv tulistab paremale, nõuab see laskmise korrektsiooni vasakule, mis vastab reguleerimise nupu (19) päripäeva pööramisele ühe pöörde võrra.

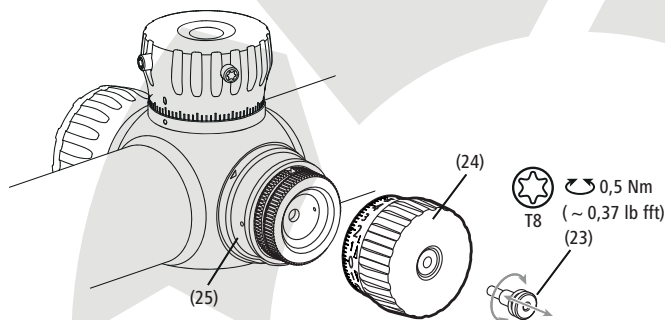
Pärast seda kui relv on joondatud 100 jardi/m punkti:

Ballistic Turret IV Asetage juht (17) nii peale, et juhi (21) stopp-tihvt oleks vastu optilise sihiku peatust (22). Seejärel keerake kruvid (16) jälle kinni.

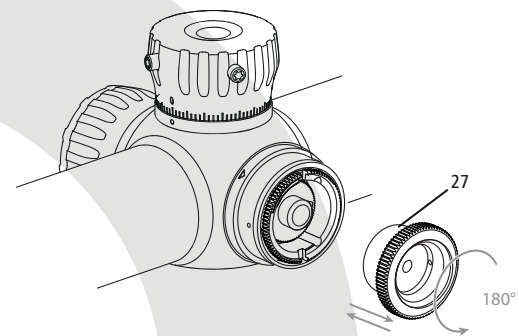
Ballistic Turret V Asetage reguleerimisnupp (14) nii peale, et märk "0" vastaks lukustusrõnga (15) indeksemärgile. Keerake kruvid (13) jälle kinni.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

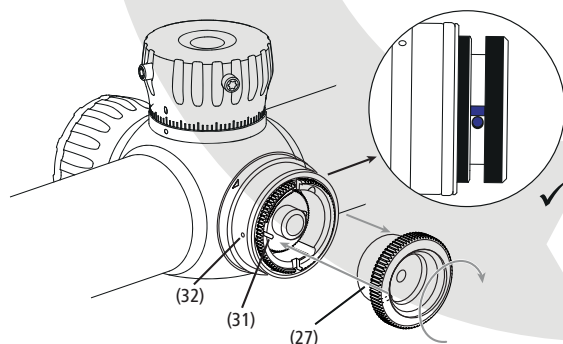
I + V



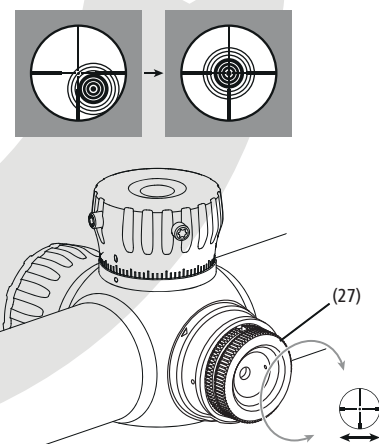
II



IV



III



Välise lukustussüsteemi (External Locking Windage) mudeliil ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 ja 6-24x50

Kui teie ZEISS Conquest V4 optiline sihik on varustatud välise lukustussüsteemiga, saate kiirelt ja hõlsalt reageerida küljetuulele ja külgmist ajamit vastavalt reguleerida, ilma et peaksite selleks eemaldama niitristiku regulaatori. Pöördnupul (24) on lineaarne jaotus. Kaugus ühest kriipsust järgmiseni on 1 klõps, mis vastab 1/4 MOA-le. Tahtmatut nihutamist on võimalik vältida fiksaatori abil. Kui ballistilised väärtused, mis on seotud punktilasuga 100 jardi/m, on teada, saab saab klõpsud, mis on vajalikud tuulega seotud külgmise kõrvalekalde kompenseerimiseks erinevatel vahemaadel, otse määrata ja need endale ära märkida.

Märkus. Välise lukustussüsteemi üks peatus hoiab ära reguleerimise allapoole märki "0".

Välise lukustussüsteemiga (External Locking Windage) relva joondamine:

Lasu korrektsiooniks küljele nullmärgist allapoole toimige järgmiselt:

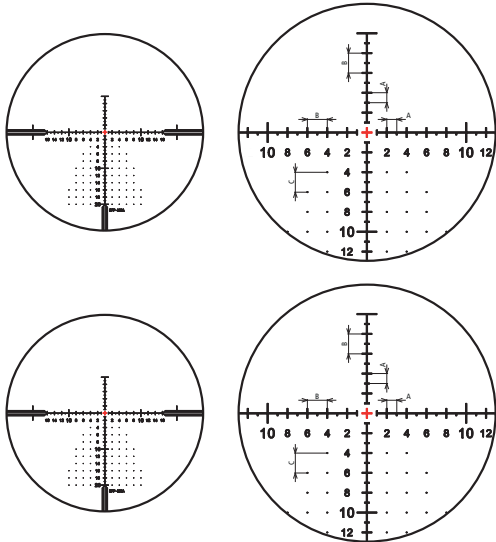
- External Locking Windage I** Keerake kruvi (23) välja ja tõmmake reguleerimisnupp (24) välja.
- External Locking Windage II** Tõstke juht (27) lukustusest välja ja asetage see vastupäeva keeratult (180°) peale. Parandus soovitud suunas on nüüd jälle võimalik ja seda saab teha otse juhi (27) juures.
- External Locking Windage III** Kui relv tulistab vasakule, nõuab see laskmise korrektsiooni paremale, mis vastab juhi (27) vastupäeva pööramisele ühe pöörde võrra. Kui relv tulistab paremale, nõuab see laskmise korrektsiooni vasakule, mis vastab juhi (27) päripäeva pööramisele ühe pöörde võrra.
- Parast seda, kui relv on joondatud 100 jardi/m:
- External Locking Windage IV** Tõstke juht (27) lukustusest välja ja asetage see nii, et juhi (27) piduri tihvt oleks vastu lukustusrõnga (32) piduri tihvti (31), nagu näidatud joonisel IV.
- External Locking Windage V** Asetage reguleerimisnupp (24) nii peale, et märk "0" vastaks lukustusrõnga (25) indekssmärgile. Jälgige, et O-rõngas ei saaks kahjustada. Keerake reguleerimisnupp (24) kruviga (23) jälle kinni.

Tihedus

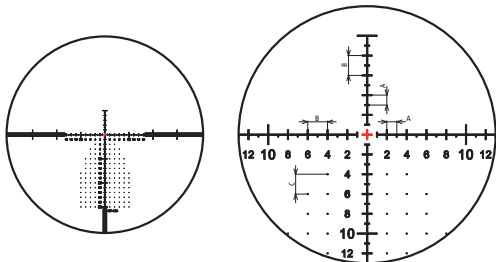
Optiline sihik on veekindel, rõhu suhtes testitud vastavalt standardile ISO 9022-80 ja täidetud lämmastikuga. Tihendus on tagatud ka siis, kui niitistikuregulaatori kaitsekatted (5 või 6) pole peale kruvitud. Jälgige siiski alati, et see kaitsekate (5 või 6) ja selle all olevad tihendusõngad oleksid korralikult paigal.

Niitistik V4

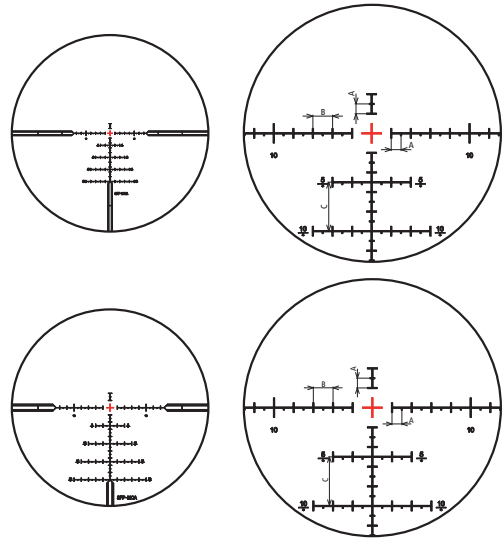
Teie optiline sihik on varustatud teie poolt valitud niitistikuga. Mudelitel ZEISS Conquest V4 asub niitistik teisel pilditasandil. Niitistiku suurenduse muutmisel ei suurendata, vaid see jääb alati samaks, nii et nende optiliste sihkute juures sõltub niitistiku katvus suurendusest.



	6-24x50			6-24x50		
Niitistik	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Suurendus	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distants A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distants B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distants C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ava	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Niitistik	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Suurendus	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distants A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distants B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distants C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ava	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Niitistik	ZBi			ZBi		
Suurendus	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distants A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distants B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distants C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Ava	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Niitistik	ZBi		
Suurendus	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distants A	1	1.05	2.91
Distants B	2	2.09	5.82
Distants C	5	5.24	14.54
Ava	30	31.42	87.27

Ülevaate saamiseks olemasolevatest niitistikutest ja katvuse mõõtmetest külastage veebilehte www.zeiss.com/hunting või võtke meiega ühendust aadressil:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksamaa

Korrashoid ja hooldus

Optiline sihik on kaetud LotuTeci kattedkihiga. Läätsepindade efektiivne kaitsekiht vähendab läätse määrdumist oluliselt tänu eriti siledale pinnale ja sellega kaasnevale tugevale hülgavale efektile. Igasugune mustus kleepub vähem külge ja seda saab kiiresti, hõlpsalt ja triipudeta eemaldada. LotuTeci-kiht on vastupidav ja kulumiskindel.

Muud erilist hooldust teie ZEISSi optiline sihik ei vaja. Ärge pühkige läätsedelt ära jämedaid mustuseosakesi (nt liiv), vaid puhuge need maha või pühkige harjaspintsliga ära! Sõrmejäljed võivad mõne aja möödudes läätse pinda vigastada. Läätsepindu on kõige lihtsam puhastada, kui läätsele peale hingata ja puhta optikapuhastuslapiga/optikapuhastuspaberiga üle pühkida.

Optika võimaliku seeneostega kattumise vastu – eriti troopikas – aitab see, kui hoida välimisi läätsepindasid kuivana ja neid alati hästi õhutada.

ZEISS Conquest V4 varuosad

Kui vajate oma optilisele sihikule varuosi, näiteks kaitsekaant, pöörduge kas edasimüüja, maaletooja või meie klienditeeninduse poole.

Telefoniklienditeeninduse päringute tegemiseks oleme saadaval esmaspäevast reedeni kella 8–18 (Kesk-Euroopa aja järgi).
Tel: +49 (0) 800 934 7733
Faks: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Lisatarvikud ei kuulu tarnekomplekti!

ZEISS tähistab usaldusväärset kõrget kvaliteeditaset. Seetõttu anname tootjana, sõltumata müüja garantiikohustustest kliendi ees, sellele ZEISSi tootele kümneaastase garantii.

Garantiitingimusi saab vaadata järgmisel lingil:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registreerige oma toode järgmisel aadressil:

www.zeiss.com/cop/register

Tehnilises lahenduses ja tarnekomplektis võidakse teha tehnilise arengu huvides muudatusi. Ei vastuta eksimuste ja trükivigade eest.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksamaa

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Käyttöohje

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE **FI** HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



KÄYTTÖOHJE

ZEISS-merkkituotteet tunnetaan erinomaisista optisista ominaisuuksista, tarkkuusvalmistuksesta ja pitkästä käyttöiästä. Noudata seuraavia käyttöohjeita, jotta voit hyödyntää kiikaritähaintä optimaalisesti ja luotettavasti monien vuosien ajan.

TURVALLISUUTTASI KOSKEVIA TIETOJA

Ympäristövaikutukset

- **Varoitus:** Älä koskaan katso kiikaritähaimella aurinkoa tai laservalolähteitä kohti, sillä seurauksena voi olla vakavia silmävammoja.
- **Huomautus:** Älä altista laitetta auringolle pitkäaikaisesti ilman suojakantaa. Objektiivin ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia ja myös niiden takana olevia kohteita.
- **Varo:** Vältä metallipintaan koskemista auringonsäteiden tai kylmän vaikutuksen jälkeen.

Nielemisvaara

Varoitus: Patterit ja irrotettavat ulkokuoren osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta (nielemisvaara).

Lisätietoja ja turvallisuusohjeita löytyy tuotteen mukana toimitetusta QuickGuide-oppaasta. Se on saatavilla myös verkkosivujemme Download Center -osiossa.

Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteiden sekaan! Palauta käytetyt paristot soveltuvaan kierrätysjärjestelmään. Palauta vain purkautuneita paristoja. Paristot ovat purkautuneet yleensä silloin, kun niillä käytettävä laite • kytkeytyy pois päältä ja ilmaisee "Paristo tyhjä".
• ei enää toimi moitteettomasti pariston pidemmän käytön jälkeen.

Huomautus: Ainoastaan valmistajan suosittelemia paristotyypppejä saa käyttää. Käytettyjä paristoja tulee käsitellä valmistajan ohjeiden mukaan. Paristoja ei saa koskaan heittää tuleen, kuumentaa, ladata uudelleen, purkaa tai murtaa auki.



Saksa: Kuluttajana sinulla on lakisääteinen velvollisuus viedä käytetyt paristot keräyspisteeseen. Käytetyt paristot voi palauttaa maksutta kierrätykseen niiden ostopaikassa. Paristot voi myös palauttaa oman paikkakunnan julkiseen keräyspisteeseen. Haitallisia aineita sisältävissä paristoissa on nämä merkit:
Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa
Li = paristo sisältää litiumia

Käyttäjille tarkoitettuja tietoja koskien sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä (yksityistaloudet)



Tämä tuotteisiin ja/tai liitteeseen oleviin asiakirjoihin merkitty symboli tarkoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie kyseiset tuotteet niiden asianmukaista käsittelyä, lajittelua ja kierrätystä varten niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne otetaan vastaan maksutta. Joissain maissa voi myös olla mahdollista luovuttaa kyseiset tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle vastaavan uuden tuotteen oston yhteydessä.

Kyseisen tuotteen asianmukainen hävittäminen suojalee ympäristöä ja estää jätteiden asiattomasta käytöstä mahdollisesti aiheutuvat haitalliset vaikutukset ihmisille ja ympäristöön. Tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä saa kunnallisilta viranomaisilta. Kyseisten jätteiden asiaton hävittäminen voi johtaa maan lakien mukaisesti rangaistusvaatimusten esittämiseen.

Yritysassiakkaat Euroopan unionin jäsenmaissa

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai toimittajaan, jos haluat hävittää sähkö- tai elektroniikkalaitteita. Jälleenmyyjältä saa tarkempia lisätietoja.

Hävittämistä koskevia tietoja muissa maissa

Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on voimassa ainoastaan Euroopan unionin jäsenmaissa. Ota yhteyttä kunnallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, mikäli haluat hävittää tuotteen, ja tiedustele hävitysmahdollisuuksia.

Toiminta

- Ennen aseeseen asennettua kiikaritähaimella työskentelyä on aina varmistettava, että ase ei ole ladattu.
- Loukkaantumisten estämiseksi asennetussa tilassa on varmistettava, että etäisyys silmiin on riittävä.
- Varmista ennen käyttöä, että kiikaritähaintä toimii moitteettomasti.
- Tarkista läpi katsomalla, että optiikan kuva on kirkas eikä siinä näy häiriöitä.
- Kovakourainen käsittely voi aiheuttaa muutoksia säätöihin.
- Ristikon oikea säätö tulee tarkastaa tarkastusammunnalla.

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

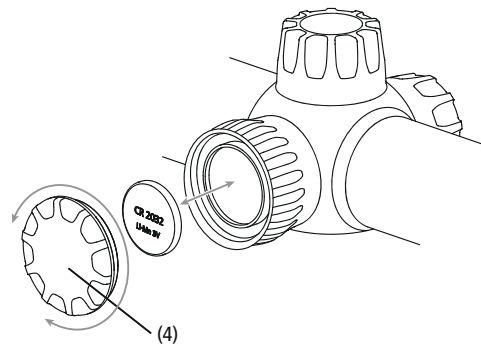
ZEISS Conquest® V4 -kiikaritähaimet valaistulla ristikkolla:

	Tuote	Tilausno	Toimituksen sisältö
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Kiikaritähaintä Suojakansi Optiikan puhdistuspyyhe Pikaopas Paristo (tyyppi CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 -kiikaritähaimet ilman valaistua ristikkoa:

	Tuote	Tilausno	Toimituksen sisältö
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Kiikaritähaintä Suojakansi Optiikan puhdistuspyyhe Pikaopas
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Saatavilla vain valituissa maissa.



Pariston asettaminen sisään / poistaminen

Irrota kansi (4) kiertämällä vasemmalle (vastapäivään) pariston (tyyppi CR 2032) vaihtamiseksi. Paristo asetetaan sisään plusnapa ylöspäin. Kierra kansi (4) sen jälkeen takaisin paikoilleen. Varmista, että tiivisterengas on oikein paikoillaan ja ehjä. Vaurioitunut tiivisterengas on vaihdettava.

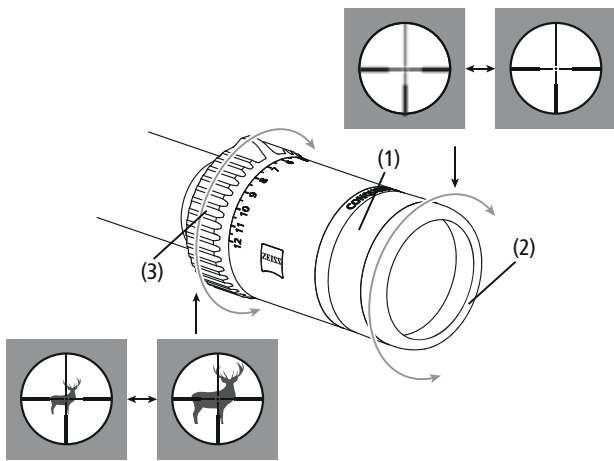
Huomautus: Mikäli kiikaritähaintä ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo.

TEKNISEET TIEDOT		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Suurennus		1	4	3	12	3	12
Objektiivin vaikuttava halkaisija	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Lähtöpupillin halkaisija	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Hämäräluku		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Näkökenttä	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektiivin näkökulma	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrian säätöalue	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Silmäväli	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksivapaa	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Asetusalue	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Säätö napsua kohden	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Keskiputken halkaisija	mm	30		30		30	
Okulaariputken halkaisija	mm	44		44		44	
Objektiiviputken halkaisija	mm	30		50		62	
Heijastamaton päällyste		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Typitäyte		✓		✓		✓	
Vesitiivisyys	mbar	400		400		400	
Käyttölämpötila	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Pituus	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Paino	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.

TEKNISEET TIEDOT		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Suurennus		4	16	4	16	6	24
Objektiivin vaikuttava halkaisija	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Lähtöpupillin halkaisija	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Hämäräluku		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Näkökenttä	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektiivin näkökulma	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrian säätöalue	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Silmäväli	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaksivapaa	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Asetusalue	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Säätö napsua kohden	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Keskiputken halkaisija	mm	30		30		30	
Okulaariputken halkaisija	mm	44		44		44	
Objektiiviputken halkaisija	mm	56		56		56	
Heijastamaton päällyste		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Typitäyte		✓		✓		✓	
Vesitiivisyys	mbar	400		400		400	
Käyttölämpötila	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Pituus	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Paino	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.



Ristikön tarkentaminen

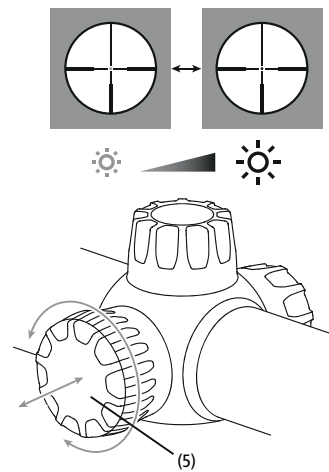
Ristikön tarkentaminen tapahtuu kääntämällä okulaaria (1). On suositeltavaa tehdä kyseinen asetus suuremmalla suurennustasolla. Ristikko säilyy silloin koko suurennusalueella yhtä terävänä.

Huomautus: Okulaarin kehukseen on kiinnitetty kumirengas (2) loukkaantumisten välttämiseksi.

Suurennuksen vaihtaminen

Voit säätää kaikki suurennukset portaattomasti pienimmän ja suurimman suurennusportaan välillä. Suurennusta vaihdetaan kiertämällä vaihdinta (3) okulaarimuhvista. Suurennusportaat on merkitty numeroilla ja merkinnöillä.

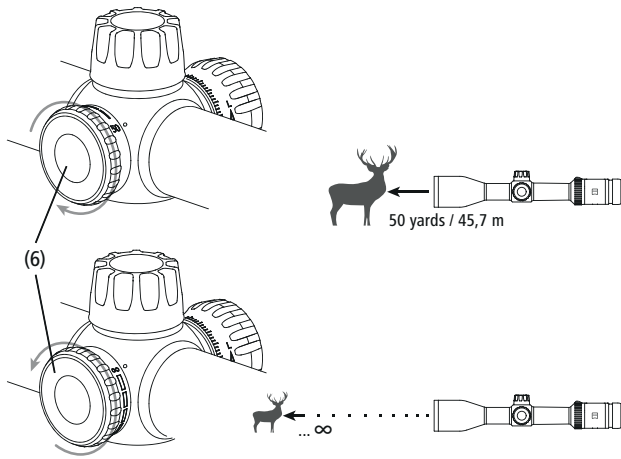
Huomautus: Käytettäessä hämärällä tai yöllä:
Kiertäminen vasemmalle vasteeseen saakka – suurin suurennus.
Kiertäminen oikealle vasteeseen saakka – pienin suurennus.
Kun suurennosvaihtimen nokka osoittaa ylöspäin, keskitason suurennos on asetettuna.



Ristikön valaistus

Valaistus kytketään päälle säätönappia (5) painamalla. Kirkkautta voidaan nyt lisätä kiertämällä nappia oikealle (myötäpäivään). Kirkkautta vähennetään kiertämällä nappia vasemmalle (vastapäivään). Säätö tapahtuu porrastetusti 10 vaiheessa. Poiskytkentä tapahtuu kiertämällä napin seuraavaan lukitusasentoon.

Huomautus: Conquest V4 -kiikaritähtäinten ristikkovaistuksessa ei ole automaattista poiskytkentää.

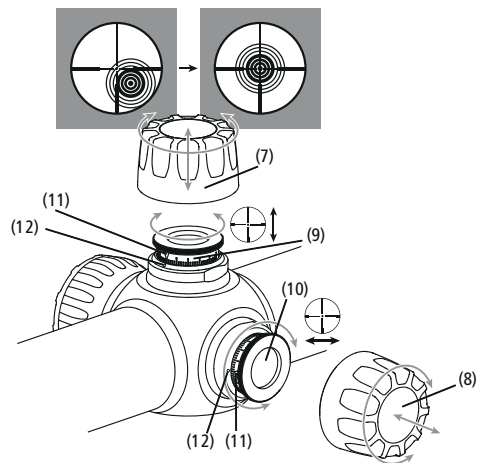


Parallaksisäätö

Säätönappia (6) kääntämällä voidaan säätää ihanteellinen tarkkuus mallista riippuen eri kohde-etaisyyksille alkaen arvosta n. 50 yds/45,7 m tai 10 yds/10 m aina loputtomaan asti ja välttää parallakseista aiheutuvat tähtäysvirheet.

Asennus ja perussäädöt

Jotta varmistetaan, että ase ja kiikaritähäntäin toimivat yhdessä yksikkönä täydellisesti, kiikaritähäntäin tulee aina antaa aseeseen asennettavaksi. Silmien loukkaantuminen aseeseen potkaistessa takaisin on vältettävissä asentamalla kiikaritähäntäin oikealle etäisyydelle silmistä. Sen lisäksi oikea silmäväli takaa täyden näkökentän.



ZEISS Conquest V4 -kiikaritähäntäimen säätäminen aseeseen sopivaksi

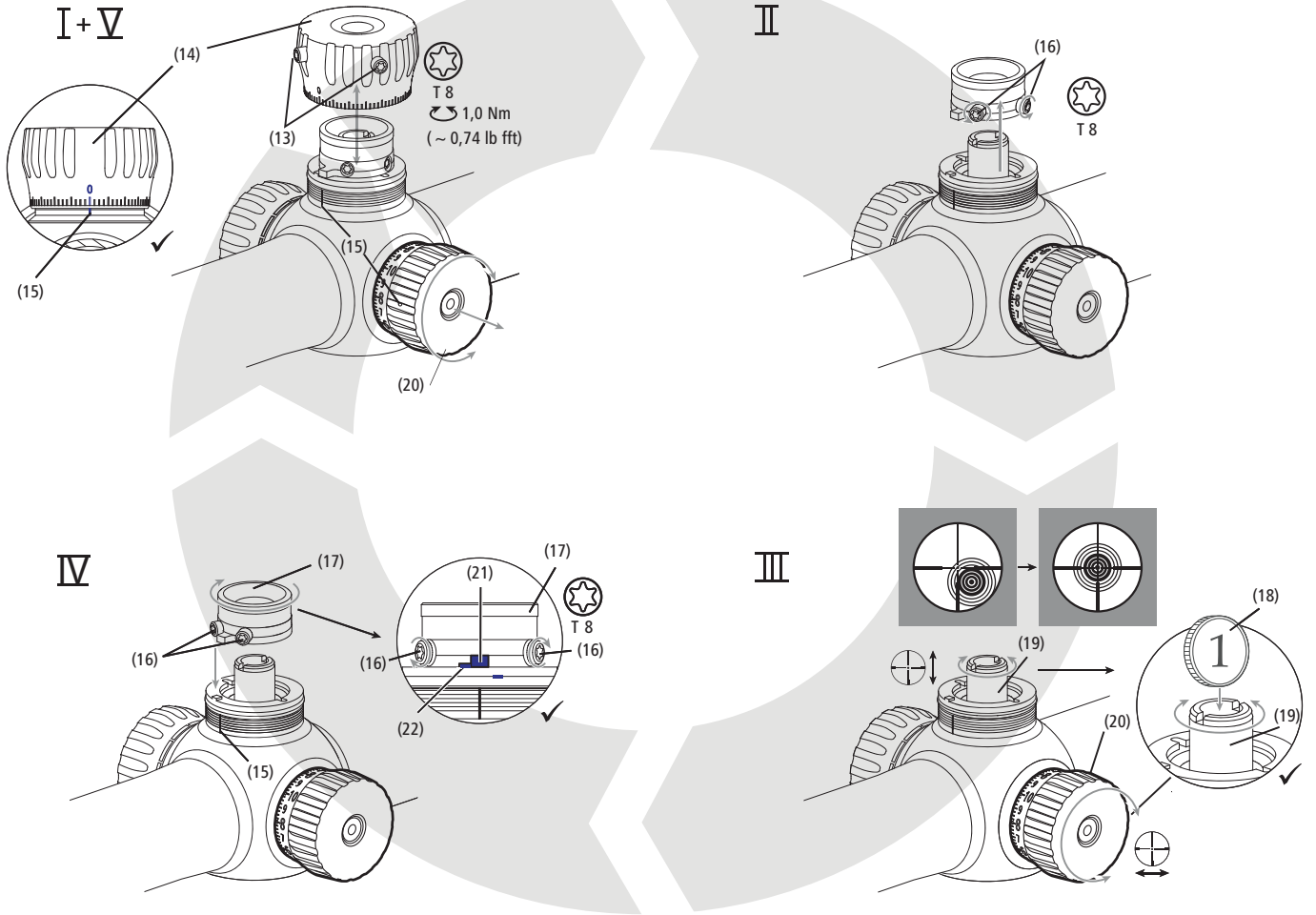
ZEISS Conquest V4 -kiikaritähäntäimen säätäminen aseeseen sopivaksi, eli osumispuheen sijainnin poikkeamien korjaus, helpottuu ristikon korkeus- ja sivusäädön napsulukituksella. Menetelle seuraavasti:

- Suojakansien (7 tai 8) irti kiertämisen jälkeen ristikkoa voi säätää kiertämällä säätönuppeja korkeus- (9) ja sivusuunnassa (10). ZEISS Conquest V4 -sarjan kiikaritähäntäimissä 1 napsu vastaa säätöä 1/4 MOA.
Mikäli ase ampuu alaspäin, tarvitaan korjaus ylöspäin (suunta "UP"), vastaten säätönupin (9) kääntämistä vastapäivään.
Mikäli ase ampuu ylöspäin, tarvitaan korjaus alaspäin, vastaten säätönupin (9) kääntämistä myötäpäivään.
Mikäli ase ampuu vasemmalle, tarvitaan korjaus oikealle (suunta "R"), vastaten säätönupin (10) kääntämistä vastapäivään.
Mikäli ase ampuu oikealle, tarvitaan korjaus vasemmalle, vastaten säätönupin (10) kääntämistä myötäpäivään.
- Vedä ampumisen jälkeen nappia (9 tai 10) ylöspäin lukituksesta ja säädä osarensaan (11) nollamerkintä indeksimerkin (12) kohdalle. Paina nappi (9 tai 10) alas lukitukseen.
 Indeksia käytetään alkuperäisen asennon löytämiseen tehtäessä ristikon myöhempiä asetuksia (muille etäisyyksille tai muille laboroinneille).
- Älä unohda: Kierrä suojakansi (7 tai 8) takaisin paikalleen.

Huomautus: ZEISS Conquest V4 -sarjan kiikaritähäntäimen toimituksen yhteydessä ristikko on säädetty säätöalueen keskelle ja säätönappien (9 tai 10) nollamerkintä indeksimerkkiin (12). Tästä asetuksesta käsin voidaan tehdä säätö ylöspäin ja alaspäin tai oikealle ja vasemmalle yli puolille taulukossa ilmoitetuista säätöalueista.

Huomautus: ZEISS Conquest V4 -kiikaritähäntäimet on rakennettu siten, että ristikon säätöä käytettäessä itse ristikon vastaava liike kuvan keskelle ei ole havaittavissa. Ristikko pysyy kaikilla säädöillä aina kuvan keskellä.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret malleihin ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 ja 6-24x50

Mikäli ZEISS Conquest V4 -kiikaritähäimessä on Ballistic Turret, osuminen pisteeseen on mahdollista nopeasti ja helposti eri etäisyyksiltä. Ammuksen laskeutuminen kompensoidaan säätämällä kiikaritähäimen visiriilinjaa etäisyyden mukaan poistamatta ristikon säädön suojakantta.

Kääntönapsissa (14) on lineaarinen jako. Etäisyys osaviivasta osaviivaan on 1 napsu 1/4 MOA:n asteikolla. Joka neljäs viiva on merkitty vastaavalla MOA-arvolla. Mikäli ballistiikka-arvot ovat tiedossa koskien pisteammuntaa 100 yds/m, tarvittavat napsut voi määrittää suoraan ja kirjata ylös.

Huomautus: Vaste estää Ballistic Turretissa säädön alaspäin "0"-merkinnän yli.

Huomautus: Kiikaritähäimen koko korkeus- ja sivusuuntaisen säätöalueen hyödyntämiseksi tarvitaan enemmän kuin kaksi kierrosta. Säätönapin alapuolelle kiinnitetyt, ympäröivät merkinnät merkitsevät asentoa, missä kierroksessa ristikon säätö sijaitsee. Kun säätönappi on asennettu oikein, silloin ollaan ensimmäisessä kierroksessa ja ensimmäinen rengas on näkyvissä. Kääntäminen vastapäivään saa aikaan säätönapin (14 tai 20) kiertymisen ulos. Kääntäminen myötäpäivään saa aikaan säätönapin (14 tai 20) kiertymisen sisään. Mikäli säätönapin alapuolella näkyy ristikon säädön korjauksen jälkeen ympäröiviä viivoja, nolla-asennossa on saatu aikaan kokonainen kierros (80 napsu). Kolme näkyvää, ympäröivää viivaa vastaavat nolla-asennossa 2 kierrosta (160 napsu).

Aseen kohdistaminen Ballistic Turretia käyttäen:

Menettele seuraavasti tehdäksesi korjauksen alaspäin nollamerkinnän yli:

Ballistic Turret I Kierrä ruuvit (13) ulos ja irrota säätönappi (14).

Ballistic Turret II Kierrä ruuvit (16) ulos ja nosta virekynsi (17) ulos.

Ballistic Turret III Aseta kolikko (18) säätönapsissa (19) sitä varten olevaan loveen. **Mikäli ase ampuu alaspäin**, tarvitaan korjaus ylöspäin (suunta "UP"), vastaten kolikon (18) kääntymistä vastapäivään.

Mikäli ase ampuu ylöspäin, tarvitaan korjaus alaspäin, vastaten kolikon (18) kääntymistä myötäpäivään.

Mikäli ase ampuu vasemmalle, tarvitaan korjaus oikealle (suunta "R"), vastaten säätönapin (19) kääntymistä vastapäivään.

Mikäli ase ampuu oikealle, tarvitaan korjaus vasemmalle, vastaten säätönapin (19) kääntymistä myötäpäivään.

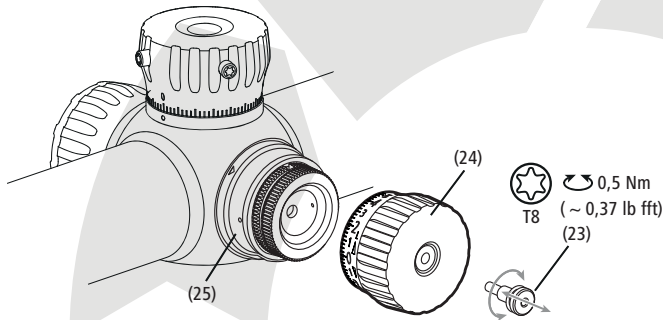
Kun ase on kohdistettu etäisyydelle 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Aseta virekynsi (17) paikoilleen siten, että virekynnen (21) vastetappi on kiinni kiikaritähäimen (22) vasteessa. Kiristä sen jälkeen ruuvit (16) jälleen tiukalle.

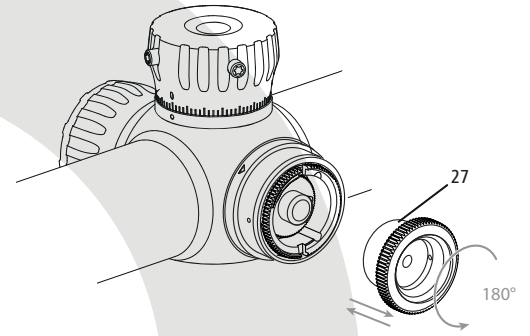
Ballistic Turret V Aseta säätönappi (14) siten paikoilleen, että "0"-merkki vastaa lukitusrenkaan (15) indeksimerkkiä. Kiristä ruuvit (13) jälleen tiukalle.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

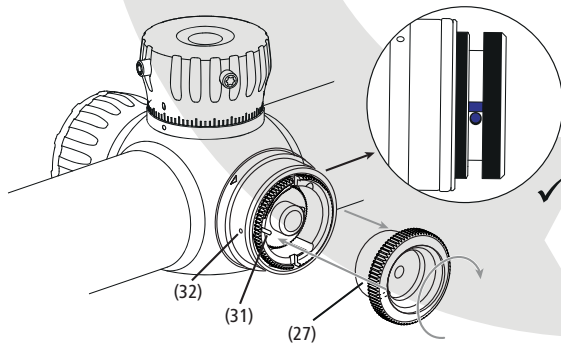
I + V



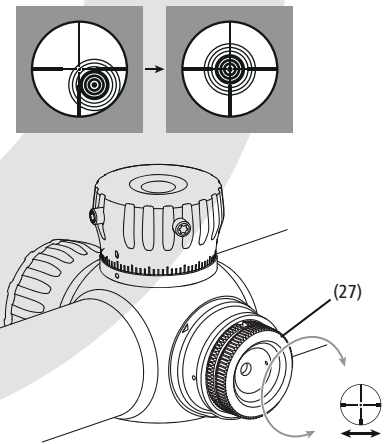
II



IV



III



External Locking Windage malleihin ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 ja 6-24x50

Mikäli ZEISS Conquest V4 -kiikaritähäimessä on External Locking Windage, sivutuuleen voidaan reagoida nopeasti ja helposti ja sivua voidaan säätää vastaavasti ilman ristikon säädön poistoa. Kääntönapsissa (24) on lineaarinen jako. Etäisyys osaviivasta osaviivaan on 1 napsu ¼ MOA:n asteikolla. Säätöjen tahaton muuttuminen estetään lukituksella. Mikäli ballistiikka-arvot ovat tiedossa koskien pisteammuntaa 100 yds/m, tarvittavat napsut tuulesta johtuvan sivuttaisen poikkeaman kompensoimiseksi eri etäisyyksille voi määrittää suoraan ja kirjata ylös.

Huomautus: Vaste estää External Locking Windageissa säädön alaspäin "0"-merkinnän yli.

Aseen kohdistaminen External Locking Windagea käyttäen:

Menettele seuraavasti tehdäksesi korjauksen sivulle nollamerkinnän yli:

- External Locking Windage I** Kierrä ruuvi (23) ulos ja vedä säätönappi (24) irti.
- External Locking Windage II** Nosta virekynsi (27) lukituksesta ja aseta se paikoilleen vastapäivään (180°) käännettynä. Korjaus haluttuun suuntaan on nyt taas mahdollista ja voidaan tehdä suoraan virekynnellä (27).
- External Locking Windage III** Mikäli ase ampuu vasemmalle, tarvitaan korjaus oikealle, vastaten virekynnen (27) kääntymistä vastapäivään. Mikäli ase ampuu oikealle, tarvitaan korjaus vasemmalle, vastaten virekynnen (27) kääntymistä myötäpäivään.
- External Locking Windage IV** Nosta virekynsi (27) lukituksesta ja aseta se paikoilleen siten, että virekynnen (27) vastetappi on kiinni lukitusrenkaan (32) vastetapissa (31) kuvan IV osoittamalla tavalla.
- External Locking Windage V** Aseta säätönappi (24) siten paikoilleen, että "0"-merkki sopii yhteen lukitusrenkaan (25) indeksimerkin kanssa. Varmista, ettei O-rengas vaurioidu. Kiristä säätönappi (24) jälleen ruuvilla (23).

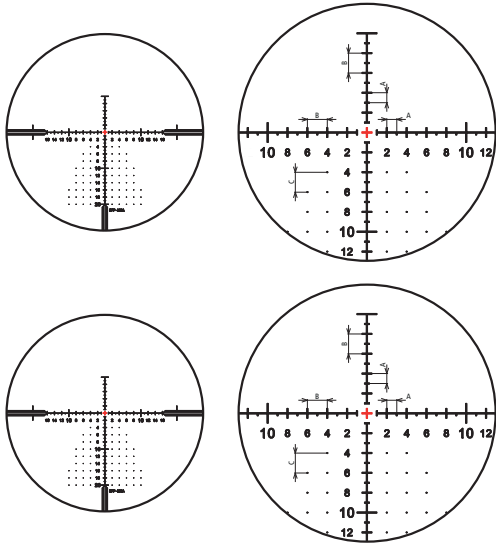
Kun ase on kohdistettu etäisyydelle 100 yds/m:

Tiiviys

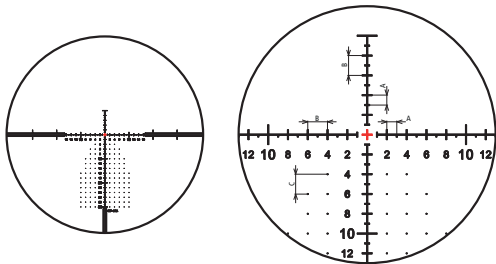
Kiikaritähntäin on vesitiivis, painetarkastettu standardin ISO 9022-80 mukaisesti ja täytetty typellä. Moitteeton tiivistys on taattu myös silloin, kun ristikon säädön suojakansi (5 tai 6) ei ole kierrettynä paikoilleen. Varmista kuitenkin aina, että suojakansi (5 tai 6) ja sen alla olevat tiivisterenkaat ovat tukevasti paikoillaan.

Ristikko V4

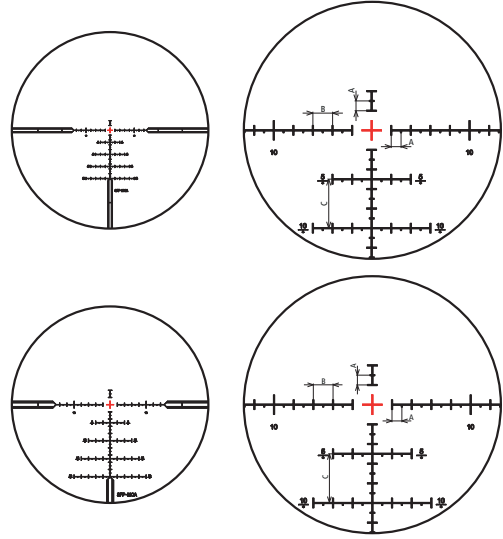
Kiikaritähntäin on varustettu valitsemallasi ristikkolla. Malleissa ZEISS Conquest V4 ristikko sijaitsee toisella kuvatasolla. Ristikko ei suurene suurennuksen muuttamisen yhteydessä vaan säilyy aina saman kokoisena. Siten tällaisissa kiikaritähntäimissä ristikon suurennosalue riippuu suurennuksesta.



	6-24x50			6-24x50		
Ristikko	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Suurennus	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Etäisyys A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Etäisyys B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Etäisyys C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Aukko	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Ristikko	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Suurennus	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Etäisyys A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Etäisyys B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Etäisyys C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Aukko	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Ristikko	ZBi			ZBi		
Suurennus	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Etäisyys A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Etäisyys B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Etäisyys C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Aukko	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Ristikko	ZBi		
Suurennus	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Etäisyys A	1	1.05	2.91
Etäisyys B	2	2.09	5.82
Etäisyys C	5	5.24	14.54
Aukko	30	31.42	87.27

Lisätietoja saatavilla olevista ristikoista ja suurenosalueista saa sivulta

www.zeiss.com/hunting tai ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksa

Hoito ja huolto

Kiikaritähkäimessä on LotuTec-pinnoite. Linssipintojen tehokas suojakerros estää linssin likaantumista huomattavasti erityisen sileän pinnan ja siitä aiheutuvan voimakkaan poisvalumisvaikutuksen ansiosta. Kaikenlainen lika tarttuu heikommin, ja lian voi poistaa nopeasti, helposti ja ilman valumia. LotuTec-pinnoite on kestävä ja hankausta kestävä.

ZEISS-kiikaritähkäin ei vaadi erityistä huoltoa. Linssissä olevaa irtoliikaa (esim. hiekkaa) ei saa pyyhkiä, vaan se on poistettava puhaltamalla tai käyttämällä sivellintä! Sormenjäljet voivat ajan myötä vahingoittaa linssin pintaa. Yksinkertaisin tapa puhdistaa linssien pinnat on henkäistä niille ja puhdistaa ne puhtaalla optiikan puhdistusliinalla/puhdistuspaperilla.

Optiikan päälle kerääntyvien sienikerrostumien estämiseen, erityisesti trooppisessa ilmastossa, auttaa säilyttäminen kuivassa paikassa ja jatkuva hyvä ulompien linssipintojen tuulettaminen.

ZEISS Conquest V4 -kiikaritähkäimen varaosat

Jos tarvitset kiikaritähkäimen varaosia, esim. suojakansia, ota yhteyttä jälleenmyyjään, maahantuojaan tai ZEISS-asiakaspalveluun.

Puhelimitse asiakaspalvelumme on tavoitettavissa maanantaista perjantaihin kello 8.00–18.00 (CET).
Puh.: +49 (0) 800 934 7733
Faksi: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Lisävarusteet eivät sisälly toimitukseen!

ZEISS merkitsee luotettavaa ja korkeaa laatua. Sen vuoksi myönnämme tälle ZEISS-tuotteelle (myyjän ja asiakkaan välisestä takuuvetoitteesta riippumatta) kymmenen vuoden mittaisen valmistajan takuun.

Takuun laajuus käy ilmi seuraavasta linkistä:

www.zeiss.com/cop/warranty

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa: www.zeiss.com/cop/register

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen. Emme vastaa virheellisistä tiedoista ja painovirheistä.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksa

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Upute za uporabu

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI **HR** HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



UPUTE ZA UPORABU

Proizvodi marke ZEISS odlikuju se izvanrednim optičkim svojstvima, preciznom obradom i dugim vijekom trajanja. Pridržavajte se sljedećih uputa za uporabu kako biste mogli optimalno upotrebljavati ciljnik i kako bi vas on služio dugi niz godina.

INFORMACIJE ZA VAŠU SIGURNOST

Utjecaji iz okoliša

- **Upozorenje:** ciljnikom ni u kojem slučaju ne gledajte u sunce ili izvore laserskog svjetla jer to može uzrokovati teške ozljede očiju.
- **Napomena:** uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati suncu bez zaštitnog poklopcu. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove, kao i predmete koji se nalaze iza njih.
- **Oprez:** izbjegavajte dodirivati metalnu površinu nakon sunčeva zračenja ili hladnoće.

Opasnost od gutanja

Upozorenje: baterije i uklonjive vanjske dijelove držite podalje od djece (opasnost od gutanja).

Za dodatne informacije i upute o sigurnosti pogledajte i isporučene Kratke upute. Dostupne su na našoj internetskoj stranici u Centru za preuzimanje.

Odlaganje baterija

Baterijama nije mjesto u kućanskom otpadu! Prilikom vraćanja rabljenih baterija koristite sustave za povrat koji su dostupni u vašoj zemlji.

Vraćajte samo prazne baterije.

Baterije su u pravilu prazne kad uređaj s kojim rade

- prestane raditi i signalizira „praznu bateriju“.
- nakon duže uporabe baterije više ne radi besprijekorno.

Napomena: upotrebljavajte samo vrste baterija koje je preporučio proizvođač.

S rabljenim baterijama postupajte po napatku proizvođača.

Baterije se nipošto ne smiju bacati u vatru, zagrijavati, puniti, rastavljati ili otvarati.



Njemačka: kao potrošača zakon vas obvezuje na povrat rabljenih baterija. Stare baterije možete besplatno vratiti tamo gdje ste ih kupili. To su između ostalog javna sabirna mjesta u vašem gradu ili vašoj općini. Ove oznake pronaći ćete na baterijama koje sadrže štetne tvari:
Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živu
Li = baterija sadrži litij

Informacije za korisnika o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol na proizvodima i/ili popratnim dokumentima znači da rabljene električne i elektroničke proizvode ne smijete miješati s običnim kućanskim otpadom. Radi ispravne obrade i recikliranja te proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta gdje će ih besplatno preuzeti. U nekim zemljama postoji mogućnost da te proizvode prilikom kupnje odgovarajućeg novog proizvoda predate svojem lokalnom trgovcu. Pravilno odlaganje ovog proizvoda služi zaštiti okoliša i sprečava moguće štetne posljedice za čovjeka i okoliš do kojih bi moglo doći u slučaju nepravilnog postupanja s otpadom. Točnije informacije o najbližem sabirnom mjestu možete dobiti u svojoj lokalnoj upravi. U skladu s lokalnim zakonodavstvom za nepravilno odlaganje ove vrste otpada mogu se naplatiti novčane kazne.

Za kupce unutar Europske unije

Stupite u kontakt sa svojim trgovcem ili dobavljačem ako električne ili elektroničke uređaje želite odložiti u otpad. On ima dodatne informacije za vas.

Informacije o odlaganju u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol vrijedi samo u Europskoj uniji. Obratite se svojoj lokalnoj upravi ili trgovcu ako želite odložiti ovaj proizvod i raspitajte se o mogućnostima odlaganja.

Funkcija

- Prije radova na ciljniku montiranom na oružje uvijek provjerite i uvjerite se da oružje nije napunjeno.
- Kad je montiran, radi zaštite od ozljeda pazite na dovoljnu udaljenost oka.
- Prije uporabe uvjerite se da ciljnik radi besprijekorno.
- Gledanjem kroz njega provjerite pruža li optika jasnu sliku bez smetnji.
- U slučaju grubog rukovanja ne mogu se isključiti promjene postavki.
- Ispravne postavke končanice provjerite kontrolnim pucanjem.

SADRŽAJ ISPORUKE

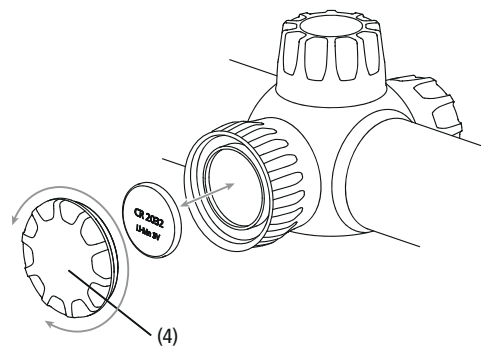
Ciljnici ZEISS Conquest® V4 s osvijetljenom končanicom:

	Proizvod	Narudžbeni broj	Sadržaj isporuke
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Ciljnik Zaštitni poklopac Krpica za čišćenje optike Kratke upute Baterija (tip CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Ciljnici ZEISS Conquest® V4 bez osvijetljene končanice:

	Proizvod	Narudžbeni broj	Sadržaj isporuke
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Ciljnik Zaštitni poklopac Krpica za čišćenje optike Kratke upute
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Dostupno samo u odabranim zemljama.



Stavljanje/vađenje baterije

Za zamjenu baterije (tip CR 2032) poklopac (4) odvrnite okretanjem ulijevo (suprotno od smjera kazaljke na satu). Baterija se stavlja tako je pozitivni pol okrenut prema gore. Zatim ponovno zavrtnite poklopac (4). Pritom pazite na dobar dosjed i ispravnost brtvenog prstena. Oštećeni brtveni prsten treba zamijeniti.

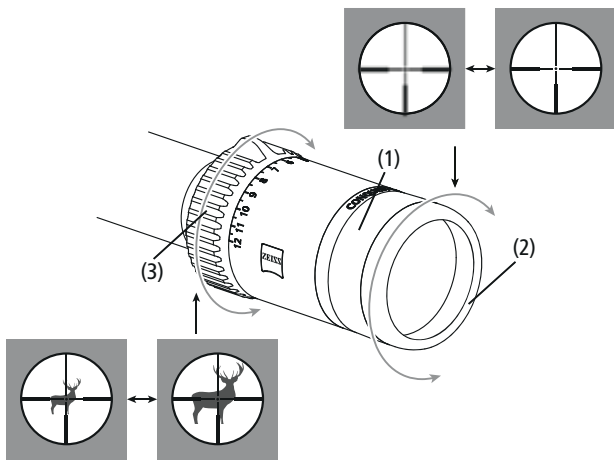
Napomena: u slučaju duže neuporabe bateriju izvadite iz ciljnika.

TEHNIČKI PODACI		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Povećanje		1	4	3	12	3	12
Efektivni promjer leće	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Promjer izlaznih pupila	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Koeficijent zatamnjenja		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Vidno polje	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektivni vidni kut	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Područje namještanja dioptrije	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Udaljenost oka	u (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralakse	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Područje namještanja	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Namještanje po kliku	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Promjer srednje cijevi	mm	30		30		30	
Promjer cijevi okulara	mm	44		44		44	
Promjer cijevi objektiva	mm	30		50		62	
Kompenzacija		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Punjenje dušikom		✓		✓		✓	
Vodootpornost	mbar	400		400		400	
Radna temperatura	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Duljina	u (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Težina	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Pridržano pravo na izmjene u izvedbi i sadržaju isporuke, uzrokovane tehničkim usavršavanjem.

TEHNIČKI PODACI		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Povećanje		4	16	4	16	6	24
Efektivni promjer leće	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Promjer izlaznih pupila	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Koeficijent zatamnjenja		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Vidno polje	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektivni vidni kut	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Područje namještanja dioptrije	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Udaljenost oka	u (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralakse	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Područje namještanja	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Namještanje po kliku	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Promjer srednje cijevi	mm	30		30		30	
Promjer cijevi okulara	mm	44		44		44	
Promjer cijevi objektiva	mm	56		56		56	
Kompenzacija		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Punjenje dušikom		✓		✓		✓	
Vodootpornost	mbar	400		400		400	
Radna temperatura	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Duljina	u (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Težina	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Pridržano pravo na izmjene u izvedbi i sadržaju isporuke, uzrokovane tehničkim usavršavanjem.



Izoštavanje končanice

Končanica se izoštrava okretanjem okulara (1). Preporučuje se da to namještanje obavljate pri većem povećanju. Končanica tada u cijelom području povećavanja ostaje jednako oštra.

Napomena: radi zaštite od ozljeda na cijev okulara postavljen je gumeni prsten (2).

Promjena povećanja

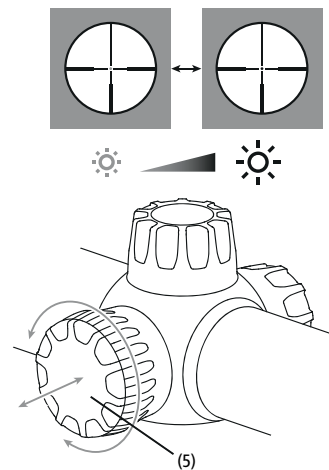
Sva povećanja između najmanjeg i najvećeg možete namjestiti kontinuirano. Povećanje se mijenja okretanjem regulatora povećanja (3) na okularu. Stupnjevi povećanja označeni su brojevima i oznakama.

Napomena: za uporabu u sumrak odn. noću:

Okretanje ulijevo do graničnika – najveće povećanje.

Okretanje udesno do graničnika – najmanje povećanje.

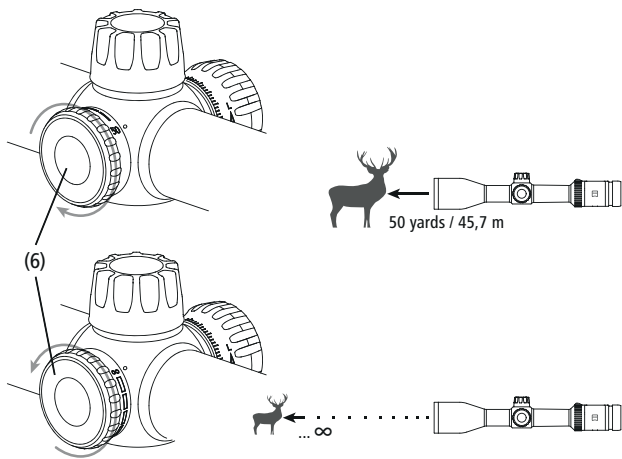
Ako je greben regulatora povećanja okrenut prema gore, namješteno je srednje povećanje.



Osvjetljenje končanice

Osvjetljenje se uključuje okretanjem regulacijskog gumba (5). Okretanjem gumba udesno (u smjeru kazaljke na satu) povećava se jačina osvjetljenja. Okretanjem ulijevo (suprotno od smjera kazaljke na satu) jačina osvjetljenja se smanjuje. Regulira se u 10 stupnjeva. Isključuje se okretanjem gumba u sljedeći zabavljeni položaj.

Napomena: osvjetljenje končanice na ciljnicima Conquest V4 ne isključuje se automatski.

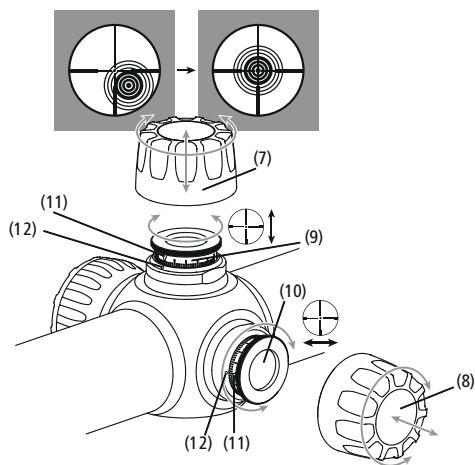


Namještanje paralakse

Okretanjem regulacijskog gumba (6) optimalna se oštrina za udaljenost mete, ovisno o modelu, može namještati od otprilike 50 yds / 45,7 m odn. 10 yds / 10 m do beskonačno, čime se sprječavaju pogreške ciljanja uzrokovane paralaksom.

Montaža u osnovnom položaju

Kako biste bili sigurni da oružje i ciljnik savršeno funkcioniraju kao jedna cjelina, ciljnik bi uvijek trebao montirati kvalificirani puškar. Ozljede oka uzrokovane povratnim udarom oružja mogu se spriječiti ispravnom montažom s ispravnom udaljenošću oka. Ispravna udaljenost oka osim toga jamči i puno viđo polje.



Usklađivanje ciljnika ZEISS Conquest V4 s oružjem

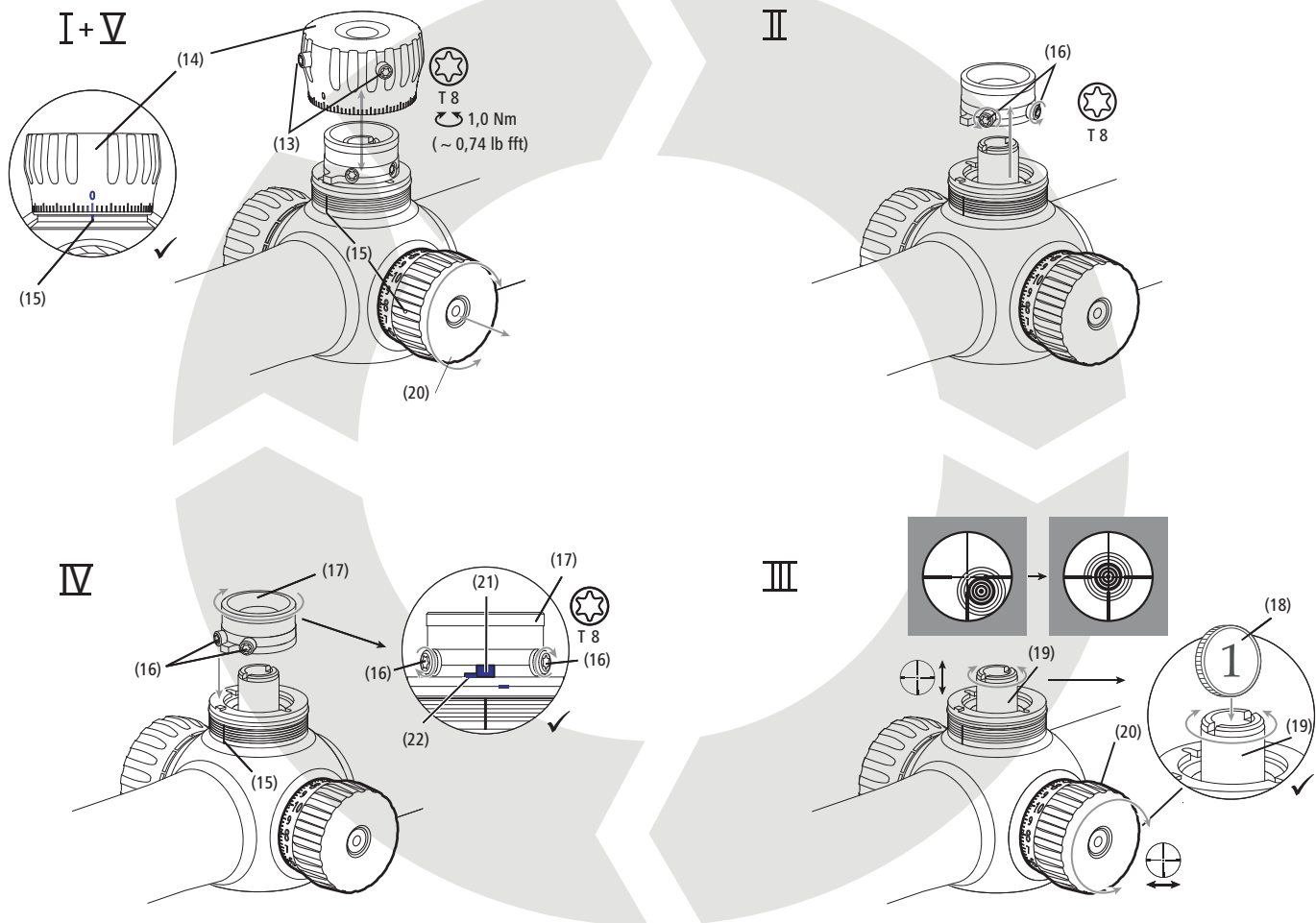
Usklađivanje ciljnika ZEISS Conquest V4 s oružjem, odnosno korekcija u slučaju odstupanja točke udara, olakšava se zabavljanjem vertikalnog i horizontalnog regulatora končanice. Pritom treba postupati na sljedeći način:

- Kad odvrnete zaštitne poklopce (7 odn. 8), okretanjem regulacijskih gumba može se izvršiti vertikalno (9) i horizontalno (10) namještanje. Kod ciljnika serije ZEISS Conquest V4 jedan klik odgovara namještanju od 1/4 MOA.
Ako oružje puca nisko, potrebna je korekcija prema gore (smjer „UP“), što odgovara okretanju regulacijskog gumba (9) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
Ako oružje puca visoko, potrebna je korekcija prema dolje, što odgovara okretanju regulacijskog gumba (9) u smjeru kazaljke na satu.
Ako oružje puca ulijevo, potrebna je korekcija udesno (smjer „R“), što odgovara okretanju regulacijskog gumba (10) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
Ako oružje puca udesno, potrebna je korekcija ulijevo, što odgovara okretanju regulacijskog gumba (10) u smjeru kazaljke na satu.
- Nakon upucavanja gumb (9 odn. 10) izvucite iz zabavljenja prema gore i nultu oznaku na prstenu (11) postavite na indeksnu oznaku (12). Gumb (9 odn. 10) pritisnite prema dolje u zabavljenje.
 Indeks služi kako biste prilikom kasnijeg namještanja končanice (za druge udaljenosti ili druga punjenja) opet pronašli početni položaj.
- Ne zaboravite: ponovno zavrnite zaštitni poklopac (7 odn. 8).

Napomena: prilikom isporuke ciljnika serije ZEISS Conquest V4 končanica je postavljena na sredinu područja namještanja, a nulta oznaka regulacijskih gumba (9 odn. 10) na indeksnu oznaku (12). Iz tog položaja moguće je prema gore i dolje odn. udesno i ulijevo namjestiti više od polovice područja navedenih u tablici.

Napomena: ciljnici ZEISS Conquest V4 konstruirani su tako da se prilikom pomicanja regulatora končanice ne primjećuje čak niti odgovarajući pomak konačnice prema središtu slike. Končanica pri svim namještanjima uvijek ostaje u središtu slike.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret za ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 i 6-24x50

Ako vaš ciljnik ZEISS Conquest V4 ima Ballistic Turret, imate mogućnost brzo i jednostavno izravno gađati na velike udaljenosti. Pad metka kompenzira se namještanjem linije pogleda u ciljniku u skladu s udaljenošću bez skidanja zaštitnog poklopca regulatora končanice.

Okretni gumb (14) ima linearnu podjelu. Udaljenost između dviju crtica iznosi 1 klik što odgovara 1/4 MOA. Svaka četvrta crtica označena je odgovarajućom MOA vrijednošću.

Ako su poznate balističke vrijednosti za izravan pogodak na 100 yds/m, potreban broj klikova za različite udaljenosti može se izravno odrediti i zabilježiti.

Napomena: Ballistic Turret ima graničnik koji sprečava namještanje prema dolje preko oznake „0“.

Napomena: kako biste iskoristili cijelo područje vertikalnog i horizontalnog namještanja ciljnika, potrebno je više od 2 okretaja.

Okolne oznake ispod regulacijskog gumba označavaju položaj u kojem se okretaju nalazi regulator končanice. Ako je regulacijski gumb ispravno montiran, nalazite se u prvom okretaju i vidi se prvi prsten.

Okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu regulacijski se gumb (14 odn. 20) odvrtče. Okretanjem u smjeru kazaljke na satu regulacijski se gumb (14 odn. 20) zavrće.

Ako se nakon korekcije namještanja končanice ispod regulacijskog gumba vide okolne crte, u nultom je položaju ostvaren kompletan okretaj (80 klikova). Tri vidljive, okolne crte u nultom položaju odgovaraju dvama okretajima (160 klikova).

Upucavanje oružja koje ima Ballistic Turret:

Radi korekcije prema dolje preko nulte oznake, postupajte na sljedeći način:

Ballistic Turret I Odvrtite vijke (13) i izvucite regulacijski gumb (14).

Ballistic Turret II Odvrtite vijke (16) i podignite zahvatnik (17).

Ballistic Turret III Stavite kovanicu (18) u za to predviđeni utor na regulacijskom gumbu (19).

Ako oružje puca nisko, potrebna je korekcija prema gore (smjer „UP“), što odgovara okretanju kovanice (18) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Ako oružje puca visoko, potrebna je korekcija prema dolje, što odgovara okretanju kovanice (18) u smjeru kazaljke na satu.

Ako oružje puca ulijevo, potrebna je korekcija udesno (smjer „R“), što odgovara okretanju regulacijskog gumba (19) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Ako oružje puca udesno, potrebna je korekcija ulijevo, što odgovara okretanju regulacijskog gumba (19) u smjeru kazaljke na satu.

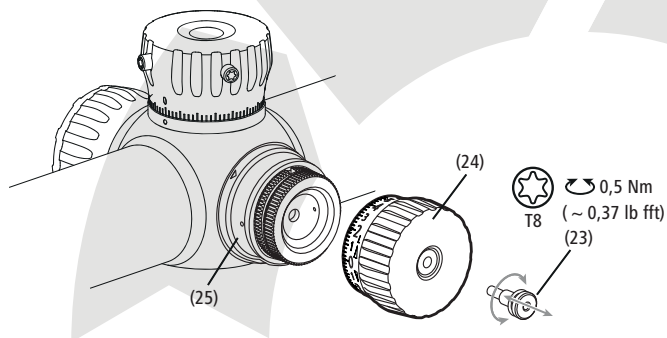
Nakon upucavanja oružja za izravan pogodak na 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Zahvatnik (17) postavite tako da granični zatik zahvatnika (21) naliježe na graničnik ciljnika (22). Zatim ponovno pritegnite vijke (16).

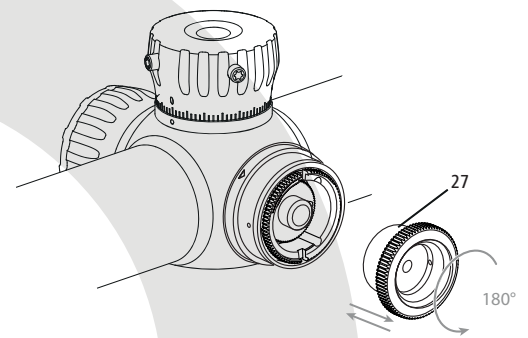
Ballistic Turret V Regulacijski gumb (14) postavite tako da se oznaka „0“ poklapa s indeksnom oznakom na prstenu (15). Ponovno pritegnite vijke (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

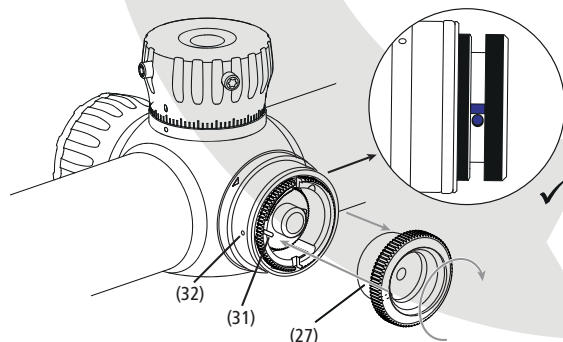
I + V



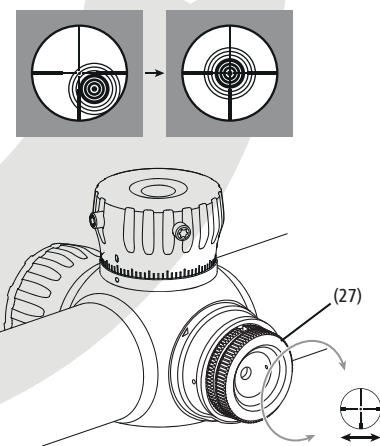
II



IV



III



External Locking Windage za ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 i 6-24x50

Ako vaš ciljnik ZEISS Conquest V4 ima External Locking Windage, imate mogućnost brzo i jednostavno reagirati na bočni vjetar i odgovarajuće namjestiti bočni regulator ne skidajući regulator končanice.

Okretni gumb (24) ima linearnu podjelu. Udaljenost između dviju crtica iznosi 1 klik što odgovara 1/4 MOA. Nehotična promjena postavki sprečava se zabavljanjem. Ako su poznate balističke vrijednosti za izravan pogodak na 100 yds/m, potreban broj klikova za kompenziranje odstupanja uzrokovanog vjetrom za različite udaljenosti može se izravno odrediti i zabilježiti.

Napomena: External Locking Windage ima graničnik koji sprečava namještanje prema dolje preko oznake „0“.

Upucavanje oružja koje ima External Locking Windage:

Radi bočne korekcije preko nulte oznake, postupajte na sljedeći način:

External Locking Windage I

Odvrnite vijak (23) i izvucite regulacijski gumb (24).

External Locking Windage II

Zahvatnik (27) podignite iz zabavljenja i postavite ga tako da bude zakrenut u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (180°). Korekcija u željenom smjeru sada je opet moguća i može se izvršiti izravno s pomoću zahvatnika (27).

External Locking Windage III

Ako oružje puca ulijevo, potrebna je korekcija udesno, što odgovara okretanju zahvatnika (27) u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Ako oružje puca udesno, potrebna je korekcija ulijevo, što odgovara okretanju zahvatnika (27) u smjeru kazaljke na satu.

Nakon upucavanja oružja na 100 yds/m:

External Locking Windage IV

Zahvatnik (27) podignite iz zabavljenja i postavite ga tako da granični zatik zahvatnika (27) naliže na granični zatik (31) prstena (32), kao što je prikazano na sl. IV.

External Locking Windage V

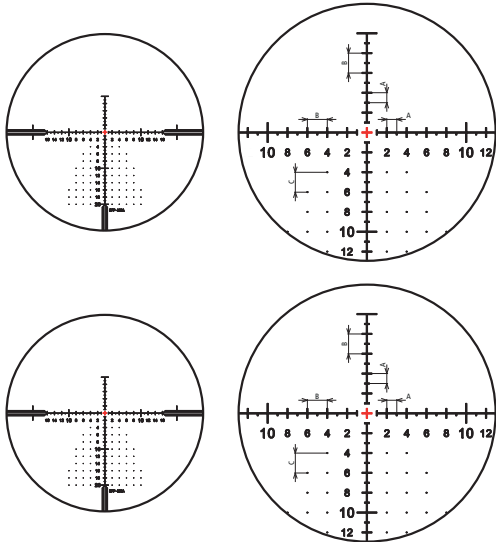
Regulacijski gumb (24) postavite tako da se oznaka „0“ poklapa s indeksnom oznakom na prstenu (25). Pazite da se ne ošteti O-prsten. Vijkom (23) ponovno pritegnite regulacijski gumb (24).

Nepropusnost

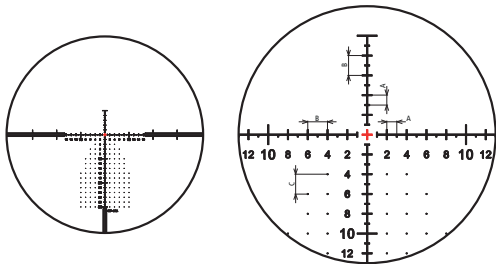
Ciljnik je vodootporan, ispitan je pod tlakom u skladu s normom ISO 9022-80 i napunjen je dušikom. Besprijekorna nepropusnost osigurana je i kad zaštitni poklopaci (5 odn. 6) regulatora končanice nisu zavrnuti. Ali uvijek pazite na dobar dosjed tog zaštitnog poklopca (5 odn. 6) i brtvenih prstena koji se nalaze ispod njega.

Končanica V4

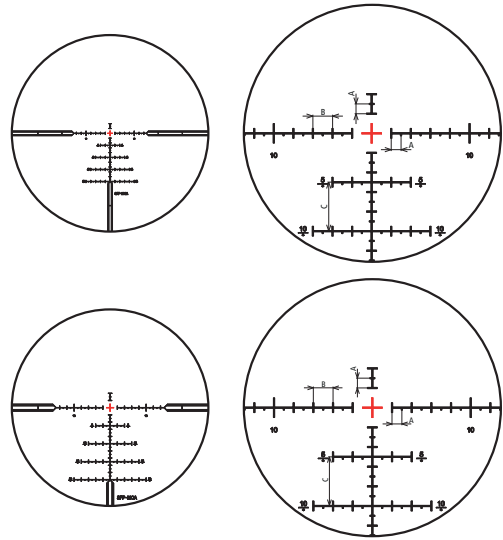
Vaš ciljnik opremljen je končanicom po vašem izboru. Kod modela ZEISS Conquest V4 končanica se nalazi na drugoj razini slike. Končanica se ne povećava s povećanjem slike, nego uvijek ostaje iste veličine, pa kod ovih ciljnika pokrivanje končanice ovisi o povećanju.



	6-24x50			6-24x50		
Končanica	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Povećanje	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Udaljenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Udaljenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Udaljenost C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Končanica	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Povećanje	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Udaljenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Udaljenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Udaljenost C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Končanica	ZBi			ZBi		
Povećanje	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Udaljenost A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Udaljenost B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Udaljenost C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Končanica	ZBi		
Povećanje	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Udaljenost A	1	1.05	2.91
Udaljenost B	2	2.09	5.82
Udaljenost C	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27

Za aktualan pregled dostupnih končanica i pokrivanja posjetite www.zeiss.com/hunting ili nam se obratite na:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Njemačka

Njega i održavanje

Ciljnik ima premaz LotuTec. Učinkovit zaštitni sloj na površinama leće osjetno smanjuje prljanje leće zato što je površina posebno glatka, a utječe i na snažan efekt kotrljanja nečistoće i kapi. Sve vrste nečistoće prlanjaju manje i mogu se ukloniti vrlo brzo, lako i bez tragova. Premaz LotuTec vrlo je otporan, između ostaloga i na abraziju.

Vaš ZEISS ciljnik ne zahtijeva posebno održavanje. Krupnu nečistoću (npr. pijesak) na lećama nemojte brisati, nego je otpušite ili uklonite kistom! Otisci prstiju mogu nakon nekog vremena oštetiti površinu leće. Površinu leće najjednostavnije ćete očistiti tako da puhnete u nju i da je istrljate čistom krpicom/papirom za čišćenje optike.

Protiv mogućeg stvaranja gljivica na optici, posebno u tropskim područjima, pomaže čuvanje na suhom mjestu i trajno dobro prozračivanje vanjskih površina leća.

Rezervni dijelovi za ZEISS Conquest V4

Ako su vam potrebni rezervni dijelovi za ciljnik, kao što su npr. zaštitni poklopci, obratite se svojem specijaliziranom trgovcu, nacionalnom predstavništvu ili našoj servisnoj službi.

Za telefonska pitanja za servisnu službu stojimo vam na raspolaganju od ponedjeljka do petka od 8 do 18 sati (SEV).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Faks: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Pribor nije sadržan u programu isporuke!

ZEISS znači pouzdano visok stupanj kvalitete. Stoga kao proizvođač odobravamo jamstvo od deset godina na ovaj proizvod ZEISS neovisno o zakonskim obvezama prodavatelja u odnosu na kupca.

Opseg jamstva pogledajte na sljedećoj poveznici:

www.zeiss.com/cop/warranty

Svoj proizvod registrirajte na: www.zeiss.com/cop/register

Pridržano pravo na izmjene u izvedbi i sadržaju isporuke, uzrokovane tehničkim usavršavanjem. Ne odgovaramo za sadržajne i tiskarske pogreške.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Njemačka

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Használati utasítás

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR **HU** | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A ZEISS márka termékei kiváló optikai teljesítményükkel, gondos kialakításukkal és hosszú élettartamukkal tűnnek ki.

Kövesse az alábbi használati tudnivalókat, biztosítva a céltávcső optimális használatát, hogy az hosszú évekig hű kísérője maradjon.

AZ ŐN BIZTONSÁGÁT SZOLGÁLÓ TÁJÉKOZTATÁS

Környezeti hatások

- Figyelmeztetés:** Semmi esetre se nézzen a céltávcsővel a napba vagy lézer fényforrásokba, mert azok súlyos szemsérülést okozhatnak.
- Megjegyzés:** Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig napsugárzásnak védőburkolat nélkül. Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyűjtőlencséhez hasonló hatással tönkretelheti a készülék belső alkatrészeit, valamint a háttérben elhelyezkedő tárgyakat.
- Figyelem:** A napsugárzásnak vagy hidegnek való kitétel után kerülje el annak fém felületekkel való érintkezését.

Lenyelés veszélye

Figyelmeztetés: Ügyeljen arra, hogy az elem, illetve a levehető külső részek ne kerüljenek gyermekek kezébe (lenyelés veszélye).

További információkat és biztonsági tudnivalókat a készülékhez mellékelt gyors útmutatóban talál. Az elérhető weblapunk letöltő központjában is.

Az elemek ártalmatlanítása

Az elemek nem kerülhetnek háztartási hulladék közé!

Az elemeket az adott országban rendelkezésre álló visszavételi rendszeren keresztül adja le.

Kizárólag lemerült elemeket adjon le.

Az elem általában akkor tekinthető lemerültnek, ha az azzal működtetett készülék

- kikapcsol, és az „Elem lemerült” jelzés jelenik meg rajta.
- az elem hosszabb időn keresztül használata után nem működik már tökéletesen.

Megjegyzés: Kizárólag a gyártó által ajánlott elemeket használja.

A lemerült elemek kezelésekor a gyártó útmutatása szerint járjon el.

Semmilyen körülmények között ne dobja tűzbe, ne hevítse fel, ne töltsse újra, ne szerelje szét és ne nyissa fel az elemeket!



Németországi felhasználók számára: Fogyasztóként Önt törvény kötelezi a lemerült elemek visszaszolgáltatására. Az elhasznált elemek a vásárlás helyén díjmentesen leadhatók. Hasonlóképpen leadhatók a lakóhelye szerinti település, illetve önkormányzat nyilvános gyűjtőhelyein.

A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi szimbólumok láthatók:

- Pb = Ólomot tartalmazó elem
- Cd = Kadmiumot tartalmazó elem
- Hg = Híganyt tartalmazó elem
- Li = Lítiumot tartalmazó elem

Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos felhasználói információk (magánháztartások számára)



A terméken és/vagy az ahhoz mellékelt dokumentumokon feltüntetett szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek a szokásos háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendők. A szakszerű kezelés, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében vigye ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azok díjmentesen leadhatók. Egyes országokban előfordulhat, hogy ezek a termékek megfelelő új készülékek megvásárlásakor a helyi kiskereskedőnél is leadhatók. A termék szakszerű ártalmatlanítása hozzájárul a környezet megővéséhez, és megakadályozza a szakszerűtlen hulladékkezelés emberekre és környezetre gyakorolt esetleges káros hatásait. A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzathoz. Az állami jogszabályok értelmében az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért pénzbírság szabható ki.

Az Európai Unió üzleti ügyfelei részére

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy szállítójával, ha elektromos vagy elektronikus készüléket szeretne ártalmatlanítani. Kereskedője további felvilágosítást nyújthat az Ön számára.

Információk az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítással kapcsolatban

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. A termék ártalmatlanítási módjaival kapcsolatos tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a kereskedőhöz.

Működés

- A fegyverre szerelt céltávcsövön történő munkavégzés előtt ellenőrizze és minden esetben gondoskodjon arról, hogy a lőfegyver tölténymentes legyen.
- A sérülésveszély elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy felszerelt állapotban elegendő távolság legyen a céltávcső és a szem között.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy céltávcsőve tökéletesen működik.
- Ellenőrizze a céltávcsőbe nézve, hogy az optika tiszta, zavarmentes képet ad-e.
- Durva kezelés esetén nem zárható ki az elállítódás.
- Az irányzék megfelelő beállítását ellenőrizze próbálással.

SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

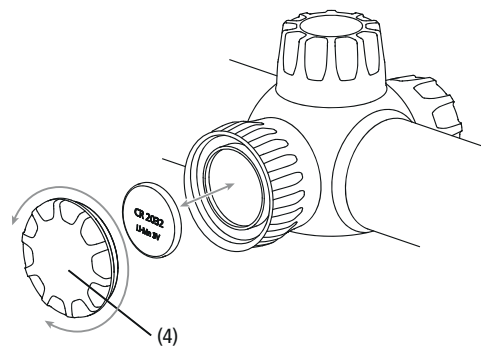
ZEISS Conquest® V4 céltávcsövek irányzékvilágítással:

	Termék	Cikkszám	Szállítási terjedelem
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Céltávcső Védőkupak Optika tisztítókendő Rövid útmutató Elem (CR 2032 típusú)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 céltávcsövek irányzékvilágítás nélkül:

	Termék	Cikkszám	Szállítási terjedelem
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Céltávcső Védőkupak Optika tisztítókendő Rövid útmutató
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Csak bizonyos országokban érhető el.



Az elemek behelyezése és eltávolítása

Az elem (CR 2032 típus) cseréjéhez forgassa el a fedelet (4) balra (az óramutató járásával ellentétes irányba). Az elem behelyezésékor ügyeljen arra, hogy a pozitív pólus felé nézzen. Ezután csavarja vissza a fedelet (4). Győződjön meg a tömítőgyűrű helyes illeszkedéséről és megfelelő állapotáról. A sérült tömítőgyűrűt ki kell cserélni.

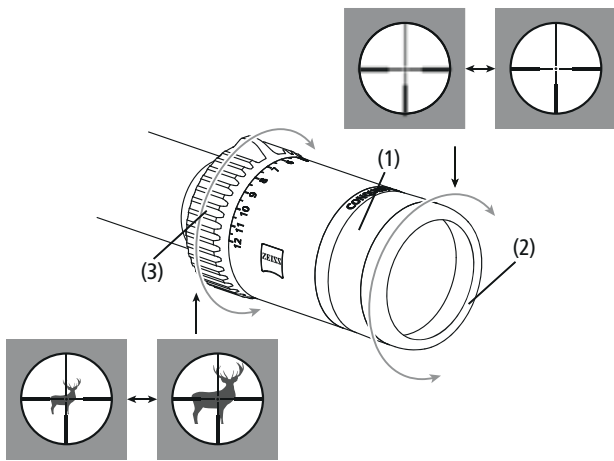
Megjegyzés: Huzamosabb idejű használaton kívüli állapot esetén vegye ki az elemet a céltávcsőből.

MŰSZAKI ADATOK		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Nagyítás		1	4	3	12	3	12
Effektív objektívátmérő	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Kilépő pupilla átmérője	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Szürkületi érték		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Látómező	(ft/100 yard) m/100 m	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektív látószöge	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptria beállítási tartomány	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Szemtávolság	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxismentesség	yard (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Beállítási tartomány	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Átállítás kattanásonként	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Cső középső részének átmérője	mm	30		30		30	
Szemlencsecso átmérője	mm	44		44		44	
Objektívcső átmérője	mm	30		50		62	
Jótállás		LotuTec®		Viztaszító		LotuTec®	
Nitrogén töltöttség		✓		✓		✓	
Vízhatlanság	mbar	400		400		400	
Üzemi hőmérséklet	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Hossz	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Tömeg	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.

MŰSZAKI ADATOK		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Nagyítás		4	16	4	16	6	24
Effektív objektívátmérő	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Kilépő pupilla átmérője	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Szürkületi érték		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Látómező	(ft/100 yard) m/100 m	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektív látószöge	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptria beállítási tartomány	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Szemtávolság	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxismentesség	yard (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Beállítási tartomány	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Átállítás kattanásonként	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Cső középső részének átmérője	mm	30		30		30	
Szemlencsecso átmérője	mm	44		44		44	
Objektívcső átmérője	mm	56		56		56	
Jótállás		Viztaszító		Viztaszító		Viztaszító	
Nitrogén töltöttség		✓		✓		✓	
Vízhatlanság	mbar	400		400		400	
Üzemi hőmérséklet	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Hossz	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Tömeg	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.



Az irányzék élességének beállítása

Az irányzék élességének beállításához forgassa el a szemlencsét **(1)**. Ezt a beállítást magasabb nagyítási fokozaton ajánlott elvégezni. Az irányzék így a teljes nagyítási tartományban egyenletesen éles marad.

Megjegyzés: A sérülésekkel szembeni védelem érdekében a szemlencsefoglaton gumigyűrű **(2)** került elhelyezésre.

Nagyításszabályozás

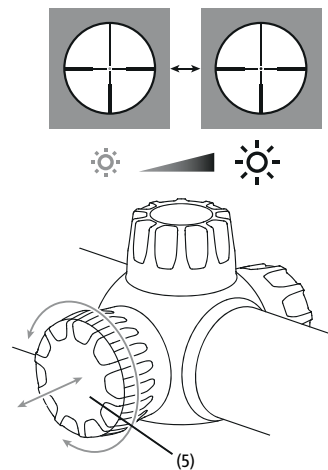
A legalacsonyabb és a legmagasabb nagyítási fokozat között az összes nagyítás fokozatmentesen állítható. A nagyításszabályozás a szemlencsecsővön található szabályozó **(3)** elforgatásával végezhető el. A nagyítási fokozatokat számok és jelek jelölik.

Megjegyzés: Szürkületi vagy éjjeli használat esetén:

Forgatás balra ütközésig – legnagyobb fokú nagyítás.

Forgatás jobbra ütközésig – legkisebb fokú nagyítás.

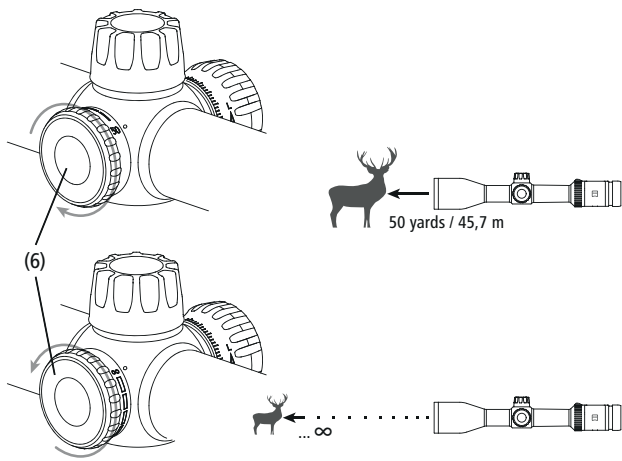
Ha a nagyításszabályozón a bűtyök felfelé néz, közepes fokúra van beállítva a nagyítás.



Irányzékvilágítás

A világítás az állítógomb **(5)** elforgatásával kapcsolható be. A fényerő a gomb jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) forgatásával növelhető. A fényerő a gomb balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) forgatásával csökkenthető. A fényerő 10 fokozatban szabályozható. A világítás kikapcsolásához forgassa el a gombot a következő kattanásig.

Megjegyzés: A Conquest V4 céltávcsövek irányzékvilágítása nem rendelkezik automatikus kikapcsolási funkcióval.

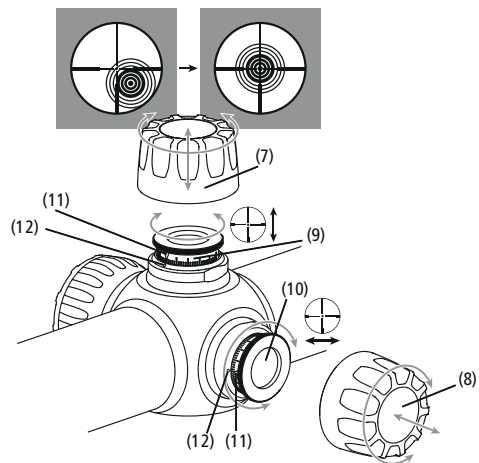


Parallax-beállítás

A céltávolságok szerinti optimális élesség az állítógomb (6) elforgatásával – modelltől függően – hozzávetőleg 50 yardtól/45,7 métertől, illetve 10 yardtól/10 métertől a végtelenig állítható be, megelőzve ezzel a parallaxissal összefüggő célzási hibákat.

Felszerelés és alapbeállítás

A fegyver és a céltávcső egyetlen egységként történő tökéletes működésének garantálása érdekében a céltávcsövet mindig szakképzett fegyvermesterral szereltesse fel. A fegyver visszarúgásából származó szemsérülések elkerülhetők a céltávcső előírászerű, megfelelő szemtávolság alkalmazásával történő felszerelésével. A helyesen beállított szemtávolság további előnye, hogy teljes látómezőt garantál.



A ZEISS Conquest V4 céltávcső beállítása fegyverhez

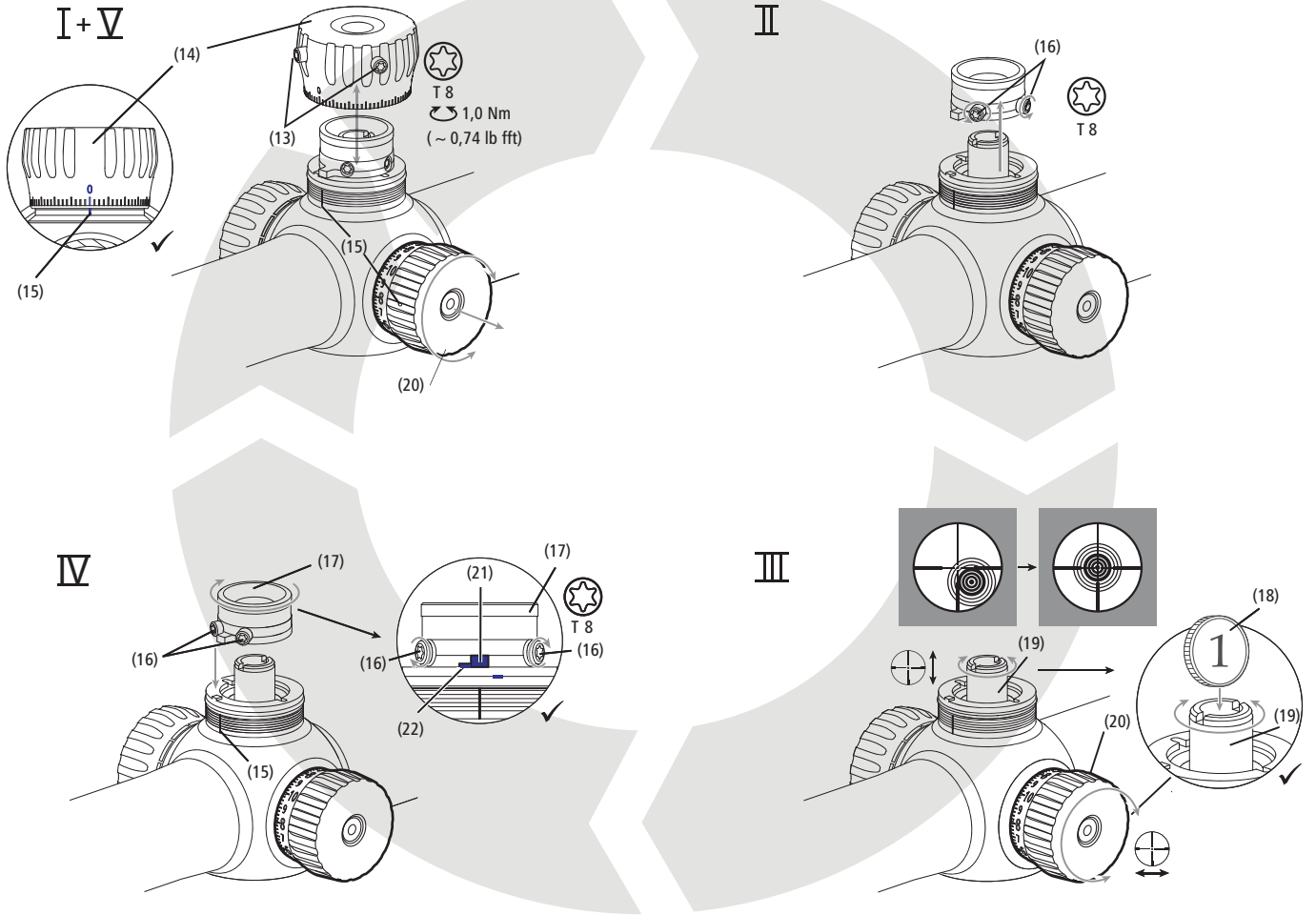
A ZEISS Conquest V4 céltávcsövek fegyverhez történő beállítását, vagyis a találati pont helyzetbeli eltérései igényelte korrekciót az irányzék magasságbeli és oldalirányú beállításának kattánno reteszeltése teszi egyszerűbbé. Ehhez a következőképpen járjon el:

- A védősapkák (7, illetve 8) lecsavarását követően az állítógombok elforgatásával válik beállíthatóvá a magasság (9) és az oldalirány (10). A ZEISS Conquest V4 sorozatú céltávcsöveknél 1 kattánás **1/4 MOA** beállításnak felel meg.
Ha a fegyver mélyre hord, felfelé irányuló lövéskorrekció szükséges („UP” irány), aminek az állítógomb óramutató járásával ellentétes irányú elforgatása (9) felel meg.
Ha a fegyver magasra hord, lefelé irányuló lövéskorrekció szükséges, aminek az állítógomb óramutató járásával megegyező irányú elforgatása (9) felel meg.
Ha a fegyver balra hord, jobbra irányuló lövéskorrekció szükséges („R” irány), aminek az állítógomb óramutató járásával ellentétes irányú elforgatása (10) felel meg.
Ha a fegyver jobbra hord, balra irányuló lövéskorrekció szükséges, aminek az állítógomb óramutató járásával megegyező irányú elforgatása (10) felel meg.
- A próbálövést követően húzza ki felfelé a gombot (9, illetve 10) a reteszeltésből, és állítsa az osztógyűrű (11) nulla jelölését a referencijelre (12). Nyomja le a gombot (9, illetve 10) a reteszeltésbe.
 A referencijel arra szolgál, hogy az irányzék későbbi (más távolságok vagy beállítások szerinti) átállításaiakor az eredeti helyzetet újra megtalálja.
- Ne felejtse el visszacsavarni a védősapkát (7, illetve 8).

Megjegyzés: A ZEISS Conquest V4 sorozatú céltávcsövek gyári állapota szerint az irányzék az állítási tartomány közepére, az állítógombok (9, illetve 10) nulla jelölése pedig a referencijelre (12) van beállítva. Az említett gyári értékek a következő táblázatban feltüntetett tartományok felén túl felfelé és lefelé, illetve jobbra és balra állíthatók be.

Megjegyzés: A ZEISS Conquest V4 sorozatú céltávcsöveket úgy alakították ki, hogy az irányzékbeállító működtetésekor az irányzék megfelelő elmozdulása a kép középpontjához viszonyítva ne legyen érzékelhető. Az irányzék minden egyes átállításánál a kép középpontjában marad.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Írányék-gyorsállító (Ballistic Turret) ZEISS Conquest V4 (4-16x44, 4-16x50 és 6-24x50) céltávcsövekhez

Az irányék-gyorsállítóval (Ballistic Turret) felszerelt ZEISS Conquest V4 céltávcsövekkel különböző távolságokból is lehetséges a gyors és egyszerű célra tartás. A céltávcső célzonalának beállításával a lövedékesés az irányékállító védősapkájának eltávolítása nélkül igazítható hozzá az adott távolsághoz. A forgógombot (14) lineáris felosztással látták el. Az osztásvonalak közötti távolság 1 kattanásnak megfelelően 1/4 MOA. Minden negyedik vonalat a megfelelő MOA értékkel jelölték meg.

Ha ismertek a 100 yard/m telitalálat-lövéssel összefüggő ballisztikai értékek, a különböző távolságok esetében szükséges kattánások közvetlenül meghatározhatók és feljegyezhetők.

Megjegyzés: Az irányék-gyorsállítóban található ütköző megakadályozza a „0” jelölésen túli, lefelé irányuló beállítást.

Megjegyzés: A céltávcső teljes magasságbeli és oldalirányú állítási tartományának hasznosításához több mint 2 fordulat szükséges.

Az állítógomb alatti, körbefutó jelölések azt a helyzetet jelzik, amely fordulatban az irányékállító található. Az állítógomb szakaszerű felszerelésekor ez az első fordulatban található, és az első gyűrű látható.

Az óramutató járásával ellentétes irányba végzett elforgatáskor az állítógomb (14, illetve 20) kifelé fordul el. Az óramutató járásával megegyező irányba végzett elforgatáskor az állítógomb (14, illetve 20) befelé fordul el.

Ha az irányékállítás korrekcióját követően az állítógomb alatt körbefutó vonalak láthatók, alaphelyzet szerinti teljes fordulatot (80 kattintás) értünk el. Három látható, körbefutó vonal az alaphelyzetben 2 fordulatnak (160 kattintás) felel meg.

A fegyver belövése irányék-gyorsállítóval (Ballistic Turret):

Nulla jelölésen túli, lefelé irányuló lövéskorrekcióhoz az alábbiak szerinti járjon el:

Ballistic Turret I Csavarja ki a csavarokat (13), és húzza ki az állítógombot (14).

Ballistic Turret II Csavarja ki a csavarokat (16), és emelje ki a menesztőt (17).

Ballistic Turret III Helyezze be az érmét (18) az állítógomb (19) e célra szolgáló nyílásába.

Ha a fegyver túl mélyre hord, a lövést felfelé kell korrigálni („UP” irányba), aminek az érme (18) egy, az óramutató járásával ellentétes irányú elfordítása felel meg.

Ha a fegyver felfelé hord, lefelé irányuló korrekció szükséges, aminek az érme (18) egy, az óramutató járásával megegyező irányú elfordítása felel meg.

Ha a fegyver balra hord, jobbra irányuló lövéskorrekció szükséges („R” irány), aminek az állítógomb óramutató járásával ellentétes irányú elforgatása (19) felel meg.

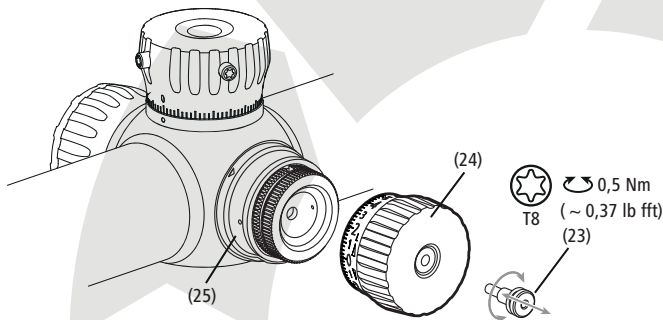
Ha a fegyver jobbra hord, balra irányuló lövéskorrekció szükséges, aminek az állítógomb óramutató járásával megegyező irányú elforgatása (19) felel meg.

A fegyver 100 yard/m cél szerinti belövését követően:

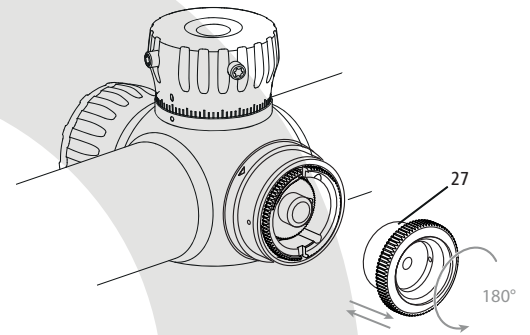
Ballistic Turret IV Helyezze fel a menesztőt (17) úgy, hogy a menesztő ütköző stiftje (21) a céltávcső (22) ütközőjéhez érjen. Ezután szorítsa meg újra a csavarokat (16).

Ballistic Turret V Helyezze fel az állítógombot (14) úgy, hogy a „0” jelölés a rögzítőgyűrű (15) referencijelének megfelelően helyezkedjen el. Szorítsa meg újra a csavarokat (13).

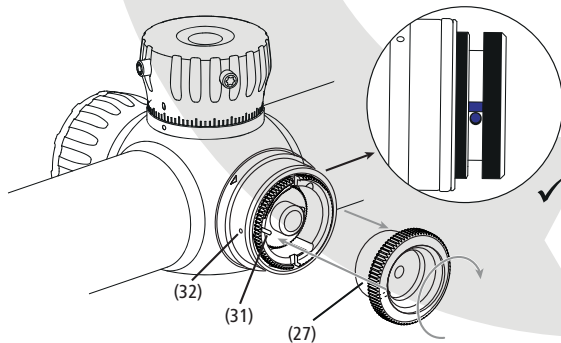
I + V



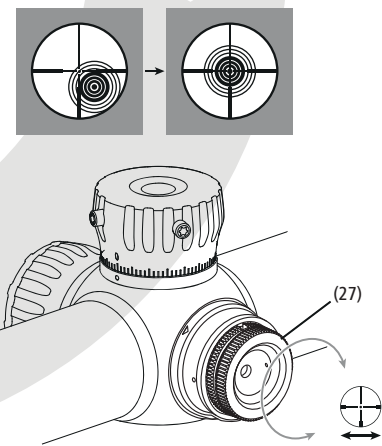
II



IV



III



Szélkompenzációs külső retesz (External Locking Windage)

ZEISS Conquest V4 (4-16x44, 4-16x50 és 6-24x50) céltávcsövekhez

A szélkompenzációs külső retesszel (External Locking Windage) felszerelt ZEISS Conquest V4 céltávcsövekkel gyorsan és egyszerűen kivédheti a keresztirányú szélhatásokat, az oldalelemek pedig ennek megfelelően – az irányzékállító eltávolítása nélkül – állíthatók be.

A forgógombot (24) lineáris felosztással látták el. Az osztásvonalak közötti távolság 1 kattanásnak megfelelően 1/4 MOA. A véletlenszerű elállítást a reteszelés akadályozza meg.

Ha ismertek a 100 yard/m telitalálat-lövésrel összefüggő ballisztikai értékek, a szélterhelés okozta oldalirányú eltérések kompenzálásához szükséges kattanások a különböző távolságoknál közvetlenül meghatározhatók és feljegyezhetők.

Megjegyzés: A külső zárdugattyúban található ütköző megakadályozza a „0” jelölésen túli, lefelé irányuló beállítást.

A fegyver belövése szélkompenzációs külső retesszel (External Locking Windage):

Nulla jelölésen túli, oldalirányú lövéskorrekcióhoz az alábbiak szerinti járjon el:

External Locking Windage I Csavarozza ki a csavart (23), és húzza ki az állítógombot (24).

External Locking Windage II Emelje ki a menesztőt (27) a reteszelésből, és helyezze fel az óramutató járásával ellentétes irányba (180°-kal) elforgatva. Ekkor ismét lehetővé válik a kívánt irány szerinti korrekció, amely közvetlenül a menesztővel (27) végezhető el.

External Locking Windage III Ha a fegyver balra hord, jobbra irányuló lövéskorrekció szükséges, aminek a menesztő (27) óramutató járásával ellentétes irányú elforgatása felel meg. Ha a fegyver jobbra hord, balra irányuló lövéskorrekció szükséges, aminek a menesztő (27) óramutató járásával megegyező irányú elforgatása felel meg.

A fegyver 100 yard/m belövését követően:

External Locking Windage IV Emelje ki a menesztőt (27) a reteszelésből, és úgy helyezze fel, hogy a menesztő (27) ütköző stíftje a IV. ábrán látható módon a rögzítőgyűrű (32) ütköző stíftjéhez (31) érjen.

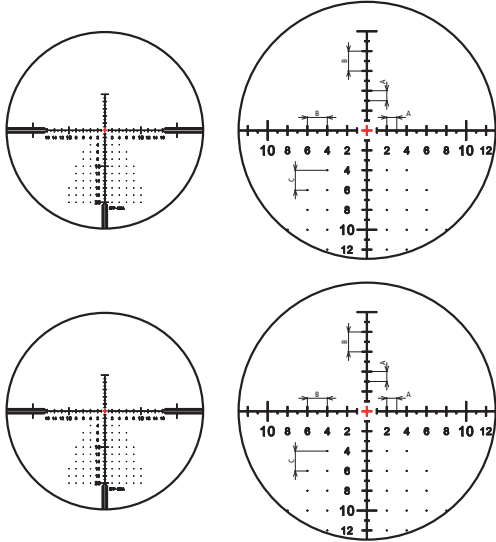
External Locking Windage V Helyezze fel az állítógombot (24) úgy, hogy a „0” jelölés a rögzítőgyűrű (25) referencijelének megfelelően helyezkedjen el. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg az O-gyűrű. Szorítsa meg újra a csavarral (23) az állítógombot (24).

Tömítettség

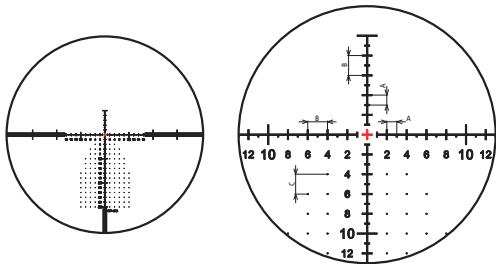
A vizálló és ISO 9022-80 szerinti nyomáspróbának alávetett céltávcső nitrogénnel töltött. A tökéletes tömítettség akkor is garantált, ha az irányzékalító védősapkája **(5, illetve 6)** nincs felcsavarva. Ennek ellenére mindig ügyeljen a védősapka **(5, illetve 6)** és az alatta található tömítőgyűrűk megfelelő illeszkedésére.

V4 irányzék

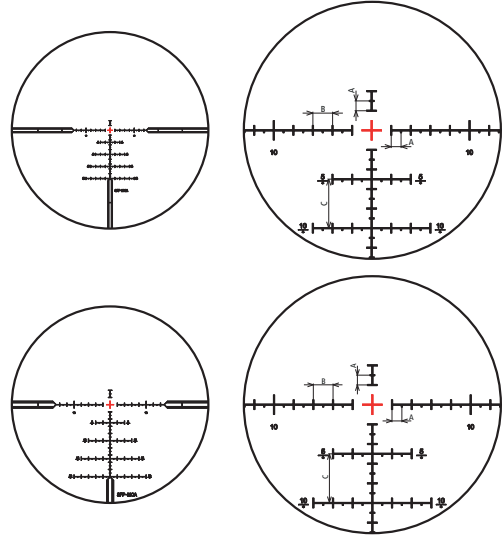
A céltávcső igény szerinti irányzékkal szerelhető fel. A ZEISS Conquest V4 modelléknél az irányzék a második képsíkban található. Mivel az irányzék nagyításszabályozáskor nem nő a képpel együtt, hanem mindig azonos méretű marad, ezeknél a céltávcsöveknél az irányzék általi lefedettség mértéke a nagyítástól függ.



	6-24x50			6-24x50		
Írányzék	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Nagyítás	24x			24x		
	MOA in / 100 yard cm / 100 m			MOA in / 100 yard cm / 100 m		
„A” távolság	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
„B” távolság	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
„C” távolság	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Nyitás	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Írányzék	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Nagyítás	16x			16x		
	MOA in / 100 yard cm / 100 m			MOA in / 100 yard cm / 100 m		
„A” távolság	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
„B” távolság	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
„C” távolság	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Nyitás	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Írányzék	ZBi			ZBi		
Nagyítás	16x			16x		
	MOA in / 100 yard cm / 100 m			MOA in / 100 yard cm / 100 m		
„A” távolság	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
„B” távolság	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
„C” távolság	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Nyitás	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Írányzék	ZBi		
Nagyítás	24x		
	MOA in / 100 yard cm / 100 m		
„A” távolság	1	1.05	2.91
„B” távolság	2	2.09	5.82
„C” távolság	5	5.24	14.54
Nyitás	30	31.42	87.27

A rendelkezésre álló irányzékok és a lefedettségi mértékek áttekintéséhez látogasson el a www.zeiss.com/hunting webhelyre, vagy lépjen kapcsolatba cégünkkel az alábbi címen:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Németország

Ápolás és karbantartás

A céltávcső LotuTec réteggel van ellátva. A lencsefelületek hatékony védőrétege a különösen sima felületnek és az ezzel összekapcsolt lepergető hatásnak köszönhetően érezhetően csökkenti a lencse szennyeződését. A szennyeződések kevésbé tapadnak rá, és azok gyorsan, könnyen és foltmentesen eltávolíthatók. A LotuTec réteg magas ellenállású és kopásálló.

A ZEISS céltávcső nem igényel különleges karbantartást. A durva szennyeződések (pl. homok) ne törléssel, hanem lefúvással vagy szőrecsével távolítsa el a lencséről! Az ujjenyomatok egy bizonyos idő elteltével káros hatással lehetnek a lencsefelületre. A lencsefelületek legegyszerűbben rálehelve, majd egy tiszta, optikai célokra alkalmas törleronggyal vagy törőpapírral finoman dörzsölve tisztíthatók.

Az optikai eszközökön különösképpen a trópusokon fellépő gomba-lerakódás ellen a külső lencsefelületek száraz helyen történő tárolása és az állandó jó szellőztetés a legjobb megoldás.

A ZEISS Conquest V4 tartozékai

Ha a céltávcsőhöz pótalkatrészekre, például védőkupakra van szüksége, forduljon a márkakereskedőhöz, helyi képviselőtünkhöz vagy az ügyfélszolgálatunkhoz.

A telefonos ügyfélszolgálatunkhoz intézett kérdései megválaszolására hétfőtől péntekig, 8 és 18 óra között (KEI) állunk rendelkezésére.

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportoptics@zeiss.com

* A kiegészítők nem részei a csomagnak!

A ZEISS megbízhatóan kiemelkedő minőséget jelent. Ezért gyártóként – függetlenül az eladónak a vevővel szembeni garanciális kötelezettségétől – tíz év garanciát vállalunk erre a ZEISS termékre.

A garanciavállalás tartalma az alábbi linken tekinthető meg:

www.zeiss.com/cop/warranty

Regisztrálja a terméket itt: www.zeiss.com/cop/register

A műszaki fejlesztés érdekében a kivitel és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva. A tévedésekért és a nyomtatási hibákért felelősséget nem vállalunk.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Németország

www.zeiss.com/hunting

„ZEISS Conquest V4“

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Naudojimo instrukcija

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

„ZEISS“ prekės ženklo gaminiai pasižymi puikiomis optinėmis savybėmis, tiksliai perteikia vaizdą ir ilgai tarnauja. Laikykitės toliau pateiktų naudojimo nurodymų, kad galėtumėte tinkamiausiai ir ilgą laiką patikimai naudoti šį optinį taikiklį.

INFORMACIJA APIE SAUGĄ

Aplinkos poveikis

- Įspėjimas! Jokiu būdu nežiūrėkite pro optinį taikiklį į saulę arba lazerinės šviesos šaltinius, nes antraip galite stipriai pažeisti regėjimą.
- Pastaba. Nelaikykite prietaiso be apsauginio dangtelio ilgai saulės atokaitoje. Objektivas ir okuliaras veikia kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis, įskaitant už jų esančius objektus.
- Atsargiai! Nelieskite atšalusio arba nuo saulės šviesos įkaitusio metalinio paviršiaus.

Pavojus nuryti

Įspėjimas! Saugokite baterijas ir nuimamas išorines dalis nuo vaikų (pavojus nuryti).

Išsamesnės informacijos ir saugos nuorodų ieškokite trumpojoje instrukcijoje, kurią gavote kartu su gaminiu. Ji rasite taip pat ir mūsų svetainėje, atsiuntimų centre.

Baterijų utilizavimas

Baterijų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis!

Panaudotas baterijas šalinkite jūsų šalyje esančiuose surinkimo punktuose, jei tokie yra.

Šalinkite juose tik išseiktas baterijas.

Baterija paprastai būna išseiktą tada, kai

- išsijungia prietaisas, į kurį ji įdėta, arba prietaisas praneša, kad baterija išseiktą,
- ilgiau nenaudota baterija veikia nebetinkamai.

Pastaba. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų tipų baterijas.

Naudotas baterijas tvarkykite laikydamiesi gamintojo nurodymų.

Baterijų jokiu būdu nemeskite į ugnį, nekaitinkite, nekraukite, neardykite ir neatidarykite.



Vokietijos rinkai. Naudotojas teisiškai privalo atiduoti panaudotas baterijas perdirbti. Senas baterijas galite nemokamai atiduoti bet kur, kur jos pirktos, arba viešose surinkimo vietose savo mieste ar savivaldybėse.

Kenksmingos baterijos žymimos taip:

- Pb = baterijoje yra švino,
- Cd = baterijoje yra kadmio,
- Hg = baterijoje yra gyvsidabrio,
- Li = baterijoje yra ličio.

Informacija naudotojui dėl (privatių ūkių) elektros ir elektronikos prietaisų šalinimo



Šis ant gaminių ir (arba) susijusiuose dokumentuose pavaizduotas ženklas reiškia, kad panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima šalinti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamo tvarkymo, antrinio panaudojimo ir perdirbimo, šiuos gaminius reikia atiduoti atitinkamuose surinkimo punktuose, kuriuose jie nemokamai priimami.

Kai kuriose šalyse šiuos gaminius taip pat galima atiduoti vietiniams mažmeninės prekybos atstovams perkant naujus atitinkamus gaminius.

Tinkamai utilizuojant šį gaminį saugoma aplinka ir užtikrinama, kad nebus bus išvengta galimų neigiamų padarinių žmogui ir aplinkai, kilusių dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Išsamesnės informacijos apie artimiausius surinkimo punktus gali pateikti jūsų vietos valdžios institucija. Remiantis šalies teisės aktais už netinkamą tokių atliekų šalinimą gali būti taikomos baudos.

Informacija Europos Sąjungos verslo klientams

Norėdami utilizuoti elektros ar elektronikos prietaisą susisiekite su savo prekybos atstovu ar tiekėju. Jis suteiks jums daugiau informacijos.

Informacija dėl utilizavimo ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį gaminį susisiekite su savo vietos valdžios institucija arba prekybos atstovu ir pasiteiraukite, kokios yra utilizavimo galimybės.

Veikimas

- Prieš atlikdami darbus su prie ginklo pritvirtintu optiniu taikikliu šaunamąjį ginklą visada patikrinkite ir įsitinkinkite, kad jis neužtaisytas.
- Siekdami išvengti traumų įsitinkinkite, kad sumontavus atstumas iki akies pakankamas.
- Prieš naudodami įsitinkinkite, kad jūsų optinis taikiklis tinkamai veikia.
- Patikrinkite pažvelgdami, ar optinis įtaisas pateikia švarų, nedrumstą vaizdą.
- Grubiai elgiantis galima nureguliuoti.
- Patikrinkite paleisdami kontrolinį šūvį, ar tinkamai nustatytas tinklėlis.

TIEKIAMAS KOMPLEKTAS

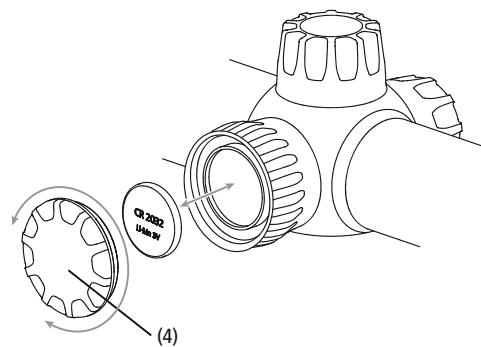
Optiniai taikikliai „ZEISS Conquest® V4“ su tinklelio pašvietimo funkcija:

	Gaminys	Užsak. Nr.	Tiekiamas komplektas
„Conquest V4“	1-4x24	52 29 05	Optinis taikiklis Apsauginis dangtelis Šluostė optinei daliai valyti Trumpoji instrukcija Baterija (tipas CR 2032)
„Conquest V4“	3-12x56	52 29 25	
„Conquest V4“	4-16x44	52 29 35	
„Conquest V4“	4-16x50*	52 29 45	
„Conquest V4“	6-24x50	52 29 55	

Optiniai taikikliai „ZEISS Conquest® V4“ be tinklelio pašvietimo funkcijos:

	Gaminys	Užsak. Nr.	Tiekiamas komplektas
„Conquest V4“	3-12x44*	52 29 11	Optinis taikiklis Apsauginis dangtelis Šluostė optinei daliai valyti Trumpoji instrukcija
„Conquest V4“	3-12x56	52 29 21	
„Conquest V4“	4-16x44	52 29 31	
„Conquest V4“	6-24x50	52 29 51	

* Galimas tik tam tikrose šalyse.



Baterijos įdėjimas ir išėmimas

Siekdami pakeisti bateriją (tipas CR 2032) pasukite dangtelį (4) prieš laikrodžio rodyklę. Baterija dedama teigiamu poliumi į viršų. Tada vėl užsukite dangtelį (4). Įsitinkinkite, kad jis tinkamai uždėtas, patikrinkite tarpiklio padėtį. Pažeistą tarpiklį reikia pakeisti.

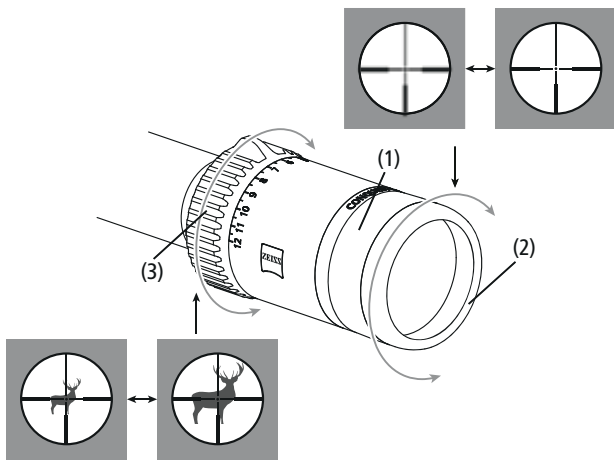
Pastaba. Jei optinio taikiklio nenaudosite ilgesnį laiką, bateriją iš jo išimkite.

TECHNINIAI DUOMENYS		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Didinimas		1	4	3	12	3	12
Darbinis objektyvo skersmuo	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Okuliario angos skersmuo	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Temdymo koeficientas		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Regėjimo laukas	pėd. / 100 jard. (m / 100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Realusis kampinis regėjimo laukas	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrijų nustatymo diapazonas	dpt	-3 / +2		-3 / +2		-3 / +2	
Atstumas iki akies	col. (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Be paralakso	jard. (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Nustatymo diapazonas	MOA (cm / 100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Reguliavimas mygtuko paspaudimu	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Centrinio vamzdžio skersmuo	mm	30		30		30	
Okuliario vamzdžio skersmuo	mm	44		44		44	
Objektyvo vamzdžio skersmuo	mm	30		50		62	
Lešio danga		„LotuTec®“		Hidrofobinė		„LotuTec®“	
Užpildymas azotu		✓		✓		✓	
Nelaidumas vandeniui	mbar	400		400		400	
Veikimo temperatūra	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Ilgis	col. (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Svoris	unc. (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Vykstant gaminio tobulinimo procesui galimi konstrukcijos ir tiekiamos komplektacijos pakeitimai.

TECHNINIAI DUOMENYS		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Didinimas		4	16	4	16	6	24
Darbinis objektyvo skersmuo	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Okuliario angos skersmuo	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Temdymo koeficientas		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Regėjimo laukas	pėd. / 100 jard. (m / 100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Realusis kampinis regėjimo laukas	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrijų nustatymo diapazonas	dpt	-3 / +2		-3 / +2		-3 / +2	
Atstumas iki akies	col. (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Be paralakso	jard. (m)	10 – ∞ (9.1 – ∞)		10 – ∞ (9.1 – ∞)		10 – ∞ (9.1 – ∞)	
Nustatymo diapazonas	MOA (cm / 100 m)	80 x 80 (230 x 230)		80 x 60 (230 x 175)		80 x 60 (230 x 175)	
Reguliavimas mygtuko paspaudimu	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Centrinio vamzdžio skersmuo	mm	30		30		30	
Okuliario vamzdžio skersmuo	mm	44		44		44	
Objektyvo vamzdžio skersmuo	mm	56		56		56	
Lešio danga		Hidrofobinė		Hidrofobinė		Hidrofobinė	
Užpildymas azotu		✓		✓		✓	
Nelaidumas vandeniui	mbar	400		400		400	
Veikimo temperatūra	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Ilgis	col. (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Svoris	unc. (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Vykstant gaminio tobulinimo procesui galimi konstrukcijos ir tiekiamos komplektacijos pakeitimai.



Tinklelio ryškumo nustatymas

Tinklelio ryškumas nustatomas sukant okuliarą **(1)**. Rekomenduojame nustatymą atlikti pritraukus vaizdą. Tuomet tinklelyje bus rodomas ryškus vaizdas visame padidinimo diapazone.

Pastaba. Siekiant apsaugoti nuo traumų ant okuliario apšodo uždėtas guminis žiedas **(2)**.

Padidinimo keitimas

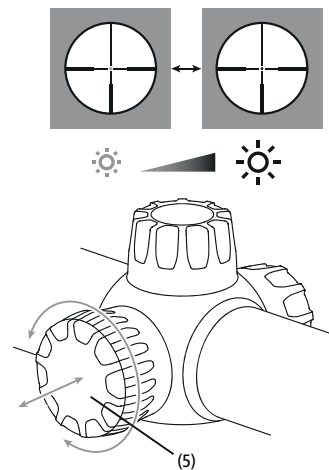
Vaizdas didinamas tolygiai nuo mažiausio iki didžiausio padidinimo lygio. Padidinimas keičiamas sukant keitiklį **(3)**, esantį ant okuliario kakliuko. Padidinimo lygiai pažymėti skaičiais ir žymomis.

Pastabos naudojant prieblandoje ir naktį:

Pasukus iki galo prieš laikrodžio rodyklę nustatomas didžiausias padidinimo lygis.

Pasukus iki galo pagal laikrodžio rodyklę – mažiausias padidinimo lygis.

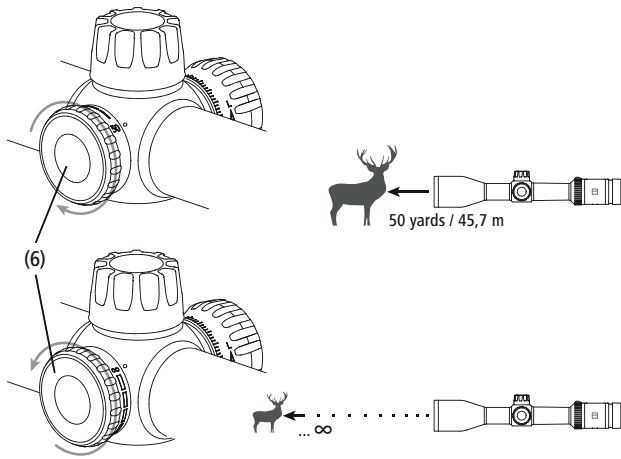
Jei padidinimo keitiklio pirštelis viršuje, nustatytas vidutinis padidinimo lygis.



Tinklelio pašvietimas

Tinklelio pašvietimo funkcija įjungiama pasukus reguliatorių **(5)**. Reguliatorių pasukus pagal laikrodžio rodyklę pašviesinama. Pasukus prieš laikrodžio rodyklę pašvietimas sumažinamas. Yra 10 pašvietimo lygių. Pašvietimo funkcija išjungiama reguliatorių pasukus iki artimiausios tuščios padėties.

Pastaba. Optinių taikiklių „Conquest V4“ tinklelio pašvietimo funkcija automatiškai neišjungiama.

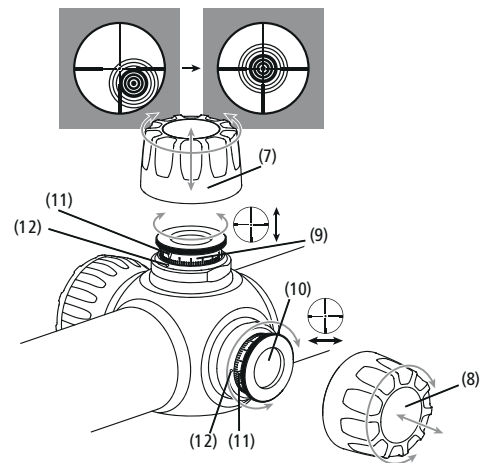


Paralakso nustatymas

Sukant reguliatorių **(6)** galima nustatyti optimalų ryškumą optiniuose taikikliuose priklausomai nuo modelio nuo maždaug 50 jardų / 45,7 m. ar 10 jardų / 10 m iki begalybės ir išvengti pataikymo klaidų dėl paralakso.

Bazinis montavimo nustatymas

Siekiant įsitikinti, kad ginklas ir optinis taikiklis idealiai sąveikauja tarpusavyje, optinį taikiklį užmontuoti turi kvalifikuotas ginklininkas. Tinkamai reikiamu atstumu nuo akies užmontavus išvengiama akių traumų dėl ginklo atatrakos. Be to, esant tinkamam atstumui iki akies užtikrinamas visas regėjimo laukas.



Optinio taikiklio „ZEISS Conquest V4“ reguliavimas ant ginklo

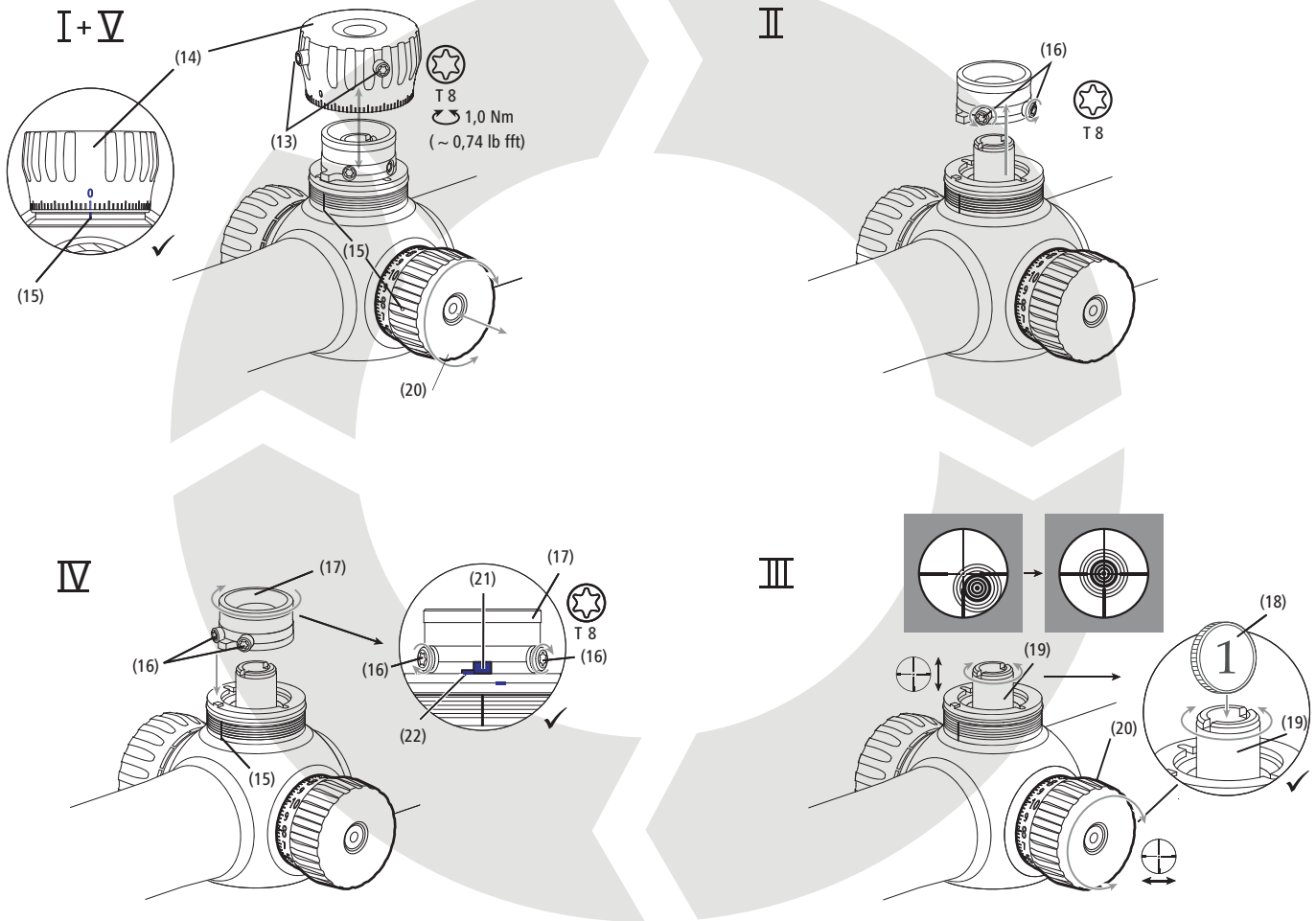
Optinio taikiklio „ZEISS Conquest V4“ reguliavimas ant ginklo, t. y. nukrypimo nuo kludymo taško koregavimas, supaprastintas naudojant spragtelėjimo mechanizmą tinklęly nustatant aukščio ir horizontalios krypties atžvilgiu. Atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- Atsukus apsauginį dangtelį **(7 arba 8)** ir sukant reguliatorius nustatomas tinklęly aukščio **(9)** ir horizontalios krypties **(10)** atžvilgiu. Serijos „ZEISS Conquest V4“ optinių taikiklių vienas spragtelėjimas atitinka pasukimą per **1/4 MOA** (kampinė minutė).
Jei ginklas šauna per žemai, reikia pakoreguoti šūvį į viršų (kryptis **UP**), kas atitinka vieną **regulatoriaus pasukimą prieš laikrodžio rodyklę (9)**.
Jei ginklas šauna per aukštai, reikia pakoreguoti šūvį į apačią, kas atitinka vieną **regulatoriaus pasukimą pagal laikrodžio rodyklę (9)**.
Jei ginklas šauna pernelyg į kairę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į dešinę (kryptis **R**), kas atitinka vieną **regulatoriaus pasukimą prieš laikrodžio rodyklę (10)**.
Jei ginklas šauna pernelyg į dešinę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į kairę, kas atitinka vieną **regulatoriaus pasukimą pagal laikrodžio rodyklę (10)**.
- Baigę įšaudymą reguliatorių **(9 arba 10)** ištraukite į viršų iš fiksavimo mechanizmo ir nustatykite dalinio žiedo nulinę žymą **(11)** ant rodiklio žymos **(12)**. Įspauskite reguliatorių **(9 arba 10)** žemyn į fiksavimo mechanizmą. Rodiklis reikalingas tam, kad vėliau nustatant tinklęly (esant kitokiems nuotoliams ar pakeitus užtaisą) būtų galima atkurti buvusią padėtį.
- Neužmirškite vėl užsukti apsauginio dangtelio **(7 arba 8)**.

Pastaba. Tiekiant serijos „ZEISS Conquest V4“ optinį taikiklį tinklęly bŭna nustatytas per nustatymo diapazono vidurį, regulatoriaus **(9 arba 10)** nulinė žyma – ant rodiklio žymos **(12)**. Dėl tokio nustatymo reguliavimas į viršų ir žemyn arba į dešinę ir kairę puses galimas pusę lentelėje nurodytų nustatymo diapazonų vertės.

Pastaba. Optiniai taikikliai „ZEISS Conquest V4“ taip sukurti, kad atliekant tinklęly nustatymą net atitinkamas tinklęly judėjimas į vaizdo centrą lieka nepastebimas. Tinklęly atliekant bet kokius nustatymus visada lieka vaizdo centre.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Balistinis bokštelis, skirtas „ZEISS Conquest V4“ 4-16x44, 4-16x50 ir 6-24x50

Jei jūsų optinis taikiklis „ZEISS Conquest V4“ turi balistinį bokštėlį, galite greitai ir paprastai atlikti tikslius šūvius iš įvairių atstumų. Šovinio kritimas kompensuojamas nustatant optinio taikiklio taikymosi liniją atsižvelgiant į atstumą nenuėmus apsauginio tinklelio nustatymo įtaiso dangtelio. Sukamoji rankenėlė (14) turi linijines padalas. Atstumas nuo vienos padalos iki kitos atitinka vieną spragtelėjimą, arba 1/4 MOA. Kas ketvirta padala pažymėta atitinkama MOA verte. Jei balistinės tikslaus šūvio iš 100 jardų / m vertės yra žinomos, reikiamą spragtelėjimų skaičių įvairiems atstumams galima tiesiogiai paskaičiuoti ir pažymėti.

Pastaba. Balistinio bokštelio stabdiklis neleidžia atlikti nustatymų žemyn virš žymos 0.

Pastaba. Siekiant išnaudoti visą optinio taikiklio aukščio ir horizontalaus nustatymo diapazoną, reikia atlikti daugiau nei 2 apsisukimus. Po regulatoriumi ratu išdėstytos žymės žymi padėtį, kurį kartą vyksta tinklelio nustatymo įtaiso apsisukimas. Jei regulatorius tinkamai sumontuotas, esama pirmame apsisukime, matosi pirmas žiedas. Kartą pasukus prieš laikrodžio rodyklę regulatorius (14 arba 20) išsisuka. Kartą pasukus pagal laikrodžio rodyklę regulatorius (14 arba 20) įsisuka. Jei pakoregavus tinklelio nustatymo įtaisą matosi ratu einančios linijos, nulinėje padėtyje įvyksta pilnas apsisukimas (80 spragtelėjimų). Trys ratu einančios linijos atitinka nulinėje padėtyje 2 apsisukimus (160 spragtelėjimų).

Ginklo su balistiniu bokšteliu įšaudymas

Siekiant atlikti šūvio korekciją į apačią virš nulinės žymos, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus.

I balistinis bokštelis Išsukite varžtus (13) ir nuimkite reguliatorių (14).

II balistinis bokštelis Išsukite varžtus (16) ir ištraukite griebtuvą (17).

III balistinis bokštelis Įdėkite monetą (18) į tam numatytą reguliatoriaus (19) plyšį.

Jei ginklas šauna per žemai, reikia pakoreguoti šūvį į viršų (kryptis **UP**), kas atitinka vieną monetos (18) pasukimą prieš laikrodžio rodyklę.

Jei ginklas šauna per aukštai, reikia pakoreguoti šūvį į apačią, kas atitinka vieną monetos (18) pasukimą pagal laikrodžio rodyklę.

Jei ginklas šauna pernelįg į kairę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į dešinę (kryptis **R**), kas atitinka vieną reguliatoriaus pasukimą prieš laikrodžio rodyklę (19).

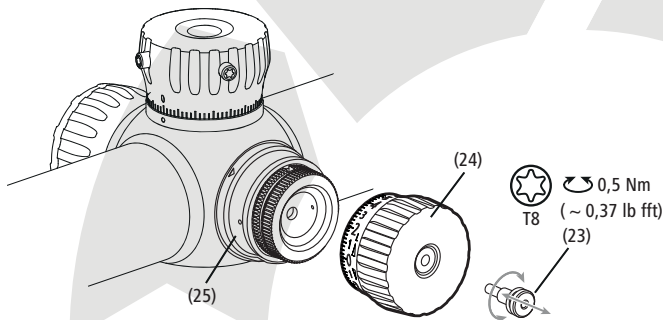
Jei ginklas šauna pernelįg į dešinę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į kairę, kas atitinka vieną reguliatoriaus pasukimą pagal laikrodžio rodyklę (19).

Po to, kai ginklas įšaudytas tiksliai šūviui iš 100 jardų /m:

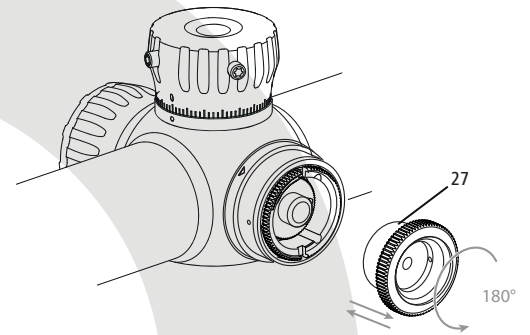
IV balistinis bokštelis Taip uždėkite griebtuvą (17), kad griebtuvo atrama (21) remtųsi į optinio taikiklio atramą (22). Po to užveržkite varžtus (16).

V balistinis bokštelis Taip uždėkite reguliatorių (14), kad žyma 0 sutaptų su rodyklio žyma ant fiksavimo žiedo (15). Užsukite varžtus (13).

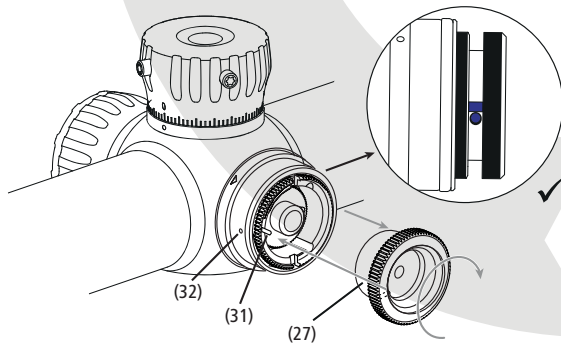
I + V



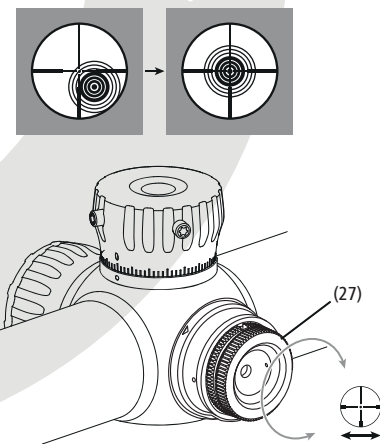
II



IV



III



Išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius, skirtas „ZEISS Conquest V4“ 4-16x44, 4-16x50 ir 6-24x50

Jei jūsų optinis taikiklis „ZEISS Conquest V4“ turi išorinį nukrypimo dėl vėjo fiksatorių, galite greitai ir paprastai reaguoti į šoninį vėją ir atitinkamai pakoreguoti šoninį traukimą nenuėmę apsauginio tinklelio nustatymo įtaiso dangtelio.

Sukamoji rankenėlė (24) turi linijines padalas. Atstumas nuo vienos padalos iki kitos atitinka vieną spragtelėjimą, arba 1/4 MOA. Fiksatorius apsaugo nuo netyčinio nustatymo.

Jei balistinės tikslaus šūvio iš 100 jardų / m vertės yra žinomos, reikiamą spragtelėjimų skaičių šoniniam nukrypimui dėl vėjo kompensuoti įvairiems atstumams galima tiesiogiai paskaičiuoti ir pažymėti.

Pastaba. Išorinio nukrypimo dėl vėjo fiksatoriaus stabdiklis neleidžia atlikti nustatymo žemyn virš žymos 0.

Ginklo su išoriniu nukrypimo dėl vėjo fiksatoriumi išaudymas

Siekiant atlikti šūvio korekciją į šoną virš nulines žymos, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus.

I išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius

Išsukite varžtą (23) ir nuimkite reguliatorių (24).

II išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius

Ištraukite griebtuvą (27) iš fiksavimo mechanizmo ir uždėkite nusuktą prieš laikrodžio rodyklę (180°). Vėl galima pakoreguoti pasirinkta kryptimi, tai galima atlikti tiesiogiai griebtuvu (27).

III išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius

Jei ginklas šauna pernelyg į kairę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į dešinę, kas atitinka vieną griebtuvo pasukimą prieš laikrodžio rodyklę (27). Jei ginklas šauna pernelyg į dešinę pusę, reikia pakoreguoti šūvį į kairę, kas atitinka vieną griebtuvo pasukimą pagal laikrodžio rodyklę (27).

Po to, kai ginklas išaudytas šūviui iš 100 jardų / m:

IV išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius

Iškelkite griebtuvą (27) iš fiksavimo mechanizmo ir taip uždėkite, kad griebtuvo atrama (32) remtųsi į fiksavimo žiedo (31) atramą (31), kaip pavaizduota IV pav.

V išorinis nukrypimo dėl vėjo fiksatorius

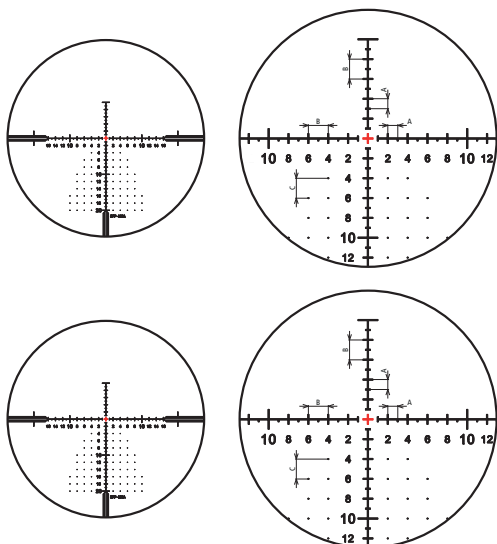
Taip uždėkite reguliatorių (24), kad žyma 0 sutaptų su rodklio žyma ant fiksavimo žiedo (25). Saugokite tarpiklį, kad nebūtų pažeistas. Vėl prisukite reguliatorių (24) varžtą (23).

Sandarumas

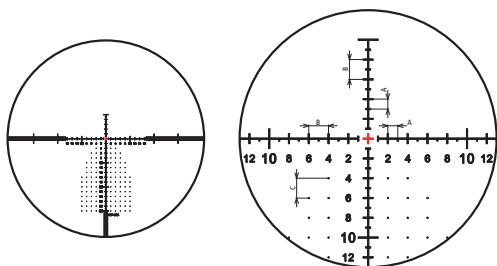
Optinis taikiklis nelaidus vandeniui, išbandytas slėgiu pagal ISO 9022-80 ir užpildytas azotu. Neprikaištingas sandarumas užtikrinamas ir tada, kai neužsuktas apsauginis tinklelio nustatymo įtaiso dangtelis (**5 arba 6**). Vis dėlto visada žiūrėkite, kad apsauginis dangtelis (**5 arba 6**) ir po juo esantys tarpikliai būtų tinkamoje padėtyje.

Tinklelis V4

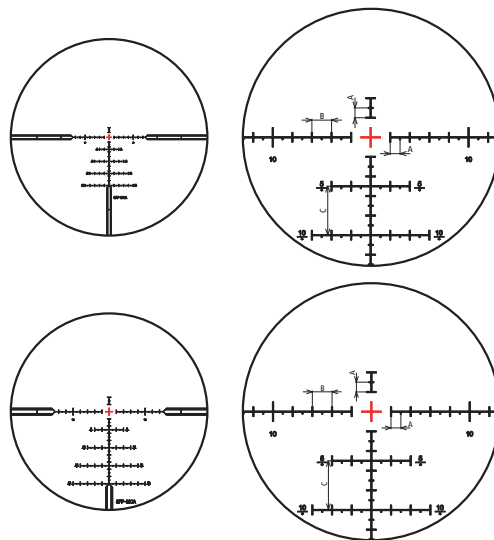
Jūsų optiniam taikiklije yra jūsų pasirinktas tinklelis. Modelių „ZEISS Conquest V4“ tinklelis yra antrame plane. Keičiant papildinimą tinklelis kartu nedidėja, jis visada lieka toks pat, todėl šių optinių taikiklių tinklelių aprėpties matmenys priklauso nuo papildinimo.



6-24x50			6-24x50			
Tinklelis	ZMOAi-20		ZMOAi-T20			
Didinimas	24x		24x			
	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m
Atstumas A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Atstumas B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Atstumas C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Anga	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44			4-16x50			
Tinklelis	ZMOAi-T30		ZMOAi-T30			
Didinimas	16x		16x			
	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m
Atstumas A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Atstumas B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Atstumas C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Anga	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44			4-16x50			
Tinklelis	ZBi		ZBi			
Didinimas	16x		16x			
	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m
Atstumas A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Atstumas B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Atstumas C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Anga	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

6-24x50			
Tinklelis	ZBi		
Didinimas	24x		
	MOA	col. / 100 jard.	cm / 100 m
Atstumas A	1	1.05	2.91
Atstumas B	2	2.09	5.82
Atstumas C	5	5.24	14.54
Anga	30	31.42	87.27

Naujausią esamų tinkelių apžvalgą ir aprėpties matmenis rasite apsilankę www.zeiss.com/hunting arba susisiekę su mumis šiuo adresu:
„Carl Zeiss AG“
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vokietija

Įprasta ir techninė priežiūra

Optinis taikiklis yra padengtas „LotuTec“ danga. Efektyvus lęšių paviršiaus apsauginis sluoksnis geriau apsaugo lęšius nuo sutepimo, nes gaunamas itin lygus paviršius ir stiprus vandens atstūmimo efektas. Mažiau prikimba bet kokių nešvarumų, o prikibusius galima nuvalyti greitai, paprastai ir nepalikant ruožų. „LotuTec“ danga yra patvari ir nesusidėvi.

Jūsų „ZEISS“ optiniam taikikliui nereikia jokios specialios priežiūros. Nevalykite didesnių purvo dalelių (pvz., smėlio) nuo lęšių, nupūskite arba nušluokite jas švelnaus plauko teptuku. Dėl pirštų atspaudų per tam tikrą laiką gali būti pažeidžiamas lęšių paviršius. Paprasčiausias lęšių paviršių valymo būdas – papūtus nuvalyti švaria šluoste ar popierine servetėlė, skirtomis optiniams prietaisams valyti.

Optinės dalis nuo grybelių apnašų, ypač tropinio klimato zonose, apsaugosite laikydami prietaisą sausoje vietoje ir užtikrindami nuolatinį išorinį lęšių paviršių vėdinimą.

Atsarginės dalys ZEISS gaminiui „Conquest V4“

Jei jūsų optiniam taikikliui prireiktų atsarginių dalių, pvz., apsauginių dangtelių, kreipkitės į savo prekybos atstovą, federalinės žemės atstovybę arba į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Turėdami klausimų galite skambinti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai nuo pirmadienio iki penktadienio 8–18 valandomis (CET).
Tel. +49 (0) 800 934 7733
Faks. +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Priedai netiekiami kartu su prietaisu!

ZEISS – tai patikimas, itin aukštos kokybės produktas. Todėl gamintojas, neatsižvelgdamas į pardavėjo suteikiamą privalomą garantiją, suteikia šio „ZEISS“ gaminio pirkėjui dešimties metų garantiją.
Garantijos sąlygos pateiktos interneto puslapyje, kurį rasite paspaudę šią nuorodą:
www.zeiss.com/cop/warranty

Užregistruokite savo gaminį: www.zeiss.com/cop/register

Vykstant gaminio tobulinimo procesui galimi konstrukcijos ir tiekiamos komplektacijos pakeitimai. Už (spausdinimo) klaidas atsakomybė neprisiimama.

„Carl Zeiss AG“
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vokietija

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Lietošanas instrukcija

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT **LV** PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



Lietošanas instrukcija

ZEISS zīmola izstrādājumi garantē izcilu optisko sniegumu, precīzu apstrādi un ilgu kalpošanas laiku.

Lai varētu optimāli izmantot optisko tēmekli un tas uzticami darbotos daudzus gadus, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos lietošanas norādījumus.

INFORMĀCIJA JŪSU DROŠĪBAI

Vides ietekme

- **Brīdinājums:** nekādā gadījumā neskatieties caur optisko tēmekli uz sauli vai lāzera staru avotiem, pretējā gadījumā var gūt nopietnus acu savainojumus.
- **Norādījums:** neturiet ierīci bez aizsargvāciņa ilgstoši tiešā saules staru ietekmē. Objektīvs un okulārs var darboties līdzīgi kā palielināmais stikls un pilnībā sabojāt ierīces iekšējās daļas, kā arī aiz tās esošos objektus.
- **Ievēribai:** ja ierīce bijusi tiešā saules staru vai aukstuma ietekmē, nepieskarties metāla virsmām.

Norišanas risks

Brīdinājums: baterijas un noņemamās ārējās daļas uzglabāt bērniem nepieejamā vietā (norišanas risks).

Papildu informāciju un drošības norādījumus skatiet pievienotajā īsajā lietošanas pamācībā QuickGuide. Tā pieejama arī mūsu tīmekļa vietnes lejupeļļu sadaļā.

Bateriju likvidācija

Baterijas neizmetiet sadzīves atkritumos!

Izlietotās baterijas nododiet utilizācijai attiecīgajā pieņemšanas punktā, ja attiecīgajā valstī tāds ir.

Lūdzu, nododiet tikai izlādējušās baterijas.

Baterijas parasti ir izlādējušās tad, ja ar tām darbinātā ierīce

- izslēdzas un signalizē „Baterija tukša”;
- pēc ilgākas bateriju lietošanas darbojas ar traucējumiem.

Norādījums: izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā tipa baterijas.

Ar nolietotajām baterijām rīkojieties saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

Baterijas nekādā gadījumā nedrīkst mest ugunī, karsēt, atkārtoti uzlādēt, izjaukt vai salauzt.



Vācija: jums kā lietotājam ir obligāts pienākums nolietotās baterijas nodot atpakaļ. Savas vecās baterijas varat nodot bez maksas turpat, kur tās nopirkāt. Tāpat arī publiskajās savākšanas vietās savā pilsētā vai novadā.

Uz baterijām, kas satur kaitīgas vielas, redzamas šādas zīmes:

Pb = baterija satur svīnu

Cd = baterija satur kadmiju

Hg = baterija satur dzīvsudrabu

Li = baterija satur litiju

Informācija lietotājiem (privātajām māsaimniecībām) par atbrīvošanos no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām



Šis simbols uz izstrādājumiem un/vai saistītajiem dokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst izmet sadzīves atkritumos. Nogādājiet šos izstrādājumus attiecīgajos savākšanas punktos pareizai apstrādei, pārstrādei un atkārtotai izmantošanai, kur tos pieņem bez maksas. Dažās valstīs iespējams šos izstrādājumus nodot komersantam, no kura iegādājaties jaunu atbilstīgu izstrādājumu. Pareizi likvidējot šo izstrādājumu, jūs palīdzat saudzēt vidi un nepieļaut iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un vidi, kas var rasties, nepareizi rīkojoties ar atkritumiem. Precīzu informāciju par tuvāko nodošanas punktu vaicājiet savā pašvaldībā. Saskaņā ar valsts likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu likvidēšanu var tikt uzlikts naudas sods.

Komercklientiem Eiropas Savienībā

Lai likvidētu elektriskās un elektroniskās iekārtas, sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi vai piegādātāju. Tas jums sniegs papildu informāciju.

Informācija par likvidāciju citās valstīs ārpus Eiropas Savienības

Šis simbols ir spēkā tikai Eiropas Savienībā. Lai likvidētu šo izstrādājumu, sazinieties ar pašvaldību vai pārdevēju un jautājiet par likvidēšanas iespējām.

Darbība

- Pirms darba vienmēr pārbaudiet pie ieroča piestiprināto optisko tēmekli un nodrošiniet, ka šaujamaš ierocis ir izlādēts.
- Lai neizraisītu savainojumus, samontētā stāvoklī ievērojiet pietiekamu attālumu no acīm.
- Pirms lietošanas pārliedzieties, ka optiskais tēmeklis darbojas bez traucējumiem.
- Skatoties cauri, pārbaudiet, vai optiskais attēls ir skaidrs, bez traucējumiem.
- Rīkojoties neuzmanīgi, iespējama izregulēšanās.
- Pareizu rastra iestatījumu pārbaudiet, veicot kontrolšāvienu.

PIEGĀDES KOMPLEKTS

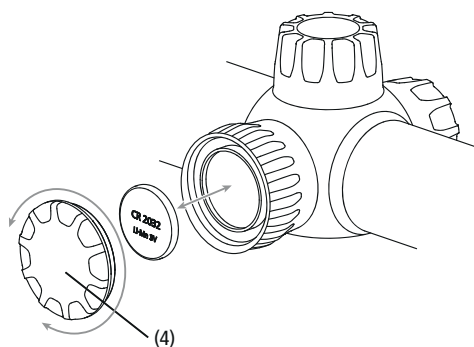
ZEISS Conquest® V4 optiskais tēmeklis ar rastra apgaismojumu:

	Produkts	Pasūt. Nr.	Piegādes komplekts
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Optiskais tēmeklis Aizsargvāciņš Drāna optisko daļu tīrīšanai Īsa lietošanas pamācība Baterija (tips CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 optiskais tēmeklis bez rastra apgaismojuma:

	Produkts	Pasūt. Nr.	Piegādes komplekts
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Optiskais tēmeklis Aizsargvāciņš Drāna optisko daļu tīrīšanai Īsa lietošanas pamācība
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Pieejams tikai atsevišķās valstīs.



Baterijas ielikšana/izņemšana

Lai nomainītu bateriju (tips CR 2032), noskrūvējiet vāciņu (4), griežot to pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju virzienam). Baterija tiek ielikta ar plusa polu uz augšu. Pēc tam atkal uzskrūvējiet vāku (4). Pievērsiet uzmanību pareizam blīvredzena novietojumam. Bojāts blīvredzens jānomaina.

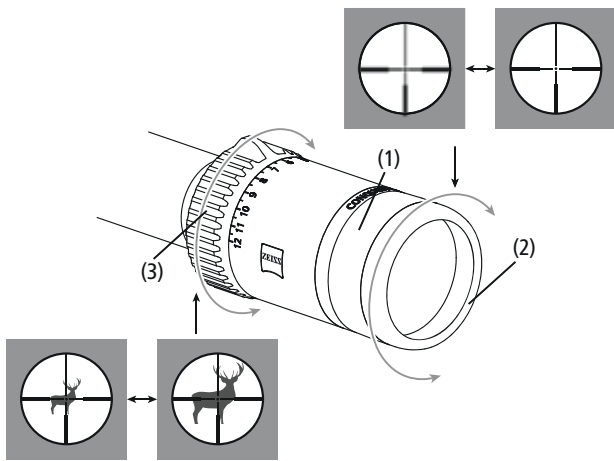
Norādījums: ja optiskais tēmeklis ilgāku laiku netiks izmantots, izņemiet no tā bateriju.

TEHNISKIE DATI		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Palielinājums		1	4	3	12	3	12
Efektīvais objektīva diametrs	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Izejošā redzokļa diametrs	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Krēslas faktors		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Redzes lauks	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektīvais redzes leņķis	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptriju regulēšanas diapazons	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Acu attālums	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralaksēs	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Regulēšanas diapazons	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Regulēšana uz klikšķi	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Viduscaurules diametrs	mm	30		30		30	
Okulāra caurules diametrs	mm	44		44		44	
Objektīva caurules diametrs	mm	30		50		62	
Pārklājums		LotuTec®		hidrofobs		LotuTec®	
Slāpekļa pildījums		✓		✓		✓	
Ūdensnecaurlaidība	mbar	400		400		400	
Darba temperatūra	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Garums	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Svars	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Paturētās tiesības veikt izmaiņas modelī un piegādes komplektācijā atbilstoši tehnoloģiskajai attīstībai.

TEHNISKIE DATI		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Palielinājums		4	16	4	16	6	24
Efektīvais objektīva diametrs	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Izejošā redzokļa diametrs	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Krēslas faktors		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Redzes lauks	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektīvais redzes leņķis	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptriju regulēšanas diapazons	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Acu attālums	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralaksēs	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Regulēšanas diapazons	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Regulēšana uz klikšķi	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Viduscaurules diametrs	mm	30		30		30	
Okulāra caurules diametrs	mm	44		44		44	
Objektīva caurules diametrs	mm	56		56		56	
Pārklājums		hidrofobs		hidrofobs		hidrofobs	
Slāpekļa pildījums		✓		✓		✓	
Ūdensnecaurlaidība	mbar	400		400		400	
Darba temperatūra	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Garums	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Svars	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Paturētās tiesības veikt izmaiņas modelī un piegādes komplektācijā atbilstoši tehnoloģiskajai attīstībai.



Rastra asuma noregulēšana

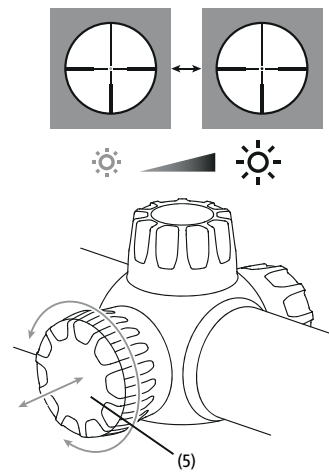
Rastra asums tiek regulēts, griežot okulāru **(1)**. Šo iestatījumu ieteicams veikt, kad ir lielāka palielinājuma pakāpe. Tad rastrs visā palielinājuma diapazonā paliek vienādi ass.

Norādījums: aizsardzībai pret savainojumiem uz okulāra ietveres uzmontēts gumijas gredzens **(2)**.

Palielinājuma maiņa

Palielinājumu starp zemāko un augstāko pakāpi iespējams noregulēt vienmēri. Palielinājums tiek mainīts, griežot regulatoru **(3)** pie okulāra īscaurules. Palielinājuma pakāpes iezīmētas ar skaitļiem un marķējumiem.

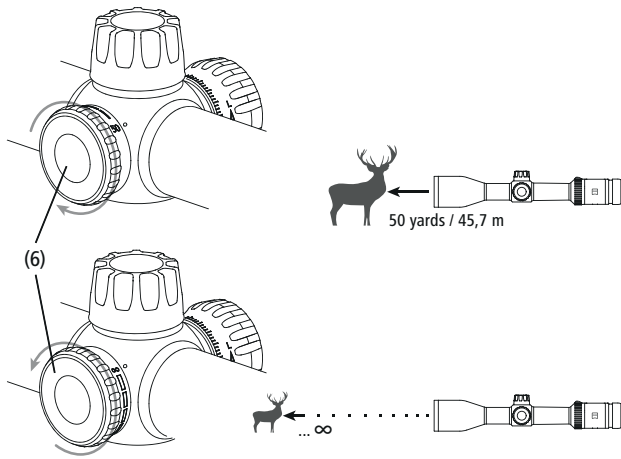
Norādījums: lietošanai krēslā vai naktī: griežot pa kreisi līdz galam – lielākais palielinājums; griežot pa labi līdz galam – mazākais palielinājums. Ja palielinājuma regulatora izcilnis atrodas augšā, ir noregulēts vidējais palielinājums.



Rastra apgaismojums

Apgaismojums tiek regulēts, griežot regulēšanas pogu **(5)**. Griežot pogu pa labi (pulkstenrādītāju virzienā), spilgtumu var palielināt. Griežot pa kreisi (pretēji pulkstenrādītāju virzienam), spilgtums tiek samazināts. Regulēšana notiek 10 pakāpēs. Izslēgšana notiek, pagriežot pogu nākamajā rastra pozīcijā.

Norādījums: Conquest V4 optisko tēmekļu rastra apgaismojums neizslēdzas automātiski.

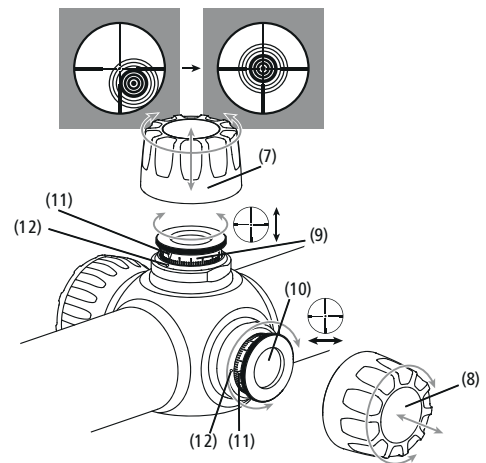


Paralaksas regulēšana

Griežot regulēšanas pogu (6), var noregulēt optimālo asumu mērķa attālumam atkarībā no modeļa aptuveni 50 jardu / 45,7 m vai 10 jardu / 10 m līdz bezgalībai un, pateicoties paralaksei, nepieļaut mērķa kļūdas.

Montāžas pamatiestatījums

Lai garantētu, ka ierocis un optiskais tēmeklis kopā nevainojami darbojas kā viena vienība, optiskā tēmekļa montāža vienmēr būtu jāveic kvalificētam ieroču meistaram. No acu traumām ieroča atsitienu dēļ var izvairīties, veicot pareizu montāžu pareizā attālumā no acīm. Pareizs attālums no acīm ir arī garantija pilnam redzes laukam.



Optiskā tēmekļa ZEISS Conquest V4 piergulēšana ierocim

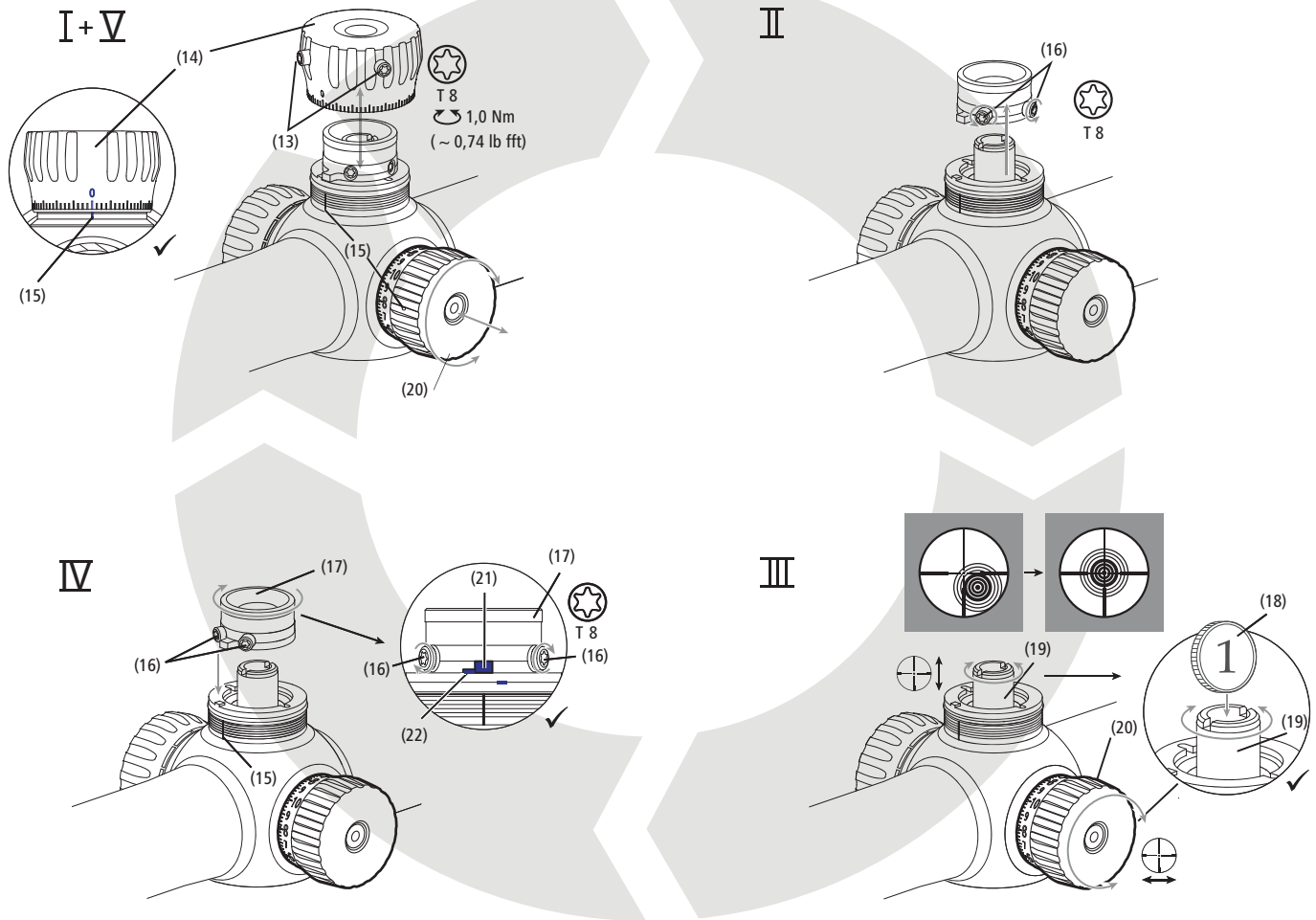
Optiskā tēmekļa ZEISS Conquest V4 piergulēšana ierocim, tātad korekcija, ja atšķiras trāpījuma punkta stāvoklis, tiek atvieglota ar fiksatoru, regulējot rastru augstumā un uz sāniem. Rikoijeties šādi:

- Kad noskrūvēts aizsargvāciņš (7 vai 8), rastru var regulēt, griežot regulēšanas pogas, augstumā (9) un uz sāniem (10). ZEISS Conquest V4 sērijas optiskajiem tēmekļiem 1 klikšķis atbilst regulēšanai par 1/4 MOA.
Ja ierocis šauj zemu, jāveic šāviena korekcija uz augšu (virziens „UP”), kas atbilst vienam regulēšanas pogas (9) apgriezienam pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
Ja ierocis šauj augstu, jāveic šāviena korekcija uz leju, kas atbilst vienam regulēšanas pogas (9) apgriezienam pulksteņrādītāju virzienā.
Ja ierocis šauj pa kreisi, jāveic šāviena korekcija pa labi (virziens „R”), kas atbilst vienam regulēšanas pogas (10) apgriezienam pretēji pulksteņrādītāju virzienam.
Ja ierocis šauj pa labi, jāveic šāviena korekcija pa kreisi, kas atbilst vienam regulēšanas pogas (10) apgriezienam pulksteņrādītāju virzienā.
- Pēc piešaušanas pogu (9 vai 10) izvelciet no fiksatora virzienā uz augšu un apaļās skalas (11) nulles atzīmi noregulēt uz indeksa atzīmi (12). Pogu (9 vai 10) iespiediet uz leju fiksatorā.
 Indeks paredzēts, lai, vēlāk regulējot rastru (citiem attālumiem vai uz kabēm), atkal atrastu sākotnējo stāvokli.
- Neaizmirstiet atkal uzskrūvēt aizsargvāciņu (7 vai 8).

Norādījums: piegādes brīdī ZEISS Conquest V4 sērijas optisko tēmekļu rastrs ir noregulēts regulēšanas diapazona vidū un regulēšanas pogu (9 vai 10) nulles atzīme noregulēta uz indeksa atzīmi (12). No šī iestatījuma iespējams veikt regulēšanu uz augšu un uz leju vai pa labi un pa kreisi par pusi tabulā dotā regulēšanas diapazona.

Norādījums: ZEISS Conquest V4 optiskie tēmekļi ir konstruēti tā, ka veicot rastra regulēšanu, paša rastra kustība attiecībā pret attēla centru nav redzama. Jebkādas regulēšanas laikā rastrs vienmēr paliek attēla centrā.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret ierīcēm ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 un 6-24x50

Ja jūsu ZEISS Conquest V4 optiskais tēmeklis aprīkots ar Ballistic Turret, varat ātri un vienkārši dažādās distancēs noturēt mērķi. Šāviņa kritums tiek kompensēts, pārregulējot optiskā tēmekļa viziera līniju atbilstoši attālumam, nenotiekot rastra regulēšanas aizsargvāciņam.

Griežpogai (14) ir lineārs dalījums. Attālums no vienas skalas iedaļas līdz otrai skalas iedaļai ir 1 klikšķis, kas atbilst 1/4 MOA. Katra ceturktā skalas iedaļa apzīmēta ar atbilstošu MOA vērtību.

Ja ballistikās vērtības attiecībā uz precīzu šāvienu 100 yds/m ir zināmas, var tieši noteikt nepieciešamos klikšķus dažādiem attālumiem un tos atzīmēt.

Norādījums: Ballistic Turret atdura neļauj veikt regulēšanu uz leju pāri „0” atzīmei.

Norādījums: lai izmantotu visu optiskā tēmekļa augstuma un sāniskās regulēšanas diapazonu, nepieciešami vairāk nekā 2 apgriezieni.

Zem regulēšanas pogas pa perimetru esošās atzīmes apzīmē stāvokli, kādā apgriezienā atrodas rastra regulējums. Ja regulēšanas poga ir uzmontēta pareizi, tas atrodas pirmajā apgriezienā un pirmais gredzens ir redzams.

Griežot pretēji pulksteņrādītāju virzienam, regulēšanas poga (14 vai 20) ieskrūvējas. Griežot pulksteņrādītāju virzienā, regulēšanas poga (14 vai 20) ieskrūvējas.

Ja pēc rastra regulēšanas korekcijas zem regulēšanas pogas pa perimetru ir redzamas svītras, tad nulles pozīcijā ir veikts pilns apgrieziens (80 klikšķu). Trīs redzamas svītras pa perimetru nulles pozīcijā atbilst 2 apgriezieniem (160 klikšķu).

Ieroča piešaušana ar Ballistic Turret:

lai veiktu šāvienu korekciju uz leju pāri nulles atzīmei, jārikojas šādi:

Ballistic Turret I Izskrūvējiet skrūves (13) un izvelciet regulēšanas pogu (14).

Ballistic Turret II Izskrūvējiet skrūves (16) un izvelciet līdzņēmējtapu (17).

Ballistic Turret III Ielieciet monētu (18) tai paredzētajā regulēšanas pogas spraugā (19).

Ja ierocis šauj zemu, jāveic šāvienu korekcija uz augšu (virziens „UP”), kas atbilst vienam monētas (18) apgriezienam pretēji pulksteņrādītāju virzienam.

Ja ierocis šauj augstu, jāveic šāvienu korekcija uz leju, kas atbilst vienam monētas (18) apgriezienam pulksteņrādītāju virzienā.

Ja ierocis šauj pa kreisi, jāveic šāvienu korekcija pa labi (virziens „R”), kas atbilst vienam regulēšanas pogas (19) apgriezienam pretēji pulksteņrādītāju virzienam.

Ja ierocis šauj pa labi, jāveic šāvienu korekcija pa kreisi, kas atbilst vienam regulēšanas pogas (19) apgriezienam pulksteņrādītāju virzienā.

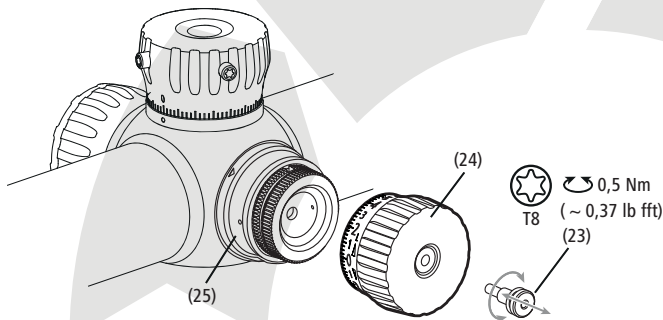
Kad ierocis ir piešauts uz 100 yds/m mērķi:

Ballistic Turret IV Līdzņēmējtapu (17) uzlieciet tā, lai līdzņēmēja atturtapa (21) piekļautos pie optiskā tēmekļa atduras (22). Pēc tam atkal pievelciet skrūves (16).

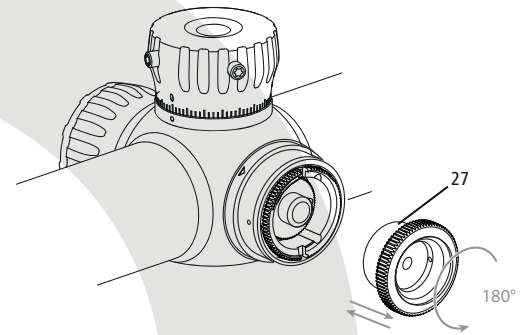
Ballistic Turret V Regulēšanas pogu (14) uzlieciet tā, lai atzīme „0” sakristu ar indeksa atzīmi uz fiksācijas gredzena (15). Skrūves (13) atkal pievelciet.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

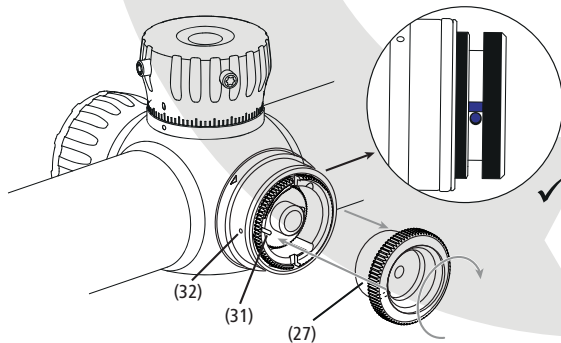
I + V



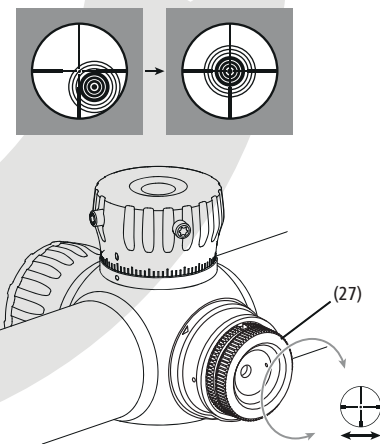
II



IV



III



External Locking Windage ierīcei ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 un 6-24x50

Ja jūsu ZEISS Conquest V4 optiskais tēmeklis aprīkots ar External Locking Windage, varat ātri un vienkārši reaģēt uz sāvēju un attiecīgi noregulēt horizontālās tēmēšanas mehānismu, nenoņemot rastra regulatoru.

Griežņogai (24) ir lineārs dalījums. Attālums no vienas skalas iedaļas līdz otrai skalas iedaļai ir 1 klikšķis, kas atbilst ¼ MOA. Nejaūša regulēšana nav iespējama, pateicoties fiksatoram.

Ja ballistikās vērtības attiecībā uz precīzu šāvieni 100 yds/m ir zināmas, var tieši noteikt nepieciešamos klikšķus vēja noteiktās sāniskās nobīdes kompensācijai dažādiem attālumiem un tos atzīmēt.

Norādījums: External Locking Windage atdara neļauj veikt regulēšanu uz leju pāri „0” atzīmei.

Ieroča piešaušana ar External Locking Windage:

lai veiktu šāviena korekciju uz sāniem pāri nulles atzīmei, jārikojas šādi:

External Locking Windage I

Izskrūvējiet skrūvi (23) un izvelciet regulēšanas pogu (24).

External Locking Windage II

Līdzņēmējtapu (27) izveliet no fiksatora un pagrieziet pretēji pulksteņrādītāju virzienam (180°). Tad atkal iespējama korekcija vēlamajā virzienā, un to var veikt tieši ar līdzņēmējtapu (27).

External Locking Windage III

Ja ierocis šauj pa kreisi, jāveic šāviena korekcija pa labi, kas atbilst vienam līdzņēmējtapas (27) apgriezienam pretēji pulksteņrādītāju virzienam. Ja ierocis šauj pa labi, jāveic šāviena korekcija pa kreisi, kas atbilst vienam līdzņēmējtapas (27) apgriezienam pulksteņrādītāju virzienā.

Kad ierocis ir piešauts uz 100 yds/m:

External Locking Windage IV

Līdzņēmējtapu (27) izveliet no fiksatora un uzlieciet tā, lai līdzņēmējtapas (27) atturta piekļautos pie fiksācijas gredzena (32) atturta (31), kā parādīts IV attēlā.

External Locking Windage V

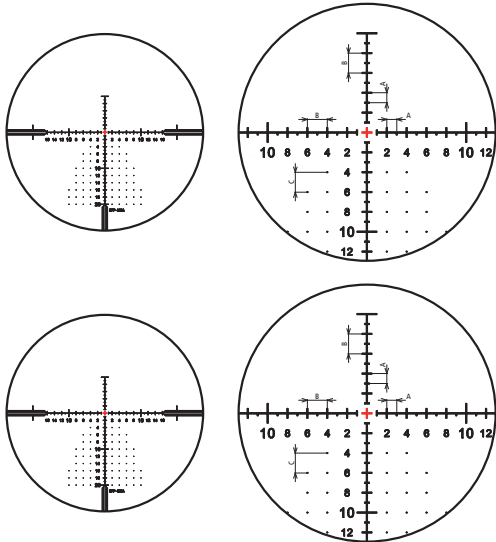
Regulēšanas pogu (24) uzlieciet tā, lai atzīme „0” sakristu ar indeksa atzīmi uz fiksācijas gredzena (25). Pievērsiet uzmanību, lai apaļā šķērsriezuma blīvģredzens netiktu bojāts. Ar skrūvi (23) atkal pievelciet regulēšanas pogu (24).

Hermētiskums

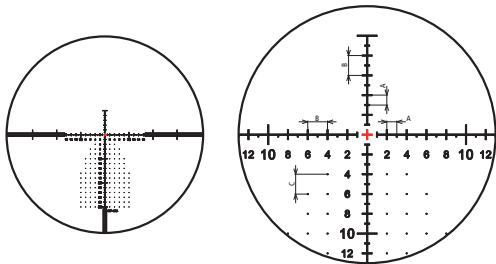
Optiskais tēmeklis ir ūdensizturīgs, pārbaudīts ar spiedienu saskaņā ar ISO 9022-80 un piepildīts ar slāpekli. Nevainojams hermētiskums ir nodrošināts arī tad, ja rastra regulēšanas aizsrgvāciņš (5 vai 6) nav uzskrūvēts. Tomēr vienmēr pievērsiet uzmanību šī aizsargvāciņa (5 vai 6) un zem tā esošo blīvgredzenu pareizam novietojumam.

Rastrs V4

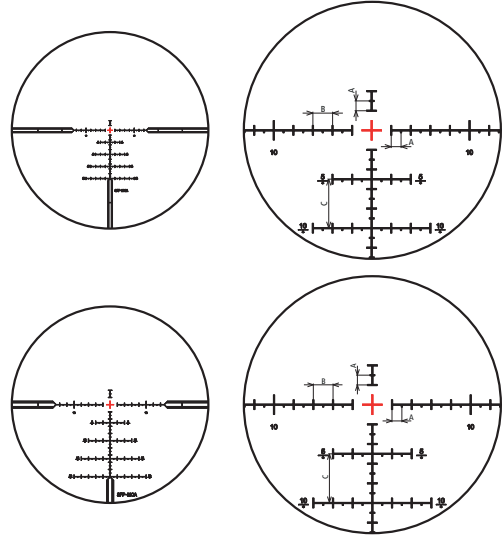
Jūsu optiskais tēmeklis aprīkots ar rastru pēc jūsu izvēles. ZEISS Conquest V4 modeļiem rastrs atrodas otrajā attēla plaknē. Mainot palielinājumu, rastrs nemainās līdzī, bet vienmēr paliek tāds pats, līdz ar to šiem optiskajiem tēmekļiem rastra seguma izmērs atkarīgs no palielinājuma.



	6-24x50			6-24x50		
Rastrs	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Palielinājums	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Atvere	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Rastrs	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Palielinājums	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Atvere	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Rastrs	ZBi			ZBi		
Palielinājums	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Atvere	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Rastrs	ZBi		
Palielinājums	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distance A	1	1.05	2.91
Distance B	2	2.09	5.82
Distance C	5	5.24	14.54
Atvere	30	31.42	87.27

Lai iegūtu pieejamo rastru, kā arī seguma izmēru aktuālo pārskatu, skatiet www.zeiss.com/hunting sazinieties ar mums:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vācija

Kopšana un apkope

Optiskajam tēmeklim ir LotuTec pārklājums. Lēcu virsmu efektīvais aizsargpārklājums ievērojami samazina lēcu nosmērēšanos, jo padara lēcu virsmu īpaši gludu un nodrošina īpaši efektīvu ūdens atgrūšanu. Šādi ir mazāka iespēja pielipt jebkāda veida netīrumiem, savukārt, pielipušos ir iespējams ātri un viegli notīrīt, neradot uz lēcu virsmas švīkas. LotuTec pārklājums ir izturīgs un noturīgs pret berzi.

Cita veida īpaša kopšana jūsu ZEISS optiskajam tēmeklim nav nepieciešama. Rupjus netīrumus (piemēram, smiltis) nenošlaukiet, bet gan nopūtiet no lēcas vai notīriet ar saru otu! Ar laiku uz lēcu virsmas var parādīties pirkstu nospiedumi. Vienkāršākais veids, kā notīrīt lēcu virsmu, ir uzpūst elpu un notīrīt virsmu ar tīru drānu/salveti, kas paredzēta optisko daļu tīrīšanai.

Pret sēnišu nosēdumiem uz optiskajām daļām, kas it īpaši var veidoties tropos, palīdzēs uzglabāšana sausā vietā un lēcu virsmu pastāvīga laba ventilēšana.

ZEISS Conquest V4 rezerves detaļas

Ja optiskajam tēmeklim ir nepieciešamas rezerves daļas, piemēram, aizsargvāciņi, lūdzam vērsties pie tuvākā oficiālā tirdzniecības pārstāvja vai mūsu klientu apkalpošanas servisā.

Klientu apkalpošanas serviss pieejams pa tālruni no pirmdienas līdz piektdienai no plkst. 8 līdz 18 (CET).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fakss: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Piederumi nav iekļauti piegādes programmā!

ZEISS garantē uzticamu un augstu kvalitātes līmeni. Tādēļ, neatkarīgi no tirgotāja garantijas pienākumiem attiecībā pret klientiem, ZEISS saviem izstrādājumiem nodrošina desmit gadu garantiju.

Informācija par garantijas segumu ir apskatāma, uzklikšķinot uz šo saiti:

www.zeiss.com/cop/warranty

Reģistrējiet savu izstrādājumu: www.zeiss.com/cop/register

Paturētās tiesības veikt izmaiņas modelī un piegādes komplektācijā atbilstoši tehnoloģiskajai attīstībai. Neuzņemamies atbildību par nepareizībām un drukas kļūdām.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Vācija

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Instrukcja obsługi

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV **PL** PT RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Produkty marki ZEISS wyróżniają nadzwyczajne właściwości optyczne, precyzyjne wykonanie i długa żywotność. Aby móc optymalnie korzystać z lunety celowniczej i cieszyć się nią przez wiele lat, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących użytkowania.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wpływ środowiska

- **Ostrzeżenie:** Pod żadnym pozorem nie wolno patrzeć przez lunetę celowniczą na Słońce ani źródła światła laserowego, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.
- **Wskazówka:** Nie wystawiać urządzenia bez pokrywy ochronnej przez dłuższy czas na działanie promieni słonecznych. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych, a także elementów znajdujących się za nimi.
- **Uwaga:** Unikać dotykania metalowej powierzchni po wystawieniu na działanie promieni słonecznych lub niskich temperatur.

Niebezpieczeństwo połknięcia

Ostrzeżenie: Nie dopuścić do tego, aby baterie oraz zdejmowane części zewnętrzne dostały się w ręce dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).

Dalsze informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa można znaleźć w dostarczonym podręczniku QuickGuide. Są on również dostępne na naszej stronie internetowej w Centrum pobierania.

Usuwanie baterii

Nie wolno wyrzucać baterii wraz z pozostałymi odpadami komunalnymi! Zużyte baterie należy zwrócić, korzystając z odpowiednich rozwiązań funkcjonujących w danym kraju.

Należy oddawać tylko baterie rozładowane.

- Baterie uznaje się za reguły za rozładowane, jeżeli urządzenie nimi zasilane
- wyłącza się i sygnalizuje stan: „Bateria rozładowana”.
- po dłuższym użytkowaniu baterii przestaje działać bez zakłóceń.

Wskazówka: Stosować wyłącznie typy baterii zalecane przez producenta. Ze zużytymi bateriami należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta. Pod żadnym pozorem nie wolno wrzucać baterii do ognia, podgrzewać ich, ponownie ładować, rozmontowywać ani rozłamywać.



Niemcy: Konsumenci są zobowiązani przepisami prawa do oddania zużytych baterii. Zużyte baterie można nieodpłatnie oddawać wszędzie tam, gdzie baterie zostały kupione. Można je również przekazywać do publicznych punktów zbiorczych utworzonych w danym mieście lub gminie.

Na substancje szkodliwe znajdujące się w bateriach wskazują poniższe oznaczenia:

- Pb = bateria zawiera ołów
- Cd = bateria zawiera kadm
- Hg = bateria zawiera rtęć
- Li = bateria zawiera lit

Informacje dla użytkowników dotyczące usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych (prywatne gospodarstwa domowe)



Tak symbol widniejący na produktach i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno usuwać razem z pozostałymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Takie produkty należy oddawać do odpowiednich punktów zbiorczych, gdzie zostaną należycie potraktowane i przekazane do utylizacji oraz recyklingu. Punkty te nie pobierają opłat z tytułu przyjmowania takich produktów. W niektórych krajach zapewniona jest także możliwość oddawania takich produktów w ramach zakupu stosownego nowego produktu u swojego miejscowego sprzedawcy detalicznego.

Należyte usuwanie takich produktów ogranicza zanieczyszczenie środowiska naturalnego i zapobiega ewentualnym szkodliwym wpływom na ludzi i ich otoczenie, mogącym powstać wskutek niewłaściwego postępowania z odpadami. Dokładne informacje na temat najbliższego punktu zbiorczego są dostępne w urzędach lokalnej administracji. Nienależyte usuwanie tego typu odpadów podlega karze grzywny stosownie do przepisów prawa obowiązujących w danym kraju.

Dla klientów biznesowych w Unii Europejskiej

W celu usunięcia urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Dysponuje on dokładniejszymi informacjami w tym zakresie.

Informacje na temat usuwania w innych krajach poza obszarem Unii Europejskiej

Ten symbol obowiązuje tylko na terenie Unii Europejskiej. W celu usunięcia produktu lub zasięgnięcia informacji na temat możliwości usunięcia produktu należy skontaktować się z właściwym urzędem lokalnej administracji lub ze swoim sprzedawcą.

Funkcja

- Przed rozpoczęciem pracy z wykorzystaniem lunety celowniczej zamontowanej na broni palnej zawsze należy sprawdzić broń w celu upewnienia się, że nie jest ona naładowana.
- Aby zminimalizować ryzyko obrażeń, w stanie zmontowanym należy zwrócić uwagę na odpowiednią odległość od oczu.
- Przed użyciem lunety celowniczej warto upewnić się, że działa ona bez zakłóceń.
- Patrząc przez lunetę celowniczą, sprawdzić, czy układ optyczny zapewnia czysty i przejrzysty obraz.
- Nieostrożne obchodzenie się z lunetą celowniczą może spowodować jej rozregulowanie.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie siatki celowniczej, oddając strzały kontrolne.

ZAKRES DOSTAWY

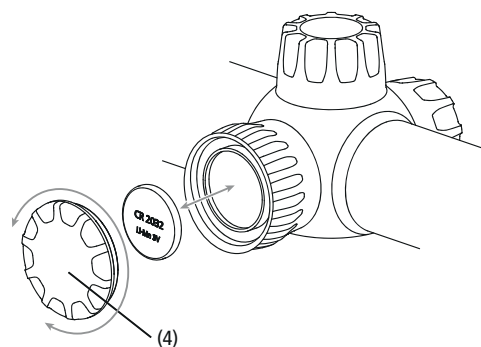
Lunety celownicze ZEISS Conquest® V4 z oświetleniem siatki celowniczej:

	Produkt	Nr katalogowy	Zakres dostawy
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Luneta celownicza Osłona ochronna Ściereczka do czyszczenia elementów optycznych Skrócona instrukcja Bateria (typ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Lunety celownicze ZEISS Conquest® V4 bez oświetlenia siatki celowniczej:

	Produkt	Nr katalogowy	Zakres dostawy
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Luneta celownicza Osłona ochronna Ściereczka do czyszczenia elementów optycznych Skrócona instrukcja
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Dostępność tylko w wybranych krajach.



Wkładanie/wyjmowanie baterii

W celu wymiany baterii (typ CR 2032) obrócić pokrywę (4) w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara). Baterię należy wkładać biegunem dodatnim skierowanym do góry. Następnie zakręcić pokrywę (4). Zwrócić przy tym uwagę, czy uszczelka pierścieniowa jest prawidłowo osadzona i czy nie jest uszkodzona. Uszkodzoną uszczelkę pierścieniową należy wymienić.

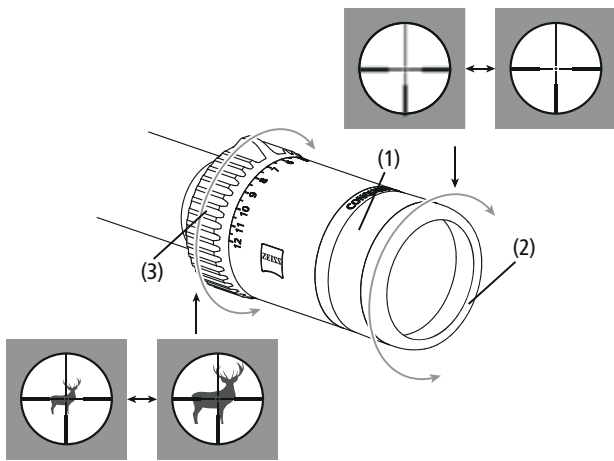
Wskazówka: W przypadku dłuższej przerwy w korzystaniu z lunety celowniczej należy wyjąć z niej baterię.

DANE TECHNICZNE		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Powiększenie		1	4	3	12	3	12
Efektywna średnica obiektywu	mm	12,1	24	27,1	44	27,7	56
Średnica źrenic wyjściowych	mm	12,1	6,0	8,9	3,7	9,2	4,7
Współczynnik ściemniania		2,8	9,8	9,0	23,0	8,5	25,9
Pole widzenia	ft / 100 yd (m / 100 m)	114 (38)	28,5 (9,5)	38,0 (12,7)	9,5 (3,2)	38,0 (12,7)	9,5 (3,2)
Obiektywny kąt widzenia	°	21,5	5,4	7,24	1,81	7,2	1,8
Zakres regulacji dioptrii	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Odstęp oka	in (mm)	3,5 (90)		3,5 (90)		3,5 (90)	
Bez paralaksy	yd (m)	100 (91,4)		100 (91,4)		100 (91,4)	
Zakres regulacji	MOA (cm / 100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Przestawienie w przeliczeniu na kliknięcie	MOA (cm)	½ (1,4)		¼ (0,7)		¼ (0,7)	
Średnica korpusu środkowego	mm	30		30		30	
Średnica korpusu okularu	mm	44		44		44	
Średnica korpusu obiektywu	mm	30		50		62	
Powłoka		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Napełnienie azotem		✓		✓		✓	
Wodoszczelność	mbar	400		400		400	
Temperatura działania	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Długość	in (mm)	10,08 (256)		14,5 (369)		14,5 (368)	
Masa	oz (g)	16,6 (470)		22,8 (613)		21,5 (610)	

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w projekcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.

DANE TECHNICZNE		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Powiększenie		4	16	4	16	6	24
Efektywna średnica obiektywu	mm	33,2	44	34,5	50	44,9	50
Średnica źrenic wyjściowych	mm	8,2	2,8	8,5	3,1	7,5	2,1
Współczynnik ściemniania		11,5	26,5	11,7	28,3	16,4	34,6
Pole widzenia	ft / 100 yd (m / 100 m)	28,5 (9,5)	7,1 (2,4)	28,5 (9,5)	7,1 (2,4)	19,0 (6,3)	4,7 (1,6)
Obiektywny kąt widzenia	°	5,4	1,4	5,4	1,4	3,6	0,9
Zakres regulacji dioptrii	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Odstęp oka	in (mm)	3,5 (90)		3,5 (90)		3,5 (90)	
Bez paralaksy	yd (m)	10 - ∞ (9,1 - ∞)		10 - ∞ (9,1 - ∞)		10 - ∞ (9,1 - ∞)	
Zakres regulacji	MOA (cm / 100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Przestawienie w przeliczeniu na kliknięcie	MOA (cm)	¼ (0,727)		¼ (0,727)		¼ (0,727)	
Średnica korpusu środkowego	mm	30		30		30	
Średnica korpusu okularu	mm	44		44		44	
Średnica korpusu obiektywu	mm	56		56		56	
Powłoka		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Napełnienie azotem		✓		✓		✓	
Wodoszczelność	mbar	400		400		400	
Temperatura działania	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Długość	in (mm)	13,9 (353)		14,5 (368)		14,4 (367)	
Masa	oz (g)	21,0 (670)		21,7 (674)		22,8 (688)	

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w projekcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.



Wyostrzenie siatki celowniczej

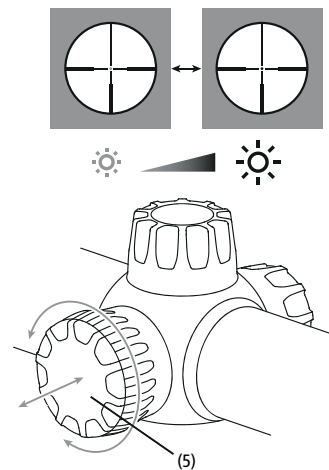
Wyostrzenie siatki celowniczej odbywa się przez obracanie okularu (1). Zaleca się dokonywanie tego ustawienia przy wyższym stopniu powiększenia. Siatka celownicza pozostaje wówczas niezmiennie ostra w całym zakresie powiększenia.

Wskazówka: W celu ochrony przed obrażeniami na oprawie okularu umieszczono gumowy pierścień (2).

Zmiana stopnia powiększenia

Można regulować płynnie stopień powiększenia od minimalnego do maksymalnego. Zmiany stopnia powiększenia dokonuje się przez obrót pierścienia regulacyjnego (3) na króćcu okularu. Stopnie powiększenia są oznaczone liczbami i znakami.

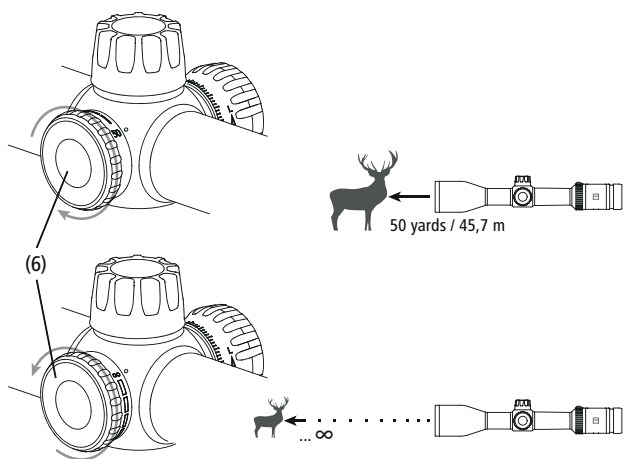
Wskazówka: użytkowanie w warunkach półmroku wzgl. w nocy:
Obrót w lewo do oporu – maksymalne powiększenie.
Obrót w prawo do oporu – minimalne powiększenie.
Jeżeli krzywka pierścienia regulacyjnego powiększenia jest skierowana do góry, oznacza to, że ustawiony jest środkowy stopień powiększenia.



Oświetlenie siatki celowniczej

Oświetlenie zostaje włączone przez obrócenie regulatora (5). Obracając pokrętkę w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), można zwiększyć jaskrawość. Obrót w lewo (przeciwie do kierunku ruchu wskazówek zegara) powoduje zmniejszenie jaskrawości. Regulacja obejmuje 10 stopni. Wyłączenie następuje po obróceniu pokrętła do najbliższego położenia zatraskowego.

Wskazówka: Oświetlenie siatki celowniczej lunet celowniczych Conquest V4 nie jest wyposażone w automatyczne wyłączenie.

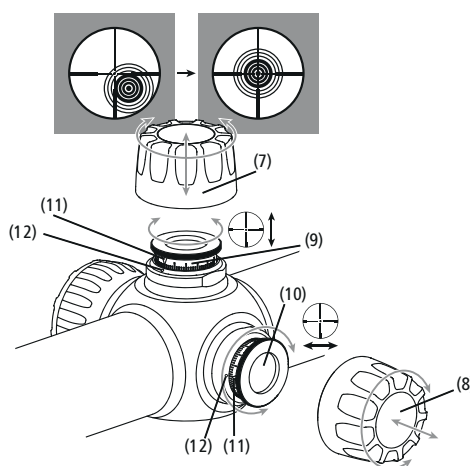


Ustawianie paralaksy

Przez obrócenie regulatora (6) można w zależności od modelu ustawić optymalną ostrość dla odległości od celu od ok. 50 yd / 45,7 m wzgl. 10 yd / 10 m do nieskończoności i wyeliminować błędy w celowaniu spowodowane paralaksą.

Podstawowe ustawienie montażowe

Aby upewnić się, że broń i luneta celownicza doskonale współpracują, stanowiąc jedną całość, montaż lunety celowniczej należy zawsze powierzać wykwalifikowanemu rusznikarzowi. Obrażeń oka będących skutkiem odrzutu broni można uniknąć dzięki należytemu montażowi lunety celowniczej z zachowaniem właściwego odstępów oka. Właściwy odstęp oka jest ponadto gwarantem pełnego pola widzenia.



Regulacja lunety celowniczej ZEISS Conquest V4 względem broni

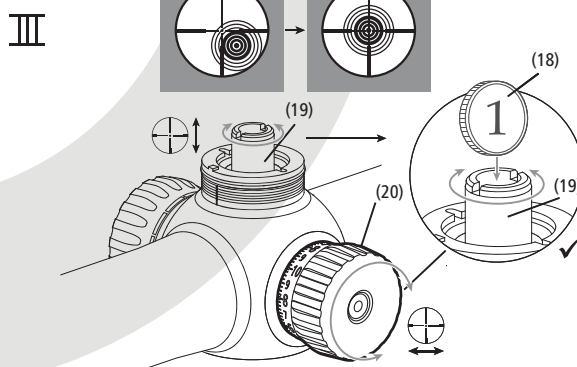
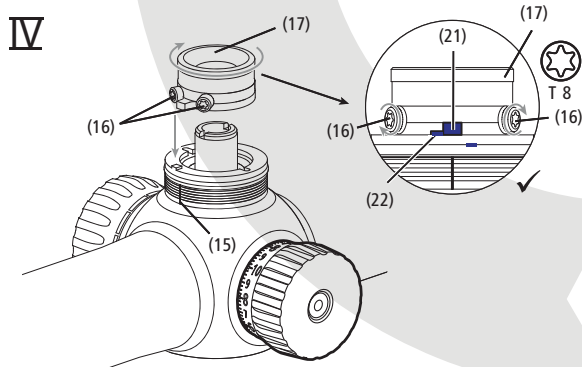
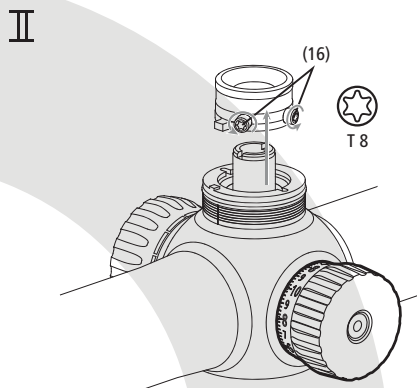
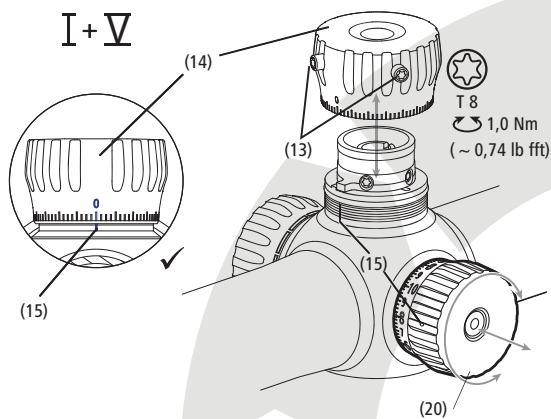
Regulacja lunet celowniczych ZEISS Conquest V4 względem broni, czyli korekta w przypadku odchylenia położenia punktu trafienia, jest ułatwiona dzięki zatrzaskowi kliknięciowemu w regulacji pionowej i poziomej siatki celowniczej. Należy przy tym postępować w następujący sposób:

- Po odkręceniu osłon ochronnych (7 wzgl. 8) można wyregulować siatkę celowniczą przez obracanie regulatorów w pionie (9) i w poziomie (10). W przypadku lunet celowniczych ZEISS Conquest serii V4 1 kliknięcie odpowiada przestawieniu o 1/4 MOA.
 - Jeżeli broń strzela nisko**, wymaga to korekty strzału do góry (kierunek „UP”) odpowiednio do **obrotu regulatora (9) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara**.
 - Jeżeli broń strzela wysoko**, wymaga to korekty strzału w dół odpowiednio do **obrotu regulatora (9) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara**.
 - Jeżeli broń strzela w lewo**, wymaga to korekty strzału w prawo (kierunek „R”) odpowiednio do **obrotu regulatora (10) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara**.
 - Jeżeli broń strzela w prawo**, wymaga to korekty strzału w lewo odpowiednio do **obrotu regulatora (10) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara**.
- Po przystrzeleniu wyjąć pokrętko (9 wzgl. 10) do góry z zatrzasku i ustawić oznaczenie zerowe skali pierścieniowej (11) na oznaczeniu indeksowym (12). Wcisnąć pokrętko (9 wzgl. 10) w dół do zatrzasku. Indeks służy do przywrócenia pierwotnego położenia w przypadku późniejszych regulacji siatki celowniczej (dla innych odległości lub innych obciążeń).
- Uwaga: Pamiętać o ponownym zakręceniu osłony ochronnej (7 wzgl. 8).

Wskazówka: W momencie dostawy lunet celowniczych ZEISS Conquest serii V4 siatka celownicza jest ustawiona pośrodku zakresu regulacji, a oznaczenie zerowe regulatorów (9 wzgl. 10) jest ustawione na oznaczenie indeksowe (12). W odniesieniu od tego ustawienia możliwa jest regulacja do góry i w dół wzgl. w prawo i w lewo ponad połowiczną wartość zakresów regulacji podanych w tabeli.

Wskazówka: Lunety celownicze ZEISS Conquest V4 są skonstruowane w taki sposób, by podczas dokonywania regulacji siatki celowniczej nie było widać odpowiedniego ruchu siatki celowniczej nawet na środku obrazu. Siatka celownicza pozostaje w przypadku wszystkich regulacji zawsze w centrum obrazu.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret do lunety celowniczej ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 i 6-24x50

Jeżeli luneta celownicza ZEISS Conquest V4 jest wyposażona w Ballistic Turret, wówczas dostępna jest możliwość szybkiego i łatwego trzymania „punktu celowania” na różne dystanse. Opad pocisku jest kompensowany przez regulację linii celownika lunety celowniczej odpowiednio do odległości bez potrzeby zdejmowania osłony ochronnej regulacji siatki celowniczej.

Pokrętko (14) jest wyposażone w podziałkę liniową. Odstęp między kreskami podziałki odpowiada 1 kliknięciu, co przekłada się na 1/4 wartości MOA. Co czwarta kreska jest oznaczona odpowiednią wartością MOA.

Jeżeli znane są wartości balistyczne w odniesieniu do miejsca trafienia dokładnie w punkcie celowania na odległość 100 yd/m, wówczas można bezpośrednio określić potrzebne kliknięcia pod względem różnych odległości i zanotować je.

Wskazówka: Ogranicznik w Ballistic Turret zapobiega przestawieniu w dół poza oznaczenie „0”.

Wskazówka: Aby wykorzystać cały zakres regulacji lunety celowniczej w pionie i regulacji w poziomie, potrzebne są więcej niż 2 obroty.

Oznaczenia umieszczone poniżej na obwodzie regulatora wskazują położenie obrotu, w którym znajduje się regulacja siatki celowniczej. Jeżeli regulator jest zamontowany prawidłowo, oznacza to znajdowanie się w pierwszym obrocie i widoczny jest pierwszy pierścień.

Obrotów przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje wykręcanie się regulatora (14 **wzgl.** 20). Obrót zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara powoduje wkręcanie się regulatora (14 **wzgl.** 20).

Jeżeli po dokonaniu korekty regulacji siatki celowniczej widoczne są kreski na obwodzie poniżej regulatora, oznacza to uzyskanie pełnego obrotu w położeniu zerowym (80 kliknięć). Trzy widoczne kreski na obwodzie odpowiadają 2 obrotom w położeniu zerowym (160 kliknięć).

Przystrzelanie broni z wykorzystaniem Ballistic Turret:

Aby dokonać korekty strzelania w dół poza oznaczenie zerowe, należy postępować w następujący sposób:

Ballistic Turret I Wykręcić śruby (13) i zdjąć regulator (14).

Ballistic Turret II Wykręcić śruby (16) i wyjąć zabierak (17).

Ballistic Turret III Umieścić monetę (18) w przewidzianym do tego wpuście regulatora (19).

Jeżeli broń strzela nisko, wymaga to korekty strzału do góry (kierunek „UP”) odpowiednio do **obracania monety (18) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela wysoko, wymaga to korekty strzału w dół odpowiednio do **obracania monety (18) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela w lewo, wymaga to korekty strzału w prawo (kierunek „R”) odpowiednio do **obrotu regulatora (19) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara**.

Jeżeli broń strzela w prawo, wymaga to korekty strzału w lewo odpowiednio do **obrotu regulatora (19) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara**.

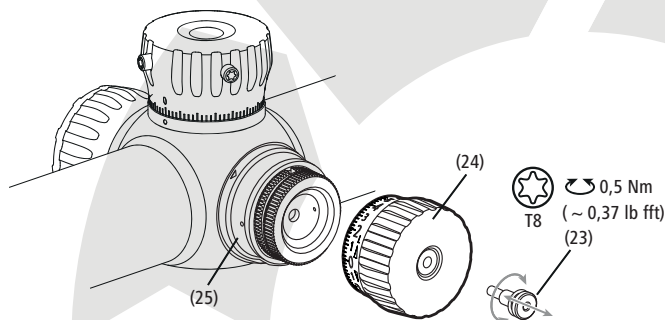
Po przystrzeleniu broni dokładnie w punkcie celowania na odległość 100 yd/m:

Ballistic Turret IV Założyć zabierak (17) w taki sposób, by trzpień oporowy zabieraka (21) przylegał do ogranicznika lunety celowniczej (22). Następnie ponownie przykręcić śruby (16).

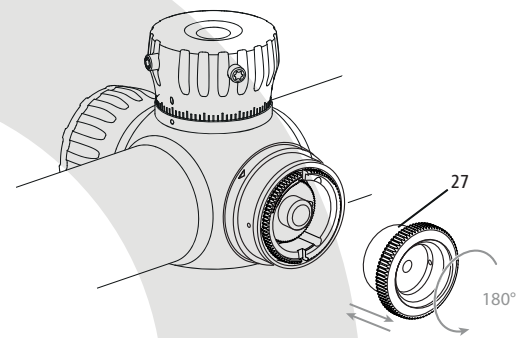
Ballistic Turret V Założyć regulator w taki sposób (14), by oznaczenie „0” było zgodne z oznaczeniem indeksowym na pierścieniu zatraskowym (15). Ponownie zakręcić śruby (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

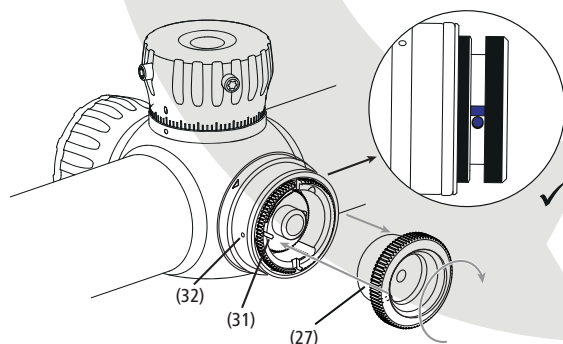
I + V



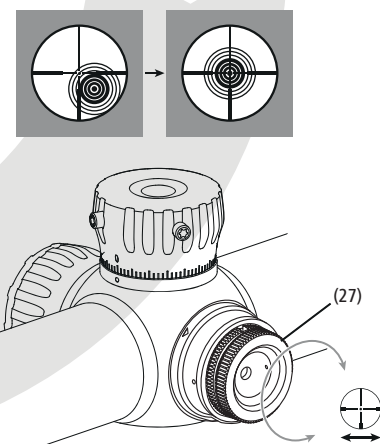
II



IV



III



External Locking Windage do lunety celowniczej ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 i 6-24x50

Jeżeli luneta celownicza ZEISS Conquest V4 jest wyposażona w External Locking Windage, wówczas dostępna jest możliwość szybkiej i prostej reakcji na boczny wiatr oraz odpowiedniego dostosowania pędu bocznego bez usuwania regulacji siatki celowniczej.

Pokrętko (24) jest wyposażone w podziałkę liniową. Odstęp między kreskami podziałki odpowiada 1 kliknięciu, co przekłada się na 1/4 wartości MOA. Przypadkowemu przestawieniu zapobiega zatrzask.

Jeżeli znane są wartości balistyczne w odniesieniu do miejsca trafienia dokładnie w punkcie celowania na odległość 100 yd/m, wówczas można bezpośrednio określić kliknięcia potrzebne do kompensacji odchylenia bocznego spowodowanego wiatrem pod względem różnych odległości i zanotować je.

Wskazówka: Ogranicznik w External Locking Windage zapobiega przestawieniu w dół poza oznaczeni „0”.

Przystrzelanie broni z wykorzystaniem External Locking Windage:

Aby dokonać korekty strzelania w bok poza oznaczenie zerowe, należy postępować w następujący sposób:

External Locking Windage I Wykręcić śrubę (23) i zdjąć regulator (24).

External Locking Windage II Wyjąć zabierak (27) z zatrzasku i założyć obrócony przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara (180°). Korekta w pożądanym kierunku jest ponownie możliwa i można jej dokonać bezpośrednio przy użyciu zabieraka (27).

External Locking Windage III Jeżeli broń strzela w lewo, wymaga to korekty strzału w prawo odpowiednio do obrotu zabieraka (27) przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Jeżeli broń strzela w prawo, wymaga to korekty strzału w lewo odpowiednio do obrotu zabieraka (27) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Po przystrzeleniu broni na odległość 100 yd/m:

External Locking Windage IV Wyjąć zabierak (27) z zatrzasku i założyć w taki sposób, by trzpień oporowy zabieraka (27) przylegał do trzpienia oporowego (31) pierścienia zatrzaskowego (32), jak pokazano na fig. IV.

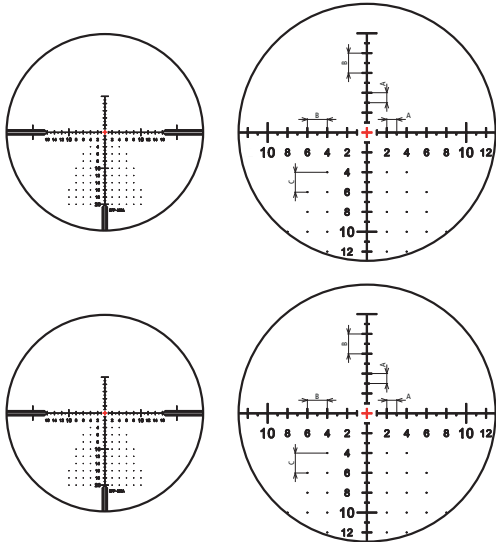
External Locking Windage V Założyć regulator (24) w taki sposób, by oznaczenie „0” było zgodne z oznaczeniem indeksowym na pierścieniu zatrzaskowym (25). Zwrócić uwagę, by pierścień uszczelniający nie uległ uszkodzeniu. Używając śruby (23), ponownie zakręcić regulator (24).

Szczelność

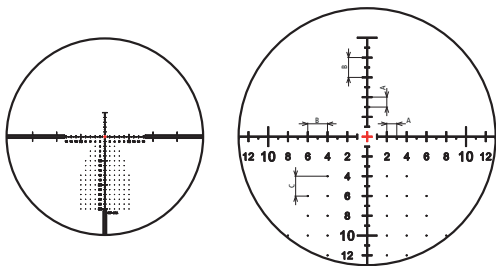
Luneta celownicza jest wodoszczelna, przeszła próbę szczelności zgodnie z normą ISO 9022-80 i została wypełniona azotem. Niezawodne uszczelnienie jest zapewnione także wówczas, gdy osłona ochronna (5 wzgl. 6) regulacji siatki celowniczej nie jest zakręcona. Jednak zawsze należy zwracać uwagę na właściwe osadzenie osłony ochronnej (5 wzgl. 6) i znajdujących się pod nią uszczelek pierścieniowych.

Siatka celownicza V4

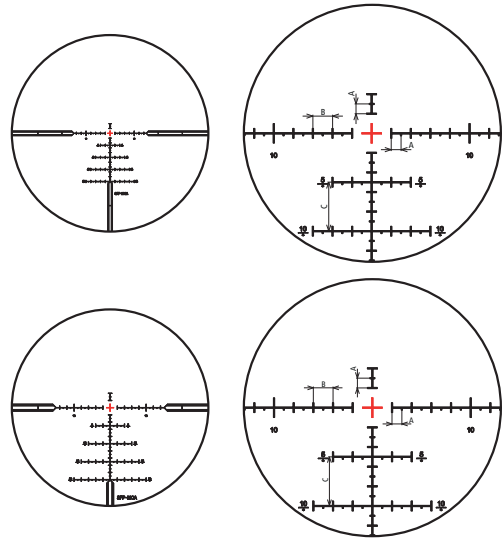
Luneta celownicza jest wyposażona w siatkę celowniczą zgodnie w wyborem. W przypadku modeli ZEISS Conquest V4 siatka celownicza jest położona w drugiej płaszczyźnie obrazu. Siatka celownicza nie ulega powiększeniu podczas zmiany stopnia powiększenia, lecz pozostaje zawsze niezmienna. Tym samym w przypadku tych lunet celowniczych miara pokrycia siatki celowniczej jest zależna od powiększenia.



	6-24x50			6-24x50		
Siatka celownicza	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Powiększenie	24x			24x		
	MOA in / 100 yd cm / 100 m			MOA in / 100 yd cm / 100 m		
Odległość A	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Odległość B	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Odległość C	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Otwarcie	32	33,51	93,08	32	33,51	93,08



	4-16x44			4-16x50		
Siatka celownicza	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Powiększenie	16x			16x		
	MOA in / 100 yd cm / 100 m			MOA in / 100 yd cm / 100 m		
Odległość A	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Odległość B	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Odległość C	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Otwarcie	32	33,51	93,08	32	33,51	93,08



	4-16x44			4-16x50		
Siatka celownicza	ZBi			ZBi		
Powiększenie	16x			16x		
	MOA in / 100 yd cm / 100 m			MOA in / 100 yd cm / 100 m		
Odległość A	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Odległość B	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Odległość C	5	5,24	14,54	5	5,24	14,54
Otwarcie	30	31,42	87,27	30	31,42	87,27

	6-24x50		
Siatka celownicza	ZBi		
Powiększenie	24x		
	MOA in / 100 yd cm / 100 m		
Odległość A	1	1,05	2,91
Odległość B	2	2,09	5,82
Odległość C	5	5,24	14,54
Otwarcie	30	31,42	87,27

Aby uzyskać aktualny przegląd dostępnych siatek celowniczych i miar pokrycia, należy wejść na stronę www.zeiss.com/hunting lub skontaktować się z nami pod adresem:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Niemcy

Pielęgnacja i konserwacja

Luneta celownicza jest pokryta powłoką ZEISS LotuTec. Skuteczna powłoka ochronna powierzchni soczewek wyraźnie ogranicza ich zabrudzenie za sprawą swojej gładkości oraz związanego z nią silnego efektu sferlania. Wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia przywierają w mniejszym stopniu i można je szybko i łatwo usunąć bez żadnych smug. Powłoka LotuTec jest przy tym solidna i odporna na ścieranie.

Luneta celownicza ZEISS nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji. Nie należy wycierać dużych cząstek zabrudzenia (np. piasku) na soczewkach, lecz zdmuchnąć je lub usunąć pędzelkiem! Odciski palców mogą po pewnym czasie uszkodzić powierzchnię soczewki. Najprostszym sposobem oczyszczania powierzchni soczewek jest chuchnięcie i delikatne przetarcie czystą ściereczką / papierową chusteczką do elementów optycznych.

Aby uchronić się przed możliwym, szczególnie w warunkach tropikalnych, pokryciem grzybem, produkt należy przechowywać w suchym miejscu i stale zapewniać odpowiednią wentylację zewnętrznych powierzchni soczewek.

Części zamienne do ZEISS Conquest V4

Jeżeli potrzebne są części zamienne do lunety celowniczej, np. osłony ochronne, należy zwrócić się do sprzedawcy, przedstawiciela handlowego w danym kraju lub naszego działu obsługi klienta.

W razie telefonicznych zapytań do działu obsługi klienta jesteśmy do Państwa dyspozycji od poniedziałku do piątku w godzinach od 8 do 18 (CET).

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Faks: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportoptics@zeiss.com

* Wyposażenie dodatkowe nie jest objęte dostawą!

ZEISS to synonim niezawodnie wysokiej jakości. Dlatego niezależnie od obowiązków gwarancyjnych sprzedawcy wobec klienta jako producent oferujemy na ten produkt ZEISS 10-letnią gwarancję.

Warunki gwarancji można znaleźć pod poniższym adresem:

www.zeiss.com/cop/warranty

Zarejestruj swój produkt pod adresem: www.zeiss.com/cop/register

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w projekcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy wynikające z pomyłki i błędy drukarskie.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Niemcy

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Instruções de utilização

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL **PT** RO SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os produtos da marca ZEISS primam por um desempenho óptico extraordinário, acabamentos precisos e uma longa vida útil. Observe as instruções de utilização seguintes para tirar o máximo partido da sua mira telescópica e poder contar, durante muitos anos, com a sua fiel companhia.

INFORMAÇÕES PARA A SUA SEGURANÇA

Influências ambientais

- **Atenção:** Nunca olhe com a mira telescópica para o sol ou fontes de luz laser, pois pode sofrer lesões oculares graves.
- **Nota:** Não exponha o aparelho durante muito tempo ao sol sem a respetiva tampa de proteção. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar não só os componentes interiores, como também os objetos que se encontram atrás.
- **Cuidado:** Evite tocar na superfície metálica após exposição ao sol ou ao frio.

Perigo de ingestão

Atenção: Mantenha as pilhas e as peças exteriores amovíveis fora do alcance das crianças (perigo de ingestão).

Para mais informações e indicações de segurança, consulte o QuickGuide (guia rápido) fornecido. Este guia também está disponível no Centro de Downloads do nosso website.

Eliminação das pilhas

As pilhas não devem ser depositadas no lixo doméstico! Recorra aos sistemas de recolha eventualmente existentes no seu país para entregar as pilhas usadas.

Entregue exclusivamente pilhas descarregadas.

Regra geral, as pilhas estão descarregadas quando o aparelho acionado pelas mesmas

- se desliga e indica "pilha vazia".
- deixa de funcionar corretamente após um uso prolongado da pilha.

Nota: Utilize apenas os tipos de pilhas recomendados pelo fabricante.

Trate as pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

As pilhas não devem, em circunstância alguma, ser atiradas ao fogo, aquecidas, recarregadas, desmontadas ou abertas.



Alemanha: Enquanto consumidor está sujeito à obrigação legal de devolver as pilhas usadas. Pode entregar as suas pilhas usadas gratuitamente no local onde as comprou. Também pode depositá-las nos pontos de recolha públicos na sua cidade ou freguesia.

As pilhas que contêm substâncias tóxicas ostentam os símbolos seguintes:

- Pb = a pilha contém chumbo
- Cd = a pilha contém cádmio
- Hg = a pilha contém mercúrio
- Li = a pilha contém lítio

Informações destinadas aos utilizadores sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (para uso doméstico)



Este símbolo apostado nos produtos e/ou nos documentos que os acompanham significa que os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser misturados com o lixo doméstico comum. Para que possam receber um tratamento adequado, ser recuperados e reciclados, entregue estes produtos nos respetivos centros de recolha onde são retomados gratuitamente. Em alguns países, também poderá existir a possibilidade de entregar estes produtos ao revendedor local na compra

de um produto novo. A eliminação correta deste produto visa proteger o meio ambiente e prevenir eventuais efeitos prejudiciais para a vida humana e o ambiente que podem resultar de um tratamento inadequado dos resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o centro de recolha mais próximo, consulte a sua administração local. Em conformidade com a legislação nacional em vigor, poderá incorrer no pagamento de uma multa em caso de eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

Para clientes empresariais na União Europeia

Caso pretenda eliminar equipamentos elétricos e/ou eletrónicos, entre em contacto com o seu vendedor ou fornecedor, que poderá prestar-lhe informações adicionais.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo só é válido na União Europeia. Caso pretenda eliminar este produto, entre em contacto com a sua administração local ou o seu vendedor para se informar sobre as opções de eliminação.

Funcionamento

- Antes de trabalhar com a mira telescópica montada na arma, certifique-se sempre de que a arma de fogo não está carregada.
- A fim de prevenir eventuais ferimentos com a mira montada, tenha o cuidado de a manter a uma distância suficiente dos olhos.
- Antes da utilização, certifique-se de que a sua mira telescópica funciona corretamente.
- Olhando pela mira telescópica, verifique se a lente fornece uma imagem nítida e sem interferências.
- Se não for manuseada com cuidado, a mira telescópica pode desajustar-se.
- Verifique o ajuste correto do retículo, disparando tiros de controlo.

VOLUME DE FORNECIMENTO

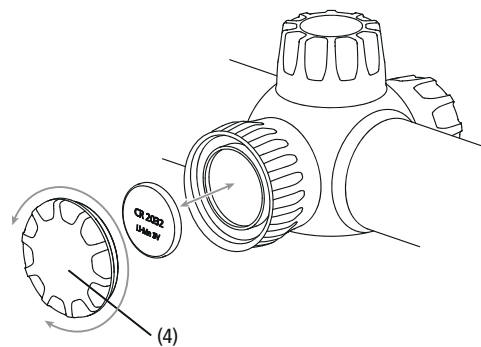
Miras telescópicas ZEISS Conquest® V4 com retículo iluminado:

	Produto	N.º de referência	Volume de fornecimento
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Mira telescópica Tampa de proteção Pano de limpeza da lente Guia rápido Pilha (tipo CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Miras telescópicas ZEISS Conquest® V4 sem retículo iluminado:

	Produto	N.º de referência	Volume de fornecimento
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Mira telescópica Tampa de proteção Pano de limpeza da lente Guia rápido
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Disponível apenas em determinados países.



Colocar/retirar a pilha

Para substituir a pilha (tipo CR 2032), desenrosque a tampa (4), rodando-a para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio). A pilha é colocada com o polo positivo para cima. Em seguida, volte a enroscar a tampa (4). Certifique-se de que o anel de vedação está posicionado corretamente e se encontra em bom estado. Caso esteja danificado, o anel de vedação deve ser substituído.

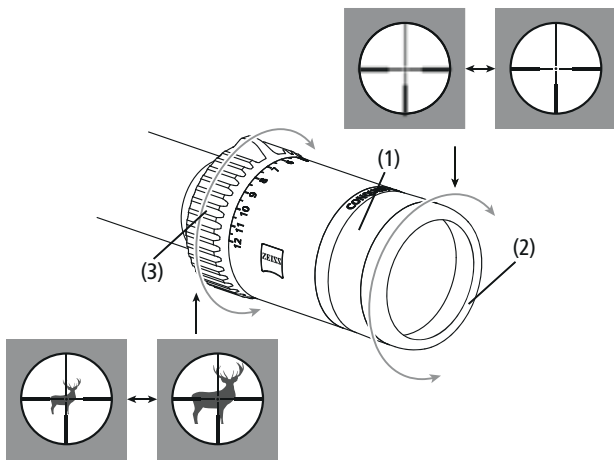
Nota: Se a mira telescópica não for utilizada durante um longo período de tempo, retire a pilha.

DADOS TÉCNICOS		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Ampliação		1	4	3	12	3	12
Diâmetro útil da lente	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diâmetro das pupilas de saída	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Fator crepuscular		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Campo de visão	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Ângulo de visão objetivo	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Intervalo de ajuste das dioptrias	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distância ocular	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Sem paralaxe	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Intervalo de ajuste	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Ajuste por clique	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diâmetro do tubo central	mm	30		30		30	
Diâmetro do tubo da ocular	mm	44		44		44	
Diâmetro do tubo da lente	mm	30		50		62	
Tratamento		LotuTec®		Hidrofóbico		LotuTec®	
Enchimento de azoto		✓		✓		✓	
Resistência à água	mbar	400		400		400	
Temperatura de funcionamento	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Comprimento	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Peso	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Reservados os direitos de alteração no acabamento e no volume de fornecimento em virtude do desenvolvimento técnico.

DADOS TÉCNICOS		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Ampliação		4	16	4	16	6	24
Diâmetro útil da lente	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diâmetro das pupilas de saída	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Fator crepuscular		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Campo de visão	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Ângulo de visão objetivo	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Intervalo de ajuste das dioptrias	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distância ocular	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Sem paralaxe	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Intervalo de ajuste	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Ajuste por clique	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diâmetro do tubo central	mm	30		30		30	
Diâmetro do tubo da ocular	mm	44		44		44	
Diâmetro do tubo da lente	mm	56		56		56	
Tratamento		Hidrofóbico		Hidrofóbico		Hidrofóbico	
Enchimento de azoto		✓		✓		✓	
Resistência à água	mbar	400		400		400	
Temperatura de funcionamento	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Comprimento	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Peso	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Reservados os direitos de alteração no acabamento e no volume de fornecimento em virtude do desenvolvimento técnico.



Focagem do retículo

A focagem do retículo ocorre ao rodar a ocular (1).

Recomenda-se que este ajuste seja realizado com um nível de ampliação maior. Deste modo, a focagem do retículo mantém-se constante ao longo de todo o intervalo de ampliação.

Nota: Um anel de borracha (2) integrado na armação da ocular previne eventuais ferimentos.

Mudança de ampliação

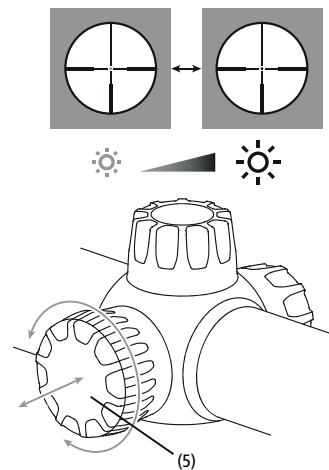
A ampliação pode ser regulada continuamente, desde o nível mínimo até ao nível máximo. A mudança de ampliação ocorre ao rodar o comutador (3) no tubo da ocular. Os níveis de ampliação são indicados por meio de algarismos e marcações.

Nota: Para a utilização durante o crepúsculo ou de noite:

Rodar para a esquerda até ao batente – ampliação máxima.

Rodar para a direita até ao batente – ampliação mínima.

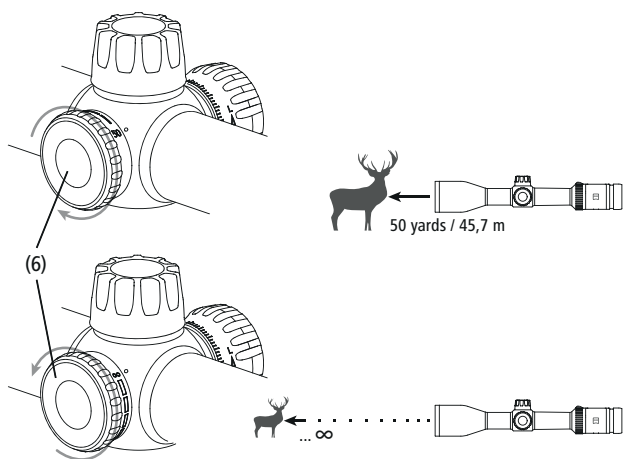
Quando o ressalto do comutador de ampliação se encontra em cima, está regulada a ampliação média.



Iluminação do retículo

A iluminação é ligada rodando o botão de ajuste (5). Rodando o botão para a direita (no sentido dos ponteiros do relógio), é possível aumentar a luminosidade. Rodando o botão para a esquerda (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), a luminosidade diminui. Existem 10 níveis de regulação. A iluminação desliga-se, rodando o botão até à próxima posição de encaixe.

Nota: A iluminação do retículo das miras telescópicas Conquest V4 não se desliga automaticamente.

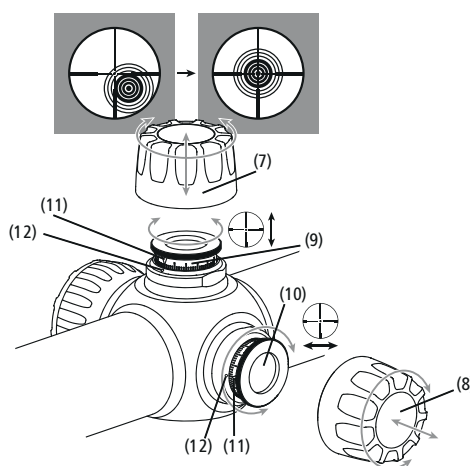


Ajuste da paralaxe

Rodando o botão de ajuste (6), é possível ajustar a nitidez ideal para distâncias ao alvo de aprox. 50 jardas / 45,7 m ou 10 jardas / 10 m, consoante o modelo, até ao infinito e evitar erros de pontaria devido à paralaxe.

Montagem e ajuste básico

Para garantir que a arma e a mira telescópica funcionam na perfeição como uma única unidade, a mira telescópica deve ser sempre montada por um armeiro qualificado. Uma montagem correta à distância ocular certa permite evitar lesões oculares causadas pelo recuo da arma. A distância ocular certa garante, ao mesmo tempo, a plenitude do campo de visão.



Ajuste da mira telescópica ZEISS Conquest V4 em relação à arma

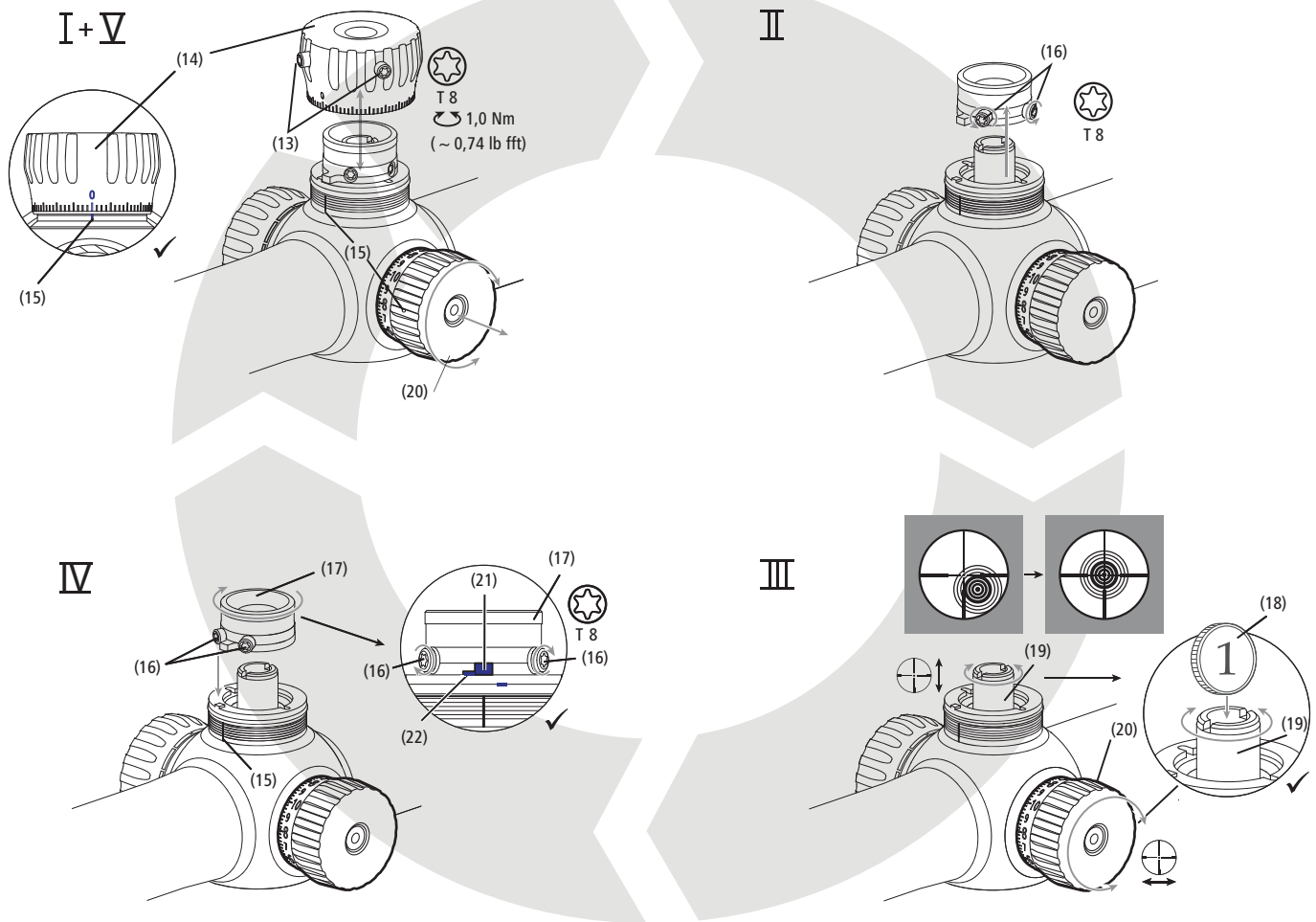
O ajuste das miras telescópicas ZEISS Conquest V4 em relação à arma, isto é, a correção em caso de desvios da posição do ponto de impacto, é facilitado pelo mecanismo de encaixe por clique no ajuste vertical e horizontal do retículo. Para esse efeito, deve proceder-se do seguinte modo:

- Depois de desenroscar as tampas de proteção (7 ou 8), é possível ajustar o retículo, rodando os botões de ajuste na vertical (9) e na horizontal (10). Nas miras telescópicas da série ZEISS Conquest V4, um clique corresponde a um ajuste de **1/4 MOA**.
Se a arma atirar para baixo, é necessário corrigir o tiro para cima (direção "UP"), o que corresponde a uma **rotação do botão de ajuste (9) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.
Se a arma atirar para cima, é necessário corrigir o tiro para baixo, o que corresponde a uma **rotação do botão de ajuste (9) no sentido dos ponteiros do relógio**.
Se a arma atirar para a esquerda, é necessário corrigir o tiro para a direita (direção "R"), o que corresponde a uma **rotação do botão de ajuste (10) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.
Se a arma atirar para a direita, é necessário corrigir o tiro para a esquerda, o que corresponde a uma **rotação do botão de ajuste (10) no sentido dos ponteiros do relógio**.
- Uma vez corrigido o tiro, puxar o botão (9 ou 10) para cima até desencaixar e colocar a marca zero do anel graduado (11) sobre a marca de referência (12). Premir o botão (9 ou 10) para baixo até encaixar.
 A marca de referência serve para voltar a encontrar a posição inicial em caso de ajustes posteriores do retículo (para outras distâncias ou outras munições).
- Não esquecer de voltar a enroscar a tampa de proteção (7 ou 8).

Nota: As miras telescópicas da série ZEISS Conquest V4 são fornecidas com o retículo ajustado para o centro do intervalo de ajuste e com a marca zero dos botões de ajuste (9 ou 10) posicionada na marca de referência (12). A partir deste ajuste, é possível proceder à regulação para cima e para baixo ou para a direita e para a esquerda, abrangendo metade dos intervalos de ajuste indicados na tabela.

Nota: As miras telescópicas ZEISS Conquest V4 são concebidas de tal modo que, ao acionar o ajuste do retículo, não é perceptível qualquer movimento correspondente do próprio retículo em relação ao centro da imagem. O retículo permanece sempre no centro da imagem em todos os ajustes.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret para as miras telescópicas ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 e 6-24x50

Caso a sua mira telescópica ZEISS Conquest V4 esteja equipada com o Ballistic Turret, tem a possibilidade de apontar ao ponto de impacto de forma rápida e simples, incluindo a diferentes distâncias. A queda do projétil é compensada pelo ajuste da linha de visão da mira telescópica em função da distância, sem retirar a tampa de proteção do ajuste do retículo. O botão rotativo (14) possui uma graduação linear. A distância entre cada traço de graduação é de um clique, o que corresponde a 1/4 MOA. Cada quarto traço está marcado com o respetivo valor MOA.

Se os valores balísticos referentes ao ponto de impacto a 100 yds/m forem conhecidos, é possível determinar diretamente e anotar os cliques necessários para as diferentes distâncias.

Nota: Um batente no Ballistic Turret impede um ajuste para baixo, para além da marca "0".

Nota: Para aproveitar todo o intervalo de ajuste vertical e horizontal da mira telescópica, são necessárias mais de duas voltas. As marcações circulares situadas abaixo do botão de ajuste indicam a posição da volta em que se encontra o ajuste do retículo. Se o botão de ajuste estiver montado corretamente, encontra-se na primeira volta e o primeiro anel é visível. Uma rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio faz desenroscar o botão de ajuste (14 ou 20). Uma rotação no sentido dos ponteiros do relógio faz enroscar o botão de ajuste (14 ou 20).

Se, após uma correção do ajuste do retículo, forem visíveis traços circulares abaixo do botão de ajuste, foi concluída uma volta completa (80 cliques) na posição zero. Três traços circulares visíveis correspondem a duas voltas (160 cliques) na posição zero.

Correção do tiro da arma com Ballistic Turret:

Para corrigir o tiro para baixo, para além da marca zero, deve proceder-se do seguinte modo:

Ballistic Turret I Desapertar os parafusos (13) e extrair o botão de ajuste (14).

Ballistic Turret II Desapertar os parafusos (16) e retirar o arrastador (17), levantando-o.

Ballistic Turret III Inserir uma moeda (18) na ranhura prevista para o efeito no botão de ajuste (19).

Se a arma atirar para baixo, é necessário corrigir o tiro para cima (direção "UP"), o que corresponde a **uma rotação da moeda (18) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.

Se a arma atirar para cima, é necessário corrigir o tiro para baixo, o que corresponde a **uma rotação da moeda (18) no sentido dos ponteiros do relógio**.

Se a arma atirar para a esquerda, é necessário corrigir o tiro para a direita (direção "R"), o que corresponde a **uma rotação do botão de ajuste (19) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio**.

Se a arma atirar para a direita, é necessário corrigir o tiro para a esquerda, o que corresponde a **uma rotação do botão de ajuste (19) no sentido dos ponteiros do relógio**.

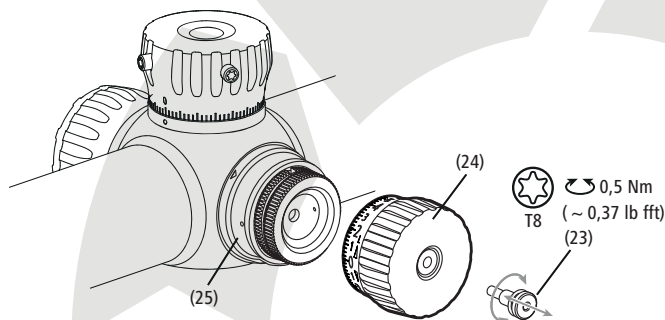
Depois de ter corrigido o tiro para o ponto de impacto a 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Colocar o arrastador (17) de modo a que o respetivo pino de batente (21) fique encostado ao batente da mira telescópica (22). Em seguida, voltar a apertar os parafusos (16).

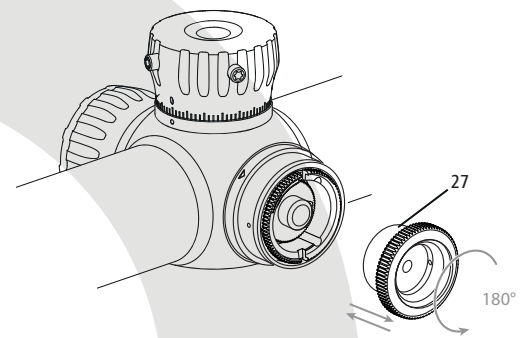
Ballistic Turret V Colocar o botão de ajuste (14) de modo a que a marca "0" coincida com a marca de referência no anel de retenção (15). Voltar a apertar os parafusos (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

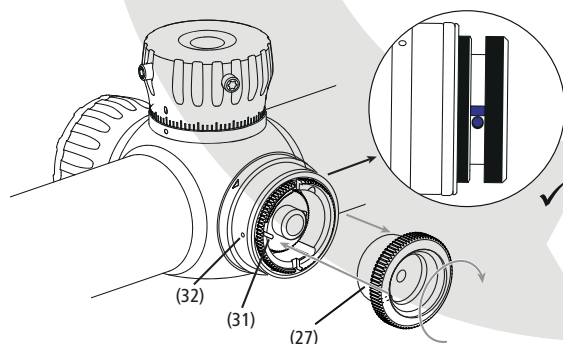
I + V



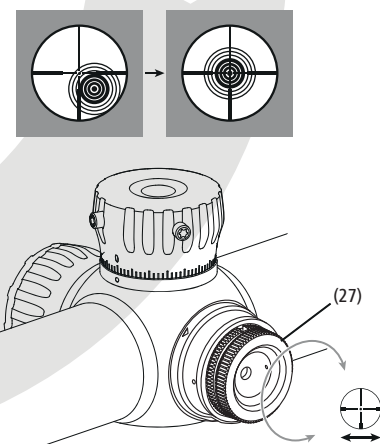
II



IV



III



External Locking Windage para miras telescópicas ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 e 6-24x50

Caso a sua mira telescópica ZEISS Conquest V4 esteja equipada com o External Locking Windage, tem a possibilidade de reagir de forma rápida e simples ao vento lateral e de ajustar devidamente o impulso lateral, sem retirar o ajuste do retículo. O botão rotativo (24) possui uma graduação linear. A distância entre cada traço de graduação é de um clique, o que corresponde a 1/4 MOA. Um mecanismo de encaixe impede um ajuste involuntário.

Se os valores balísticos referentes ao ponto de impacto a 100 yds/m forem conhecidos, é possível determinar diretamente e anotar os cliques necessários para compensar o desvio lateral devido ao vento nas diferentes distâncias.

Nota: Um batente no External Locking Windage impede um ajuste para baixo, para além da marca "0".

Correção do tiro da arma com External Locking Windage:

Para efetuar uma correção do tiro na lateral, para além da marca zero, deve proceder-se do seguinte modo:

- External Locking Windage I** Desapertar o parafuso (23) e extrair o botão de ajuste (24).
- External Locking Windage II** Desencaixar o arrastador (27), levantando-o e colocá-lo novamente virado no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (180°). Então volta a ser possível uma correção na direção pretendida, que pode ser efetuada diretamente com o arrastador (27).
- External Locking Windage III** Se a arma atirar para a esquerda, é necessário corrigir o tiro para a direita, o que corresponde a uma rotação do arrastador (27) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Se a arma atirar para a direita, é necessário corrigir o tiro para a esquerda, o que corresponde a uma rotação do arrastador (27) no sentido dos ponteiros do relógio.

Depois de ter corrigido o tiro a 100 yds/m:

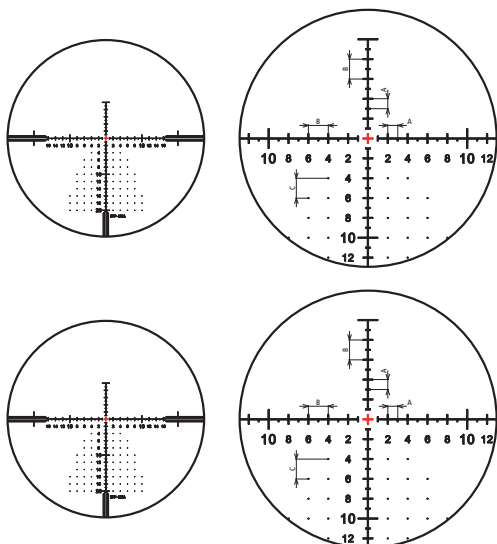
- External Locking Windage IV** Desencaixar o arrastador (27) e colocá-lo de modo a que o respetivo pino de batente (27) fique encostado ao pino de batente (31) do anel de retenção (32), como ilustrado na Fig. IV.
- External Locking Windage V** Colocar o botão de ajuste (24) de modo a que a marca "0" coincida com a marca de referência no anel de retenção (25). Ter cuidado para não danificar a junta tórica. Com o parafuso (23), voltar a apertar o botão de ajuste (24).

Estanqueidade

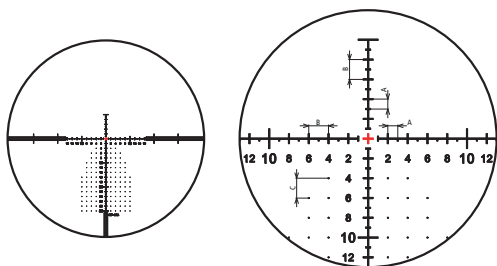
A mira telescópica é resistente à água, foi testada sob pressão em conformidade com a norma ISO 9022-80 e possui um enchimento de azoto. A estanqueidade total continua a estar garantida mesmo quando a tampa de proteção (5 ou 6) do ajuste do retículo não está enroscada. Preste, no entanto, sempre atenção ao correto posicionamento desta tampa de proteção (5 ou 6) e dos anéis de vedação situados por baixo da mesma.

Retículo V4

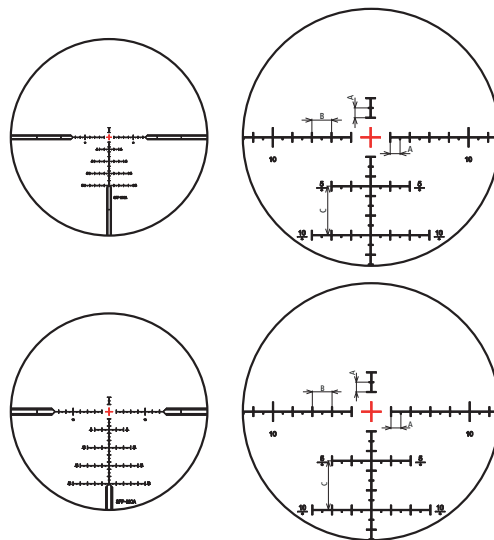
A sua mira telescópica está equipada com o retículo que escolheu. Nos modelos ZEISS Conquest V4, o retículo encontra-se no segundo plano da imagem. Ao mudar a ampliação, o retículo não é ampliado, mas permanece sempre igual, pelo que a congruência do retículo nestas miras telescópicas depende da ampliação.



	6-24x50			6-24x50		
Retículo	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Ampliação	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distância A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distância B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distância C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Abertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Retículo	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Ampliação	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distância A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distância B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distância C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Abertura	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Retículo	ZBi			ZBi		
Ampliação	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distância A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distância B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distância C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Abertura	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Retículo	ZBi		
Ampliação	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distância A	1	1.05	2.91
Distância B	2	2.09	5.82
Distância C	5	5.24	14.54
Abertura	30	31.42	87.27

Para uma visão geral atualizada dos retículos disponíveis, bem como das respetivas congruências, consulte www.zeiss.com/hunting ou contacte-nos em:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Alemanha

Cuidados e manutenção

As miras telescópicas estão dotadas do revestimento LotuTec. Esta eficaz camada de proteção da superfície das lentes reduz nitidamente a sujidade das lentes graças à sua superfície especialmente lisa e ao poderoso efeito hidrofóbico. Reduz a aderência de todos os tipos de sujidade e permite uma limpeza rápida, fácil e sem deixar marcas. Além disso, o revestimento LotuTec é robusto e resistente ao desgaste.

A sua mira telescópica ZEISS não requer nenhuma manutenção especial.

As partículas de sujidade grosseira (p. ex., areia) não devem ser removidas esfregando as lentes, mas soprando ou usando um pincel! Com o passar do tempo, as impressões digitais podem danificar a superfície das lentes.

Soprar e passar um pano/toalhete de limpeza de óculos limpo é a forma mais simples de limpar a superfície das lentes.

Para evitar uma eventual acumulação de fungos na ótica, que ocorre sobretudo em regiões tropicais, convém guardar a mira telescópica num local seco e assegurar sempre a boa ventilação das superfícies exteriores das lentes.

Peças sobressalentes para a mira telescópica ZEISS Conquest V4

Caso necessite de peças sobressalentes para a sua mira telescópica, como, por exemplo, tampas de proteção, entre em contacto com o seu revendedor, com o representante no seu país ou com o nosso serviço de assistência ao cliente.

O nosso serviço de assistência está disponível para responder a consultas telefónicas, de segunda a sexta-feira, das 8h00 às 18h00 (CET).

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportsoptics@zeiss.com

* Os acessórios não estão incluídos no fornecimento!

A ZEISS é sinónimo de um elevado nível de qualidade e fiabilidade. Enquanto fabricante, concedemos, por isso, uma garantia de dez anos para este produto ZEISS, independentemente das obrigações de garantia do vendedor em relação ao cliente.

O âmbito da garantia pode ser consultado na seguinte hiperligação:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registe o seu produto em: www.zeiss.com/cop/register

Reservados os direitos de alteração no acabamento e no volume de fornecimento em virtude do desenvolvimento técnico. Não é assumida qualquer responsabilidade por lapsos ou erros de impressão.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Alemanha

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Manual de utilizare

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT **RO** SK SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



MANUAL DE UTILIZARE

Produsele mărcii ZEISS sunt caracterizate de performanțe optice excepționale, de o realizare precisă și o durată mare de viață.

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare de mai jos, pentru a putea folosi în mod optim luneta dvs. de ochire și pentru ca aceasta să vă fie un însoțitor de încredere mulți ani de aici înainte.

INFORMAȚII PENTRU SIGURANȚA DVS.

Influențe ale mediului înconjurător

- **Avertisment:** Este strict interzis să priviți cu luneta de ochire în soare sau surse de lumină laser - acest lucru poate duce la leziuni oculare grave.
- **Notă:** Nu expuneți aparatul la soare timp îndelungat fără capac de protecție. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și distruge componentele din interior, ca și obiectele aflate în spatele acestora.
- **Atenție:** Evitați atingerea suprafeței metalice după expunerea prelungită la razele solare sau la frig.

Pericol de ingerare

Avertisment: Nu lăsați bateriile și piesele exterioare demontabile la îndemâna copiilor (pericol de ingerare).

Mai multe informații și indicații de siguranță găsiți în QuickGuide-ul livrat împreună cu produsul. Acesta este disponibil și pe pagina noastră de Internet, în Download-Center.

Eliminarea bateriilor

Bateriile nu se aruncă în gunoii menajeri!

Pentru returnarea bateriilor vă rugăm să folosiți un serviciu de colectare a bateriilor eventual existent în țara dvs.

Vă rugăm să predați numai baterii descărcate.

Bateriile sunt de regulă descărcate atunci când aparatul care funcționează cu acestea • este oprit și semnalizează „Baterie goală”.

- nu mai funcționează ireproșabil după o utilizare mai îndelungată a bateriei.

Notă: Nu utilizați decât tipuri de baterii recomandate de producător.

Tratați bateriile uzate conform instrucțiunilor producătorului.

Este strict interzisă aruncarea în foc a bateriilor, încălzirea, reîncărcarea, demontarea sau deschiderea acestora.



Germania: În calitate de consumator, aveți obligația legală de a returna bateriile uzate. Puteți preda bateriile vechi, în mod gratuit, în orice unitate de comercializare a bateriilor. De asemenea, la punctele publice de colectare din orașul sau comuna dvs.

Pe bateriile cu conținut de substanțe nocive veți găsi următoarele semne:

- Pb = bateria conține plumb
- Cd = bateria conține cadmiu
- Hg = bateria conține mercur
- Li = bateria conține litiu

Informații destinate utilizatorilor, cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice (gospodării private)



Acest simbol de pe produse și/sau documente însoțitoare semnaleză interdicția de a amesteca produsele electrice și electronice uzate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru a fi tratate, recuperate și reciclate în mod corespunzător, duceți aceste produse la punctele de colectare corespunzătoare, unde nu se percep taxe pentru recepționarea produselor. În anumite țări poate fi posibilă predarea acestor produse la distribuitorul dvs. local en-detail, cu ocazia cumpărării unui produs nou corespunzător. Eliminarea corectă a acestui produs servește protecției mediului și împiedică posibile consecințe nocive asupra omului și mediului, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor. Informații mai precise cu privire la punctul de colectare cel mai apropiat primiți de la administrația dvs. locală. În acord cu legislația națională, pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii se pot percepe penalități.

Pentru partenerii de afaceri din Uniunea Europeană

Vă rugăm contactați distribuitorul sau furnizorul dacă doriți să eliminați ca deșeurii echipamente electrice și electronice. Acesta vă va pune la dispoziție informații suplimentare.

Informații cu privire la eliminare în alte țări din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană. Vă rugăm să contactați administrația dvs. locală sau distribuitorul dacă doriți să eliminați ca deșeu acest produs și să întrebați care sunt posibilitățile de eliminare pe care le aveți la dispoziție.

Funcție

- Înainte de a efectua lucrări la luneta de ochire montată la armă, verificați și asigurați-vă întotdeauna că arma de foc este descărcată.
- Pentru a vă proteja de răniri, când luneta este montată, asigurați-vă că distanța față de ochi este suficientă.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că luneta dvs. de ochire funcționează ireproșabil.
- Privind prin lunetă, asigurați-vă că produsul optic furnizează o imagine clară și precisă.
- În cazul unei utilizări neatențe, nu este exclusă dereglarea.
- Verificați reglarea corectă a reticulului, efectuând o tragere de încercare.

VOLUMUL LIVRĂRII

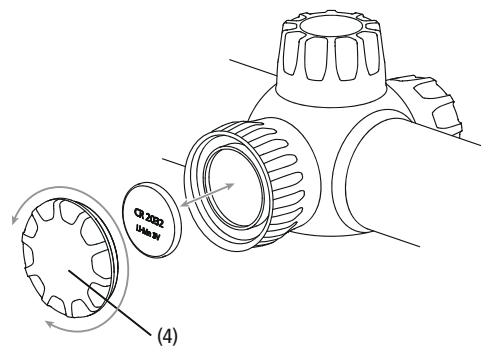
Lunete de ochire ZEISS Conquest® V4 cu iluminarea reticulului:

	Produs	Nr. de comandă	Volumul livrării
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Lunetă de ochire Capac de protecție Lavetă pentru curățare optică Ghid rapid Baterie (tip CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Lunete de ochire ZEISS Conquest® V4 fără iluminarea reticulului:

	Produs	Nr. de comandă	Volumul livrării
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Lunetă de ochire Capac de protecție Lavetă pentru curățare optică Ghid rapid
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Disponibil numai în țări selectate.



Introducerea/scoaterea bateriei

Pentru schimbarea bateriei (tip CR 2032) rotiți capacul (4) cu o rotație spre stânga (în sens opus acelor de ceas). Bateria se introduce cu polul plus în sus. Apoi înșurubați la loc capacul (4). Aveți grijă la poziția și starea corectă a inelului de etanșare. Dacă este deteriorat, inelul de etanșare trebuie neapărat schimbat.

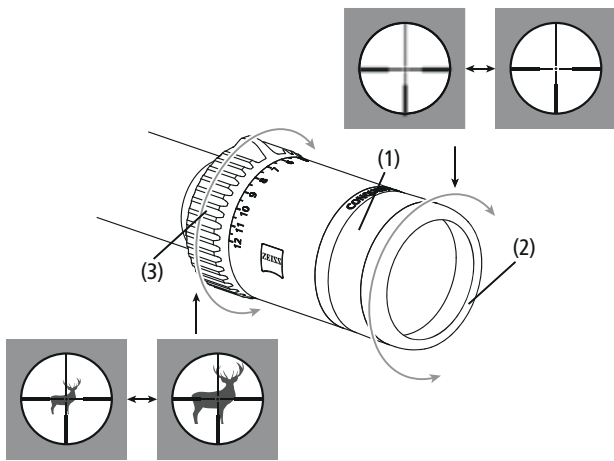
Notă: Dacă nu utilizați luneta de ochire o perioadă lungă de timp, scoateți bateria din lunetă.

DATE TEHNICE		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Mărire		1	4	3	12	3	12
Diametru efectiv obiectiv	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Diametrul pupilei de ieșire	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Amplitudine		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Câmp vizual	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Unghi vizual obiectiv	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Interval de reglare a dioptriilor	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distanța oculară	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Fără paralaxă	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Interval de reglare	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Deplasare per clic	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Diametrul tubului central	mm	30		30		30	
Diametrul tubului ocular	mm	44		44		44	
Diametrul tubului obiectivului	mm	30		50		62	
Strat anti-reflex		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Umplere azot		✓		✓		✓	
Etanșeitate la apă	mbar	400		400		400	
Temperatură de funcționare	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Lungime	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Greutate	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Ne rezervăm dreptul modificării modelelor și a conținutului pachetului de livrare, dacă acestea servesc dezvoltării tehnice a aparatelor.

DATE TEHNICE		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Mărire		4	16	4	16	6	24
Diametru efectiv obiectiv	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Diametrul pupilei de ieșire	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Amplitudine		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Câmp vizual	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Unghi vizual obiectiv	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Interval de reglare a dioptriilor	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Distanța oculară	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Fără paralaxă	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Interval de reglare	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Deplasare per clic	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Diametrul tubului central	mm	30		30		30	
Diametrul tubului ocular	mm	44		44		44	
Diametrul tubului obiectivului	mm	56		56		56	
Strat anti-reflex		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Umplere azot		✓		✓		✓	
Etanșeitate la apă	mbar	400		400		400	
Temperatură de funcționare	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Lungime	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Greutate	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Ne rezervăm dreptul modificării modelelor și a conținutului pachetului de livrare, dacă acestea servesc dezvoltării tehnice a aparatelor.



Reglarea clarității reticulului

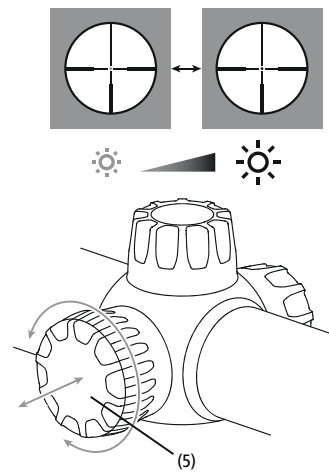
Reglarea clarității reticulului se face prin rotirea ocularului (1). Se recomandă ca realizarea acestui reglaj să se facă la un nivel de mărire mai mare. În acest caz reticulul își va păstra claritatea în întreg intervalul de mărire.

Notă: Pentru protecția împotriva rănilor, un inel de cauciuc (2) este integrat la montura ocularului.

Schimbarea măririi

Puteți regla în manieră continuă toate măririle, între nivelul de mărire minim și nivelul de mărire maxim. Schimbarea măririi se face rotind schimbătorul (3) de la port-ocular. Nivelurile de mărire sunt marcate cu cifre și marcaje.

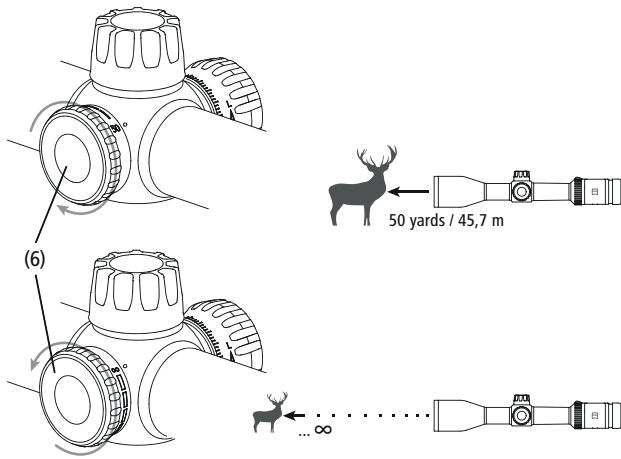
Notă: Pentru utilizarea la apusul soarelui, respectiv pe timp de noapte:
 Rotire spre stânga, până la opritor – nivel de mărire maxim.
 Rotire spre dreapta, până la opritor – nivel de mărire minim.
 Când pinul schimbătorului de mărire se află în sus, este reglată mărirea medie.



Iluminarea reticulului

Iluminarea se activează prin rotirea butonului de reglaj (5). Prin rotirea butonului spre dreapta (în sensul acelor de ceas), acum se poate mări luminozitatea. Prin-o rotire spre stânga (în sens opus acelor de ceas), luminozitatea se reduce. Reglarea se face în 10 trepte. Oprirea se face prin rotirea butonului în următoarea poziție de blocare.

Notă: Iluminarea reticulului lunetelor de ochire Conquest V4 nu posedă oprire automată.

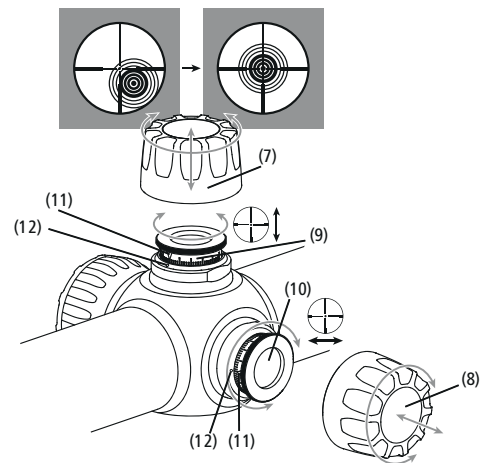


Reglarea paralaxei

Prin rotirea butonului de reglaj (6) este posibilă reglarea clarității optime pentru distanțe față de țintă de aproximativ 50 de yarzi / 45,7 m, respectiv 10 yarzi / 10 m până la infinit și evitarea erorilor de ochire cauzate de paralaxă.

Montare, reglare de bază

Pentru a vă asigura că arma și luneta de ochire formează o unitate perfectă, luneta de ochire trebuie montată întotdeauna de un armurier calificat. Evitarea leziunilor oculare, ca urmare a reculului armei, este posibilă printr-o montare corectă, la distanța corectă față de ochi. În plus, distanța corectă față de ochi garantează un câmp vizual complet.



Ajustarea lunetei de ochire ZEISS Conquest V4 prin raport cu arma

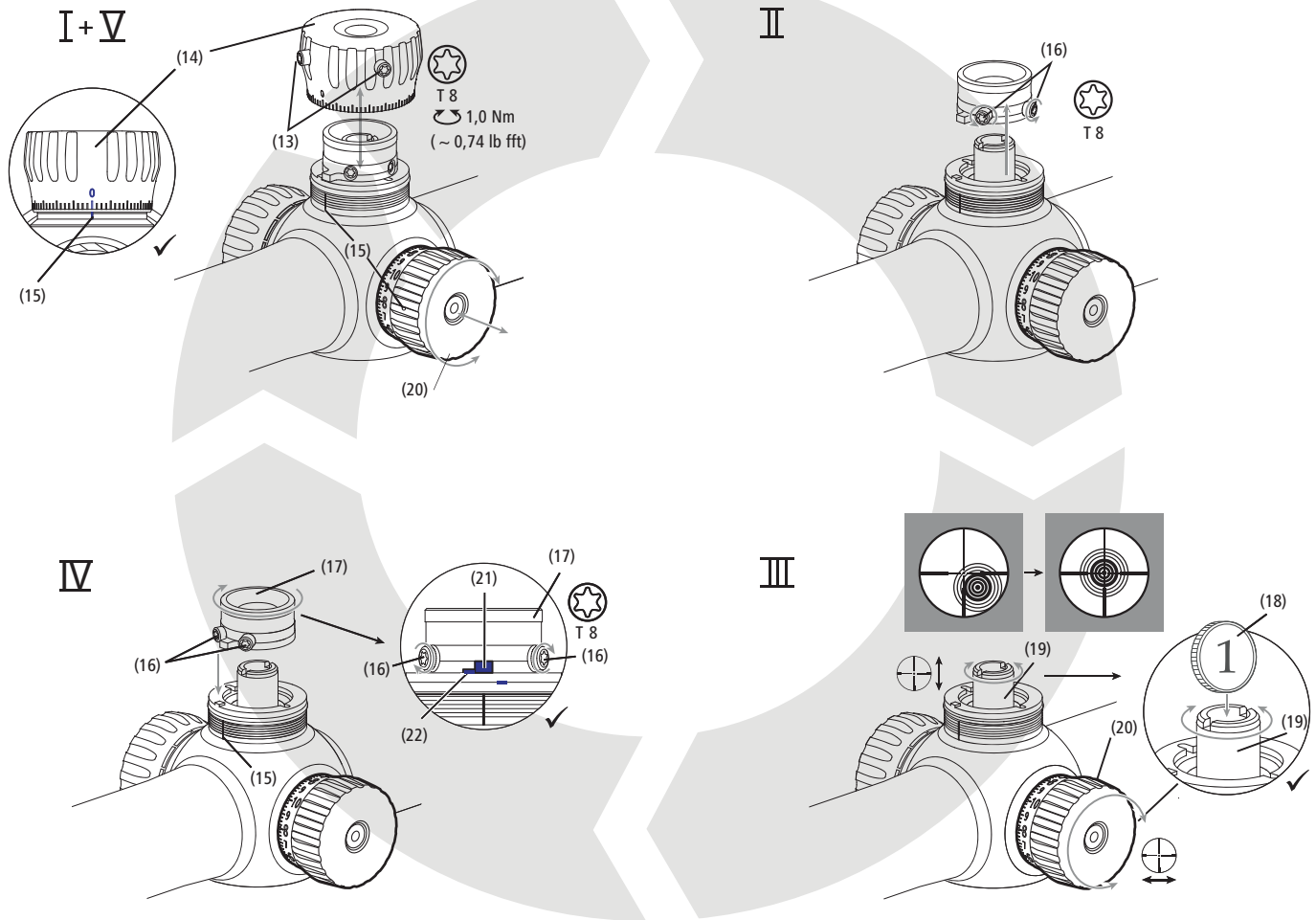
Ajustarea lunetelor de ochire ZEISS Conquest V4 față de armă, altfel spus corectarea în caz de divergență a punctului de impact, este facilitată prin elementele de blocare cu clic ale sistemului de reglare pe înălțime și laterală a reticulului. Trebuie să procedați după cum urmează:

- După deșurubarea capacelor de protecție (7 resp. 8) reticulul se poate regla pe înălțime (9) și în lateral (10) prin rotirea butoanelor de reglaj. La lunetele de ochire din seria ZEISS Conquest V4 un clic corespunde unui reglaj de **1/4 MOA**.
Dacă arma trage prea jos, acest lucru cere o corectare a tirului în sus (direcția „UP”), corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (9) în sens opus acelor de ceas**.
Dacă arma trage prea sus, acest lucru cere o corectare a tirului în jos, corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (9) în sensul acelor de ceas**.
Dacă arma trage spre stânga, acest lucru cere o corectare a tirului spre dreapta (direcția „R”), corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (10) în sens opus acelor de ceas**.
Dacă arma trage spre dreapta, acest lucru cere o corectare a tirului spre stânga, corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (10) în sensul acelor de ceas**.
- După reglarea tirului, scoateți butonul (9 resp. 10) din elementul de blocare, trăgându-l în sus, și plasați marcajul zero al inelului (11) pe reperul de referință (12). Apăsăți butonul (9 resp. 10) în jos în elementul de blocare. Reperul de referință servește la regăsirea poziției inițiale la reglările ulterioare ale reticulului (pentru alte distanțe sau alte asamblări).
- Nu uitați: Înșurubați la loc capacul de protecție (7 resp. 8).

Notă: La livrarea lunetelor de ochire din seria ZEISS Conquest V4, reticulul este reglat pe mijlocul intervalului de reglare, iar marcajul zero al butoanelor de reglaj (9 resp. 10) pe reperul de referință (12). Pornind de la această reglare, este posibilă o deplasare în sus și în jos, respectiv spre dreapta și spre stânga pe jumătatea dintre intervalele de reglare care figurează în tabel.

Notă: Lunetele de ochire ZEISS Conquest V4 sunt astfel construite încât la acționarea reglării reticulului nu se poate recunoaște o mișcare corespunzătoare a reticulului către centrul imaginii. Reticulul rămâne la toate reglajele în centrul imaginii.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret pentru ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 și 6-24x50

Dacă luneta dvs. de ochire ZEISS Conquest V4 este echipată cu Ballistic Turret, aveți posibilitatea să atingeți centrul țintei rapid și simplu, la cele mai diverse distanțe. Săgeata este compensată de reglarea liniei de ochire a lunetei în funcție de distanță, fără a îndepărta capacul de protecție al sistemului de reglare al reticulului. Butonul rotativ (14) este prevăzut cu o gradație liniară. Distanța dintre marcaje este de câte 1 clic, corespunzând a 1/4 MOA. Fiecare a patra linie este marcată cu valoarea MOA corespunzătoare. Dacă se cunosc valorile balistice corespunzând unui tir de 100 yds/m, este posibil să se determine direct clicurile necesare pentru diferite distanțe și să se noteze.

Notă: Un opritor în Ballistic Turret împiedică o deplasare în jos, dincolo de marcajul „0”.

Notă: Pentru a putea folosi întregul interval de reglare în înălțime și în lateral a lunetei de ochire, sunt necesare mai mult de 2 rotații. Marcajele perimetrare situate sub butonul de reglaj marchează poziția la care se află rotația de reglare a reticulului. Dacă butonul de reglaj este montat corect, vă găsiți la prima rotație și primul inel este vizibil. O rotație în sens invers acelor de ceas face butonul de reglaj (14 resp. 20) să iasă în afară. O rotație în sensul acelor de ceas face butonul de reglaj (14 resp. 20) să intre în interior. Dacă după o corectare a reglării reticulului sunt vizibile linii perimetrare sub butonul de reglaj, în poziția zero s-a atins o rotație completă (80 de clicuri). Trei linii perimetrare vizibile corespund în poziția zero a 2 rotații (160 de clicuri).

Reglarea armei cu Ballistic Turret:

Pentru a efectua o corectare a tirului în jos, dincolo de marcajul zero, trebuie să procedați după cum urmează:

Ballistic Turret I Deșurubați șuruburile (13) și scoateți butonul de reglaj (14).

Ballistic Turret II Deșurubați șuruburile (16) și scoateți elementul de antrenare (17).

Ballistic Turret III Introduceți fisa (18) în fanta special prevăzută a butonului de reglaj (19).

Dacă arma trage prea jos, acest lucru cere o corectare a tirului în sus (direcția „UP”), corespunzând unei **rotiri a fisei (18) în sens opus acelor de ceas**.

Dacă arma trage prea sus, acest lucru cere o corectare a tirului în jos, corespunzând unei **rotiri a fisei (18) în sensul acelor de ceas**.

Dacă arma trage spre stânga, acest lucru cere o corectare a tirului spre dreapta (direcția „R”), corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (19) în sens opus acelor de ceas**.

Dacă arma trage spre dreapta, acest lucru cere o corectare a tirului spre stânga, corespunzând unei **rotiri a butonului de reglaj (19) în sensul acelor de ceas**.

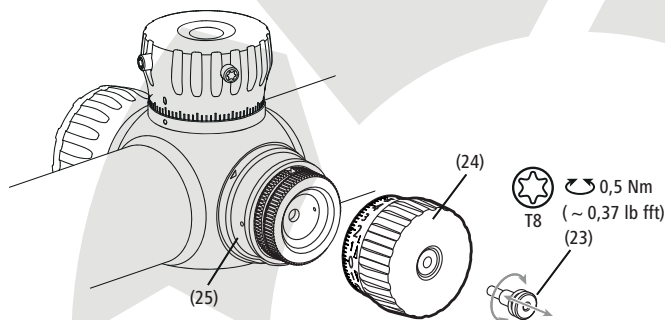
După ce arma a fost reglată pe un tir de 100 yds/m:

Ballistic Turret IV Poziționați elementul de antrenare (17) așa încât știftul opritor al elementului de antrenare (21) să fie în contact cu opritorul lunetei de ochire (22). Apoi strângeți la loc șuruburile (16).

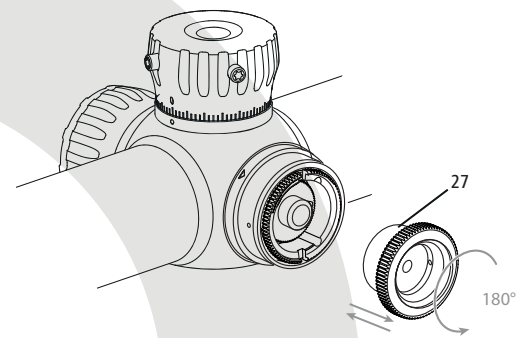
Ballistic Turret V Poziționați butonul de reglaj (14) așa încât marcajul „0” să fie pe aceeași linie cu reperul de referință de pe inelul de blocare (15). Strângeți la loc șuruburile (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

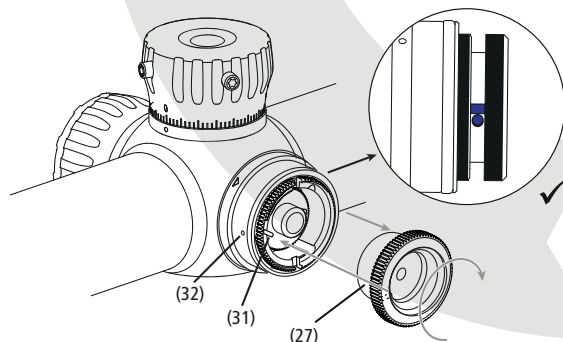
I + V



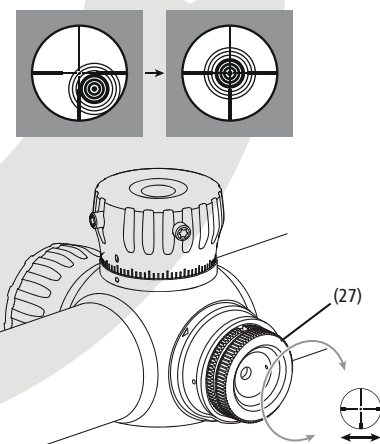
II



IV



III



External Locking Windage pentru ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 și 6-24x50

Dacă luneta dvs. de ochire ZEISS Conquest V4 este echipată cu External Locking Windage, aveți posibilitatea de a reacționa rapid și simplu la vântul lateral și de a ajusta în mod corespunzător devierea laterală, fără a îndepărta sistemul de reglare al reticulului.

Butonul rotativ (24) este prevăzut cu o gradație liniară. Distanța dintre marcaje este de câte 1 clic, corespunzând a 1/4 MOA. O eventuală deplasare accidentală este împiedicată cu ajutorul unui element de blocare.

Dacă se cunosc valorile balistice corespunzând unui tir de 100 yds/m, este posibil să se determine direct clicurile necesare pentru compensarea devierii laterale din cauza vântului, pentru diferite distanțe și să se noteze.

Notă: Un opritor în External Locking Windage împiedică o deplasare în jos, dincolo de marcajul „0”.

Reglarea armei cu External Locking Windage:

Pentru a efectua o corectare a tirului în lateral, dincolo de marcajul zero, trebuie să procedați după cum urmează:

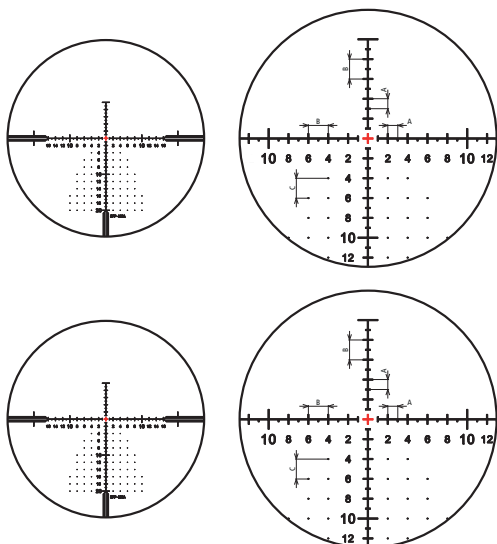
- External Locking Windage I** Deșurubați șurubul (23) și scoateți butonul de reglaj (24).
 - External Locking Windage II** Scoateți elementul de antrenare (27) din elementul de blocare și poziționați-l rotit în sens opus acelor de ceas (180°). O corectură în direcția dorită este acum posibilă din nou și poate fi efectuată direct cu elementul de antrenare (27).
 - External Locking Windage III** Dacă arma trage spre stânga, acest lucru cere o corectare a tirului spre dreapta, corespunzând unei rotiri a elementului de antrenare (27) în sens opus acelor de ceas. Dacă arma trage spre dreapta, acest lucru cere o corectare a tirului spre stânga, corespunzând unei rotiri a elementului de antrenare (27) în sensul acelor de ceas.
- După ce arma a fost reglată pe un tir de 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Ridicați elementul de antrenare (27) din elementul de blocare și poziționați-l așa încât știftul opritor al elementului de antrenare (27) să fie în contact cu știftul opritor (31) al elementului de blocare (32), ca în fig. IV.
 - External Locking Windage V** Poziționați butonul de reglaj (24) așa încât marcajul „0” să fie pe aceeași linie cu reperul de referință de pe inelul de blocare (25). Aveți grijă ca garnitura inelară să nu fie deteriorată. Cu ajutorul șurubului (23) strângeți la loc butonul de reglaj (24).

Etanșeitate

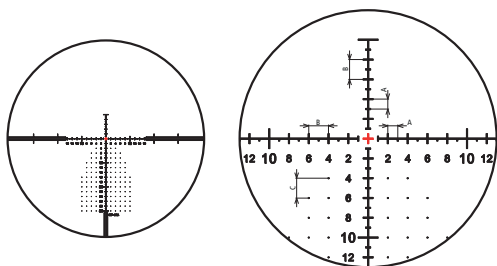
Luneta de ochire este etanșă la apă, testată la presiune conform ISO 9022-80 și umplută cu azot. Etanșeitatea perfectă este garantată și atunci când capacul de protecție (5 resp. 6) al sistemului de reglaj al reticulului nu este înșurubat. Asigurați-vă însă întotdeauna că acest capac de protecție (5 resp. 6) și inelele de etanșare de dedesubt sunt bine fixate.

Reticul V4

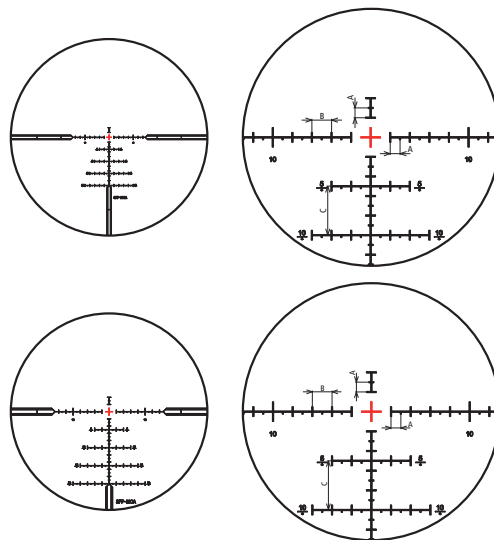
Luneta dvs. de ochire este echipată cu orice reticul alegeți dvs. La modelele ZEISS Conquest V4, reticulul se află în al doilea plan focal. Reticulul nu se mărește și el odată cu schimbarea măririi, ci rămâne întotdeauna la fel; prin urmare, la aceste lunete de ochire lățimea de acoperire a reticulului depinde de mărire.



	6-24x50			6-24x50		
Reticul	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Mărire	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanța A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanța B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanța C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Deschidere	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticul	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Mărire	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanța A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanța B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanța C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Deschidere	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Reticul	ZBi			ZBi		
Mărire	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanța A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distanța B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distanța C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Deschidere	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Reticul	ZBi		
Mărire	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Distanța A	1	1.05	2.91
Distanța B	2	2.09	5.82
Distanța C	5	5.24	14.54
Deschidere	30	31.42	87.27

Pentru o privire de ansamblu actuală asupra reticulelor disponibile și a lățimilor de acoperire vizitați www.zeiss.com/hunting sau contactați-ne la:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germania

Îngrijire și întreținere

Luneta de ochire este prevăzută cu stratul de protecție LotuTec. Acest strat de protecție eficient pentru suprafețele lentilelor reduce considerabil murdăria de pe lentilă, printr-o suprafață deosebit de netedă și implicit printr-un puternic efect hidrofob. Toate tipurile de impurități au o aderență mai mică și se pot îndepărta rapid, ușor și fără să lase urme. În același timp stratul de protecție LotuTec este rezistent și antiabraziv.

Luneta dvs. de ochire ZEISS nu necesită măsuri speciale de îngrijire. Murdăriile mari (ca de ex. nisipul) nu trebuie șterse de pe lentile, ci suflăte sau îndepărtate cu o pensetă! Urmele lăsate de degete pot ataca suprafața lentilelor după o vreme. Maniera cea mai simplă de a curăța suprafața lentilelor este de a sufla spre acestea și a le șterge cu ajutorul unei lavete/hârtii de curățare pentru produse optice.

Pentru a evita formarea de funghi pe produsul optic, mai ales la tropice, păstrați binocul într-un mediu uscat și asigurați-vă că suprafața exterioară a lentilelor este în permanență bine aerisită.

Piese de schimb pentru ZEISS Conquest V4

În cazul în care aveți nevoie de piese de schimb pentru luneta dvs. de ochire, cum ar fi capace de protecție, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dvs., reprezentanței dvs. naționale sau Serviciului Clienți din cadrul firmei noastre.

Pentru întrebări adresate Serviciului Clienți vă stăm cu plăcere la dispoziție de luni până vineri, de la 8 la 18 (MEZ).

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportoptics@zeiss.com

* Accesoriile nu sunt incluse în pachetul de livrare!

Marca ZEISS este sinonimă cu un înalt nivel de calitate și fiabilitate. Din acest motiv, în calitate de producător, independent de obligațiile de garanție ale vânzătorului față de client, acordăm o garanție de zece ani pentru acest produs ZEISS.

Volumul garanției poate fi consultat la următorul link:

www.zeiss.com/cop/warranty

Înregistrați produsul la: www.zeiss.com/cop/register

Ne rezervăm dreptul modificării modelelor și a conținutului pachetului de livrare, dacă acestea servesc dezvoltării tehnice a aparatelor. Nu ne asumăm răspunderea pentru erori și greșeli de tipar.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germania

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Návod na použitie

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patent: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO **SK** SL SV GR BG RU JP CN | 03.2020



NÁVOD NA POUŽITIE

Produkty značky ZEISS sa vyznačujú vynikajúcim optickým výkonom, precíznym spracovaním a dlhou životnosťou. Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny na používanie, aby ste dokázali svoj puškohľad optimálne používať a stal sa tak vašim spoľahlivým spoločníkom po mnohé roky.

INFORMÁCIE PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Environmentálne podmienky

- **Výstraha:** V žiadnom prípade sa nepozerajte puškohľadom do slnka alebo zdrojov laserového svetla, pretože to môže spôsobiť vážne poranenia očí.
- **Informácia:** Nevystavujte zariadenie bez ochranného krytu po dlhšiu dobu slnku. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vo vnútri a aj objekty, ktoré sa nachádzajú za nimi.
- **Upozornenie:** Nedotýkajte sa kovového povrchu po vystavení slnečnému žiareniu alebo chladu.

Nebezpečenstvo prehltnutia

Výstraha: Nedovoľte, aby sa batérie a odoberateľné vonkajšie diely dostali do rúk deťom (nebezpečenstvo prehltnutia).

Ďalšie informácie a bezpečnostné pokyny si vyhladajte, prosím, v dodanom skrátenom návode. Je k dispozícii aj na našej webovej stránke v centre sťahovania.

Likvidácia batérie

Batérie nepatria do odpadu z domácností!

Pri vrátení použitých batérií využite, prosím, niektorý zo zberných systémov príp. dostupný vo vašej krajine.

Odvodzďavajte, prosím, len vybité batérie.

Batérie sú spravidla vybité vtedy, keď sa nimi napájané zariadenie

- vypne a signalizuje „batéria je vybitá“.
- po dlhšom používaní už batéria nefunguje správne.

Informácia: Používajte len typy batérií odporúčané výrobcom.

S použitými batériami zaobchádzajte podľa inštrukcií výrobcu.

Batérie sa v žiadnom prípade nesmú hádzať do ohňa, zohrievať, znova nabíjať, rozoberať a lámať.



Nemecko: Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť vrátiť použité batérie. Vaše staré batérie môžete bezplatne odovzdať tam, kde ste batérie kúpili. Rovnako aj na verejných zberných miestach vo vašom meste alebo obci.

Tieto značky sa nachádzajú na batériách obsahujúcich toxické látky:

- Pb = batéria obsahuje olovo
- Cd = batéria obsahuje kadmium
- Hg = batéria obsahuje ortuť
- Li = batéria obsahuje lítium

Informácia pre používateľa o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty sa nesmú miešať s bežným odpadom z domácností. Odneste tieto produkty na riadne spracovanie, zhodnotenie a recykláciu na príslušné zberné miesto, kde ich bezplatne prevezmú. V niektorých krajinách je možnosť odovzdať tieto produkty pri kúpe príslušného nového produktu vášmu miestnemu maloobchodnému predajcovi. Riadna likvidácia tohto produktu je

prospešná pre životné prostredie a bráni možnému nepriaznivému účinku na človeka a prostredie, ktorý by mohlo spôsobiť nesprávne zaobchádzanie s odpadom.

Podrobnejšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na vašom obecnom úrade. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa za nesprávnu likvidáciu tohto typu odpadu môžu vyberať pokuty.

Pre komerčných zákazníkov v Európskej únii

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, skontaktujte sa so svojím predajcom alebo dodávateľom. Má pre vás pripravené ďalšie informácie.

Informácie o likvidácii v iných krajinách mimo krajín Európskej únie

Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak chcete tento produkt zlikvidovať, skontaktujte sa, prosím, s vašim obecným úradom alebo vašim predajcom a spýtajte sa na možnosť likvidácie.

Funkcia

- Pred prácou na zbrani namontovaný puškohľad vždy skontrolujte a zabezpečte, aby nebola strelná zbraň nabitá.
- Na ochranu pred poranením dbajte v stave namontovania na dostatočnú vzdialenosť očí.
- Pred použitím sa, prosím, presvedčte, či váš puškohľad funguje bezchybne.
- Skontrolujte pozretím, či vám optika umožňuje čistý, nerušený pohľad.
- Pri hrubom zaobchádzaní nie je možné vylúčiť rozladenie nastavenia.
- Skontrolujte správne nastavenie zámernej osnovy kontrolným výstrelom.

ROZSAH DODÁVKY

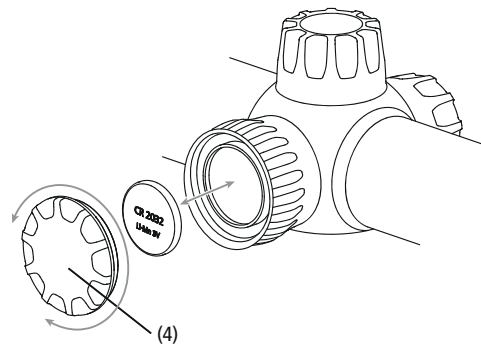
ZEISS Conquest® V4 puškohľady s osvetlením zámernej osnovy:

	Produkt	Obj. č.	Rozsah dodávky
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Puškohľad Ochranný uzáver Utiarka na čistenie optiky Skrátený návod Batéria (typ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 puškohľady bez osvetlenia zámernej osnovy:

	Produkt	Obj. č.	Rozsah dodávky
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Puškohľad Ochranný uzáver Utiarka na čistenie optiky Skrátený návod
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Dostupné len vo vybraných krajinách.



Vloženie/vybratie batérie

Na výmenu batérie (typ CR 2032) odskrutkujte kryt (4) otáčaním doľava (v protismere hodinových ručičiek). Batéria sa vkladá plusovým pólom smerom hore. Následne kryt (4) znova naskrutkujte. Dbajte pritom na správne dosadenutie a korektný stav tesniaceho krúžku. Poškodený tesniaci krúžok vymeňte.

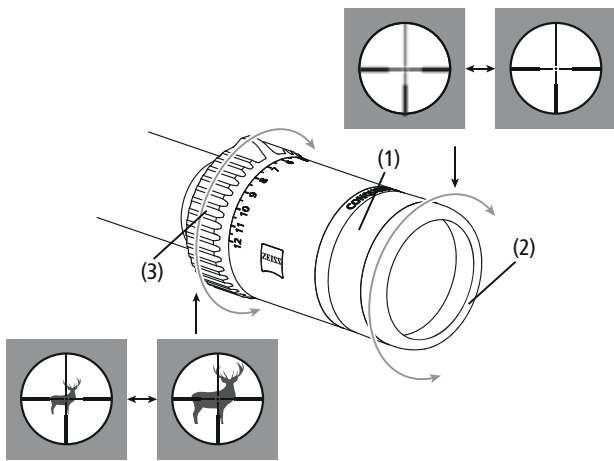
Informácia: Pri dlhšom období nepoužívania batériu z vášho puškohľadu vyberte.

TECHNICKÉ ÚDAJE		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Zväčšenie		1	4	3	12	3	12
Účinný priemer objektívu	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Priemer výstupných pupíl	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Faktor súmraku		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Zorné pole	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Zorný uhol objektívu	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrický rozsah nastavenia	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Vzdialenosť očí	v (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralaxy	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Rozsah nastavenia	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Nastavenie na stlačenie	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Priemer stredného tubusu	mm	30		30		30	
Priemer tubusu okulára	mm	44		44		44	
Priemer tubusu objektívu	mm	30		50		62	
Úprava		LotuTec®		Hydrofóbna		LotuTec®	
Dusíková náplň		✓		✓		✓	
Vodotesnosť	mbar	400		400		400	
Prevádzková teplota	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Dĺžka	v (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Hmotnosť	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Zmeny vyhotovenia a rozsahu dodávky, ktoré slúžia ďalšiemu technickému vývoju, sú vyhradené.

TECHNICKÉ ÚDAJE		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Zväčšenie		4	16	4	16	6	24
Účinný priemer objektívu	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Priemer výstupných pupíl	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Faktor súmraku		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Zorné pole	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Zorný uhol objektívu	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrický rozsah nastavenia	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Vzdialenosť očí	v (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Bez paralaxy	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Rozsah nastavenia	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Nastavenie na stlačenie	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Priemer stredného tubusu	mm	30		30		30	
Priemer tubusu okulára	mm	44		44		44	
Priemer tubusu objektívu	mm	56		56		56	
Úprava		Hydrofóbna		Hydrofóbna		Hydrofóbna	
Dusíková náplň		✓		✓		✓	
Vodotesnosť	mbar	400		400		400	
Prevádzková teplota	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Dĺžka	v (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Hmotnosť	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Zmeny vyhotovenia a rozsahu dodávky, ktoré slúžia ďalšiemu technickému vývoju, sú vyhradené.



Zaostrenie zámernej osnovy

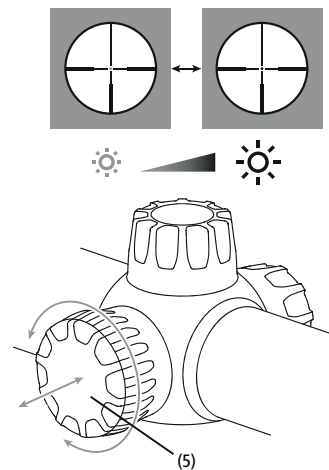
Ostrosť zámernej osnovy sa nastavuje otočením okulára (1). Odporúčame urobiť toto nastavenie vo vyššom stupni zväčšenia. Zámerná osnova zostane potom v celom rozsahu zväčšenia rovnako ostrá.

Informácia: Na ochranu pred zranením je na objímke okuláru pripevnený gumový krúžok (2).

Zmena zväčšenia

Všetky zväčšenia medzi najnižším a najvyšším stupňom zväčšenia môžete nastavovať plynule. Zväčšenie je možné zmeniť otočením meniča (3) na nátrubku okuláru. Stupne zväčšenia sú označené číslami a značkami.

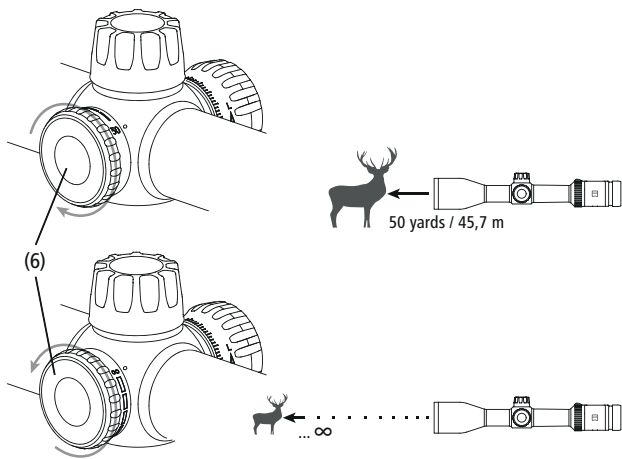
Informácia: Na používanie za súmraku príp. v noci
Otočenie doľava až na doraz – maximálne zväčšenie.
Otočenie doprava až na doraz – minimálne zväčšenie.
Ak sa doraz meniča zväčšenia nachádza hore, je nastavené stredné zväčšenie.



Osvetlenie zámernej osnovy

Osvetlenie sa zapne otočením nastavovacieho prvku (5). Otočením prvku doprava (v smere hodinových ručičiek) môžete teraz zvýšiť jas. Otočením doľava (v protismere hodinových ručičiek) sa jas zníži. Regulácia je 10 stupňová. Vypína sa otočením prvku do najbližšej polohy aretácie.

Informácia: Osvetlenie zámernej osnovy puškohládov Conquest V4 nemá automatické vypínanie.

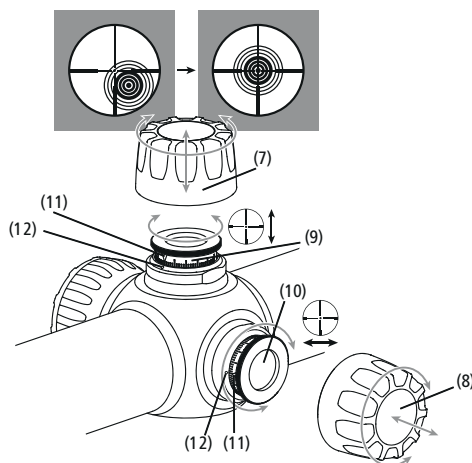


Nastavenie paralaxy

Otočením nastavovacieho prvku (6) je možné nastaviť optimálnu ostrosť cieľových vzdialeností v závislosti od modelu od cca. 50 yardov / 45,7 m príp. 10 yardov / 10 m až do nekonečna a cieľovú chybu obmedziť paralaxou.

Montáž, základné nastavenie

Aby bolo zabezpečené, že zbraň a puškohľad ako jednotka perfektne spolupracujú, mal by puškohľad vždy montovať kvalifikovaný puškár. Zraneniam oka v dôsledku spätného nárazu zbrane sa dá zabrániť riadnou montážou v riadnej vzdialenosti očí. Správna vzdialenosť očí je okrem toho zárukou celého zorného poľa.



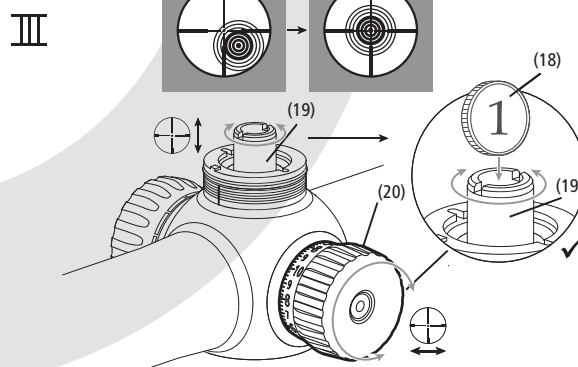
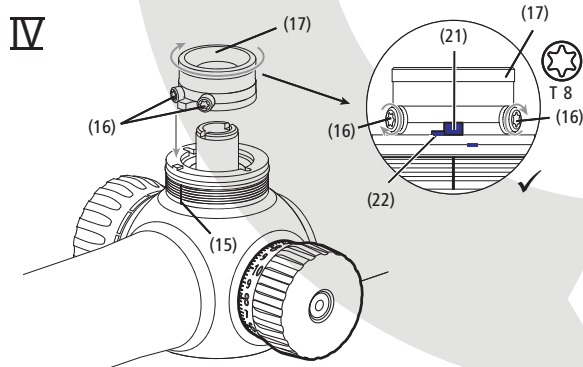
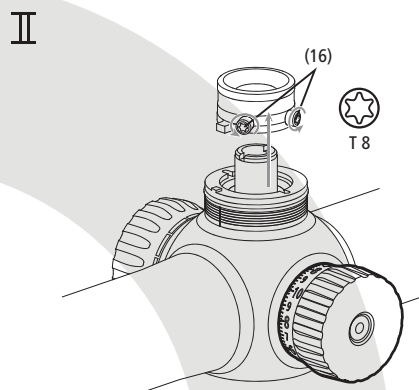
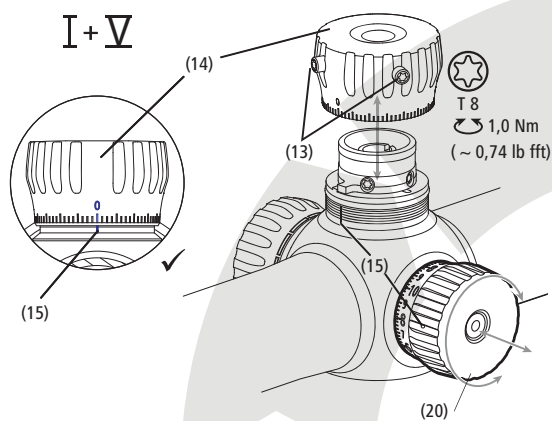
Nastavenie puškohľadu ZEISS Conquest V4 na zbraň

Nastavenie puškohľadu ZEISS Conquest V4 na zbraň, teda korektúra odchýlok polohy bodu zásahu sa uľahčí stlačením aretácie nastavenia výšok a strán zámernej osnovy. Postupujte pritom takto:

- Po odskrutkovaní ochranných uzáverov (7 príp. 8) sa dá zámerná osnova nastaviť do výšky (9) a do strán (10) otočením nastavovacích prvkov. Pri puškohľadoch ZEISS Conquest série V4 zodpovedá 1 stlačenie nastaveniu 1/4 MOA.
 - Ak zbraň strieľa hlboko**, vyžaduje si to korektúru strely hore (smerom „UP“), podľa **otočenia nastavovacieho prvku (9) v protismere hodinových ručičiek**.
 - Ak zbraň strieľa vysoko**, vyžaduje si to korektúru strely dole, podľa **otočenia nastavovacieho prvku (9) v smere hodinových ručičiek**.
 - Ak zbraň strieľa doľava**, vyžaduje si to korektúru strely doprava (smer „R“), podľa **otočenia nastavovacieho prvku (10) v protismere hodinových ručičiek**.
 - Ak zbraň strieľa doprava**, vyžaduje si to korektúru strely doľava, podľa **otočenia nastavovacieho prvku (10) v smere hodinových ručičiek**.
- Po nastavení prvok (9 príp. 10) vytiahnite hore z aretácie a nastavte nulovú značku deliaceho krúžku (11) na značke indexu (12). Prvok (9 príp. 10) zatlačte dole do aretácie. Index slúži nato, aby ste pri neskorších nastaveniach zámernej osnovy (na iné vzdialenosti alebo iné zostavy) našli pôvodnú polohu.
- Nezabudnite: Znova naskrutkovať ochranný uzáver (7 príp. 8).

Informácia: Pri dodaní majú puškohľady ZEISS Conquest série V4 nastavenú zámernú osnovu do stredy rozsahu nastavenia a nulovú značku nastavovacích prvkov (9 príp. 10) na značke indexu (12). Z tohto nastavenia je možnosť prestavenia hore a dole, príp. doprava a doľava za polovicu rozsahov nastavenia uvedených v tabuľke.

Informácia: Puškohľady ZEISS Conquest V4 sú konštruované tak, aby pri stlačení nastavenia zámernej osnovy nebolo pozorovať daný pohyb zámernej osnovy do stredy obrazu. Zámerná osnova zostane pri všetkých nastaveniach vždy v strede obrazu.



Balistická vežička na ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 a 6-24x50

Ak je váš puškohľad ZEISS Conquest V4 vybavený balistickou vežičkou, máte možnosť rýchlo a jednoducho držať „flek“ na najrôznejšie vzdialenosti. Pokles pri streľbe sa kompenzuje nastavením zámernej osi puškohľadu podľa vzdialenosti bez toho, aby sa musel odstrániť ochranný uzáver nastavenia zámernej osnvy. Otočný prvok (14) má lineárne členenie. Vzdialenosť od dielika k dieliku je 1 stlačenie podľa 1/4 MOA. Každý ďalší dielik je označený príslušnou hodnotou MOA. Ak sú známe balistické hodnoty vzťahujúce sa na výstrel na miesto 100 yds/m, možno si potrebné stlačenia na rôzne vzdialenosti určiť priamo a zapísať si ich.

Informácia: Doraz v balistickej vežičke bráni prestaveniu dole za značku „0“.

Informácia: Na využitie celého rozsahu nastavenia výšok a nastavenia puškohľadu do strán sú potrebné viac ako 2 otočenia.

Značky umiestnené dookola pod nastavovacím prvkom označujú polohu, v ktorej otáčke sa nachádza nastavenie zámernej osnvy. Ak je nastavovací prvok namontovaný správne, nachádzate sa v prvej otáčke a je vidieť prvý kruh. Otočenie v protismere hodinových ručičiek spôsobí, že sa nastavovací prvok (14 prípad. 20) vyskrutkuje. Otočenie v smere hodinových ručičiek spôsobí, že sa nastavovací prvok (14 prípad. 20) zaskrutkuje.

Ak je po korektúre nastavenia zámernej osnvy pod nastavovacím prvkom vidieť po obvodě čiary, tak sa v nulovej polohe dosiahlo kompletne otočenie (80 stlačení). Tri viditeľné čiary po obvodě zodpovedajú v nulovej polohe 2 otáčkam (160 stlačení).

Nastavenie presnosti výstrelu s balistickou vežičkou:

Na vykonanie korektúry strely dole za nulovú značku postupujte takto:

Balistická vežička I Skrutky (13) vyskrutkujte a dajte dolu nastavovací prvok (14).

Balistická vežička II Skrutky (16) vyskrutkujte a unášač (17) vytiahnite.

Balistická vežička III Do určeného zárezu na nastavovacom prvku (19) vložte mincu (18).

Ak zbraň strieľa hlboko, vyžaduje si korektúru strely hore (smer „UP“), zodpovedajúcu **jednému otočeniu mincou (18) v protismere hodinových ručičiek.**

Ak zbraň strieľa hore, vyžaduje si to korektúru strely dole, zodpovedajúcu **jednému otočeniu mincou (18) v smere hodinových ručičiek.**

Ak zbraň strieľa doľava, vyžaduje si to korektúru strely doprava (smer „R“), podľa **otočenia nastavovacieho prvku (19) v protismere hodinových ručičiek.**

Ak zbraň strieľa doprava, vyžaduje si to korektúru strely doľava, podľa **otočenia nastavovacieho prvku (19) v smere hodinových ručičiek.**

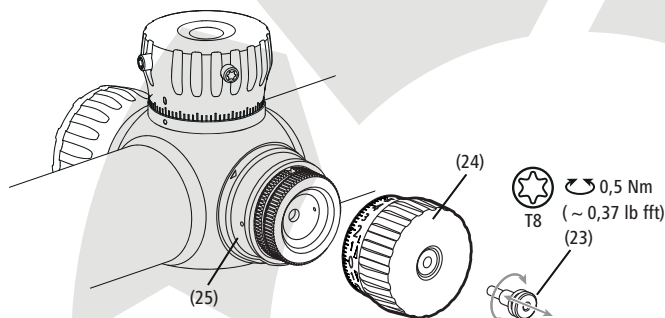
Potom ako je zbraň nastrelená na 100 yds/m na miesto:

Balistická vežička IV Unášač (17) nasadte tak, aby dorazový kolík unášača (21) dosadal na doraz puškohľadu (22). Následne skrutky (16) znova utiahnite.

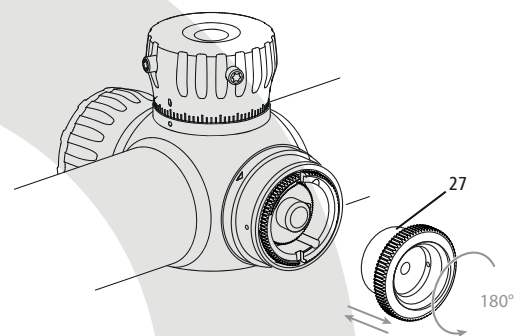
Balistická vežička V Nastavovací prvok (14) nasadte tak, aby sa značka „0“ zhodovala so značkou indexu na aretovacom krúžku (15). Skrutky (13) znova utiahnite.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

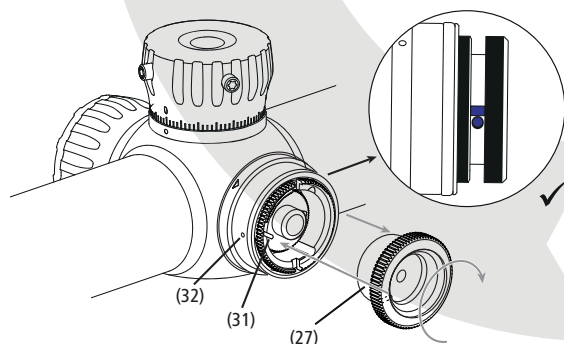
I + V



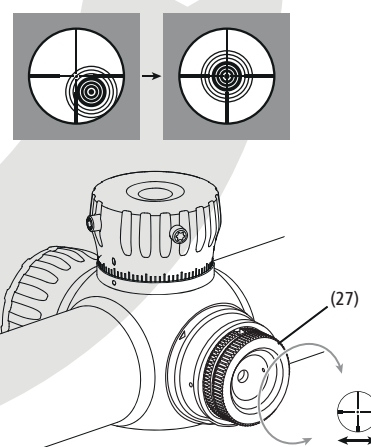
II



IV



III



External Locking Windage na ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 a 6-24x50

Ak je váš puškohľad ZEISS Conquest V4 vybavený External Locking Windage, máte možnosť rýchlo a jednoducho reagovať na bočný vietor a bočnú odchýlku strely vo vetre príslušne nastaviť bez odstránenia nastavenia zámernej osnovy. Otočný prvok (24) má lineárne členenie. Vzdialenosť od dielika k dieliku je 1 stlačenie podľa 1/4 MOA. Neúmyselnému prestaveniu zabránite aretovaním. Ak sú známe balistické hodnoty vzťahujúce sa na výstrel na miesto 100 yds/m, možno si potrebné stlačenia na kompenzáciu bočnej odchýlky podmienenej vetrom na rôzne vzdialenosti určiť priamo a zapísať si ich.

Informácia: Doraz bráni v externom zamykaní odchýlky strely vo vetre prestaveniu dole za značku „0“.

Nastavenie zbrane s External Locking Windage:

Na korektúru strely do strany za nulovú značku postupujte takto:

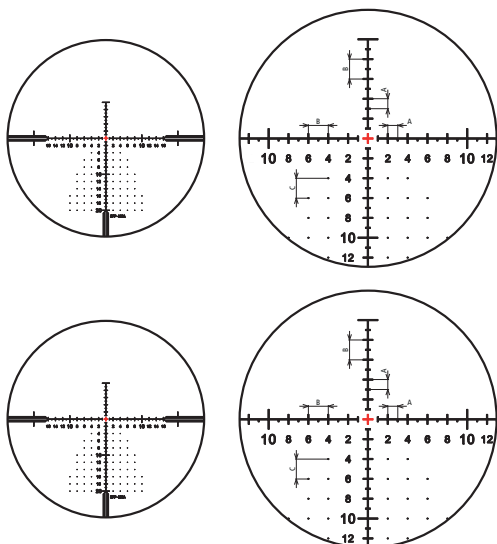
- External Locking Windage I** Skrutku (23) vyskrutkujte a nastavovací prvok (24) dajte dolu.
- External Locking Windage II** Unášač (27) vytiahnite z aretácie a nasadte otočený do protismere hodinových ručičiek (180°). Opäť je možná korektúra v želanom smere a dá sa urobiť priamo unášačom (27).
- External Locking Windage III** Ak zbraň strieľa doľava, vyžaduje si korektúru strely doprava podľa otáčania unášača (27) v protismere hodinových ručičiek. Ak zbraň strieľa doprava, vyžaduje si korektúru strely doľava, podľa otáčania unášača (27) v smere hodinových ručičiek.
- Keď je zbraň nastavená na 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Unášač (27) vytiahnite z aretácie a nasadte tak, aby dorazový kolík unášača (27) dosadal na dorazový kolík (31) aretovacieho krúžku (32), ako je znázornené na obr. IV.
- External Locking Windage V** Nastavovací prvok (24) nasadte tak, aby sa značka „0“ zhodovala so značkou indexu na aretovacom krúžku (25). Dbajte na to, aby sa krúžok O nepoškodil. Skrutkou (23) nastavovací prvok (24) znova pevne utiahnite.

Tesnosť

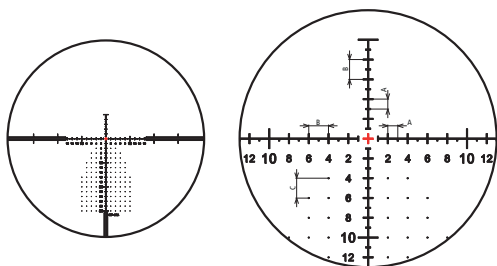
Puškohľad je vodotesný, odskúšaný tlakom podľa ISO 9022-80 a naplnený dusíkom. Dokonalé utesnenie je zaručené aj vtedy, keď nie je naskrutkovaný ochranný uzáver (**5 príp. 6**) nastavenia zámernej osnovy. Dbajte však vždy na správne dosadenie tohto ochranného uzáveru (**5 príp. 6**) a tesniacich krúžkov pod ním.

Zámerná osnova V4

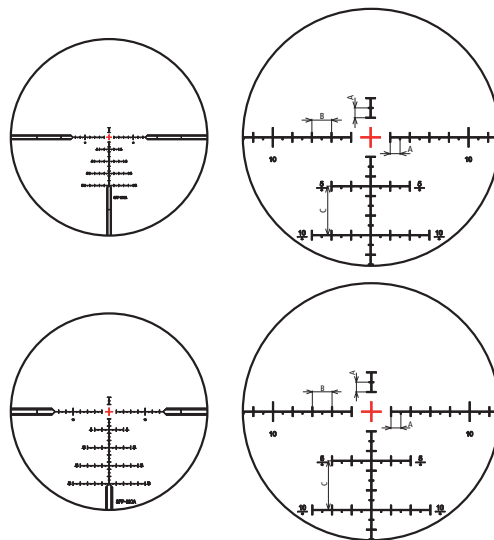
Váš puškohľad je vybavený zámernou osnovou podľa vášho výberu. V prípade modelov ZEISS Conquest V4 sa zámerná osnova nachádza na druhej úrovni zobrazenia. Zámerná osnova sa pri zmene zväčšenia nezmení spolu s ním, ale zostane vždy rovnaká, preto na týchto puškohľadoch závisí stupeň krytia vždy od zväčšenia.



	6-24x50			6-24x50		
Zámerná osnova	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Zväčšenie	24x			24x		
	MOA v / 100 yds cm / 100 m			MOA v / 100 yds cm / 100 m		
Vzdialenosť A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdialenosť B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdialenosť C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Zámerná osnova	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Zväčšenie	16x			16x		
	MOA v / 100 yds cm / 100 m			MOA v / 100 yds cm / 100 m		
Vzdialenosť A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdialenosť B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdialenosť C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Otvor	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Zámerná osnova	ZBi			ZBi		
Zväčšenie	16x			16x		
	MOA v / 100 yds cm / 100 m			MOA v / 100 yds cm / 100 m		
Vzdialenosť A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Vzdialenosť B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Vzdialenosť C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Zámerná osnova	ZBi		
Zväčšenie	24x		
	MOA v / 100 yds cm / 100 m		
Vzdialenosť A	1	1.05	2.91
Vzdialenosť B	2	2.09	5.82
Vzdialenosť C	5	5.24	14.54
Otvor	30	31.42	87.27

Na získanie aktuálneho prehľadu o dostupných zámerných osnovách a stupňoch krytia navštívte www.zeiss.com/hunting alebo nás kontaktujte na:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Nemecko

Údržba a starostlivosť

Puškohľad je opatrený povrchovou úpravou LotuTec. Ide o účinnú ochrannú vrstvu povrchov šošoviek, ktorá vďaka obzvlášť hladkému povrchu a s tým súvisiacim intenzívnym vodoodpudivým efektom citelne znižuje znečistenie šošovky. Všetky druhy nečistôt majú nižšiu prílnavosť a dokážete ich odstrániť rýchlo, jednoducho a bez šmúh. Povrchová úprava LotuTec je pritom odolná proti poškodeniu a oderu.

Váš puškohľad ZEISS si nevyžaduje žiadnu ďalšiu údržbu. Nestierajte, prosím, hrubé nečistoty (napr. piesok) zo šošoviek, ale ich zo šošovky odfúknite alebo ich zo šošoviek odstráňte pomocou vlasového štetca! Otláčky prstov môžu po určitej dobe narušiť povrch šošoviek. Povrch najlepšie vyčistíte dýchnutím na šošovku a dočistením čistou utierkou na čistenie optických komponentov/papierom na čistenie optických komponentov.

Výskytu plesní na optike, ktoré sú typické pre tropické podnebie, preventívne zabránite uložením ďalekohľadu v suchom prostredí s neustálym dostatočným vetraním vonkajších plôch šošoviek.

Náhradné diely na ZEISS Conquest V4

Ak budete na svoj puškohľad potrebovať náhradné diely, ako napr. ochranné uzávery, obráťte sa na svojho odborného predajcu alebo na náš zákaznícky servis.

Na telefonické otázky určené zákazníkemu servisu sme vám ochotne k dispozícii pondelok až piatok od 8 do 18 hod (SEČ).

Tel.: +49 (0) 800 934 7733

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportsoptics@zeiss.com

* Príslušenstvo nie je zahrnuté v pláne dodávok!

SK ZEISS znamená spoľahlivú a vysokú úroveň kvality. Ako výrobca preto nezávisle od povinnosti ručenia predávajúceho voči zákazníkovi poskytujeme na tento produkt ZEISS desaťročnú záruku.

Rozsah záruky a ručenia si môžete vyhľadať v tomto odkaze:

www.zeiss.com/cop/warranty

Váš produkt si zaregistrujte na: www.zeiss.com/cop/register

Zmeny vyhotovenia a rozsahu dodávky, ktoré slúžia ďalšiemu technickému vývoju, sú vyhradené. Za omyly a tlačové chyby neručíme.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Nemecko

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Navodila za uporabo

Ta izdelek je lahko vključen v enega ali več patentov Združenih držav: US6542302, US6816310, US6906862
Za dodatne patente Združenih držav, ki lahko pokrivajo ta izdelek, glejte našo spletno stran.
Patenti: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK **SL** SV GR BG RU JP CN | 03.2020



NAVODILA ZA UPORABO

Izdeki blagovne znamke ZEISS se ponašajo z odlično optiko, precizno obdelavo in dolgo življenjsko dobo.

Upoštevajte naslednja navodila za uporabo, da boste strelni daljnogled lahko optimalno izkoristili in vas bo zanesljivo spremljal še dolga leta.

INFORMACIJE ZA VAŠO VARNOST

Vplivi na okolje

- **Opozorilo:** s strelnim daljnogledom nikoli ne glejte v sonce ali vire laserske svetlobe, saj to lahko povzroči težke poškodbe.
- **Opomba:** naprave brez zaščitnih pokrovčkov ne izpostavljajte soncu dlje časa. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniči notranje dele in predmete za njima.
- **Previdno:** izogibajte se stikom s kovinskimi površinami, ki so izpostavljene neposredni sončni svetlobi ali mrazu.

Nevarnost zaužitja

Opozorilo: baterije in snemljivi zunanji deli naj ne bodo dostopni otrokom (nevarnost zaužitja).

Dodatne informacije in varnostna navodila najdete v priloženih kratkih navodilih. Ta so na voljo tudi v središču za prenose na našem spletnem mestu.

Odstranjevanje baterij

Baterije ne spadajo med gospodinske odpadke!

Izrabljene baterije oddajte v centru za zbiranje odpadkov.

Oddajte samo povsem izpraznjene baterije.

Baterije so praviloma povsem izpraznjene, ko

- se naprava, ki jo napajajajo, izključi in javi »Baterija je prazna«.
- naprava, ki jo napajajajo, po daljši uporabi baterije ne deluje več brezhibno.

Opomba: uporabljajte samo tipe baterij, ki jih priporoča proizvajalec.

Z izrabljenimi baterijami ravnajte po navodilih proizvajalca.

Baterij nikoli ne mečite v ogenj, jih segrevajte, znova polnite, razstavljajte ali odpirajte.



Nemčija: kot potrošnik morate skladno z zakonom baterije vrniti. Svoje stare baterije lahko brezplačno oddate povsod, kjer jih je mogoče kupiti. Prav tako jih lahko oddate na javnem zbirnem mestu v svojem kraju ali občini.

Na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi, najdete naslednje znake:

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij

Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da izrabljenih elektronskih ali električnih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke. Za pravilno ravnanje, ponovno uporabo in reciklažo te izdelke vrnite na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko vrnete brezplačno. V nekaterih državah je mogoče tudi, da te izdelke pri nakupu ustreznega novega izdelka vrnete svojemu prodajalcu. Pravilno odstranjevanje tega izdelka je namenjeno varstvu okolja ter preprečuje morebitne škodljive vplive na ljudi in okolje, ki jih lahko povzroči nepravilno ravnanje z odpadki. Natančnejše informacije o najbližjem zbirnem centru prejmete pri svoji lokalni upravi. Skladno z lokalno zakonodajo se lahko nepravilno odstranjevanje tovrstnih odpadkov kaznuje.

Za poslovne stranke v Evropski uniji

Če želite med odpadke odložiti električne in elektronske naprave, se obrnite na prodajalca ali dobavitelja. Tam boste prejeli dodatne informacije.

Informacije o odstranjevanju v drugih državah Zunaj Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite med odpadke odložiti ta izdelek, se za možnosti odlaganja obrnite na lokalno upravo ali prodajalca.

Uporaba

- Pred delom na strelnem daljnogledu, nameščenem na orožju, vedno preverite in se prepričajte, da strelno orožje ni nabito.
- Za zaščito pred poškodbami naj bo nameščen izdelek dovolj oddaljen od oči.
- Pred uporabo se prepričajte, da vaš strelni daljnogled deluje brezhibno.
- Poglejte skozi daljnogled in se prepričajte, da je slika jasna in nepopačena.
- Pri malomarnem ravnanju ni mogoče izključiti nenamerne spremembe nastavitvev.
- Ustreznost nastavitve namerilnega križa preverite na kontrolnih okencih.

OBSEG DOBAVE

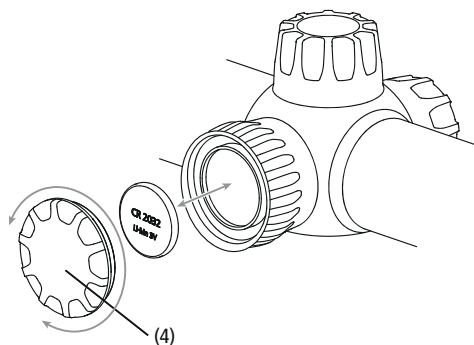
Strelni daljnogledi ZEISS Conquest® V4 z osvetlitvijo namerilnega križa:

	Izdelek	Št. za naročanje	Obseg dobave
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Strelni daljnogled Zaščitni pokrov Krpica za čiščenje optičnih površin Kratka navodila Baterija (tip CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Strelni daljnogledi ZEISS Conquest® V4 brez osvetlitve namerilnega križa:

	Izdelek	Št. za naročanje	Obseg dobave
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Strelni daljnogled Zaščitni pokrov Krpica za čiščenje optičnih površin Kratka navodila
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

* Na voljo samo v izbranih državah.



Vstavljanje/odstranjevanje baterije

Za menjavo baterije (tip CR 2032) zasukajte pokrov (4) v levo (v nasprotno smer urnega kazalca). Baterijo vstavite s pozitivnim polom navzgor. Nato znova privijte pokrov (4). Pri tem pazite na pravilno namestitvev in ustrezno stanje tesnilnega obročka. Poškodovan tesnilni obroček zamenjajte.

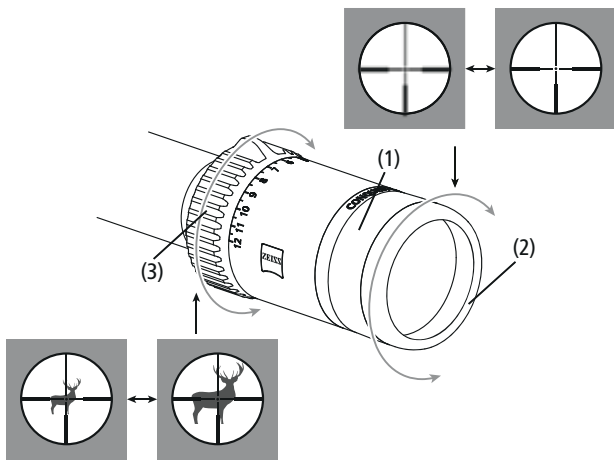
Opomba: ob daljši neuporabi baterijo odstranite iz strelnega daljnogleda.

TEHNIČNI PODATKI		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Povečava		1	4	3	12	3	12
Efektivni premer objektivna	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Premer izstopnih zenic	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Mračni faktor		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Vidno polje	čevljev/ 100 jardov (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektivni vidni kot	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Območje nastavitve dioptrije	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Medočesna razdalja	palci (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Brez paralakse	jardi (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Območje nastavitve	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Prirastek na klik	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Premer sredinske cevi	mm	30		30		30	
Premer okularne cevi	mm	44		44		44	
Premer cevi objektivna	mm	30		50		62	
Premaz leč		LotuTec®		Hidrofoben		LotuTec®	
Polnjenje z dušikom		✓		✓		✓	
Vodotesnost	mbar	400		400		400	
Obratovalna temperatura	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Dolžina	palci (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Teža	unče (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in obsegu dobave zaradi tehničnega razvoja.

TEHNIČNI PODATKI		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Povečava		4	16	4	16	6	24
Efektivni premer objektivna	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Premer izstopnih zenic	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Mračni faktor		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Vidno polje	čevljev/ 100 jardov (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektivni vidni kot	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Območje nastavitve dioptrije	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Medočesna razdalja	palci (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Brez paralakse	jardi (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Območje nastavitve	MOA (cm/100 m)	80 × 80 (230 × 230)		80 × 60 (230 × 175)		80 × 60 (230 × 175)	
Prirastek na klik	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Premer sredinske cevi	mm	30		30		30	
Premer okularne cevi	mm	44		44		44	
Premer cevi objektivna	mm	56		56		56	
Premaz leč		Hidrofoben		Hidrofoben		Hidrofoben	
Polnjenje z dušikom		✓		✓		✓	
Vodotesnost	mbar	400		400		400	
Obratovalna temperatura	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Dolžina	palci (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Teža	unče (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in obsegu dobave zaradi tehničnega razvoja.



Izostritev namerilnega križa

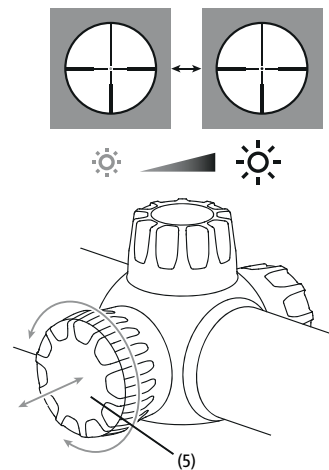
Namerilni križ izostrite z vrtenjem okularja **(1)**. Priporočamo, da to nastavitev izvedete pri večji povečavi. Namerilni križ nato po celotnem območju povečave ostane enako oster.

Opomba: za zaščito pred poškodbami je na ohišju okularja nameščen gumijast obroč **(2)**.

Sprememba povečave

Vse stopnje povečave med najmanjšo in največjo lahko nastavljate brezstopensko. Povečavo spremenite z vrtenjem elementa **(3)** na nastavku okularja. Stopnje povečave so označene s številkami in oznakami.

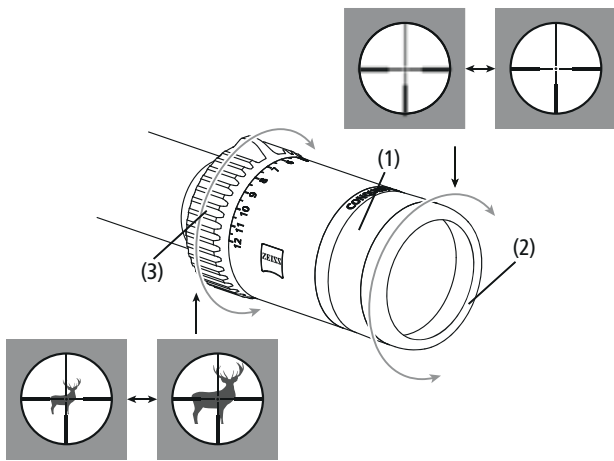
Opomba: za uporabo v mraku oz. ponoči:
vrtenje v levo do konca – največja povečava.
vrtenje v desno do konca – najmanjša povečava.
Če je zob elementa za spremembo povečave obrnjeno navzgor, je nastavljena srednja povečava.



Osvetlitev namerilnega križa

Osvetlitev vklopite z vrtenjem nastavitvenega gumba **(5)**. Z vrtenjem gumba v desno (v smerni urnega kazalca) svetlost povečate. Z vrtenjem v levo (v nasprotni smeri urnega kazalca) svetlost zmanjšate. Osvetlitev nastavljate v 10 stopnjah. Osvetlitev izključite z vrtenjem gumba v naslednji položaj, v katerem se zaskoči.

Opomba: osvetlitev namerilnega križa strelnih daljnogledov Conquest V4 se ne izklopi samodejno.

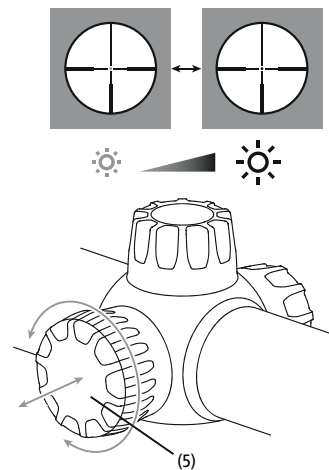


Nastavitev paralakse

Z vrtenjem nastavitvenega gumba (6) so mogoče nastavitve optimalne izostritve za oddaljenost cilja glede na model od pribl. 50 jardov/45,7 m oz. 10 jardov/10 m do neskončnosti, pri čemer preprečimo napake cilja zaradi paralakse.

Osnovna nastavitev po namestitvi

Za zagotovitev popolnega delovanja orožja in strelnega daljnogleda kot ene enote mora strelni daljnogled vedno namestiti usposobljeni izdelovalec orožja. S pravilno namestitvijo in ustrezno razdaljo od oči je mogoče preprečiti poškodbe oči zaradi povratnega udarca orožja. Ustrezna razdalja od oči je poleg tega zagotovilo za polno vidno polje.



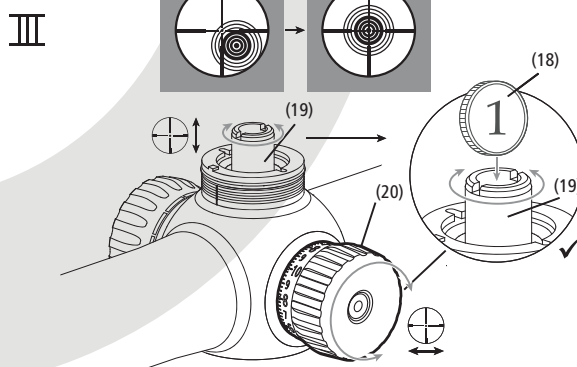
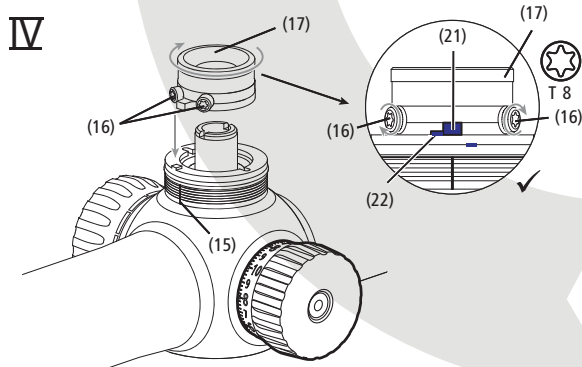
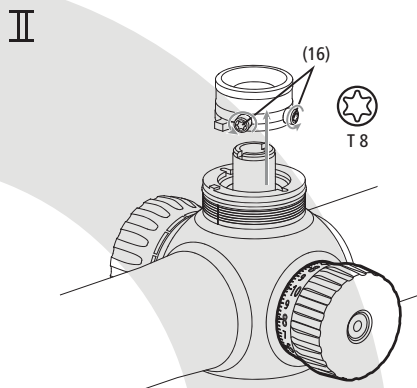
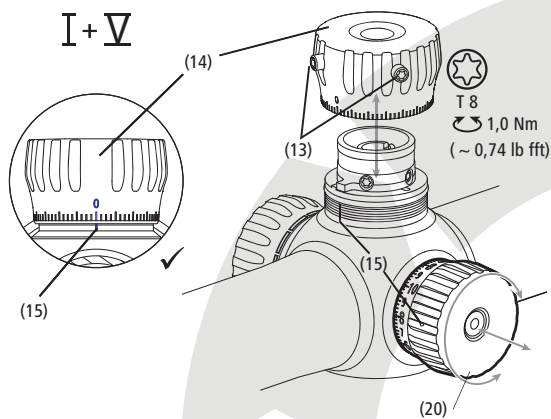
Umerjanje strelnega daljnogleda ZEISS Conquest V4 na orožju

Umerjanje strelnega daljnogleda ZEISS Conquest V4 na orožju, torej prilagoditev pri odstopanjih položaja mesta zadetka, olajšuje zaskočni položaj nastavitve namerilnega križa po višini in vodoravno. Sledite naslednjemu postopku:

- Ko odvijete zaščitna pokrova (7 oz. 8), je mogoče namerilni križ premikati z vrtenjem nastavitvenih gumbov po višini (9) in vodoravno (10). Pri strelnih daljnogledih serije ZEISS Conquest V4 1 klik ustreza prestavitvi **1/4 MOA**. Če orožje strelja prenizko, je treba strel prilagoditi navzgor (smer »UP«) z vrtenjem nastavitvenega gumba v levo (9). Če orožje strelja previsoko, je treba strel prilagoditi navzdol z vrtenjem nastavitvenega gumba v desno (9). Če orožje strelja v levo, je treba strel prilagoditi v desno (smer »R«) z vrtenjem nastavitvenega gumba v levo (10). Če orožje strelja v desno, je treba strel prilagoditi v levo z vrtenjem nastavitvenega gumba v desno (10).
- Po koncu umerjanja gumb (9 oz. 10) povlecite navzgor iz zaskočenega položaja in oznako ničelnega položaja delilnega obroča (11) nastavite na oznako (12). Gumb (9 oz. 10) potisnite navzdol, da se zaklene. Namen oznake je ponovno iskanje izvornega položaja ob naknadnih premikih namerilnega križa (za druge oddaljenosti ali nastavitve).
- Ne pozabite: znova privijte zaščitni pokrov (7 oz. 8).

Opomba: ob dobavi strelnih daljnogledov serije ZEISS Conquest V4 je namerilni križ nastavljen na sredino, ničelna oznaka nastavitvenih gumbov (9 oz. 10) pa na oznako (12). Iz te nastavitve je mogoč premik navzgor in navzdol oz. v desno in levo čez polovico nastavitvenih območij, navedenih v preglednici.

Opomba: strelni daljnogledi serije ZEISS Conquest V4 so zasnovani tako, da ob sprožitvi premika namerilnega križa ni mogoče prepoznati ustreznega premika namerilnega križa proti sredini slike. Namerilni križ pri vseh nastavitvah ostane na sredini slike.



Balistična kupola za ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 in 6-24x50

Če ima vaš strelni daljnogled ZEISS Conquest V4 balistično kupolo, lahko na različnih razdaljah ohranite »območje strela«. Padec med strelom izravnate s premikom linije vizirja strelnega daljnogleda glede na oddaljenost, ne da bi bilo treba odstraniti zaščitni pokrov za premikanje namerilnega križa.

Vrtljivi gumb ima linearno delitev (14). Razdalja med črticami znaša 1 klik, kar je 1/4 MOA. Vsaka četrta črtica je označena z ustrežno vrednostjo MOA.

Če so znane balistične vrednosti, ki se nanašajo na območje strela na razdalji 100 jardov/m, lahko neposredno določite potrebno število klikov na različnih razdaljah in jih zabeležite.

Opomba: omejevalnik v balistični kupoli preprečuje spreminjanje nastavitve navzdol preko oznake »0«.

Opomba: za izkoristek celotnega nastavitvenega območja višinske in vodoravne nastavitve strelnega daljnogleda sta potrebna več kot dva obrata. Oznake po celotnem obodu pod nastavitvenim gumbom označujejo položaj, v katerem je trenutno nastavev namerilnega križa. Če je nastavitveni gumb nameščen pravilno, je na položaju prvega obrata in prvi obroč je viden.

Z vrtenjem v levo odvijate nastavitveni gumb (14 oz. 20). Z vrtenjem v desno privijate nastavitveni gumb (14 oz. 20).

Če so po popravku nastavitve namerilnega križa pod nastavitvenim gumbom vidne črtice po obodu, ste v ničelnem položaju izvedli celoten obrat (80 klikov). V ničelnem položaju tri vidne črtice po obodu ustrezajo dvema obratom (160 klikov).

Umerjanje orožja z balistično kupolo:

Za popravek strela navzdol čez oznako ničelnega položaja sledite naslednjemu postopku:

Balistična kupola I Odvijte vijake (13) in snemite nastavitveni gumb (14).

Balistična kupola II Odvijte vijake (16) in izvlcite sojemalnik (17).

Balistična kupola III V temu namenjeno režo nastavitvenega gumba (19) vstavite kovanec (18).

Če orožje strelja pre nizko, je treba strel prilagoditi navzgor (smer »UP«) z vrtenjem kovanca (18) v levo.

Če orožje strelja pre visoko, je treba strel prilagoditi navzdol z vrtenjem kovanca (18) v desno.

Če orožje strelja v levo, je treba strel prilagoditi v desno (smer »R«) z vrtenjem nastavitvenega gumba v levo (19).

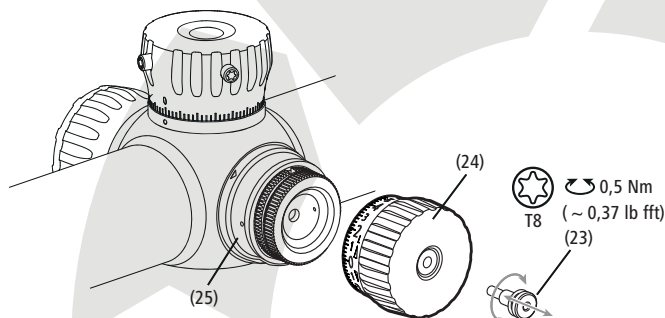
Če orožje strelja v desno, je treba strel prilagoditi v levo z vrtenjem nastavitvenega gumba v desno (19).

Ko je orožje umerjeno na območje strela na razdalji 100 jardov/m:

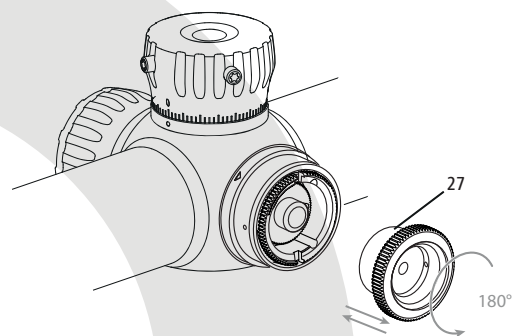
Balistična kupola IV Sojemalnik (17) namestite tako, da se bo omejevalni čep sojemalnika (21) prilegal omejevalniku strelnega daljnogleda (22). Nato znova privijte vijake (16).

Balistična kupola V Nastavitveni gumb (14) namestite tako, da se bo oznaka »0« ujela z oznako na zaskočnem obroču (15). Znova zategnite vijake (13).

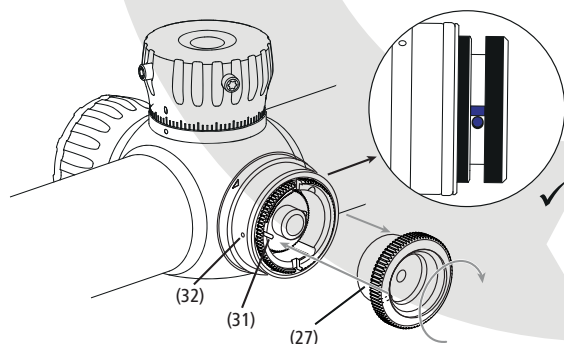
I + V



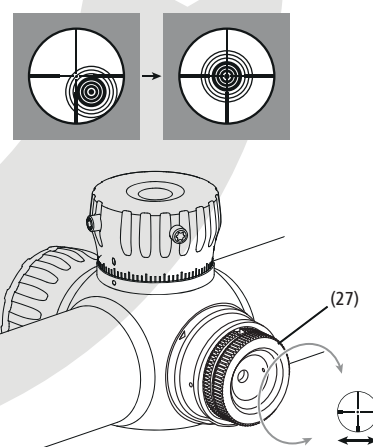
II



IV



III



Zunanja varovalna objemka za ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 in 6-24x50

Če ima vaš strelni daljnogled ZEISS Conquest V4 z zunanjo varovalno matico, se lahko hitro in preprosto odzovete na stranski veter ter odklik v stran nastavite tako, da namerilnega križa ne boste oddaljili.

Vrtljivi gumb ima linearno delitev (24). Razdalja med črticami znaša 1 klik, kar je 1/4 MOA. Zaskočni položaj preprečuje nenamerno premikanje.

Če so znane balistične vrednosti, ki se nanašajo na območje strela na razdalji 100 jardov/m, lahko neposredno določite potrebno število klikov za izravnavo stranskega odklika zaradi vetra na različnih razdaljah in jih zabeležite.

Opomba: Omejevalnik v zunanjem zaklepu odklona preprečuje spreminjanje nastavitve navzdol preko oznake »0«.

Umerjanje orožja z zunanjo varovalno objemko:

Za popravo strela v stran čez oznako ničelnega položaja sledite naslednjemu postopku:

Zunanja varovalna objemka I Odvijte vijak (23) in snemite nastavitveni gumb (24).

Zunanja varovalna objemka II Sojernalnik (27) dvignite iz zaklepa in ga namestite tako, da bo obrnjen v levo (180°). Popravek v zeleni smeri je zdaj spet mogoč in ga lahko izvedete neposredno s sojernalnikom (27).

Zunanja varovalna objemka III Če orožje strelja v levo, je treba strel prilagoditi v desno z vrtenjem sojernalnika v levo (27). Če orožje strelja v desno, je treba strel prilagoditi v levo z vrtenjem sojernalnika v desno (27).

Ko je orožje umerjeno na razdaljo 100 jardov/m:

Zunanja varovalna objemka IV Dvignite sojernalnik (27) iz zaklepa in ga namestite tako, da se bo omejevalni čep sojernalnika (27) prilegal omejevalnemu čepu (31) obroča za zaklepanje (32), kot je prikazano na Sliki IV.

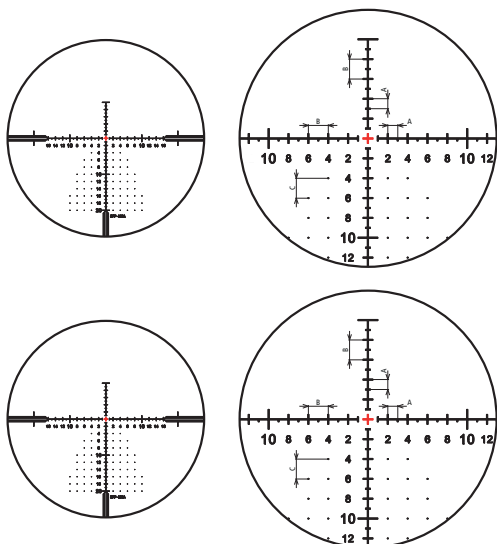
Zunanja varovalna matica V Nastavitveni gumb (24) namestite tako, da se bo oznaka »0« ujemala z oznako na zaskočnem obroču (25). Pazite, da ne poškodujete tesnilnega obročka. Z vijakom (23) znova zategnite nastavitveni gumb (24).

Zatesnitev

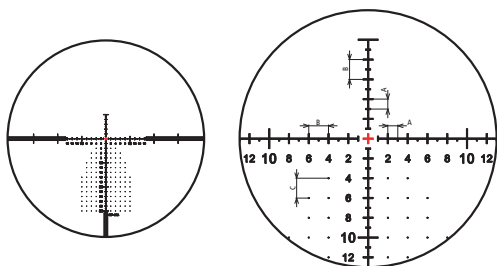
Strelni daljnogled je vodotesen, tlačno preizkušen skladno s standardom ISO 9022-80 in napolnjen z dušikom. Brezhibna zatesnitev je zagotovljena, samo če zaščitni pokrov (5 oz. 6) nastavitve namerilnega križa ni privit. Vedno bodite pozorni na trdno namestitve tega zaščitnega pokrova (5 oz. 6) in tesnilnih obročev pod njim.

Namerilni križ V4

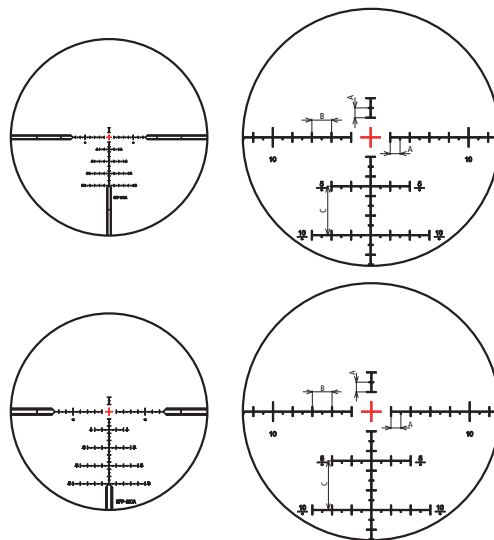
Vaš strelni daljnogled ima namerilni križ po vaši izbiri. Pri modelih ZEISS Conquest V4 je namerilni križ na drugi ravni slike. Pri spremembi povečave se namerilni križ ne spreminja, ampak ostaja enako velik, zato je pri teh strelnih daljnogledih njegovo pokrivno območje odvisno od povečave.



6-24x50		6-24x50				
Namerilni križ	ZMOAi-20	ZMOAi-T20				
Povečava	24x	24x				
MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	
Razdalja A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Razdalja B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Razdalja C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Odprtina	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44		4-16x50				
Namerilni križ	ZMOAi-T30	ZMOAi-T30				
Povečava	16x	16x				
MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	
Razdalja A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Razdalja B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Razdalja C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Odprtina	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



4-16x44		4-16x50				
Namerilni križ	ZBi	ZBi				
Povečava	16x	16x				
MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	
Razdalja A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Razdalja B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Razdalja C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Odprtina	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

6-24x50			
Namerilni križ	ZBi		
Povečava	24x		
MOA	palci/ 100 jardov	cm/100 m	
Razdalja A	1	1.05	2.91
Razdalja B	2	2.09	5.82
Razdalja C	5	5.24	14.54
Odprtina	30	31.42	87.27

Za najnovejši pregled razpoložljivih namerilnih križev in prekrivnih območij obiščite www.zeiss.com/hunting ali se obrnite na nas na naslov:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Nemčija

Nega in vzdrževanje

Strelni daljnogled je premazan s premazom LotuTec. Ta učinkovit zaščitni sloj za površino leče občutno zmanjšuje zamazanost leče zaradi zelo gladke površine, pri čemer nečistoče na površini oblikujejo kapljice. Vse vrste nečistoč se težje oprimejo površine, zato jih je mogoče odstraniti hitro, preprosto in brez sledi. Poleg tega pa je premaz LotuTec trpežen in odporen proti obrabi.

Vaš strelni daljnogled znamke ZEISS ne zahteva posebnega vzdrževanja. Grobih delcev nečistoče (npr. peska) z leč ne brišite, ampak jih izpihajte ali odstranite s finim čopičem! Prstni odtisi lahko sčasoma poškodujejo površino leče. Površino leče najlažje očistite tako, da vanjo dihnete in jo tako navlažite, nato pa jo obrišete s krpico/papirjem za čiščenje optičnih površin.

Zaradi nevarnosti nastanka plesni na optičnih površinah zlasti v tropskem podnebjju je priporočljivo shranjevanje na suhem in dobro prezračenem mestu.

Nadomestni deli za ZEISS Conquest V4

Če potrebujete nadomestne dele za svoj strelni daljnogled, npr. zaščitne pokrovčke, se obrnite na pooblaščenega prodajalca, zastopnika v svoji državi ali našo servisno službo.

Za telefonsko pomoč strankam smo vam na voljo od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure (srednjeevropski čas).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Faks: +49 (0) 64 414 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

*Dodatna oprema ob dobavi ni priložena!

ZEISS zagotavlja zanesljivost in visoko kakovost. Zato vam kot proizvajalec ne glede na zakonsko predpisano potrošniško garancijo na ta izdelek ZEISS dajemo desetletno garancijo.

Kaj garancija pokriva, je navedeno na naslednji povezavi:

www.zeiss.com/cop/warranty

Svoj izdelek registrirajte na povezavi: www.zeiss.com/cop/register

Pridržujemo si pravico do sprememb v izvedbi in obsegu dobave zaradi tehničnega razvoja. Ne prevzemamo odgovornosti za pomote in tiskarske napake.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Nemčija

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Bruksanvisning

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL **SV** GR BG RU JP CN | 03.2020



BRUKSANVISNING

Produkter från varumärket ZEISS präglas av enastående optisk prestanda, precisionstillverkning och lång livslängd. För att du ska kunna använda ditt kikarsikte på bästa sätt och under många år, observera följande instruktioner.

INFORMATION FÖR DIN SÄKERHET

Miljöpåverkan

- **Varning:** Titta aldrig med kikarsiktet mot solen eller laserljuskällor. Det kan leda till svåra ögonskador.
- **Tips:** Utsätt inte produkten för solljus under längre tid utan skyddslock. Objektivet och okularet kan fungera som ett brännglas och förstöra invändiga och bakomliggande komponenter.
- **Försiktighet:** Undvik att beröra metallytan efter solbestrålning eller kyla.

Risk för smådelar som kan sväljas

Varning: Håll batterierna och de löstagbara yttre delarna utom räckhåll för barn (innehåller smådelar som kan sväljas).

Mer information och säkerhetsanvisningar återfinns i medföljande QuickGuide. Denna finns även tillgänglig för nedladdning från vår hemsida.

Avfallshantering av batterier

Batterierna hör inte hemma i hushållsoporna! Lämna förbrukade batterier till det återlämningsssystem som eventuellt finns i ditt land.

Lämna endast urladdade batterier.

Batterierna är i allmänhet urladdade när den apparat som drivs med dem

- är avstängd och signalerar "Batteriet tomt".
- batterierna inte längre fungerar felfritt efter längre tids användning.

Tips: Använd endast batterier som rekommenderas av tillverkaren.

Behandla förbrukade batterier enligt tillverkarens anvisningar.

Batterier får under inga omständigheter kastas in i eld, värmas upp, laddas upp igen, tas isär eller brytas sönder.



Tyskland: Som konsument är du enligt lagstiftningen skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier. Du kan lämna tillbaka dina gamla batterier avgiftsfritt överallt där du kan köpa batterier. Du kan även lämna dem på återvinningsstationer i din kommun.

Följande märkningar finns på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = batteriet innehåller bly

Cd = batteriet innehåller kadmium

Hg = batteriet innehåller kvicksilver

Li = batteriet innehåller litium

Användarinformation om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (privata hushåll)



Den här symbolen på produkter och/eller medföljande dokument innebär att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med det vanliga hushållsavfallet. Ta denna produkt till lämpliga insamlingsställen där de tas emot utan avgifter för korrekt behandling, återvinning och recycling. I en del länder kan det vara möjligt att lämna in de här produkterna hos den lokala återförsäljaren vid köp av en ny motsvarande produkt. Korrekt avfallshantering av den här produkten är avsedd att skydda miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö som kan uppstå på grund av felaktigt hantering av avfall. Mer exakt information om närmaste insamlingsställe finns hos din kommunala administration. I enlighet med den nationella lagstiftningen kan det förekomma straffavgifter för felaktig hantering av den här typen av avfall.

För företagskunder inom EU

Kontakta din återförsäljare eller leverantör om du vill avfallshandera elektrisk och elektronisk utrustning. Där kan du få mer information.

Avfallshantering för kunder utanför EU

Den här symbolen gäller endast inom EU. Kontakta din kommuns administration eller din återförsäljare om du vill kassera den här produkten och fråga efter en möjlighet till avfallshantering.

Funktion

- Kontrollera alltid och se till att skjutvapnet inte är laddat före arbeten på kikarsiktet som är monterat på vapnet.
- Se till att avståndet till ögat är tillräckligt i monterat tillstånd för att skydda dig mot skador.
- Förvissa dig före användningen om att kikarsiktet fungerar felfritt.
- Kontrollera om optiken har en klar och ostörd bild genom att titta igenom kikarsiktet.
- Vid hårdhänt hantering går det inte att utesluta att inställningen rubbas.
- Kontrollera att inställningen av siktet är riktig genom att kontrollskjuta.

Leveransomfattning

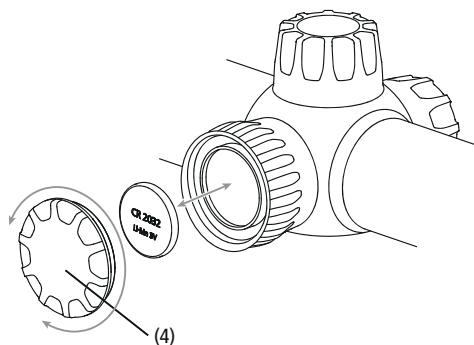
ZEISS Conquest® V4 kikarsikte med belysning av siktet:

	Produkt	Beställningsnr	Leveransomfattning
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Kikarsikte Skyddslock Linsrengöringsvätska Quick Guide Batteri (typ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 kikarsikte utan belysning av siktet:

	Produkt	Beställningsnr	Leveransomfattning
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Kikarsikte Skyddslock Linsrengöringsvätska Quick Guide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Finns endast i vissa utvalda länder.



Inläggning/borttagning av batteriet

Vrid av locket (4) åt vänster (moturs) för att byta batteriet (typ CR 2032). Batteriet läggs in med pluspolen uppåt. Skruva sedan på locket (4) igen. Se till att packningen sitter riktigt och är i rätt skick. En skadad packning måste bytas.

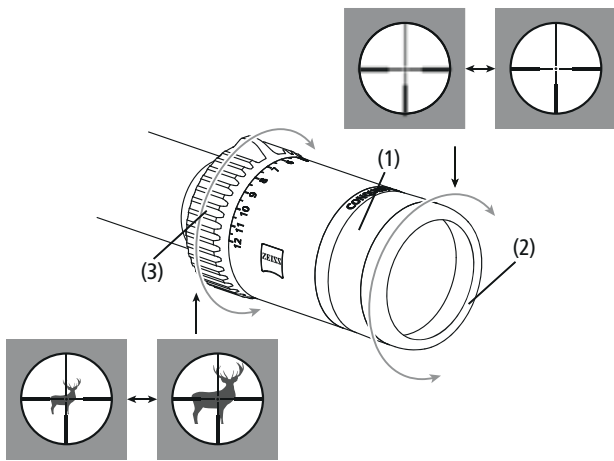
Tips: Ta ut batteriet ur kikarsiktet om du inte ska använda det under en längre tid.

TEKNISKA DATA		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Förstoring		1	4	3	12	3	12
Objektivets effektiva diameter	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Utträdespupilldiameter	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Skymningstal		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Synfält	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Objektiv synvinkel	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Dioptrijustering	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Ögonavstånd	i (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxfri	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Inställningsområde	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Inställning med klick	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Mittrörsdiameter	mm	30		30		30	
Okulärdiameter	mm	44		44		44	
Objektivdiameter	mm	30		50		62	
Härdning		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Kvävefyllning		✓		✓		✓	
Vattentätet	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)	
Längd	i (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Vikt	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling är förbehållna.

TEKNISKA DATA		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Förstoring		4	16	4	16	6	24
Objektivets effektiva diameter	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Utträdespupilldiameter	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Skymningstal		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Synfält	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Objektiv synvinkel	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Dioptrijustering	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Ögonavstånd	i (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Parallaxfri	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Inställningsområde	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Inställning med klick	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Mittrörsdiameter	mm	30		30		30	
Okulärdiameter	mm	44		44		44	
Objektivdiameter	mm	56		56		56	
Härdning		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Kvävefyllning		✓		✓		✓	
Vattentätet	mbar	400		400		400	
Funktionstemperatur	°F (°C)	-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)		-4/+131 (-20/+55)	
Längd	i (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Vikt	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling är förbehållna.



Inställning skärpan

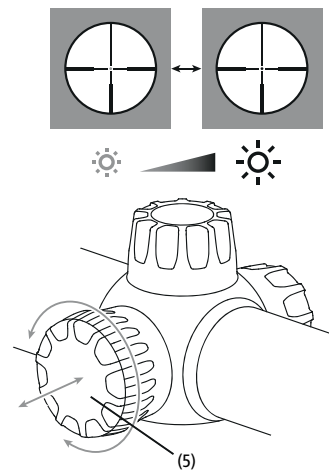
Du ställer in skärpan genom att vrida på okularet **(1)**. Det är lämpligt att göra denna inställning vid ett högre förstöringssteg. Inställningen förblir då lika skarp över hela förstöringsområdet.

Tips: En gummiring **(2)** har monterats i okularets infattning för att skydda mot skador.

Byte av förstoring

Du kan ställa in alla förstoringar steglöst, från lägsta till högsta förstöringsgraden. Förstoringen ändras genom att man vrider på växlaren **(3)** på okularröret. Justeringsgraderna är märkta med siffror och markeringar.

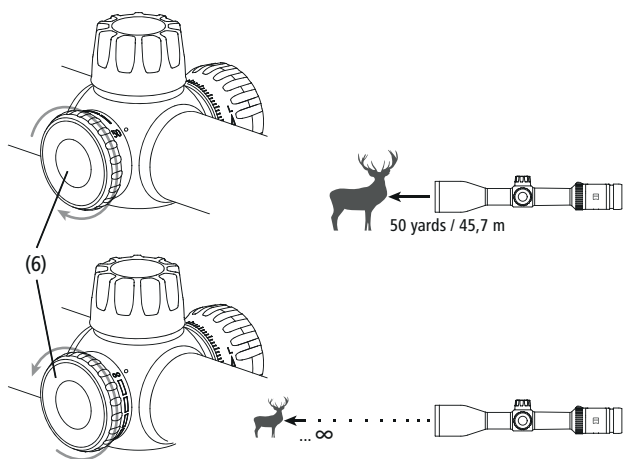
Tips: För användning i skymningen resp. på natten:
Om du vrider åt vänster till stopp får du den största förstoringen.
Om du vrider åt höger till stopp får du den minsta förstoringen.
Om förstöringsväxlarens nock står uppåt är den mellersta förstoringen inställd.



Belysning av siktet

Du tänder belysningen genom att vrida inställningsknappen **(5)**. Du ökar ljusstyrkan genom att vrida knappen åt höger (medurs). Du sänker ljusstyrkan genom att vrida knappen åt vänster (moturs). Regleringen görs i 10 steg. Du släcker genom att vrida knappen till nästa spärrläge.

Tips: Belysningen av siktet i kikarsiktet Conquest V4 har ingen släckningsautomatik.

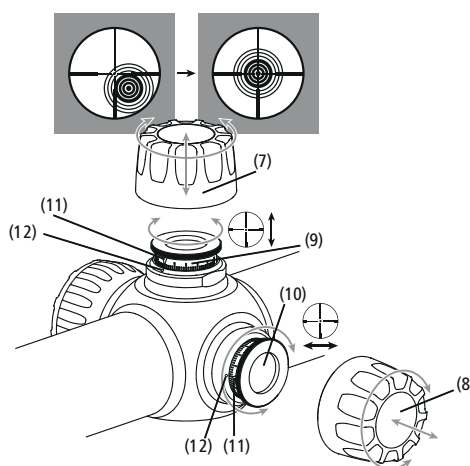


Parallaxinställning

Det går att ställa in målets avstånd från cirka 50 yards/45,7 m resp. 10 yards/10 m till oändligt och undvika undvika målfel på grund av parallax genom att vrida inställningsknappen (6).

Montering grundinställning

Kikarsiktet ska alltid monteras av en kvalificerad vapensmed för att säkerställa att vapnet och kikarsiktet samverkar perfekt som en enhet. Skador på ögat på grund av vapnets rekyl går att undvika genom korrekt montering med rätt ögonavstånd. Ett riktigt ögonavstånd är dessutom en garanti för ett fullständigt synfält.



Inställning av kikarsiktet ZEISS Conquest V4 mot vapnet

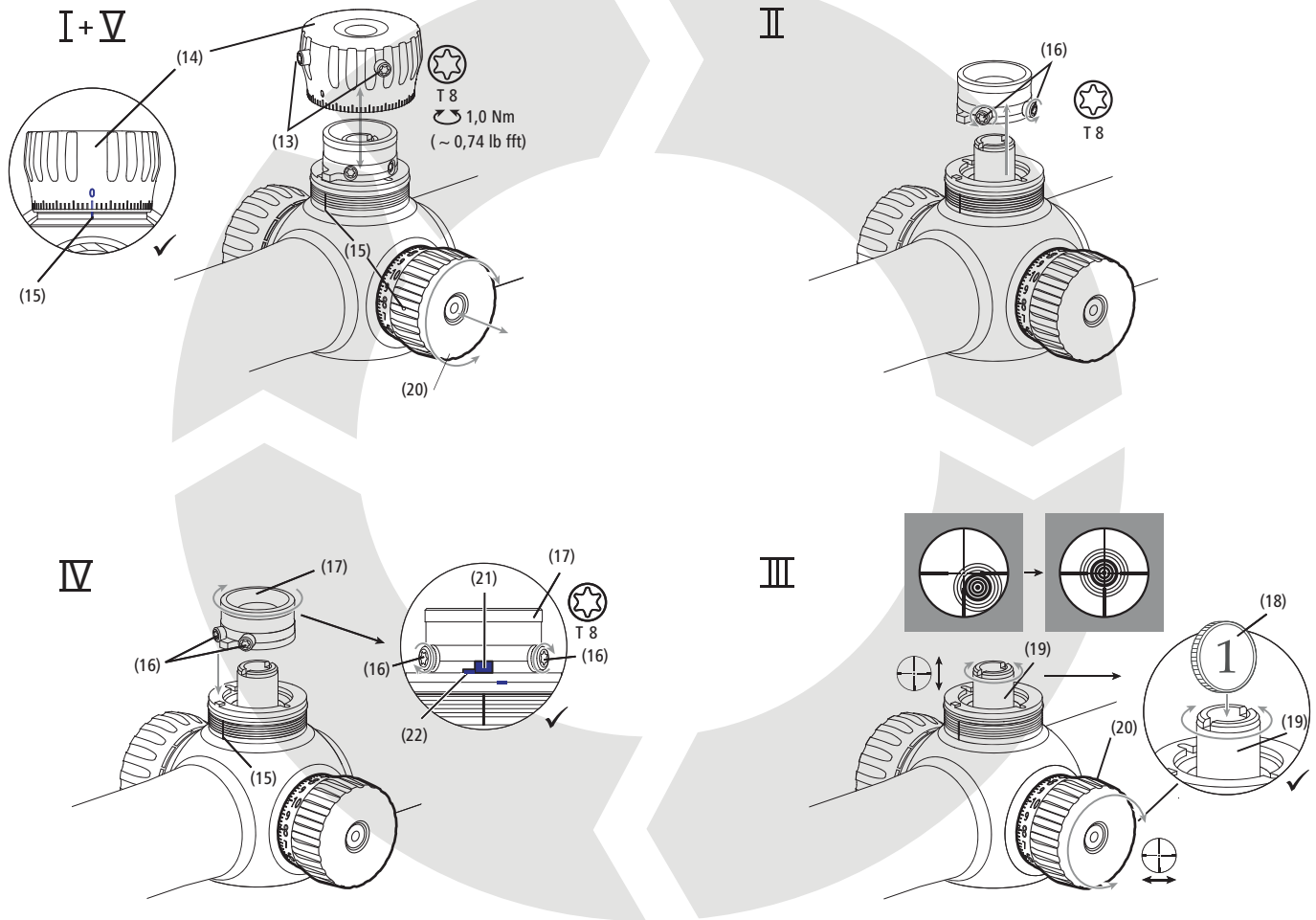
Inställningen av kikarsiktet ZEISS Conquest V4 mot vapnet, det vill säga korrigering vid avvikelser när det gäller träffpunktens läge, underlättas genom klickspärrsystemet i höjd- och sidoinställningen av siktet. Gör så här:

- Efter avskruvningen av skyddskåporna (7 resp. 8) går det att justera siktet genom att vrida inställningsknapparna i höjded (9) och på sidled (10). På kikarsikten i serien ZEISS Conquest V4 motsvarar 1 klick en inställning av 1/4 MOA.
Om vapnet skjuter lågt kräver detta en skottkorrigering uppåt (riktning "UP") motsvarande en **vridning moturs av inställningsknappen (9)**.
Om vapnet skjuter högt kräver detta en skottkorrigering neråt motsvarande en **vridning medurs av inställningsknappen (9)**.
Om vapnet skjuter åt vänster kräver detta en skottkorrigering åt höger (riktning "R") motsvarande en **vridning moturs av inställningsknappen (10)**.
Om vapnet skjuter åt höger kräver detta en skottkorrigering åt vänster motsvarande en **vridning medurs av inställningsknappen (10)**.
- Dra ut knappen (9 resp. 10) uppåt ur spärrningen efter inskjutningen och ställ delringens (11) nollmarkering på indexmärket (12). Tryck knappen (9 resp. 10) neråt i spärrningen.
 Indexet är till för att återfinna den ursprungliga inställningen vid senare inställningar av siktet (för andra avstånd eller andra laboreringar).
- Glöm inte: Skruva på skyddslocket (7 resp. 8) igen.

Tips: Vid leveransen av kikarsiktet i serien ZEISS Conquest V4 är siktet inställt på mitten av inställningsområdet och inställningsknappens nollmarkering (9 resp. 10) på indexmärket (12). Från denna inställning går det att göra en inställning uppåt och neråt resp. åt höger och åt vänster över hälften av de angivna inställningsområdena i tabellen.

Tips: Kikarsiktet ZEISS Conquest V4 är konstruerade på ett sådant sätt att det inte går att upptäcka en motsvarande rörelse av siktet självt mot bildens centrum vid inställningen av siktet. Siktet blir alltid kvar i bildens centrum vid alla inställningar.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret för ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 och 6-24x50

Om ditt kikarsikte ZEISS Conquest V4 är utrustat med Ballistic Turret kan du snabbt och enkelt hålla kvar siktet på målet på många olika avstånd. Projekttilbanans fall kompenseras genom inställning av kikarsiktets visirlinje i enlighet med avståndet utan att ta bort skyddslocket från siktesinställningen.

Vridknappen (14) är försedd med en linjär indelning. Avståndet från delstreck till delstreck uppgår till 1 klick motsvarande 1/4 MOA. Vart fjärde streck är märkt med motsvarande MOA-värde.

Om de ballistiska värdena vid kärnskott på 100 yds/m är kända kan man direkt bestämma det antal klick som krävs på de olika avstånden och notera dessa.

Tips: Ett stopp i Ballistic Turret förhindrar en inställning neråt över "0"-markeringen.

Tips: För att utnyttja hela inställningsområdet för höjd- och sidoinställningen krävs mer än 2 varv.

Markeringar som går runt om som är placerade under inställningsknappen markerar det läge i varvet som inställningen av siktet befinner sig. Om inställningsknappen är korrekt monterad befinner man sig i det första varvet och den första ringen syns.

En vridning moturs gör att inställningsknappen (14 resp. 20) skruvas ut. En vridning medurs gör att inställningsknappen (14 resp. 20) skruvas in.

Om streck som går runt om syns under inställningsknappen efter en korrigering av siktesinställningen har ett helt varv (80 klick) uppnåtts vid nollställningen. Tre synliga streck som går runt om motsvarar 2 varv vid nollställningen (160 klick).

Inskjutning av vapnet med Ballistic Turret:

Gör så här för att utföra en skottkorrigering neråt över nollmarkeringen:

Ballistic Turret I Skruva ut skruvarna (13) och dra av inställningsknappen (14).

Ballistic Turret II Skruva ut skruvarna (16) och lyft ut medbringaren (17).

Ballistic Turret III Sätt in ett mynt (18) i det för detta avsedda spåret i inställningsknappen (19).

Om vapnet skjuter lågt kräver detta en skottkorrigering uppåt (riktning "UP") motsvarande en vridning av myntet (18) moturs.

Om vapnet skjuter högt kräver detta en skottkorrigering neråt motsvarande en vridning av myntet (18) medurs.

Om vapnet skjuter åt vänster kräver detta en skottkorrigering åt höger (riktning "R") motsvarande en vridning moturs av inställningsknappen (19).

Om vapnet skjuter åt höger kräver detta en skottkorrigering åt vänster motsvarande en vridning medurs av inställningsknappen (19).

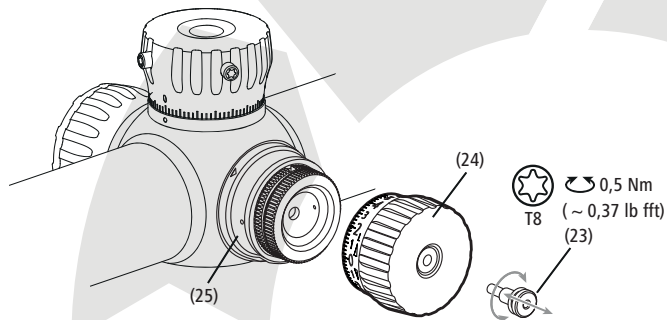
När vapnet har skjutits in för kärnskott på 100 yds/m gäller följande:

Ballistic Turret IV Sätt på medbringaren (17) så att medbringarens anslagsstift (21) ligger an mot kikarsiktets (22) anslag. Dra sedan åt skruvarna (16) igen.

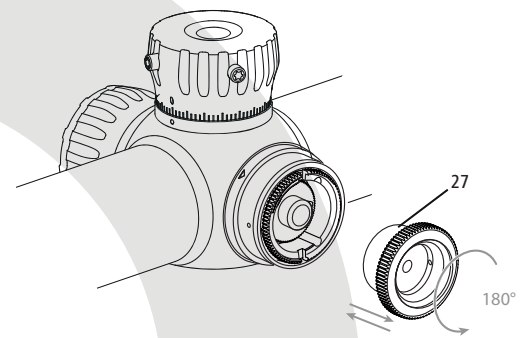
Ballistic Turret V Sätt på inställningsknappen (14) så att "0"-märket stämmer överens med indexmärket på spärringen (15). Dra åt skruvarna (13) igen.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

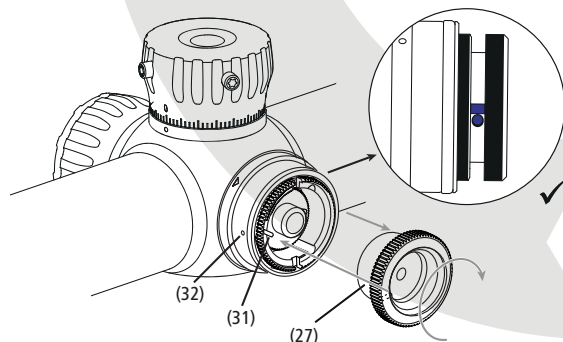
I + V



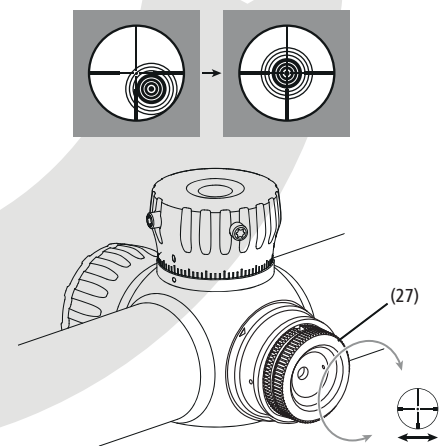
II



IV



III



External Locking Windage till ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 och 6-24x50

Om ditt kikarsikte ZEISS Conquest V4 är utrustat med External Locking Windage har du möjlighet att reagera snabbt och enkelt på sidvind och att justera sidavdriften på lämpligt sätt utan att ta bort siktesinställningen.

Vridknappen (24) är försedd med en linjär indelning. Avståndet från delstreck till delstreck uppgår till 1 klick motsvarande ¼ MOA. En oavsiktlig inställning förhindras med hjälp av ett spärrlage.

Om de ballistiska värdena för kärnsjutning på 100 yds/m är kända kan man direkt bestämma det antal klick som krävs för att kompensera sidavvikelsen på grund av vinden på olika avstånd och notera dessa.

Tips: Ett stopp i External Locking Windage förhindrar en inställning neråt över "0"-markeringen.

Inskjutning av vapnet med External Locking Windage:

Gör så här för att utföra en skottkorrigering åt sidan över nollmarkeringen:

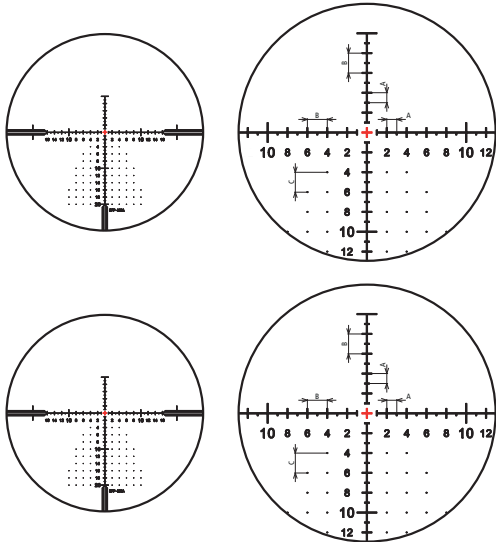
- External Locking Windage I** Skruva ut skruven (23) och dra av inställningsknappen (24).
 - External Locking Windage II** Lyft ut medbringaren (27) ur spärringen och sätt på den vriden moturs (180°). Det är nu åter möjligt att göra en korrigering i önskad riktning och den kan göras direkt med medbringaren (27).
 - External Locking Windage III** Om vapnet skjuter åt vänster krävs det en skottkorrigering åt höger motsvarande en vridning moturs av medbringaren (27). Om vapnet skjuter åt höger kräver detta en skottkorrigering åt vänster motsvarande en vridning medurs av medbringaren (27).
- När vapnet har skjutits in på 100 yds/m gäller följande:
- External Locking Windage IV** Lyft ut medbringaren (27) från spärringen och sätt på den så att medbringarens anslagsstift (27) ligger an mot anslagsstiftet (31) till spärringen (32) på det sätt som visas i fig. IV.
 - External Locking Windage V** Sätt på inställningsknappen (24) så att "0"-märket stämmer överens med indexmärket på spärringen (25). Se till att O-ringen inte skadas. Använd skruven (23) för att dra åt inställningsknappen (24) igen.

Tätthet

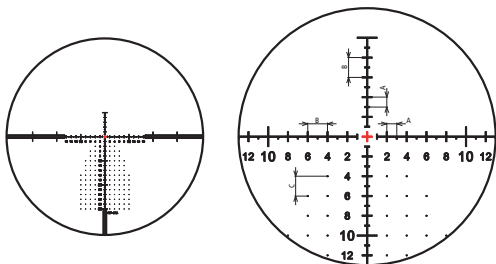
Kikarsiktet är vattentätt enligt ISO 9022-80 och fyllt med kväve. En felfri tätning garanteras även om skyddslocket (**5 resp. 6**) till siktesinställningen inte har skruvats på. Se dock alltid till att skyddslocket (**5 resp. 6**) och packningarna som ligger under sitter ordentligt.

Sikte V4

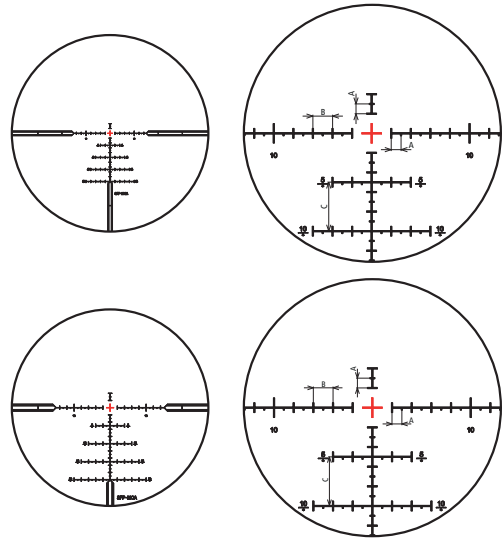
Ditt kikarsikte är utrustat med det sikte som du har valt. På modellerna ZEISS Conquest V4 ligger siktet på den andra bildnivån. Siktet förstoras inte samtidigt vid byte av förstoring utan förblir alltid likadant och därmed är siktets täckningsmått beroende av förstoringen för dessa kikarsikten.



	6-24x50			6-24x50		
Sikte	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Förstoring	24x			24x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Distans A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distans B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distans C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Öppning	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Sikte	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Förstoring	16x			16x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Distans A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distans B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distans C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Öppning	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Sikte	ZBi			ZBi		
Förstoring	16x			16x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Distans A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Distans B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Distans C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Öppning	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Sikte	ZBi		
Förstoring	24x		
	MOA	in/100 yds	cm/100 m
Distans A	1	1.05	2.91
Distans B	2	2.09	5.82
Distans C	5	5.24	14.54
Öppning	30	31.42	87.27

För att få en aktuell översikt över sikten samt täckningsmått kan du besöka www.zeiss.com/hunting eller kontakta oss på:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Tyskland

Skötsel och underhåll

Kikarsiktet är försett med ytbehandlingen ZEISS LotuTec®. Detta effektiva skyddsskikt på linsytorna minskar nedsmutsningen av linsen avsevärt tack vare en särskilt glatt yta som gör att smutsen får svårare att fastna. Detta gäller för allt slags smuts. Dessutom kan smutsen avlägsnas snabbt, lätt och luddfritt. Samtidigt är ytbehandlingen LotuTec motståndskraftig och slittålig.

Utöver detta behöver ditt ZEISS kikarsikte ingen speciell skötsel. Torka inte bort grov smuts (t.ex. sand) på linserna utan blås bort den eller avlägsna den med en pensel! Fingeravtryck kan så småningom angripa linsytorna. Det lättaste sättet att rengöra linsytorna är att andas på dem och sedan putsa dem med en ren linsrengöringsduk/ett rent linsrengöringspapper.

Problem med svampbeläggning på linselementen, som kan uppstå speciellt i tropikerna, förhindras genom att kikarsiktet förvaras torrt och de yttre linsytorna alltid är väl ventilerade.

Reservdelar till ZEISS Conquest V4

Om du behöver reservdelar till ditt kikarsikte, t.ex. skyddslock, ber vi dig att kontakta återförsäljaren, den nationella agenturen eller vår kundtjänst.

Vi svarar gärna på kundservicefrågor från måndag till fredag från 08:00 till 18:00 (CET).
Tel.: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportoptics@zeiss.com

Tillbehör medföljer inte vid köp!

ZEISS står för en pålitligt hög kvalitetsnivå. Därför ger vi som tillverkare, oberoende av säljarens garantiåtaganden gentemot kunden, tio års garanti på denna ZEISS-produkt.

Information om garantins omfattning finns på:

www.zeiss.com/cop/warranty

Registrera din produkt på: www.zeiss.com/cop/register

Ändringar av utförande och leveransomfattning, vilka syftar till teknisk vidareutveckling är förbehållna. Vi tar inget ansvar för eventuella fel och tryckfel.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Tyskland

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Οδηγίες χρήσης

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV **GR** BG RU JP CN | 03.2020



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τα προϊόντα μάρκας ZEISS χαρακτηρίζονται από εξαιρετικές οπτικές επιδόσεις, απόλυτα ακριβή επεξεργασία και μεγάλη διάρκεια ζωής. Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις χρήσης προκειμένου να είστε θέση να αξιοποιήσετε τη σκοπευτική διόπτρα με τον καλύτερο δυνατό τρόπο και να σας συνοδεύει αξιόπιστα για πολλά χρόνια.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Περιβαλλοντικές επιδράσεις

- Προειδοποίηση:** Μην κοιτάζετε σε καμία περίπτωση με τη σκοπευτική διόπτρα απευθείας τον ήλιο ή άλλες πηγές ακτινοβολίας λέιζερ, διότι έτσι μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί των ματιών.
- Υπόδειξη:** Μην εκθέτετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα στον ήλιο χωρίς προστατευτικά καλύμματα. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα καθώς και αντικείμενα που βρίσκονται από πίσω.
- Προσοχή:** Αποφεύγετε την επαφή με τη μεταλλική επιφάνεια μετά από έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία ή σε ψύχος.

Κίνδυνος κατάποσης

Προειδοποίηση: Φροντίστε ώστε να μην καταλήγουν σε χέρια παιδιών μπαταρίες και τα αφαιρούμενα εξωτερικά εξαρτήματα (κίνδυνος κατάποσης).

Για περισσότερες πληροφορίες και υποδείξεις ασφαλείας ανατρέξτε στις συνοπτικές οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν. Είναι διαθέσιμες και στον ιστότοπό μας στο κέντρο λήψης αρχείων.

Απόρριψη μπαταρίας

Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα! Για την επιστροφή χρησιμοποιημένων μπαταριών χρησιμοποιήστε ένα σύστημα συλλογής που ενδεχομένως υπάρχει στη χώρα σας. Παραδίδετε μόνο εκφορτισμένες μπαταρίες. Οι μπαταρίες είναι κατά κανόνα εκφορτισμένες όταν η συσκευή που λειτουργεί με αυτές

- απενεργοποιείται και γνωστοποιεί "Μπαταρία άδεια".
- μετά από μεγαλύτερο διάστημα χρήσης της μπαταρίας δεν λειτουργεί πλέον απρόσκοπτα.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους μπαταρίας προτεινόμενους από τον κατασκευαστή. Αντιμετωπίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η ρίψη σε φωτιά, η θέρμανση, η επαναφόρτιση, η αποσυναρμολόγηση ή το άνοιγμα των μπαταριών.



Γερμανία: Ως καταναλωτής είστε υποχρεωμένος από τον νόμο να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδίσετε δωρεάν τις παλιές μπαταρίες παντού όπου έχετε αγοράσει τις μπαταρίες. Επίσης στα δημόσια σημεία συλλογής στην πόλη ή στον δήμο σας. Αυτά τα σύμβολα υπάρχουν σε μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες:

Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = Η μπαταρία περιέχει ψευδάργυρο
Li = Η μπαταρία περιέχει λίθιο

Πληροφορίες για τον χρήστη για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)



Αυτό το σύμβολο σε προϊόντα ή/και συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει, ότι δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία και ανακύκλωση, παραδίστε αυτά τα προϊόντα στα σχετικά σημεία συλλογής, όπου παραλαμβάνονται χωρίς χρέωση. Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να υπάρχει η δυνατότητα να παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στον τοπικό σας έμπορο λιανικής με την αγορά ενός αντίστοιχου καινούργιου προϊόντος. Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος χρησιμεύει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τον ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής απευθυνθείτε στη διοίκηση του δήμου σας. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας ενδέχεται να επιβάλλονται χρηματικά πρόστιμα για την ακατάλληλη απόρριψη αυτού του είδους απορριμμάτων.

Για επαγγελματίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τον έμπορο ή προμηθευτή σας, όταν θέλετε να απορρίψετε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Θα σας παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες για την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτό το σύμβολο ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικοινωνήστε με τη διοίκηση του δήμου σας ή τον έμπορο σας, όταν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν και ρωτήστε για τις δυνατότητες απόρριψης.

Λειτουργία

- Πριν από την εργασία στη σκοπευτική διόπτρα που είναι τοποθετημένη στο όπλο, ελέγχετε πάντα και βεβαιώνετε ότι το όπλο δεν είναι γεμάτο.
- Για την προστασία από τραυματισμούς προσέχετε για επαρκή απόσταση, όταν είναι τοποθετημένη η διόπτρα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι η σκοπευτική διόπτρα λειτουργεί απρόσκοπτα.
- Κοιτώντας μέσα από το οπτικό σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η εικόνα είναι ευκρινής και πλήρως εστιασμένη.
- Σε περίπτωση απρόσεκτου χειρισμού δεν μπορεί να αποκλειστεί μια απώλεια της ρύθμισης.
- Ελέγχετε τη σωστή ρύθμιση του σταυρονήματος με δοκιμαστική βολή.

ΠΑΡΑΔΙΔΟΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

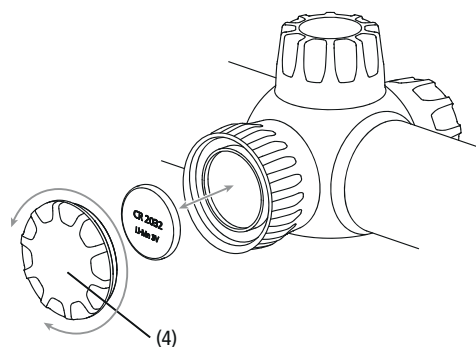
Σκοπευτικές διόπτρες ZEISS Conquest® V4 με φωτισμό σταυρονήματος:

	Προϊόν	Αρ. παρ.	Παραδιδόμενος εξοπλισμός
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Σκοπευτική διόπτρα Προστατευτικό καπάκι Πανί καθαρισμού οπτικού συστήματος Συνοπτικές οδηγίες Μπαταρία (τύπος CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Σκοπευτικές διόπτρες ZEISS Conquest® V4 χωρίς φωτισμό σταυρονήματος:

	Προϊόν	Αρ. παρ.	Παραδιδόμενος εξοπλισμός
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Σκοπευτική διόπτρα Προστατευτικό καπάκι Πανί καθαρισμού οπτικού συστήματος Συνοπτικές οδηγίες
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Διατίθεται μόνο σε επιλεγμένες χώρες.



Τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας

Για αντικατάσταση της μπαταρίας (τύπος CR 2032) περιστρέψτε το καπάκι (4) αριστερόστροφα (αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού). Η μπαταρία τοποθετείται με τον θετικό πόλο προς τα επάνω. Στη συνέχεια, βιδώστε ξανά το καπάκι (4). Βεβαιωθείτε για τη σωστή εφαρμογή και τη σωστή κατάσταση της τοιμούχας. Πρέπει να αντικαθιστάτε την τοιμούχα εάν έχει υποστεί ζημιά.

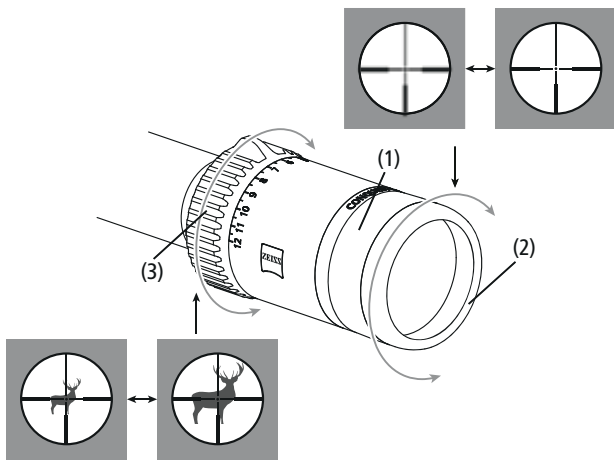
Υπόδειξη: Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη σκοπευτική διόπτρα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη σκοπευτική διόπτρα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Μεγέθυνση		1	4	3	12	3	12
Ωφέλιμη διάμετρος αντικειμενικού φακού	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Διάμετρος κορικής εξόδου	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Συντελεστής λυκόφωτος		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Οπτικό πεδίο	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Αντικειμενικό οπτικό πεδίο	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Εύρος ρύθμισης διοπτριών	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Απόσταση ματιών	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Χωρίς παράλλαξη	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Εύρος ρύθμισης	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Ρύθμιση ανά κλικ	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Διάμετρος κεντρικού σωλήνα	mm	30		30		30	
Διάμετρος σωλήνα προσοφθάλμιου φακού	mm	44		44		44	
Διάμετρος σωλήνα αντικειμενικού φακού	mm	30		50		62	
Αντιανακλαστική επίστρωση		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Γόμωση αζώτου		✓		✓		✓	
Υδατοστεγανότητα	mbar	400		400		400	
Θερμοκρασία λειτουργίας	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Μήκος	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Βάρος	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων της κατασκευής και του παραδιδόμενου εξοπλισμού που εξυπηρετούν την εξέλιξη της τεχνολογίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Μεγέθυνση		4	16	4	16	6	24
Ωφέλιμη διάμετρος αντικειμενικού φακού	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Διάμετρος κορικής εξόδου	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Συντελεστής λυκόφωτος		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Οπτικό πεδίο	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Αντικειμενικό οπτικό πεδίο	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Εύρος ρύθμισης διοπτριών	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Απόσταση ματιών	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Χωρίς παράλλαξη	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Εύρος ρύθμισης	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Ρύθμιση ανά κλικ	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Διάμετρος κεντρικού σωλήνα	mm	30		30		30	
Διάμετρος σωλήνα προσοφθάλμιου φακού	mm	44		44		44	
Διάμετρος σωλήνα αντικειμενικού φακού	mm	56		56		56	
Αντιανακλαστική επίστρωση		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Γόμωση αζώτου		✓		✓		✓	
Υδατοστεγανότητα	mbar	400		400		400	
Θερμοκρασία λειτουργίας	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Μήκος	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Βάρος	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων της κατασκευής και του παραδιδόμενου εξοπλισμού που εξυπηρετούν την εξέλιξη της τεχνολογίας.



Ρύθμιση εστίασης του σταυρονήματος

Η ρύθμιση της εστίασης του σταυρονήματος πραγματοποιείται με περιστροφή του προσοφθάλμιου φακού (1).

Προτείνεται να πραγματοποιείτε αυτή τη ρύθμιση σε μια μεγαλύτερη βαθμίδα μεγέθυνσης. Το σταυρόνημα παραμένει τότε το ίδιο ευκρινές σε ολόκληρο το εύρος μεγέθυνσης.

Υπόδειξη: Για την προστασία από τραυματισμούς υπάρχει στην υποδοχή του προσοφθάλμιου φακού ένα λαστιχένιο δαχτυλίδι (2).

Αλλαγή μεγέθυνσης

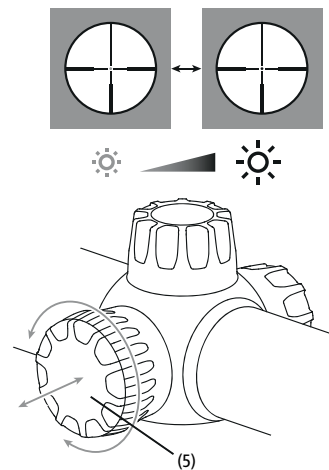
Μπορείτε να ρυθμίζετε όλες τις μεγεθύνσεις ανάμεσα στη χαμηλότερη και στην υψηλότερη βαθμίδα μεγέθυνσης χωρίς διαβαθμίσεις. Η αλλαγή της μεγέθυνσης πραγματοποιείται περιστρέφοντας το δαχτυλίδι (3) στη βάση του προσοφθάλμιου φακού. Οι βαθμίδες μεγέθυνσης επισημαίνονται με αριθμούς και σημάδια.

Υπόδειξη: Για χρήση το σούρουπο ή/και τη νύχτα:

Περιστροφή προς τα αριστερά μέχρι τέρμα – μέγιστη μεγέθυνση.

Περιστροφή προς τα δεξιά μέχρι τέρμα – ελάχιστη μεγέθυνση.

Όταν το έκκεντρο του δαχτυλιδιού μεγέθυνσης είναι επάνω, είναι ρυθμισμένη η μέτρια μεγέθυνση.



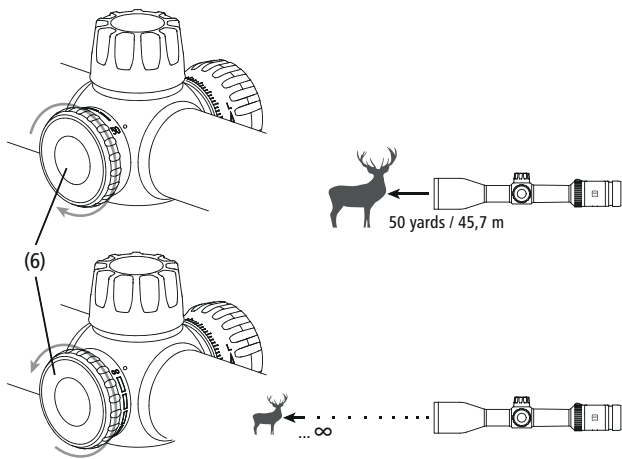
Φωτισμός σταυρονήματος

Ο φωτισμός ενεργοποιείται περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης (5).

Περιστρέφοντας το κουμπί προς τα δεξιά (με τη φορά των δεικτών του ρολογιού) μπορείτε τώρα να αυξήσετε τη φωτεινότητα. Περιστρέφοντας προς τα αριστερά (αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού) μειώνεται η φωτεινότητα.

Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε 10 βαθμίδες. Η απενεργοποίηση πραγματοποιείται περιστρέφοντας το κουμπί στην επόμενη θέση ασφάλισης.

Υπόδειξη: Ο φωτισμός σταυρονήματος των σκοπευτικών διοπτρών Conquest V4 δεν διαθέτει αυτόματη απενεργοποίηση.

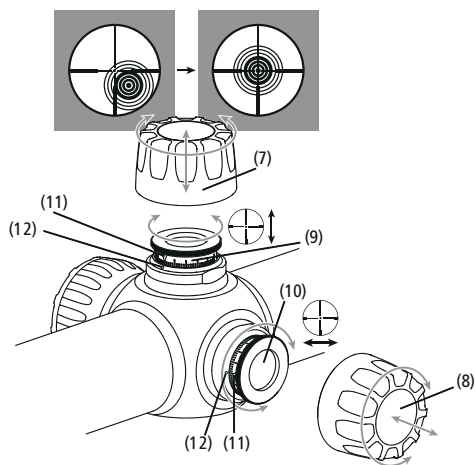


Ρύθμιση παράλλαξης

Περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης (6) μπορείτε να ρυθμίσετε την ιδανική ευκρίνεια των αποστάσεων του στόχου ανάλογα με το μοντέλο από περ. 50 γιάρδες / 45,7 m ή 10 γιάρδες / 10 m μέχρι το άπειρο και να αποφεύγετε σφάλματα στόχευσης από παραλλάξεις.

Βασική ρύθμιση τοποθέτησης

Για να εξασφαλίσετε ότι το όπλο και η σκοπευτική διόπτρα συνεργάζονται τέλεια ως ενιαίο σύνολο, η σκοπευτική διόπτρα θα πρέπει να τοποθετείται πάντα από έναν καταρτισμένο οπλουργό. Με σωστή τοποθέτηση στη σωστή απόσταση από τα μάτια μπορούν να αποφευχθούν τραυματισμοί στα μάτια από ανάκρουση του όπλου. Η σωστή απόσταση των ματιών αποτελεί πέραν αυτού εγγύηση για το πλήρες οπτικό πεδίο.



Η ρύθμιση της σκοπευτικής διόπτρας ZEISS Conquest V4 με το όπλο

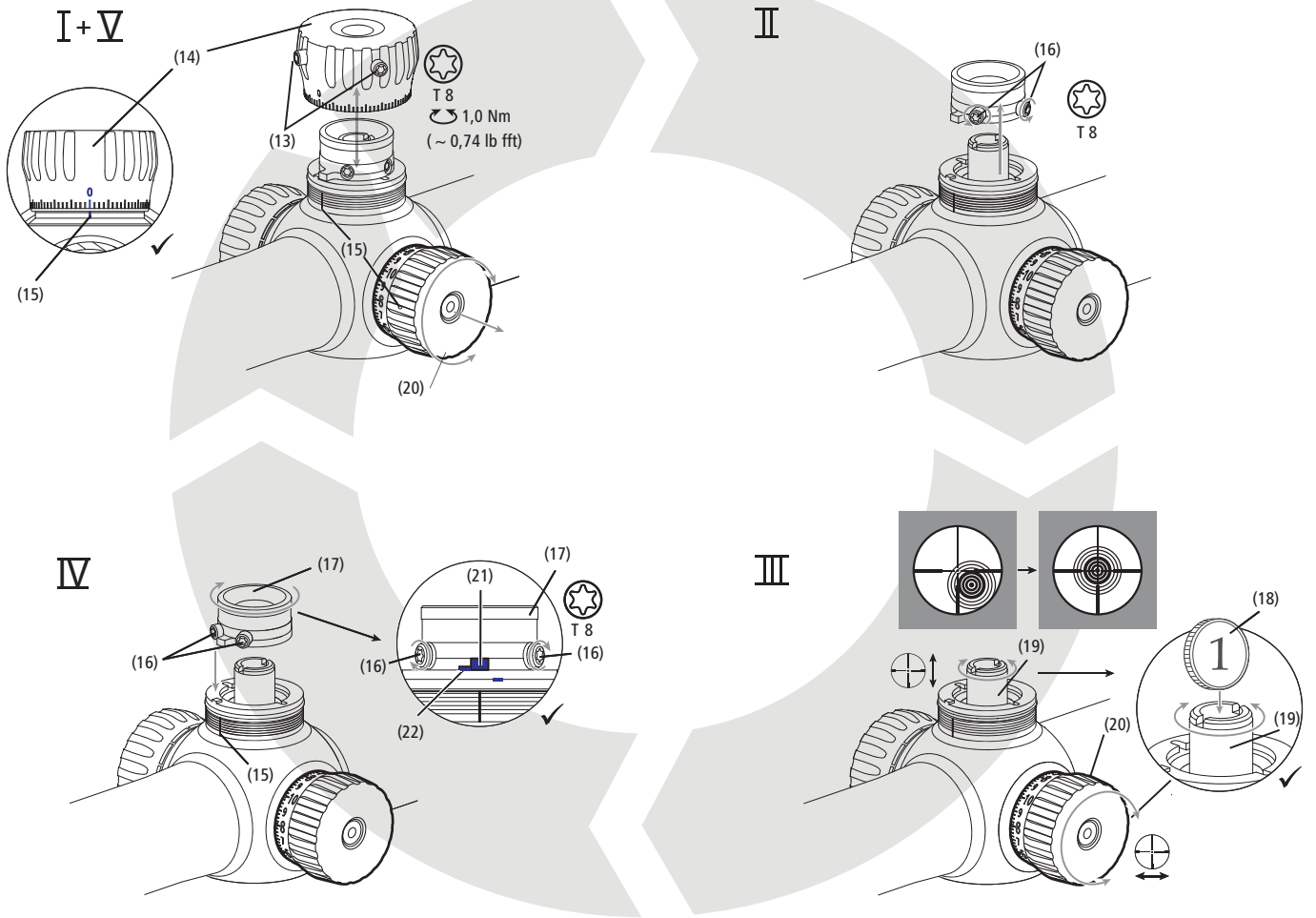
Η ρύθμιση των σκοπευτικών διοπτρών ZEISS Conquest V4 με το όπλο, δηλαδή η διόρθωση της θέσης του σημείου στόχευσης σε περίπτωση αποκλίσεων, διευκολύνεται με το σύστημα ασφάλισης με κλικ στη ρύθμιση ύψους και οριζοντίου άξονα του σταυρονήματος. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Μετά το ξεβίδωμα των προστατευτικών καπακιών (7 ή 8) μπορείτε να ρυθμίσετε το σταυρόνημα σε ύψος (9) και οριζόντια (10) ξεβιδώνοντας τα κουμπιά ρύθμισης. Στις σκοπευτικές διόπτρες της σειράς ZEISS Conquest V4 αντιστοιχεί 1 κλικ σε μία ρύθμιση 1/4 MOA.
Εάν το όπλο ρίχνει χαμηλά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα επάνω (κατεύθυνση "UP"), αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (9) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού**.
Εάν το όπλο ρίχνει ψηλά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα κάτω, αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (9) με τη φορά των δεικτών του ρολογιού**.
Εάν το όπλο ρίχνει αριστερά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα δεξιά (κατεύθυνση "R"), αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (10) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού**.
Εάν το όπλο ρίχνει δεξιά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα αριστερά, αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (10) με τη φορά των δεικτών του ρολογιού**.
- Μετά τη βολή τραβήξτε το κουμπί (9 ή 10) προς τα επάνω από το σημείο ασφάλισης και ρυθμίστε το σημάδι μηδέν του επιμέρους δαχτυλιδιού (11) στο σημάδι αναφοράς (12). Πιέστε το κουμπί (9 ή 10) προς τα κάτω στο σημείο ασφάλισης.
 Το σημάδι αναφοράς χρησιμεύει σε μεταγενέστερες αλλαγές των ρυθμίσεων του σταυρονήματος (για άλλες αποστάσεις ή άλλα φορτία) για την εκ νέου εύρεση της αρχικής θέσης.
- Μην ξεχνάτε: Βιδώστε ξανά το προστατευτικό καπάκι (7 ή 8).

Υπόδειξη: Κατά την παράδοση των σκοπευτικών διοπτρών της σειράς ZEISS Conquest V4, το σταυρόνημα είναι ρυθμισμένο στο κέντρο του εύρους ρύθμισης και το σημάδι μηδέν των κουμπιών ρύθμισης (9 ή 10) στο σημάδι αναφοράς (12). Από αυτή τη ρύθμιση είναι δυνατή μια ρύθμιση προς τα επάνω και κάτω ή προς τα δεξιά και αριστερά πάνω από το μισό των τιμών εύρους ρύθμισης που αναφέρονται στον πίνακα.

Υπόδειξη: Οι σκοπευτικές διόπτρες ZEISS Conquest V4 είναι σχεδιασμένες έτσι, ώστε κατά τον χειρισμό της ρύθμισης του σταυρονήματος να μην διακρίνεται μια αντίστοιχη κίνηση του ίδιου του σταυρονήματος προς το κέντρο της εικόνας. Το σταυρόνημα παραμένει σε όλες τις ρυθμίσεις πάντα στο κέντρο της εικόνας.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret για ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 και 6-24x50

Εάν η σκοπευτική διόπτρα ZEISS Conquest V4 είναι εξοπλισμένη με το Ballistic Turret, έχετε τη δυνατότητα να κλειδώνετε τον στόχο γρήγορα και εύκολα σε ένα εύρος αποστάσεων. Η πτώση της σφαίρας αντισταθμίζεται με ρύθμιση της σκοπευτικής γραμμής της σκοπευτικής διόπτρας ανάλογα με την απόσταση, χωρίς να αφαιρέσετε το προστατευτικό καπάκι της ρύθμισης του σταυρονήματος. Το περιστροφικό κουμπί (14) έχει μια γραμμική διαγράμμιση. Η απόσταση από διαγράμμιση σε διαγράμμιση ανέρχεται σε 1 κλικ, που αντιστοιχεί σε 1/4 MOA. Κάθε τέταρτη γραμμή επισημαίνεται με την αντίστοιχη τιμή MOA. Όταν είναι γνωστές οι βλητικές τιμές για μια ακρίβεια βολής 100 yds/m, μπορείτε να ορίζετε απευθείας τα απαραίτητα κλικ για τις διαφορετικές αποστάσεις και να τις σημειώνετε.

Υπόδειξη: Ένας αναστολέας στο Ballistic Turret αποτρέπει μια ρύθμιση προς τα κάτω, πέραν του σημάδιου "0".

Υπόδειξη: Για να εκμεταλλευτείτε ολόκληρο το εύρος ρύθμισης ύψους και οριζόντιου άξονα της σκοπευτικής διόπτρας, χρειάζονται περισσότερες από 2 περιστροφές. Σημάδια κάτω και περιμετρικά από το κουμπί ρύθμισης επισημαίνουν τη θέση, σε ποια περιστροφή βρίσκεται η ρύθμιση του σταυρονήματος. Εάν το κουμπί ρύθμισης είναι ρυθμισμένο σωστά, βρίσκεστε στην πρώτη περιστροφή και το πρώτο δαχτυλίδι είναι ορατό. Μια αριστερόστροφη περιστροφή έχει ως αποτέλεσμα να ξεβιδωθεί το κουμπί ρύθμισης (14 ή 20). Μια δεξιόστροφη περιστροφή έχει ως αποτέλεσμα να βιδωθεί το κουμπί ρύθμισης (14 ή 20). Εάν μετά από μια διόρθωση της ρύθμισης του σταυρονήματος είναι ορατές περιμετρικές γραμμές κάτω από το κουμπί ρύθμισης, τότε έχει πραγματοποιηθεί στο σημείο μηδέν μια πλήρη περιστροφή (80 κλικ). Τρεις ορατές, περιμετρικές γραμμές αντιστοιχούν στο σημείο μηδέν σε 2 περιστροφές (160 κλικ).

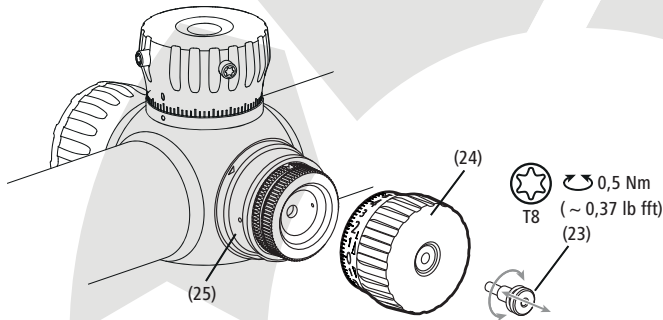
Ρυθμιστική βολή του όπλου με Ballistic Turret:

Για να πραγματοποιήσετε μια διόρθωση βολής προς τα κάτω μέσω του σημάδιου μηδέν, πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

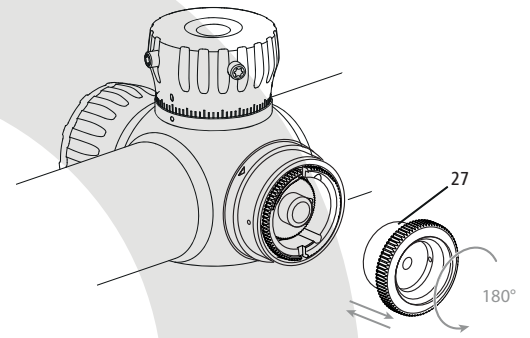
- Ballistic Turret I** Ξεβιδώστε τις βίδες (13) και τραβήξτε έξω το κουμπί ρύθμισης (14).
- Ballistic Turret II** Ξεβιδώστε τις βίδες (16) και αφαιρέστε τη διάταξη κίνησης (17).
- Ballistic Turret III** Τοποθετήστε το κέρμα (18) στην προβλεπόμενη σχισμή του κουμπιού ρύθμισης (19).
Εάν το όπλο ρίχνει χαμηλά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα επάνω (κατεύθυνση "UP"), αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κέρματος (18) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.**
Εάν το όπλο ρίχνει ψηλά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα κάτω, αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κέρματος (18) με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.**
Εάν το όπλο ρίχνει αριστερά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα δεξιά (κατεύθυνση "R"), αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (19) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού.**
Εάν το όπλο ρίχνει δεξιά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα αριστερά, αντίστοιχη μιας **περιστροφής του κουμπιού ρύθμισης (19) με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.**
- Όταν το όπλο έχει πραγματοποιήσει βολή σε στόχο 100 yds/m:
- Ballistic Turret IV** Τοποθετήστε τη διάταξη κίνησης (17) έτσι, ώστε ο πέικρος αναστολής της διάταξης κίνησης (21) να εφαρμόζει στον αναστολέα της σκοπευτικής διόπτρας (22). Στη συνέχεια σφίξτε ξανά τις βίδες (16).
- Ballistic Turret V** Τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης (14) έτσι, ώστε το σημάδι "0" να συμπίπτει με το σημάδι αναφοράς στο δαχτυλίδι ασφάλισης (15). Σφίξτε ξανά τις βίδες (13).

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

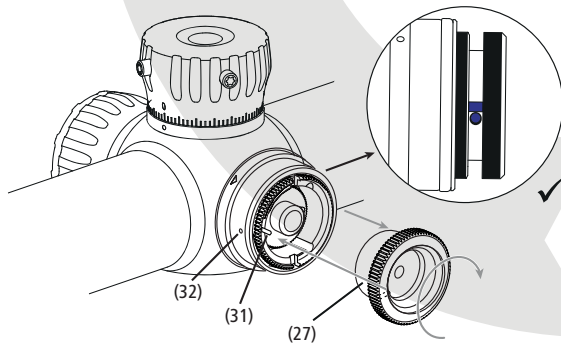
I + V



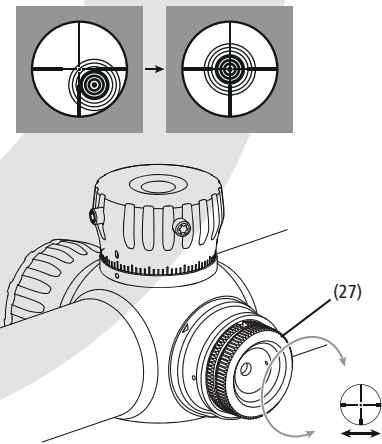
II



IV



III



External Locking Windage για ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 και 6-24x50

Εάν η σκοπευτική διόπτρα ZEISS Conquest V4 είναι εξοπλισμένη με External Locking Windage, έχετε τη δυνατότητα να αντιδράτε γρήγορα και εύκολα σε πλευρικό άνεμο και να ρυθμίζετε ανάλογα την πλευρική ώθηση, χωρίς να αφαιρέσετε τη ρύθμιση του σταυρονήματος.

Το περιστροφικό κουμπί (24) έχει μια γραμμική διαγράμμιση. Η απόσταση από διαγράμμιση σε διαγράμμιση ανέρχεται σε 1 κλικ, που αντιστοιχεί σε ¼ MOA. Μια ακούσια ρύθμιση αποτρέπεται μέσω ενός σημείου ασφάλισης. Όταν είναι γνωστές οι βλητικές τιμές για μια ακρίβεια βολής 100 yds/m, μπορείτε να ορίζετε απευθείας τα απαραίτητα κλικ για την αντιστάθμιση της πλευρικής απόκλισης λόγω ανέμου για τις διαφορετικές αποστάσεις και να τις σημειώνετε.

Υπόδειξη: Ένας αναστολέας στο External Locking Windage αποτρέπει μια ρύθμιση προς τα κάτω, πέραν του σημαδιού "0".

Ρυθμιστική βολή του όπλου με External Locking Windage:

Για να πραγματοποιήσετε μια διόρθωση βολής προς τον οριζόντιο άξονα μέσω του σημαδιού μηδέν, πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

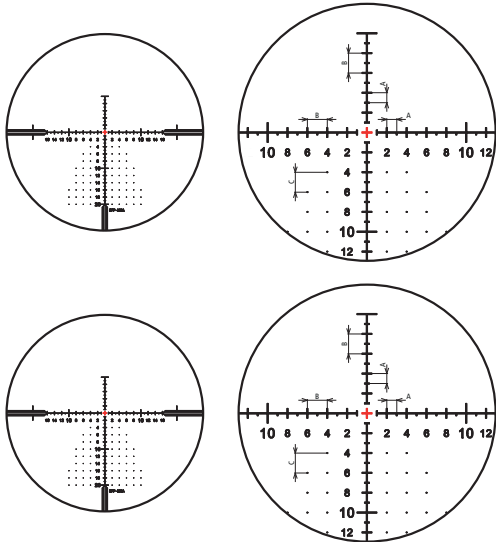
- External Locking Windage I** Ξεβιδώστε τη βίδα (23) και τραβήξτε έξω το κουμπί ρύθμισης (24).
 - External Locking Windage II** Βγάλτε τη διάταξη κίνησης (27) από το σημείο ασφάλισης και τοποθετήστε τη αριστερόστροφα υπό γωνία (180°). Πλέον είναι ξανά εφικτή μια διόρθωση προς την επιθυμητή κατεύθυνση και μπορεί να πραγματοποιηθεί απευθείας με τη διάταξη κίνησης (27).
 - External Locking Windage III** Εάν το όπλο ρίχνει αριστερά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα δεξιά, αντίστοιχη μιας περιστροφής της διάταξης κίνησης (27) αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Εάν το όπλο ρίχνει δεξιά, απαιτείται μια διόρθωση της βολής προς τα αριστερά, αντίστοιχη μιας περιστροφής της διάταξης κίνησης (27) με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Όταν το όπλο έχει πραγματοποιήσει βολή 100 yds/m:
- External Locking Windage IV** Ανασηκώστε τη διάταξη κίνησης (27) από το σημείο ασφάλισης και τοποθετήστε την έτσι, ώστε ο πείρος αναστολής της διάταξης κίνησης (27) να εφαρμόζει στον πείρο αναστολής (31) του δαχτυλιδιού ασφάλισης (32), όπως στο σχ. IV.
 - External Locking Windage V** Τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης (24) έτσι, ώστε το σημάδι "0" να συμπίπτει με το σημάδι αναφοράς στο δαχτυλίδι ασφάλισης (25). Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά το o-ring. Με τη βίδα (23), σφίξτε ξανά το κουμπί ρύθμισης (24).

Στεγανότητα

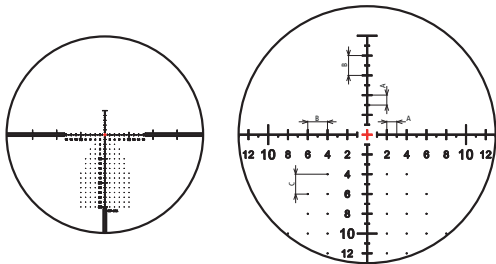
Η σκοπευτική διόπτρα είναι αδιάβροχη, ελεγμένη ως προς την πίεση κατά ISO 9022-80 και γεμάτη με άζωτο. Η απρόσκοπτη στεγανοποίηση είναι εξασφαλισμένη ακόμη και όταν δεν είναι βιδωμένο το προστατευτικό καπάκι (5 ή 6) της ρύθμισης σταυρονήματος. Πρέπει ωστόσο να βεβαιώνετε πάντα για την καλή εφαρμογή αυτού του προστατευτικού καπακιού (5 ή 6) και των στεγανοποιητικών δαχτυλιδιών που υπάρχουν από κάτω.

Σταυρόνημα V4

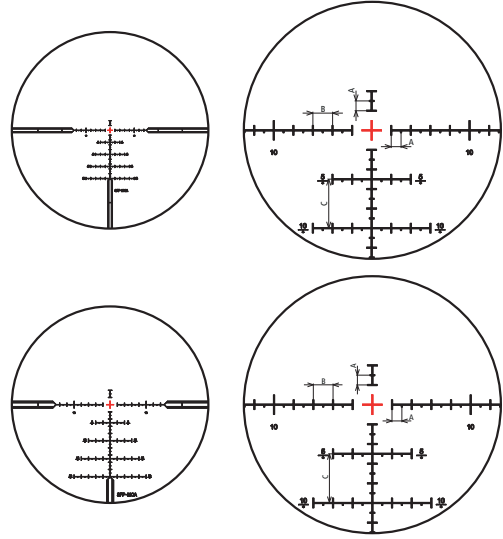
Η σκοπευτική διόπτρα σας είναι εξοπλισμένο με το σταυρόνημα της επιλογής σας. Στα μοντέλα ZEISS Conquest V4 το σταυρόνημα βρίσκεται στο δεύτερο επίπεδο εικόνας. Το σταυρόνημα δεν μεγεθύνεται στην αλλαγή μεγέθυνσης, αλλά παραμένει πάντα ίδιο, επομένως σε αυτές τις σκοπευτικές διόπτρες η διάσταση κάλυψης του σταυρονήματος εξαρτάται από τη μεγέθυνση.



	6-24x50			6-24x50		
Σταυρόνημα	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Μεγέθυνση	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Απόσταση A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Απόσταση B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Απόσταση C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ανοιγμα	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Σταυρόνημα	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Μεγέθυνση	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Απόσταση A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Απόσταση B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Απόσταση C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Ανοιγμα	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Σταυρόνημα	ZBi			ZBi		
Μεγέθυνση	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Απόσταση A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Απόσταση B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Απόσταση C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Ανοιγμα	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Σταυρόνημα	ZBi		
Μεγέθυνση	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Απόσταση A	1	1.05	2.91
Απόσταση B	2	2.09	5.82
Απόσταση C	5	5.24	14.54
Ανοιγμα	30	31.42	87.27

Για μια τρέχουσα σύνοψη των διαθέσιμων σταυρονημάτων καθώς και των διαστάσεων κάλυψης επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zeiss.com/hunting ή επικοινωνήστε μαζί μας:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Γερμανία

Φροντίδα και συντήρηση

Η σκοπευτική διόπτρα διαθέτει την επίστρωση LotuTec. Η αποτελεσματική προστατευτική επίστρωση για τις επιφάνειες των φακών περιορίζει αισθητά τη ρύπανση του φακού χάρη σε μια εξαιρετικά λεία επιφάνεια και στην οφειλόμενη σε αυτήν απωθητική δράση. Κάθε είδους ρύποι προσκολλώνται σε μικρότερο βαθμό και μπορούν να απομακρύνονται γρήγορα, εύκολα και χωρίς να αφήνουν γραμμές. Η επίστρωση LotuTec είναι επίσης ανθεκτική και δεν τρίβεται.

Η σκοπευτική διόπτρα ZEISS δεν χρειάζεται κάποια ιδιαίτερη συντήρηση. Μην σκοπίζετε, αλλά φουξήστε ή απομακρύνετε με πινέλο από τους φακούς τα μεγαλύτερου μεγέθους σωματίδια ρύπων (π.χ. άμμος)! Τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν να προσβάλλουν μετά από κάποιο χρονικό διάστημα την επιφάνεια του φακού. Ο απλούστερος τρόπος καθαρισμού των επιφανειών των φακών είναι με χνώτο και τρίψιμο με καθαρό πανί καθαρισμού οπτικών συστημάτων/χαρτί καθαρισμού οπτικών συστημάτων.

Για την καταπολέμηση της πιθανής προσβολής του οπτικού συστήματος από μύκητες, ιδίως σε τροπικές περιοχές, βοηθάει η αποθήκευση σε στεγνό χώρο και ο πάντοτε καλός αερισμός των εξωτερικών επιφανειών των φακών.

Ανταλλακτικά για ZEISS Conquest V4

Εάν χρειαστείτε για τη σκοπευτική διόπτρα σας ανταλλακτικά, όπως π.χ. προστατευτικά καπάκια, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας, στην αντιπροσωπεία της χώρας σας ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

Για ερωτήσεις είμαστε στη διάθεσή σας από Δευτέρα έως Παρασκευή, από ώρα 8:00 μέχρι 18:00 (ώρα Κεντρικής Ευρώπης).
Τηλ.: +49 (0) 800 934 7733
Φαξ: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Τα αξεσουάρ δεν περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα παράδοσης!

Η ZEISS είναι συνώνυμο ενός αξιόπιστου υψηλού επιπέδου ποιότητας. Για τον λόγο αυτό παρέχουμε ως κατασκευαστής, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις εγγύησης του πωλητή έναντι του πελάτη, δεκαετή εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν ZEISS. Για την έκταση της εγγύησης ανατρέξτε στον ακόλουθο σύνδεσμο:
www.zeiss.com/cop/warranty

Καταχωρήστε το προϊόν σας στη διεύθυνση: www.zeiss.com/cop/register

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων της κατασκευής και του παραδιδόμενου εξοπλισμού που εξυπηρετούν την εξέλιξη της τεχνολογίας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λάθη και σφάλματα εκτύπωσης.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Γερμανία

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Ръководство за употреба

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR **BG** RU JP CN | 03.2020



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Продуктите с марката ZEISS се отличават с великолепна оптика, точност на обработката и дълъг живот. Моля, спазвайте настоящата инструкция за употреба, за да може Вашият оптичен мерник да Ви служи по най-добрия начин и в продължение на много години.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Въздействия на околната среда

- **Предупреждение:** Не гледайте през оптичния мерник срещу слънцето или източници на лазерно лъчение, тъй като това може да доведе до увреждане на очите.
- **Указание:** Не оставяйте уреда за дълго време на слънце без защитна капачка. Обективът и окулярът могат да подействат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда, както и намиращи се зад него обекти.
- **Внимание:** Избягвайте контакт с металната повърхност след въздействие на слънчеви лъчи или студ.

Опасност от поглъщане

Предупреждение: Батериите и отделящите се външни части на уреда не трябва да попадат в ръцете на деца (опасност от поглъщане).

Допълнителна информация и инструкция за безопасност ще намерите в приложения Quick Guide. Quick Guide може да бъде изтеглен от Download Center на нашата уебстраница.

Изхвърляне на батериите

Батериите нямат място при битовите отпадъци! За предаването на употребявани батерии евентуално се възползвайте от съществуващата във Вашата страна система за събиране. Предават се само разредени батерии. По правило разредени са тези батерии, с които съответният уред

- се изключва и дава сигнал „Празна батерия“.
- след по-продължителна употреба на батерията вече не функционира правилно.

Указание: Използвайте само препоръчаните от производителя видове батерии.

За употребяваните батерии спазвайте указанията на производителя. Батериите в никакъв случай не се хвърлят в огъня, не се загряват, презареждат, разглобяват или отварят.



Германия: Като потребител сте задължени да предавате употребяваните батерии по закон. Стари батерии могат да бъдат предадени безплатно на мястото, където са били закупени. Както и в обществените пунктове за събиране във Вашето населено място или община. Върху батерии, съдържащи вредни вещества, ще намерите следните символи:
Pb = батерията съдържа олово
Cd = батерията съдържа кадмий
Hg = батерията съдържа живак
Li = батерията съдържа литий

Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрически и електронни (домакински) уреди



Този символ върху продуктите и/или придружаващите документи означава, че електрическите и електронните продукти не трябва да се смесват с обикновените битови отпадъци. Занесете тези продукти за надлежна обработка, възстановяване или рециклиране в съответните събирателни пунктове, където ще бъдат взети без такси. В някои държави тези продукти могат да бъдат предадени в магазина при закупуване на съответен нов продукт. Надлежното изхвърляне на този продукт служи за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни въздействия върху човека и природата, които биха възникнали при неправилно третиране на отпадъците. По-конкретна информация за най-близките пунктове за събиране на отпадъци ще получите от общината. Съобразно националното законодателство за неправилно изхвърляне на този род отпадъци могат да бъдат наложени глоби.

За бизнес клиенти в Европейския съюз

Моля, свържете се със своя дистрибутор или доставчик, ако желаете да изхвърлите електрически или електронни уреди. Той разполага с допълнителна информация за Вас.

Информация за изхвърляне в други държави извън Европейския съюз

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Моля, свържете се с общината или своя дистрибутор, ако желаете да изхвърлите този продукт, и попитайте за възможностите за изхвърлянето му.

Функция

- Преди работа с монтирания на оръжието оптичен мерник, проверете и се погрижете огнестрелното оръжие да не е заредено.
- За защита от наранявания внимавайте в монтирано състояние да има достатъчно разстояние до окоето.
- Преди употреба се уверете, че оптичният мерник функционира безупречно.
- Погледнете през уреда, за да проверите дали оптиката осигурява ясна картина без смущения.
- При грубо отношение не е изключен деюстаж.
- Проверете дали визирната настройка е правилна, като произведете контролен изстрел.

ОКОМПЛЕКТОВКА

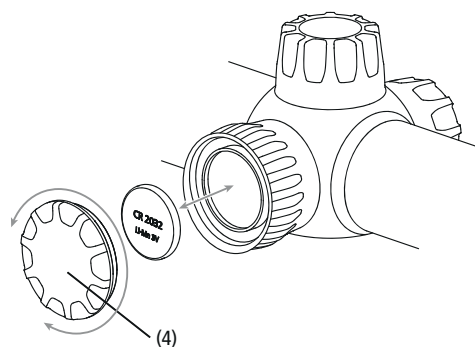
ZEISS Conquest® V4 оптичен мерник с подсветка на визьора:

	Продукт	Каталожен №	Окомплектовка
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Оптичен мерник Защитна капачка Кърпа за почистване на оптиката Quick Guide Батерия (тип CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 оптичен мерник без подсветка на визьора:

	Продукт	Каталожен №	Окомплектовка
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Оптичен мерник Защитна капачка Кърпа за почистване на оптиката Quick Guide
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*Предлага се само в избрани държави.



Поставяне/отстраняване на батерия

За смяна на батерия (тип CR 2032) завъртете капачката (4) наляво (обратно на часовниковата стрелка). Батерията се поставя с плюс полюса нагоре. След това отново завийте капачката (4). Същевременно внимавайте уплътнителният пръстен да застане правилно и да не е повреден. Ако е повреден, трябва да се смени.

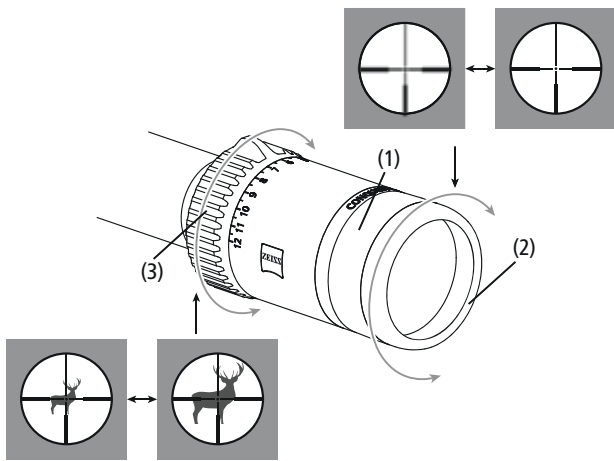
Указание: Извадете батерията от оптичния мерник, ако няма да го използвате по-дълго време.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Увеличение		1	4	3	12	3	12
Ефективен диаметър на обектива	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
Диаметър на изходната зеница	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
Коефициент на здрач		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
Зрително поле	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
Обективен ъгъл на зрение	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
Диоптричен диапазон	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Очно разстояние	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Без паралакс	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
Диапазон на регулиране	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Регулиране с един клик	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
Диаметър на централната тръба	mm	30		30		30	
Диаметър на окулярната тръба	mm	44		44		44	
Диаметър на тръбата на обектива	mm	30		50		62	
Избистряне		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
Азотно запълване		✓		✓		✓	
Водонепроницаемост	mbar	400		400		400	
Работна температура	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Дължина	in (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
Тегло	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

Запазва се правото на промени в изпълненията и обхвата на доставка поради техническо усъвършенстване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Увеличение		4	16	4	16	6	24
Ефективен диаметър на обектива	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
Диаметър на изходната зеница	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
Коефициент на здрач		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
Зрително поле	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
Обективен ъгъл на зрение	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
Диоптричен диапазон	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Очно разстояние	in (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
Без паралакс	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
Диапазон на регулиране	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Регулиране с един клик	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
Диаметър на централната тръба	mm	30		30		30	
Диаметър на окулярната тръба	mm	44		44		44	
Диаметър на тръбата на обектива	mm	56		56		56	
Избистряне		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
Азотно запълване		✓		✓		✓	
Водонепроницаемост	mbar	400		400		400	
Работна температура	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Дължина	in (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
Тегло	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

Запазва се правото на промени в изпълненията и обхвата на доставка поради техническо усъвършенстване.



Настройка на визирната яркост

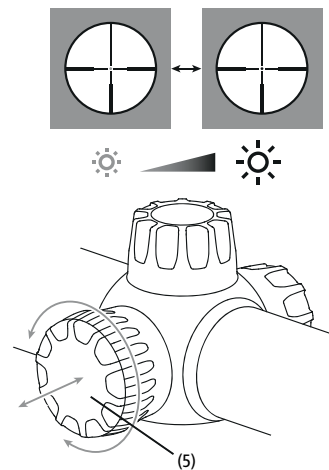
Настройката на визирната яркост се извършва чрез завъртане на окуляра (1). Препоръчва се тази настройка да се направи при по-висока степен на увеличение. Тогава визирната яркост ще остане еднаква в цялата зона на увеличение.

Указание: За защита от наранявания върху държача на окуляра е поставен гумен пръстен (2).

Смяна на увеличението

Увеличението може да се настройва безстепенно между най-голямата и най-малката степен. Увеличението се сменя чрез завъртане на копчето (3) на окулярния крайник. Степените на увеличение са означени с числа и маркировка.

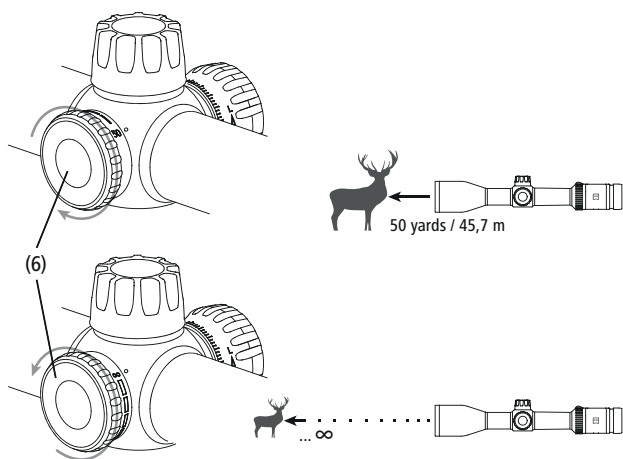
Указание: За използване при здрач или нощем:
Завъртане наляво до упор – най-голямо увеличение.
Завъртане надясно до упор – най-малко увеличение.
Когато копчето на копчето за увеличение сочи нагоре, настроено е средно увеличение.



Подсветка на визъора

Подсветката се включва чрез завъртане на копчето за регулиране (5). Чрез завъртане на копчето надясно (по посока на часовниковата стрелка) яркостта се увеличава. Чрез завъртане на копчето наляво (обратно на часовниковата стрелка) яркостта се намалява. Регулирането се извършва на 10 степени. Изключването се извършва чрез завъртане на копчето до следващата позиция.

Указание: Подсветката на визъора на оптичния мерник Conquest V4 не се изключва автоматично.

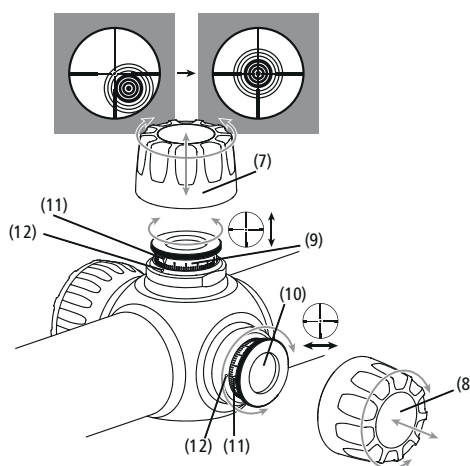


Настройка на паралакса

Чрез завъртане на копчето за регулиране (6) оптималната яркост за разстоянието до целта може да се настрои според модела от около 50 Yards / 45,7 m или 10 Yards / 10 m до безкрайност и да се избегне пропуск на целта поради паралакс.

Монтаж и основна настройка

За да се осигури перфектното му единоредствие с оръжието, оптичният мерник винаги трябва да бъде монтиран от квалифициран оръжеен специалист. Наранявания на окото, в следствие на отката на оръжието, могат да се избегнат чрез надлежен монтаж на правилно отстояние от окото. Правилното очно разстояние освен това е гаранция за пълно зрително поле.



Юстаж на оптичен мерник ZEISS Conquest V4 спрямо оръжието

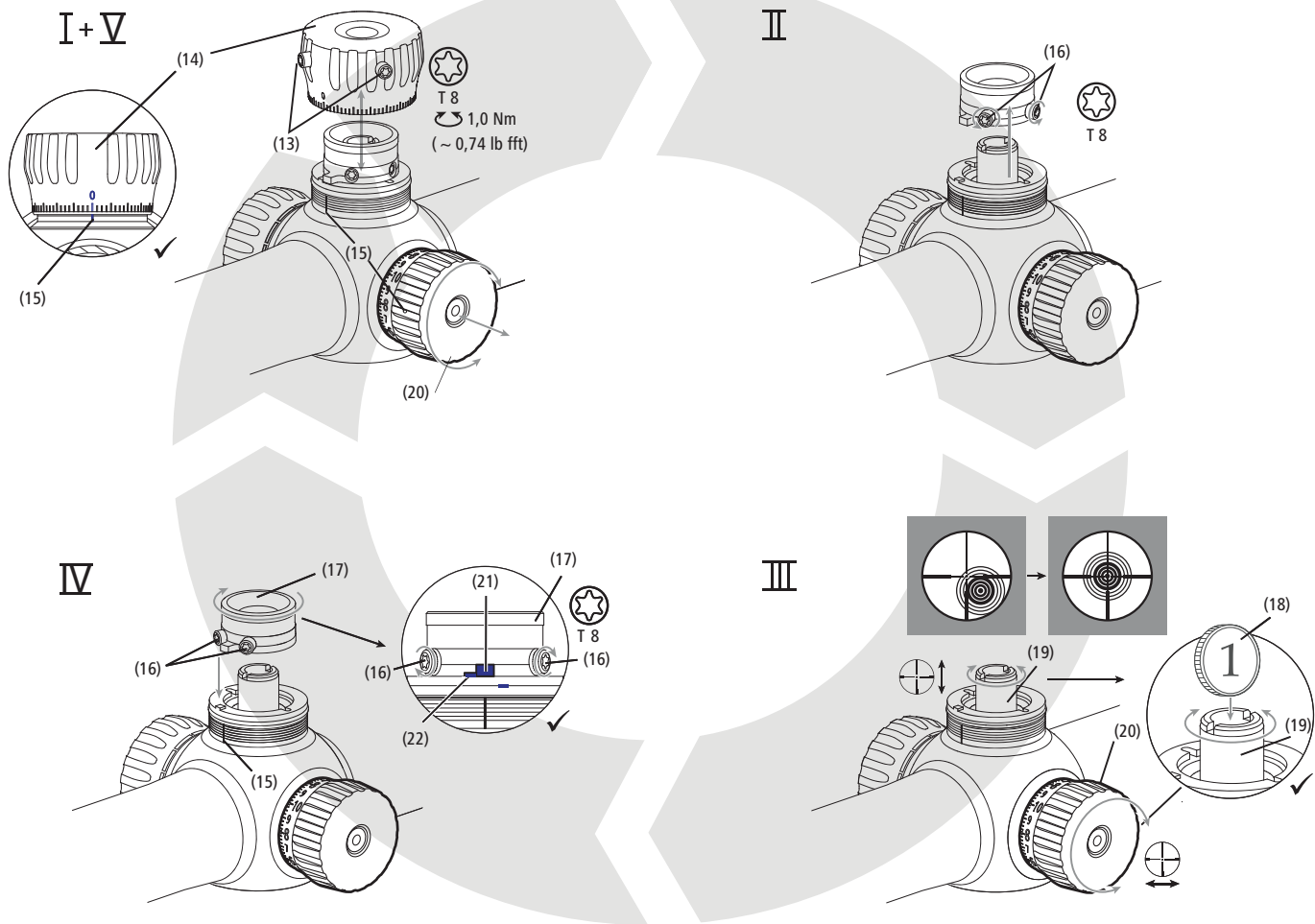
Юстажът на оптичен мерник ZEISS Conquest V4 спрямо оръжието, тоест корекцията при отклонения в положението на точката на попадение, се улеснява чрез клик фиксиране на визьора на височина и настрани. Действа се по следния начин:

- След развиване на защитните капачки (7 или 8) визьорът може да се настрои чрез завъртане на копчетата за регулиране на височина (9) и настрани (10). При серията оптични мерници ZEISS Conquest V4 един клик отговаря на 1/4 MOA.
Ако оръжието стреля ниско, необходима е корекция на изстрела нагоре (посока „UP“), съответно **завъртане на копчето за регулиране (9) обратно на часовниковата стрелка**.
Ако оръжието стреля високо, необходима е корекция на изстрела надолу, съответно **завъртане на копчето за регулиране (9) по часовниковата стрелка**.
Ако оръжието стреля вляво, необходима е корекция на изстрела надясно (посока „R“), съответно **завъртане на копчето за регулиране (10) обратно на часовниковата стрелка**.
Ако оръжието стреля вдясно, необходима е корекция на изстрела наляво, съответно **завъртане на копчето за регулиране (10) по часовниковата стрелка**.
- След прострелване извадете копчето (9 или 10) от фиксатора и поставете нулевата маркировка на делителния пръстен (11) върху индекса (12). Натиснете копчето (9 или 10) надолу във фиксатора. Индексът служи за това, при по-късни настройки на визьора (за друго разстояние или друго оръжие) да може да се намери първоначалната настройка.
- Не забравяйте: Завийте отново защитната капачка (7 или 8).

Указание: При доставката на оптичен мерник от серия ZEISS Conquest V4 визирането върху центъра на диапазона на регулиране и нулевата маркировка на копчетата за регулиране (9 или 10) е настроено спрямо индекса (12). Тази настройка позволява регулиране нагоре и надолу или надясно и наляво до половината от посочените в таблицата диапазони.

Указание: Оптичните мерници ZEISS Conquest V4 са конструирани така, че при регулиране на визьора движението на самия визьор спрямо центъра на картината не се забелязва. При всички настройки визьорът винаги остава в центъра на картината.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret за ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 и 6-24x50

Ако Вашият оптичен мерник ZEISS Conquest V4 е оборудван с Ballistic Turret, ще имате възможност да се прицелвате бързо и лесно от най-различни разстояния. Падането на куршума се компенсира чрез регулиране на визирната линия на оптичния мерник спрямо разстоянието, без да се отстранява защитната капачка за настройката на визъора. Въртящото се копче (14) е с линейни деления. Разстоянието между деленията отговаря на един клик или 1/4 MOA. Всяка четвърта чертичка е с означена стойност MOA.

Ако балистичните стойности за точно попадение на изстрела от 100 yds/m са известни, директно може да се определят необходимите кликванията за различни разстояния и да се запишат.

Указание: В Ballistic Turret има ограничител, който не позволява регулиране под означената с „0“ маркировка.

Указание: За да се използва целият диапазон на регулиране на настройката на оптичния мерник на височина и на страни, са необходими повече от 2 пълни завъртания.

Кръгът от маркировки под копчето за регулиране обозначава позицията, отчитаща на кое завъртане се намира настройката на визъора. Ако копчето за регулиране е монтирано правилно, ще бъдем на първото завъртане и първият пръстен ще се вижда.

При завъртане обратно на часовниковата стрелка копчето за регулиране (14 или 20) излиза навън. При завъртане по часовниковата стрелка копчето за регулиране (14 или 20) влиза навътре.

Ако след корекция на настройката на визъора под копчето за регулиране се вижда кръг от чертички, това значи, че на нулевата позиция е направено пълно завъртане (80 клика). Три видими чертички в кръг в нулева позиция съответстват на две завъртания (160 клика).

Прострелване на оръжие с Ballistic Turret:

За да направим корекция на изстрела под нулевата маркировка, следва да изпълним следното:

Ballistic Turret I Развийте болтовете (13) и издърпайте навън копчето за регулиране (14).

Ballistic Turret II Развийте болтовете (16) и вдигнете нагоре барабана (17).

Ballistic Turret III Поставете монета (18) в предвидения за това процеп на копчето за регулиране (19).

Ако оръжието стреля ниско, необходима е корекция на изстрела нагоре (посока „UP“), съответно **завъртане на монетата (18) обратно на часовниковата стрелка**. **Ако оръжието стреля високо**, необходима е корекция на изстрела надолу, съответно **завъртане на монетата (18) по часовниковата стрелка**.

Ако оръжието стреля вляво, необходима е корекция на изстрела надясно (посока „R“), съответно **завъртане на копчето за регулиране (19) обратно на часовниковата стрелка**.

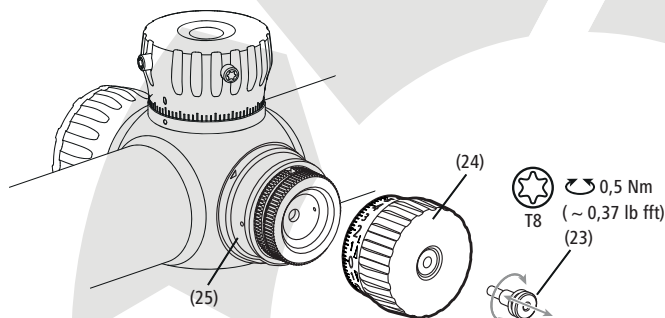
Ако оръжието стреля вдясно, необходима е корекция на изстрела наляво, съответно **завъртане на копчето за регулиране (19) по часовниковата стрелка**.

След прострелване на оръжието на 100 yds/m:

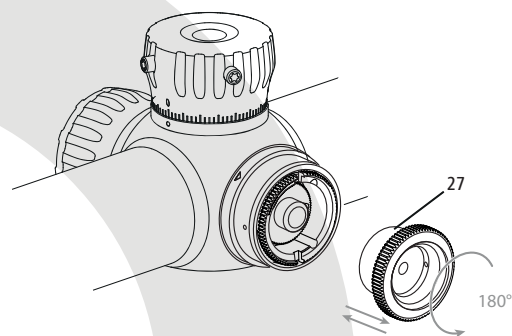
Ballistic Turret IV Поставете барабана (17) така, че ограничителният му щифт (21) да опре в ограничителя на оптичния мерник (22). Накрая отново завийте болтовете (16).

Ballistic Turret V Поставете копчето за регулиране (14) така, че маркировката „0“ да съвпадне с индекса на фиксиращия ринг (15). Отново затегнете болтовете (13).

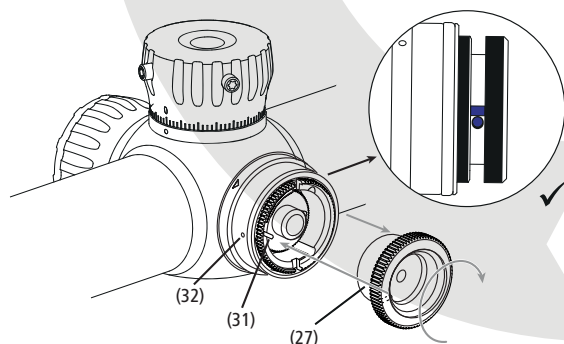
I + V



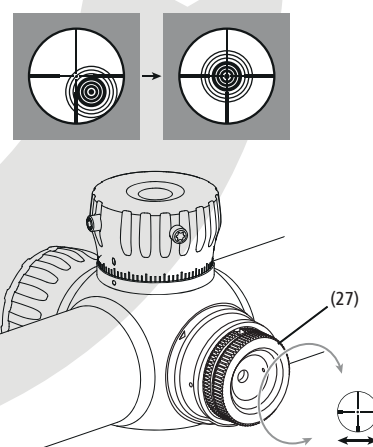
II



IV



III



External Locking Windage за ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 и 6-24x50

Ако Вашият оптичен мерник ZEISS Conquest V4 е оборудван с External Locking Windage, ще можете да реагирате бързо и лесно на страничен вятър и съответно да юстирате странично, без да се премахва регулировката на визьора.

Въртящото се копче (24) е с линейни деления. Разстоянието между деленията отговаря на един клик или 1/4 MOA. Неволното регулиране се предотвратява от фиксатор.

Ако балистичните стойности за точно попадение на изстрела от 100 yds/m са известни, директно може да се определят необходимите кликванията за компенсирание на предизвикано от вятър странично отклонение за различни разстояния и да се запишат.

Указание: В External Locking Windage има ограничител, който не позволява регулиране под означената с „0“ маркировка.

Прострелване на оръжие с External Locking Windage:

За да направим странична корекция на изстрела под нулевата маркировка, следва да изпълним следното:

- External Locking Windage I** Развийте болтовете (23) и издърпайте навън копчето за регулиране (24).
- External Locking Windage II** Вдигнете барабана (27) вън от фиксатора и го поставете завъртан обратно на часовниковата стрелка (180°). Сега отново е възможна корекция в желаната посока, която може да бъде направена направо от барабана (27).
- External Locking Windage III** Ако оръжието стреля вляво, необходима е корекция на изстрела надясно, съответно завъртане на барабана (27) обратно на часовниковата стрелка. Ако оръжието стреля вдясно, необходима е корекция на изстрела наляво, съответно завъртане на барабана (27) по часовниковата стрелка.

След прострелване на оръжието на 100 yds/m:

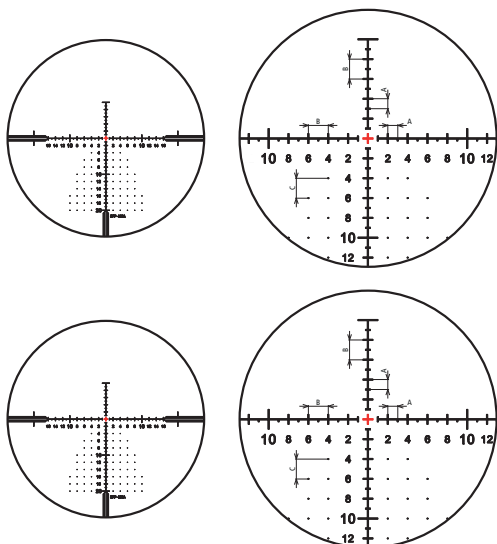
- External Locking Windage IV** Вдигнете барабана (27) вън от фиксатора и го поставете така, че ограничителният щифт на барабана (27) да опира в ограничителния щифт (31) на пръстена (32), както е показано на фиг. IV.
- External Locking Windage V** Поставете копчето за регулиране (24) така, че маркировката „0“ да съвпадне с индекса на фиксиращия ринг (25). Внимавайте О-пръстена да не се повреди. С болта (23) отново затегнете копчето за регулиране (24).

Херметичност

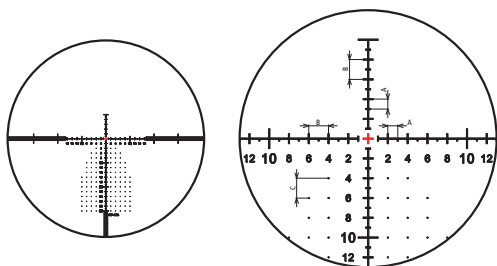
Оптичният мерник е водонепроницаем, тестван на налягане съгласно ISO 9022-80 и напълнен с азот. Пълна херметичност е осигурена дори когато защитната капачка (**5 или 6**) на регулировката на визъора не е завита. Въпреки това винаги внимавайте защитната капачка (**5 или 6**) и уплътнителните пръстени под нея да са точно на място.

Визьор V4

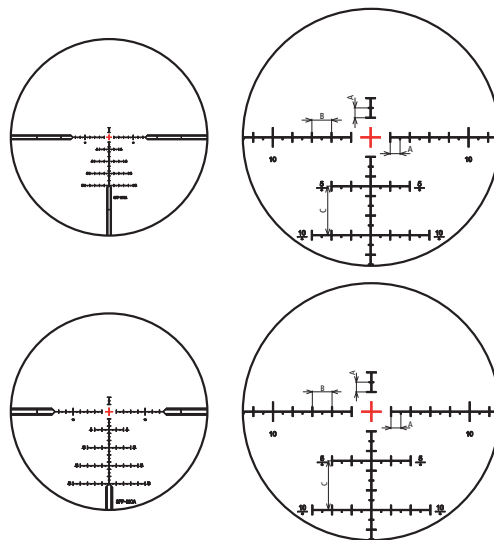
Вашият оптичен мерник е оборудван с визьор по Ваш избор. При модели ZEISS Conquest V4 визьорът се намира на втората фокална равнина. При смяна на увеличението визьорът не се увеличава, а остава същият, затова при тези оптични мерници обхватът на визъора зависи от увеличението.



	6-24x50			6-24x50		
Визьор	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
Увеличение	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Разстояние А	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Разстояние В	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Разстояние С	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Отвор	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Визьор	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
Увеличение	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Разстояние А	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Разстояние В	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Разстояние С	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Отвор	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
Визьор	ZBi			ZBi		
Увеличение	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Разстояние А	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
Разстояние В	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
Разстояние С	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
Отвор	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
Визьор	ZBi		
Увеличение	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
Разстояние А	1	1.05	2.91
Разстояние В	2	2.09	5.82
Разстояние С	5	5.24	14.54
Отвор	30	31.42	87.27

За актуална информация за предлаганите визьори и обхвати посетете www.zeiss.com/hunting или се свържете с нас на:
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Германия

Грижа и поддръжка

Оптичният мерник е с покритие LotuTec. Ефективният защитен слой за повърхности на лещи намалява значително замърсяването на лещата поради изключително гладката повърхност и съответния силен ефект на водонепропускливост. Всички видове замърсявания залепват по-малко и се отстраняват бързо, лесно и без шлири. Освен това LotuTec покритието е издръжливо и износоустойчиво.

Вашият оптичен мерник ZEISS не се нуждае от никаква специална поддръжка. Груби замърсяващи частици (напр. пясък) по лещите не трябва да се забърсват, а само се издухват или да се отстраняват с четка! С времето по повърхността на лещата могат да се появят отпечатъци от пръсти. Най-лесният начин за почистване на повърхността на лещите е да дъхнете и да ги изтриете с кърпа/хартия за почистване на оптика.

За предотвратяване на образуването на мухъл по оптиката – особено в тропиците – уредът трябва да се съхранява на сухо място с постоянна вентилация на външните повърхности на лещата.

Резервни части за ZEISS Conquest V4

Ако са Ви необходими резервни части за Вашия оптичен мерник, като напр. защитни капачки, се обърнете към специализиран магазин, местното представителство или нашия център за обслужване на клиенти.

За запитвания по телефона нашият ЦОК е на Ваше разположение от понеделник до петък от 8 до 18 ч. (СЕТ).

Тел.: +49 (0) 800 934 7733

Факс: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportoptics@zeiss.com

* Принадлежностите не се включват в окомплектовката!

Марката ZEISS е синоним за надеждност и високо качество. Затова ние като производител, независимо от гаранционните задължения на продавача към купувача, за този продукт с марка ZEISS даваме десетгодишна гаранция. С гаранционните условия можете да се запознаете на следния линк:

www.zeiss.com/cop/warranty

Регистрирайте Вашия продукт на: www.zeiss.com/cop/register

Запазва се правото на промени в изпълненията и обхвата на доставка поради техническо усъвършенстване. Не носим отговорност за неточности и печатни грешки.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Германия

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

Инструкция по применению

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG **RU** JP CN | 03.2020



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Изделия марки ZEISS отличаются великолепной оптикой, точностью обработки данных и долгим сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению прицела, и он станет вашим надежным спутником на долгие годы.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Воздействия окружающей среды

- **Предупреждение:** запрещается смотреть через прицел на солнце и источники лазерного излучения, так как это может привести к тяжелым травмам глаз.
- **Примечание:** не оставляйте прибор на длительное время на солнце без защитной крышки. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза, разрушая внутренние компоненты и расположенные за ними объекты.
- **Осторожно:** не прикасайтесь к металлической поверхности после воздействия на нее солнечного света или мороза.

Опасность проглатывания

Предупреждение: не позволяйте детям брать батарейки и съемные внешние детали (опасность проглатывания).

Подробная информация и указания по технике безопасности представлены в прилагающемся кратком руководстве (QuickGuide). Его также можно скачать на нашем сайте в разделе загрузок.

Утилизация батареек

Батарейки не относятся к бытовым отходам! Для возврата отработанных батареек пользуйтесь системой сбора, действующей в вашей стране (при наличии такой системы). Сдавайте только разряженные батарейки. Как правило, батарейки считаются разряженными, если при их использовании устройство

- отключается и сигнализирует: «Батарея разряжена»;
- после длительной эксплуатации батарейки работает с неполадками.

Примечание: используйте только рекомендованные производителем типы батареек.

Следует обращаться с отработанными батарейками в соответствии с инструкциями производителя. Батарейки запрещается бросать в огонь, нагревать, повторно заряжать, вскрывать или разбирать на части.



Германия: законодательство обязывает вас как потребителя возвращать отработанные батарейки. Вы можете безвозмездно сдать старые батарейки во всех точках продаж батареек. Также для этого служат общественные пункты сбора в вашем городе или ином муниципалитете.

Эти обозначения можно найти на батарейках, содержащих токсичные вещества:

- Pb = батарейка содержит свинец
- Cd = батарейка содержит кадмий
- Hg = батарейка содержит ртуть
- Li = батарейка содержит литий

Информация для пользователя по утилизации электрической и электронной аппаратуры (домохозяйства)



Этот символ на продукции и/или сопроводительной документации означает, что отработанная электрическая и электронная продукция не должна смешиваться с обычными бытовыми отходами. Для надлежащей переработки, регенерации и рециклинга этих устройств отнесите их в соответствующие пункты сбора, где они принимаются безвозмездно. В некоторых странах эти устройства также можно сдать при покупке соответствующего нового изделия в местном розничном магазине. Надлежащая утилизация такого устройства служит для защиты окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружающую среду, возможное при неправильном обращении с отходами. Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора вы получите в администрации муниципалитета. В соответствии с местным законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

Для клиентов в Европейском союзе

Свяжитесь с вашим дилером или поставщиком по вопросам утилизации электрических или электронных приборов. Он предоставит вам дополнительную информацию.

Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского союза

Данный символ действителен только для Европейского союза. При необходимости утилизировать это изделие свяжитесь с администрацией вашего муниципалитета или вашим дилером и спросите о возможности утилизации.

Правила использования

- Перед началом использования смонтированного на оружие прицела всегда следует проверить оружие и убедиться, что оно разряжено.
- Для защиты от травм следите за соблюдением достаточного расстояния до глаза в смонтированном виде.
- Перед использованием убедитесь, что оптический прицел полностью исправен.
- Посмотрите в прицел, чтобы убедиться, что оптика дает четкое изображение без искажений.
- При небрежном обращении нельзя исключить потерю юстировки прицела.
- Правильность настройки визира проверяется путем контрольной стрельбы.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

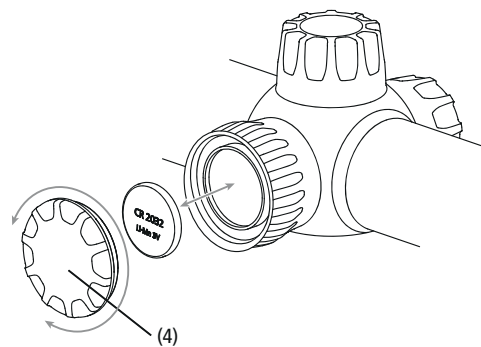
Прицелы ZEISS Conquest® V4 с подсветкой сетки визира:

	Изделие	Номер для заказа	Комплект поставки
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	Прицел Защитный колпачок Салфетка для очистки оптики Краткое руководство Батарейка (типа CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

Прицелы ZEISS Conquest® V4 без подсветки сетки визира:

	Изделие	Номер для заказа	Комплект поставки
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	Прицел Защитный колпачок Салфетка для очистки оптики Краткое руководство
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

* Доступно только в определенных странах.



Установка/извлечение батарейки

Для замены батарейки (типа CR 2032) открутите крышку (4), поворачивая ее влево (против часовой стрелки). Батарейка вставляется положительным полюсом вверх. Затем следует привинтить крышку (4) на место. При этом следить за правильным расположением и состоянием уплотнительного кольца. Поврежденное уплотнительное кольцо следует заменить.

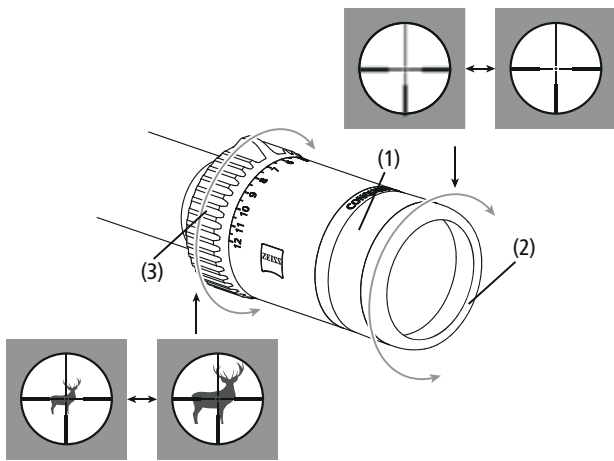
Примечание: если вы планируете длительное время не пользоваться устройством, извлеките батарейку из прицела.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
Кратность увеличения		1	4	3	12	3	12
Эффективный диаметр объектива	мм	12,1	24	27,1	44	27,7	56
Диаметр выходного зрачка	мм	12,1	6,0	8,9	3,7	9,2	4,7
Сумеречное число		2,8	9,8	9,0	23,0	8,5	25,9
Поле зрения	фут/ 100 ярдов (м/100 м)	114 (38)	28,5 (9,5)	38,0 (12,7)	9,5 (3,2)	38,0 (12,7)	9,5 (3,2)
Объективный угол обзора	°	21,5	5,4	7,24	1,81	7,2	1,8
Диапазон настройки диоптрий	дптр	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Расстояние до глаза	дюймы (мм)	3,5 (90)		3,5 (90)		3,5 (90)	
Отсутствие параллакса	ярды (м)	100 (91,4)		100 (91,4)		100 (91,4)	
Диапазон регулировки	угловые минуты (МОА) (см/100 м)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
Перестановка на каждый щелчок	угловые минуты (МОА) (см)	½ (1,4)		¼ (0,7)		¼ (0,7)	
Диаметр центральной трубки	мм	30		30		30	
Диаметр трубки окуляра	мм	44		44		44	
Диаметр трубки объектива	мм	30		50		62	
Просветляющее покрытие		LotuTec®		Гидрофобность		LotuTec®	
Заполнение азотом		✓		✓		✓	
Водонепроницаемость	мбар	400		400		400	
Рабочая температура	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Длина	дюймы (мм)	10,08 (256)		14,5 (369)		14,5 (368)	
Вес	унции (г)	16,6 (470)		22,8 (613)		21,5 (610)	

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
Кратность увеличения		4	16	4	16	6	24
Эффективный диаметр объектива	мм	33,2	44	34,5	50	44,9	50
Диаметр выходного зрачка	мм	8,2	2,8	8,5	3,1	7,5	2,1
Сумеречное число		11,5	26,5	11,7	28,3	16,4	34,6
Поле зрения	фут/ 100 ярдов (м/100 м)	28,5 (9,5)	7,1 (2,4)	28,5 (9,5)	7,1 (2,4)	19,0 (6,3)	4,7 (1,6)
Объективный угол обзора	°	5,4	1,4	5,4	1,4	3,6	0,9
Диапазон настройки диоптрий	дптр	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
Расстояние до глаза	дюймы (мм)	3,5 (90)		3,5 (90)		3,5 (90)	
Отсутствие параллакса	ярды (м)	10 - ∞ (9,1 - ∞)		10 - ∞ (9,1 - ∞)		10 - ∞ (9,1 - ∞)	
Диапазон регулировки	угловые минуты (МОА) (см/100 м)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
Перестановка на каждый щелчок	угловые минуты (МОА) (см)	¼ (0,727)		¼ (0,727)		¼ (0,727)	
Диаметр центральной трубки	мм	30		30		30	
Диаметр трубки окуляра	мм	44		44		44	
Диаметр трубки объектива	мм	56		56		56	
Просветляющее покрытие		Гидрофобность		Гидрофобность		Гидрофобность	
Заполнение азотом		✓		✓		✓	
Водонепроницаемость	мбар	400		400		400	
Рабочая температура	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
Длина	дюймы (мм)	13,9 (353)		14,5 (368)		14,4 (367)	
Вес	унции (г)	21,0 (670)		21,7 (674)		22,8 (688)	

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора.



Наводка визира на резкость

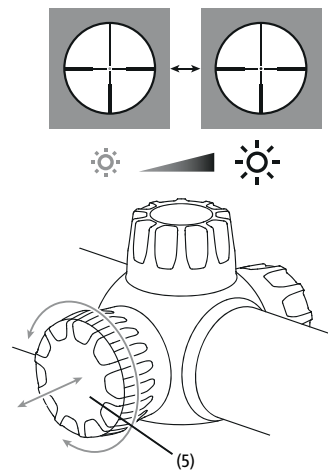
Наводка визира на резкость производится вращением окуляра (1). Рекомендуется выполнять наводку при повышении кратности увеличения. В этом случае визир сохранит резкость во всем диапазоне увеличения.

Примечание: для защиты от травм на корпусе окуляра установлено резиновое кольцо (2).

Регулировка увеличения

Вы можете плавно регулировать кратность увеличения от самой низкой до самой высокой. Увеличение регулируется вращением маховичка (3) на штупере окуляра. Ступени увеличения обозначены с помощью цифр и разметки.

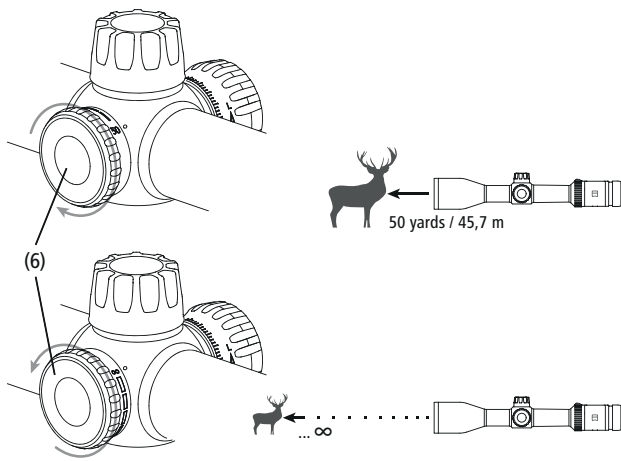
Примечание: для использования в сумерках и ночью: поворот влево до упора – максимальное увеличение. поворот вправо до упора – минимальное увеличение. Если выступ маховичка регулировки увеличения указывает вверх, значит, установлено среднее увеличение.



Подсветка сетки визира

Подсветка включается поворотом ручки регулировки (5). Поворотом ручки вправо (по часовой стрелке) можно увеличить яркость подсветки. При повороте влево (против часовой стрелки) яркость уменьшается. Регулировка имеет 10 ступеней. Для выключения ручку нужно повернуть в ближайшее фиксированное положение.

Примечание: подсветка сетки визира оптических прицелов Conquest V4 не имеет автоматического отключения.

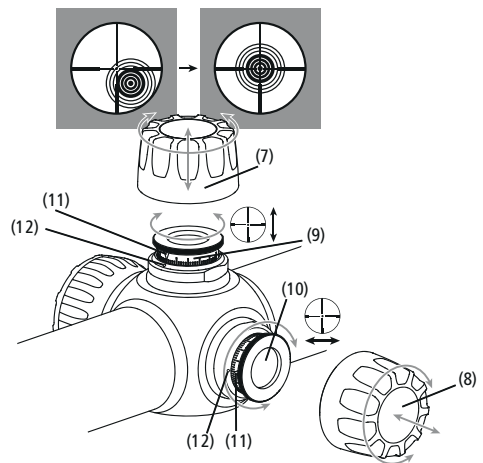


Параллельная настройка

Поворотом ручки регулировки (6) можно настроить оптимальную резкость для расстояний до цели, составляющих в зависимости от модели приблизительно от 50 ярдов / 45,7 м или 10 ярдов / 10 м до бесконечности, и исключить ошибки прицеливания вследствие параллакса.

Установка прицела и основная регулировка

Чтобы обеспечить идеальное функционирование оружия и прицела как единого целого, монтаж прицела должен выполняться квалифицированным оружейником. Травм глаза, связанные с отдачей оружия, можно избежать при надлежащем монтаже с правильным расстоянием до глаза. Кроме этого, правильное расстояние до глаза служит гарантией достижения полного поля зрения.



Юстировка прицела ZEISS Conquest V4 при пристрелке

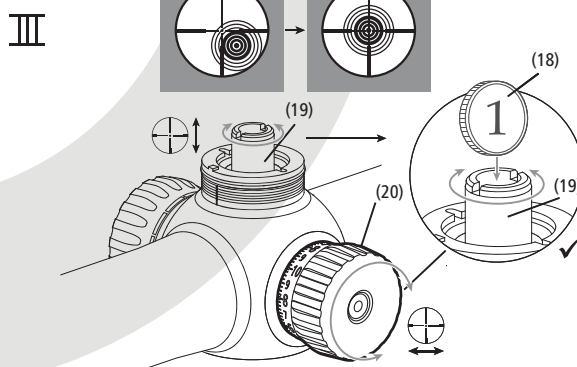
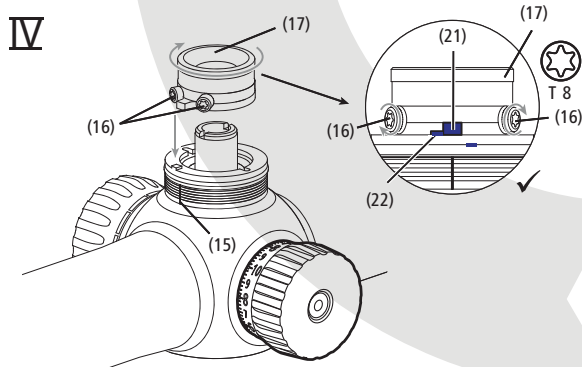
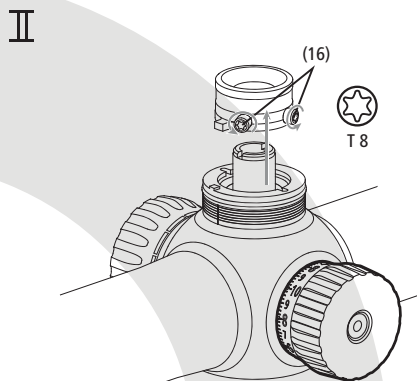
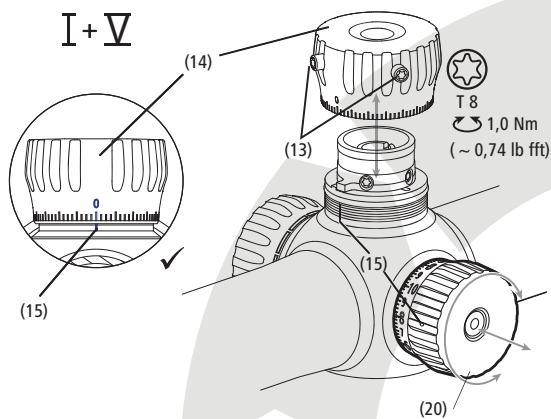
Юстировка оптических прицелов ZEISS Conquest V4 при пристрелке, то есть корректировка отклонений точки попадания, облегчается за счет вертикальных и боковых поправок с возможностью щелчков фиксации. При этом действуйте следующим образом:

- после откручивания защитных колпачков (7 или 8) можно регулировать визир поворотом ручек регулировки по вертикали (9) и горизонтали (10). В прицелах серии ZEISS Conquest V4 1 щелчок соответствует перестановке в 1/4 угловой минуты.
Если при стрельбе пуля отклоняется вниз, то требуется корректировка выстрела вверх (направление "UP"), что соответствует **вращению ручки регулировки (9) против часовой стрелки**.
Если при стрельбе пуля отклоняется вверх, то требуется корректировка выстрела вниз, что соответствует **вращению ручки регулировки (9) по часовой стрелке**.
Если при стрельбе пуля отклоняется влево, то требуется корректировка выстрела вправо (направление "R"), что соответствует **вращению ручки регулировки (10) против часовой стрелки**.
Если при стрельбе пуля отклоняется вправо, то требуется корректировка выстрела влево, что соответствует **вращению ручки регулировки (10) по часовой стрелке**.
- После пристрелки вытяните ручку (9 или 10) вверх из фиксатора и установите нулевую отметку круговой шкалы (11) на указательную метку (12). Вдавите ручку (9 или 10) вниз до фиксации. Указатель служит для того, чтобы при последующих перестановках визира (для других дистанций или других боекомплектов) можно было снова найти первоначальное положение.
- Не забудьте: следует привинтить защитный колпачок (7 или 8) на место.

Примечание: изначально при поставке визир прицелов серии ZEISS Conquest V4 установлен на центр диапазона регулировки, а нулевая отметка ручек регулировки (9 или 10) – на указательную метку (12). Исходя из этой установки возможна регулировка вверх/вниз и вправо/влево на половину диапазонов регулировки, указанных в таблице.

Примечание: прицелы серии ZEISS Conquest V4 сконструированы таким образом, что при перестановке визира соответствующее перемещение самого визира к центру изображения не заметно. При любых перестановках визир всегда остается в центре изображения.

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



Ballistic Turret для ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 и 6-24x50

Если прицел ZEISS Conquest V4 оснащен системой баллистической корректировки Ballistic Turret, вы можете быстро и просто целиться с любого расстояния. Снижение пули компенсируется путем перестановки линии прицеливания в соответствии с дистанцией без снятия защитного колпачка устройства перестановки визира.

На ручке компенсатора (14) имеется линейная шкала с делениями. Расстояние между рисками составляет 1 щелчок, что соответствует 1/4 угловой минуты (MOA). Каждое четвертое деление обозначено соответствующим числом MOA.

Если известны баллистические данные в отношении точного попадания с расстояния 100 ярдов/м, можно определить и записать необходимое количество щелчков для различных расстояний.

Примечание: упор в системе Ballistic Turret препятствует перестановке вниз за отметку "0".

Примечание: чтобы использовать весь диапазон регулировки прицела по вертикали и горизонтали, требуется более 2 оборотов.

Отметки, нанесенные по периметру под ручкой регулировки, обозначают положение, в котором находится устройство перестановки визира. В случае правильного монтажа ручки регулировки уровень регулировки находится в первом обороте, и при этом видно первое кольцо.

При вращении против часовой стрелки ручка регулировки (14 или 20) выкручивается наружу. При вращении по часовой стрелке ручка регулировки (14 или 20) закручивается внутрь.

Если после коррекции уровня регулировки под регулировочной ручкой видны отметки по периметру, это означает, что в нулевом положении достигнут полный оборот (80 щелчков). Три видимые отметки по периметру в нулевом положении соответствуют 2 оборотам (160 щелчкам).

Пристрелка оружия с Ballistic Turret:

Для корректировки выстрела вниз, за нулевую отметку, действуйте следующим образом:

Ballistic Turret I Выкрутите винты (13) и отсоедините ручку регулировки (14).

Ballistic Turret II Выкрутите винты (16) и извлеките поводок (17), приподняв его.

Ballistic Turret III Вставьте монету (18) в предусмотренный для нее шлиц ручки регулировки (19).

Если при стрельбе пуля отклоняется вниз, то требуется корректировка выстрела вверх (направление "UP"), что соответствует вращению монеты (18) против часовой стрелки.

Если при стрельбе пуля отклоняется вверх, то требуется корректировка выстрела вниз, что соответствует вращению монеты (18) по часовой стрелке.

Если при стрельбе пуля отклоняется влево, то требуется корректировка выстрела вправо (направление "R"), что соответствует вращению ручки регулировки (19) против часовой стрелки.

Если при стрельбе пуля отклоняется вправо, то требуется корректировка выстрела влево, что соответствует вращению ручки регулировки (19) по часовой стрелке.

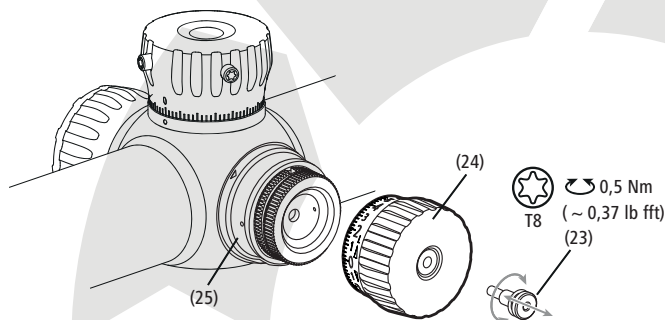
После пристрелки оружия на дистанцию 100 ярдов/м:

Ballistic Turret IV Установите поводок (17) так, чтобы упорный штифт поводка (21) прилегал к упору оптического прицела (22). После этого снова затяните винты (16).

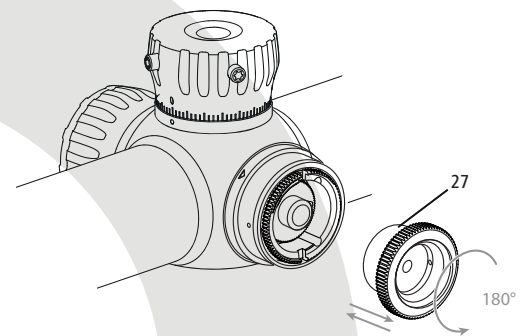
Ballistic Turret V Установите ручку регулировки (14) так, чтобы отметка "0" совпала с указательной меткой на стопорном кольце (15). Снова (13) полностью затяните винты.

External Locking Windage 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

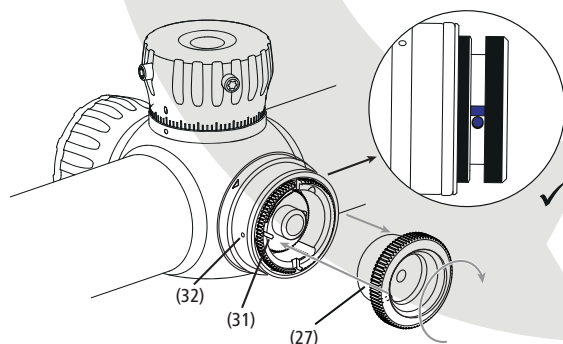
I + V



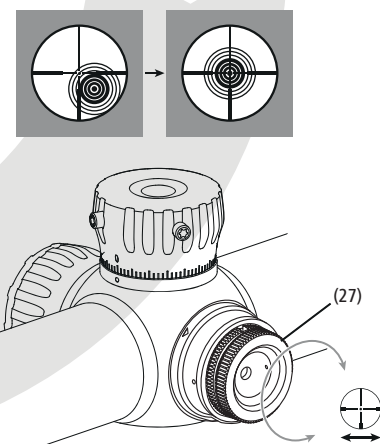
II



IV



III



External Locking Windage для ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 и 6-24x50

Если ваш прицел ZEISS Conquest V4 снабжен внешним ограничителем горизонтальных поправок External Locking Windage, это позволяет вам быстро и легко реагировать на ветровой снос и выполнять требуемую юстировку без необходимости убирать устройство перестановки визира.

На ручке компенсатора (24) имеется линейная шкала с делениями. Расстояние между рисками составляет 1 щелчок, что соответствует 1/4 угловой минуты (MOA). Случайная перестановка предотвращается фиксатором.

Если известны баллистические данные в отношении точного попадания с расстояния 100 ярдов/м, можно определить и записать необходимое количество щелчков для различных расстояний, чтобы компенсировать обусловленное ветровым сносом боковое отклонение.

Примечание: Упор во внешнем механизме горизонтальной регулировки прицела с блокировкой препятствует перестановке вниз за отметку «0».

Пристрелка оружия с External Locking Windage:

Для корректировки выстрела в боковом направлении, за нулевую отметку, действуйте следующим образом:

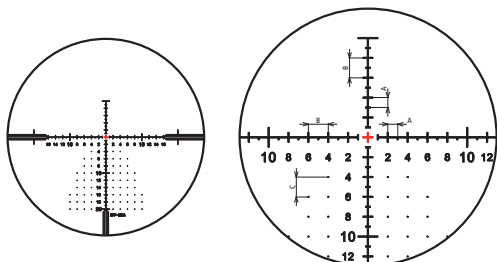
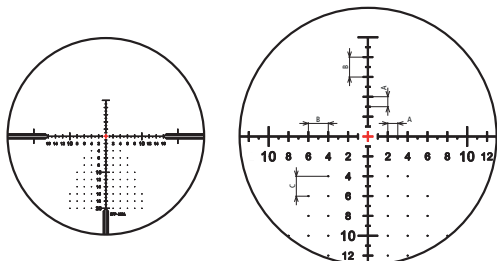
- External Locking Windage I** Выкрутите винт (23) и отсоедините ручку регулировки (24).
- External Locking Windage II** Извлеките поводок (27) из фиксатора и установите, перевернув против часовой стрелки (180°). Теперь корректировка в желаемом направлении снова возможна и производится непосредственно поводком (27).
- External Locking Windage III** Если при стрельбе пуля отклоняется влево, то требуется корректировка выстрела вправо, что соответствует вращению поводка (27) против часовой стрелки. Если при стрельбе пуля отклоняется вправо, то требуется корректировка выстрела влево, что соответствует вращению поводка (27) по часовой стрелке.
- После пристрелки оружия на дистанцию 100 ярдов/м:
- External Locking Windage IV** Извлеките поводок (27) из фиксатора и наденьте так, чтобы упорный штифт поводка (27) прилегал к упорному штифту (31) стопорного кольца (32), как показано на рис. IV.
- External Locking Windage V** Установите ручку регулировки (24) так, чтобы отметка "0" совпала с указательной меткой на стопорном кольце (25). Следите за тем, чтобы не повредить уплотнительное кольцо. С помощью винта (23) снова полностью затяните ручку регулировки (24).

Герметичность

Прицел водонепроницаем, прошел испытания под давлением согласно ISO 9022-80 и заполнен азотом. Безупречная герметизация обеспечена даже в том случае, если не навинчены защитные колпачки (**5 или 6**) устройства перестановки визира. Тем не менее, всегда следите за плотной посадкой этого защитного колпачка (**5 или 6**) и находящихся под ним уплотнительных колец.

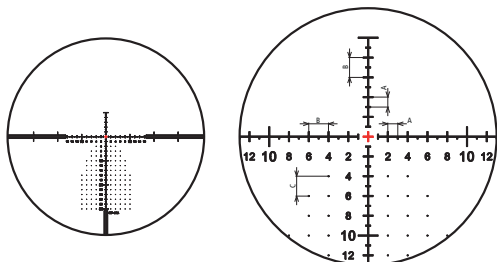
Визир V4

Ваш прицел оснащен выбранным вами визиром. В моделях ZEISS Conquest V4 визир находится во второй плоскости изображения. При изменении увеличения визир не изменяется; изменяется только изображение цели. Таким образом, у этих прицелов размер захвата визира зависит от увеличения.



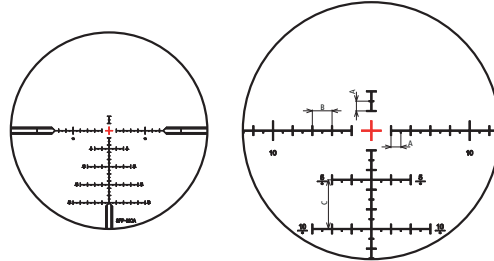
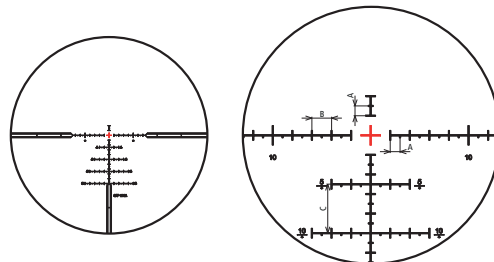
	6-24x50	6-24x50
Визир	ZMOAi-20	ZMOAi-T20
Кратность увеличения	24x	24x

	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м
Расстояние А	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Расстояние В	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Расстояние С	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Апертура	32	33,51	93,08	32	33,51	93,08



	4-16x44	4-16x50
Визир	ZMOAi-T30	ZMOAi-T30
Кратность увеличения	16x	16x

	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м
Расстояние А	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Расстояние В	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Расстояние С	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Апертура	32	33,51	93,08	32	33,51	93,08



	4-16x44	4-16x50
Визир	ZBi	ZBi
Кратность увеличения	16x	16x

	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м
Расстояние А	1	1,05	2,91	1	1,05	2,91
Расстояние В	2	2,09	5,82	2	2,09	5,82
Расстояние С	5	5,24	14,54	5	5,24	14,54
Апертура	30	31,42	87,27	30	31,42	87,27

	6-24x50
Визир	ZBi
Кратность увеличения	24x

	угловые минуты (MOA)	дюймы / 100 ярдов	см / 100 м
Расстояние А	1	1,05	2,91
Расстояние В	2	2,09	5,82
Расстояние С	5	5,24	14,54
Апертура	30	31,42	87,27

Для получения актуальной информации об имеющихся визирах и размерах захвата посетите нашу страницу в Интернете www.zeiss.com/hunting или обратитесь к нам по адресу:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Германия

Уход и обслуживание

Прицел имеет покрытие LotuTec. Эффективное защитное покрытие поверхностей линз существенно уменьшает загрязнение линзы благодаря особо гладкой поверхности с сильными водоотталкивающими свойствами. Любые виды загрязнений редко оставляют следы на поверхности, а при их появлении легко и быстро удаляются без разводов. При этом покрытие LotuTec – очень прочное и устойчивое к истиранию.

Ваш прицел ZEISS не требует особого ухода. Крупные загрязнения (например песчинки) на линзах следует не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой. Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ очистки линз: подуть на линзу и протереть ее чистой салфеткой для оптики/бумагой для очистки оптики.

Для защиты от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, следует хранить прибор в сухом месте с хорошей вентиляцией внешних поверхностей линз.

Запасные части для ZEISS Conquest V4

При необходимости заказа запчастей для прицела, например, защитных колпачков, обратитесь к местному дилеру, в ваше региональное представительство или наш сервисный отдел.

Клиенты могут обращаться в нашу службу сервиса по телефону с любыми вопросами с понедельника по пятницу с 8 до 18 часов (среднеевропейское время).

Тел.: +49 (0) 800 934 7733
Факс: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* Принадлежности не входят в комплект поставки!

Имя ZEISS является синонимом надежности и высокого качества. Поэтому мы – независимо от гарантийных обязательств продавца по отношению к покупателю – предоставляем на данное изделие ZEISS гарантию со сроком действия десять лет.

С условиями гарантии можно ознакомиться по следующей ссылке:

www.zeiss.com/cop/warranty

Регистрация изделия: www.zeiss.com/cop/register

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора. Мы не берем на себя ответственности за ошибки и опечатки.

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Германия

www.zeiss.com/hunting

ZEISS Conquest V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

取扱説明書

本製品は、以下の米国特許の1つまたは複数(US6542302、US6816310、US6906862)による保護の対象となる可能性があります。

本製品を保護の対象とする可能性のある米国特許については、当社ウェブサイトをご覧ください。

特許: www.zeiss.com/hunting

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 2020年3月
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU **JP** CN | 2020年3月



取扱説明書

ZEISSブランドの製品は、優れた光学性能、精密な可能と耐久性を特長とします。ライフルスコープを最適な状態で長期間にわたって使用していただくために、以下のお取り扱い上の注意点にお気をつけください。

安全に関する注意事項

環境の影響

- 警告: 眼に重傷を負う危険がありますので、ライフルスコープで絶対に太陽やレーザー光源を見ないようにしてください。
- 注記: 保護キャップなしで長時間日光に晒さないでください。レンズと接眼レンズは、日光を収れんするため、内部パーツやその後ろにある物体を破壊したりする危険があります。
- 注意: 直射日光にあたり、寒所に置かれていた直後に、金属表面を素手で触らないようご注意ください。

誤嚥の危険

警告: バッテリーおよび取り外し可能な外部パーツはお子様の手には渡らないようご注意ください(誤嚥の危険)。

その他の情報および安全上の注意は同梱のQuickGuideをご覧ください。この文書は弊社ウェブサイトのダウンロードセンターにもご用意しております。

バッテリーの廃棄

バッテリーを家庭ごみとともに処分するのはおやめください! 使用済みのバッテリーを返却する際は、お住まいの地域で利用可能な回収システムをご利用ください。バッテリーは必ず放電した状態で廃棄してください。バッテリーは、使用される機器をオフにし、

- 「バッテリーが空です」と表示されると放電された状態とみなすことができます。
- また、バッテリーを長期間使用した後、正常に機能しない場合も同様です。

注記: メーカーが推奨するバッテリータイプのみをご使用ください。使用済みのバッテリーは、メーカーの指示に従って処分してください。バッテリーを火の中に投げたり、加熱したり、充電したり、分解したり、開いたりするのは絶対におやめください。



ドイツ: 消費者は、使用済みのバッテリーを返却することが法的に義務付けられています。バッテリーを購入した場所ならどこでも、使用済みバッテリーを無料で返却できます。同様に、お住まいの市または自治体の公共の回収施設にも返却できます。危険物質を含むバッテリーには次の記号が記載されています。Pb = バッテリーには鉛が含まれています。Cd = バッテリーにはカドミウムが含まれています。Hg = バッテリーには水銀が含まれています。Li = バッテリーにはリチウムが含まれています

電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報(個人のお客様)



製品および/または付属文書にあるこの記号は、使用済みの電気および電子製品を通常のごみとともに処分してはいけないことを意味しています。適切な取り扱い、回収、リサイクルのために、これらの製品を無料で引き受ける、適切な回収施設に持ち込んでください。国によっては、新しい製品の購入時に、これらの製品を地元の小売業者に返品できる場合もあります。この製品を正しく廃棄することで、環境保護に貢献し、廃棄物の不適切な取り扱いによって生じるおそれのある人や環境への有害な影響を防ぐことができます。最寄りの回収施設に関する詳細情報は地方自治体から入手できます。各地域の法律に基づき、このタイプの廃棄物の不適切な処分に対しては、罰金が課される場合があります。

欧州連合域内の企業のお客様へ

電気および電子機器を廃棄する際は、ディーラーまたはサプライヤーまでご連絡ください。詳細情報はこれらの業者によって提供されます。

欧州連合域外の国々における廃棄に関する情報

この記号は欧州連合域内でのみ有効です。この製品を廃棄する際は、地方自治体またはディーラーに連絡し、廃棄の選択肢をお問い合わせください。

機能

- 銃器に取り付けられたライフルスコープで作業を行う際は、銃器に弾薬が装填されていないことを確認してください。
- 怪我を防止するため、装着された状態で、目から十分な距離を確保してください。
- 使用前にライフルスコープが適切に機能することを確認してください。
- ライフルスコープを覗き、レンズが鮮明で異常のない視野を提供しているかどうかを確認してください。
- 取り扱い方が不適切な場合、調整ずれの発生する可能性があります。
- テスト射撃によって、レチクルの設定が正しいことを確認してください。

納品内容

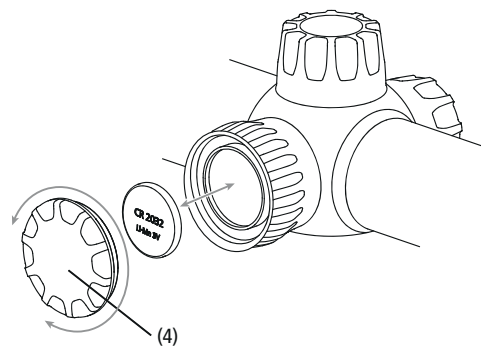
ZEISS Conquest® V4 レチクルライト付きライフルスコープ:

	製品	注文番号	納品内容
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	ライフルスコープ 保護キャップ レンズ用クロス クイックガイド バッテリー (タイプ CR 2032)
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

ZEISS Conquest® V4 レチクルライトなしライフルスコープ:

	製品	注文番号	納品内容
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	ライフルスコープ 保護キャップ レンズ用クロス クイックガイド
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*一部の国でのみ利用可能。



バッテリーの取り付け/取り外し

バッテリー(CR 2032タイプ)を交換するには、カバー(4)を左(反時計回り)に回して外します。バッテリーはプラスを上に向けて取り付けます。その後、カバー(4)を再び取り付けます。その際、シーリングリングが正しく取り付けられており、適切な状態であることを確認してください。損傷したシーリングリングは交換してください。

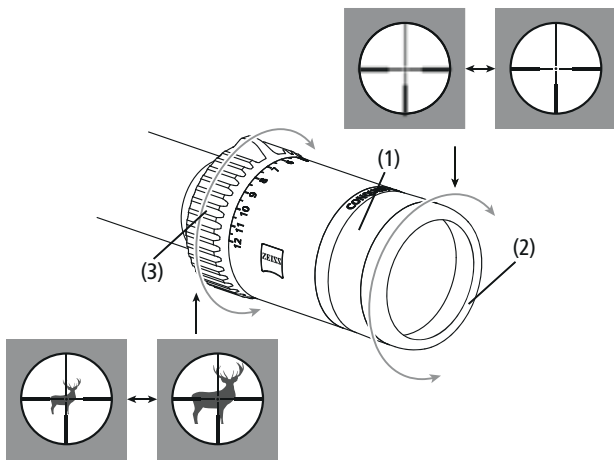
注記: 長期間使用しない場合は、ライフルスコープからバッテリーを取り外してください。

テクニカルデータ		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
倍率		1	4	3	12	3	12
レンズの有効直径	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
射出瞳直径	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
トワイルイトファクター		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
視野	(フィート/ 100ヤード) (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
レンズ視野角	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
視度調整レンジ	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
両眼の間隔	インチ (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
パララックスフリー	ヤード (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
調整レンジ	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
クリックあたりの調整幅	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
中心チューブ直径	mm	30		30		30	
接眼レンズ直径	mm	44		44		44	
対物レンズ直径	mm	30		50		62	
コーティング		LotuTec®		疎水性		LotuTec®	
窒素充填		✓		✓		✓	
防水性	mbar	400		400		400	
機能温度	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
長さ	インチ (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
重量	オンス (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。

テクニカルデータ		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
倍率		4	16	4	16	6	24
レンズの有効直径	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
射出瞳直径	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
トワイルイトファクター		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
視野	(フィート/ 100ヤード) (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
レンズ視野角	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
視度調整レンジ	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
両眼の間隔	インチ (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
パララックスフリー	ヤード (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
調整レンジ	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
クリックあたりの調整幅	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
中心チューブ直径	mm	30		30		30	
接眼レンズ直径	mm	44		44		44	
対物レンズ直径	mm	56		56		56	
コーティング		疎水性		疎水性		疎水性	
窒素充填		✓		✓		✓	
防水性	mbar	400		400		400	
機能温度	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
長さ	インチ (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
重量	オンス (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。



レチクルの焦点合わせ

レチクルの焦点合わせは接眼レンズ(1)を回して行います。この調整は、より高い倍率で行うことをお勧めします。これにより、レチクルは拡大レンズ全体にわたって一貫して焦点が合った状態を維持します。

注記: 怪我を防止するため、接眼レンズフレームにはラバーリング(2)が取り付けられています。

倍率変更

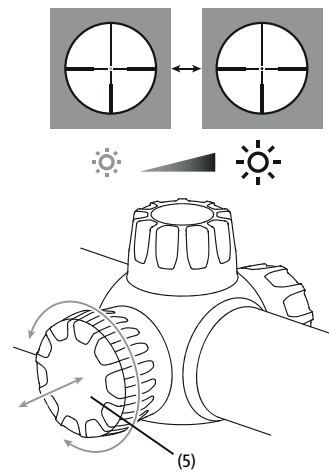
最低倍率と最高倍率の間で全倍率を無段階で調整することができます。倍率変更は、接眼レンズサポートのチェンジャー(3)を回して行います。倍率は数字とマークで確認することができます。

夕暮れ時または夜間を使用する場合の注意事項:

左いっぱいに戻す - 最大倍率。

右いっぱいに戻す - 最小倍率。

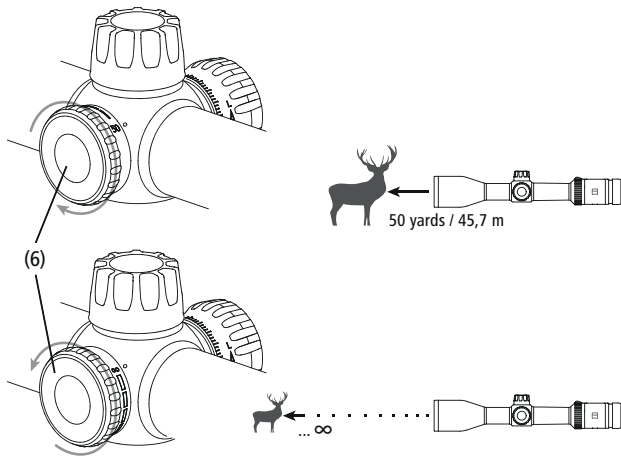
倍率調整機構の凸部が上向きになっている場合、中間の倍率となっています。



レチクルライト

ライトは調整ノブ(5)を回してオンにします。ボタンを右(時計回り)に回すと、輝度を上げることができます。左(反時計回り)に回すと、輝度が下がります。調整は10段階で行えます。ボタンを次の停止位置に戻すと、ライトがオフになります。

注記: Conquest V4 ライフスコープのレチクルライトには、自動スイッチオフ機能はありません。

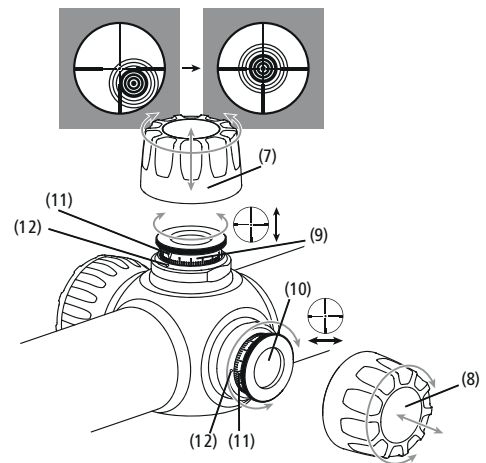


パララックス調整

調整ノブ(6)を回すと、モデルに応じて、目標距離のための最適な焦点を約50ヤード/45.7 mまたは10ヤード/ 10 mから無限まで合わせることができ、視差による目標誤差を回避できます。

組立の基本設定

銃器とライフルスコープが一体となって最適に機能するためには、ライフルスコープの組付けは常に資格のある銃工に依頼するようにしてください。銃器の反動による目への損傷は、目との適切な距離を確保しつつ組み立てることで回避できます。目との適切な距離は、完全な視野を確保するためにも必要です。



ZEISS Conquest V4 ライフルスコープの銃器への調整

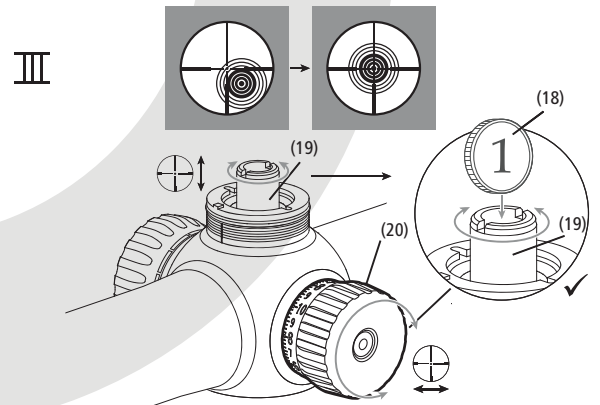
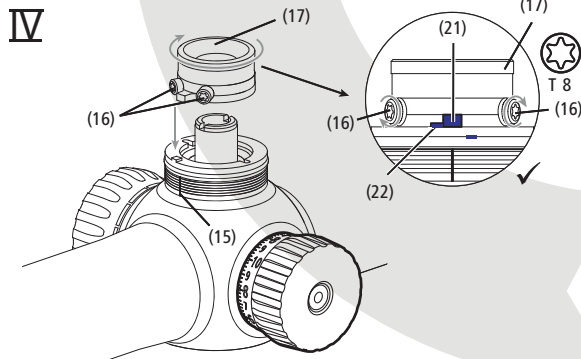
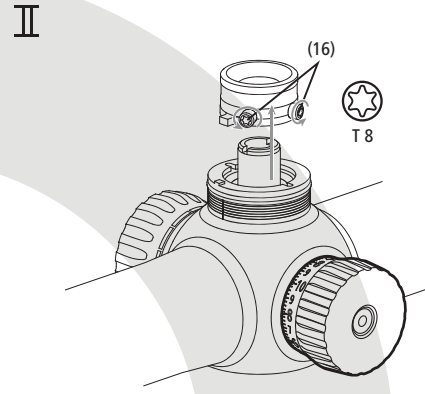
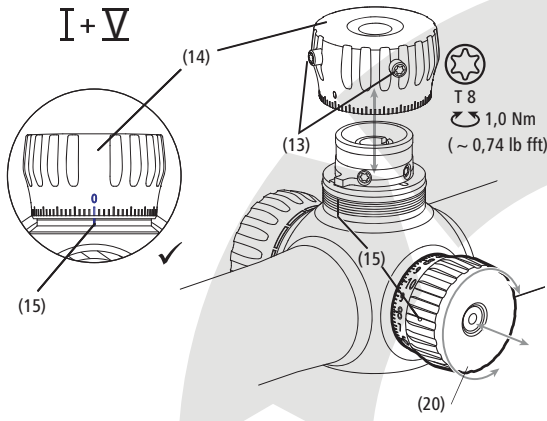
銃器に対するZEISS Conquest V4ライフルスコープの調整、つまり、弾着点のずれが発生した場合の修正は、レチクルの高さと横方向のクリック調整機構によって簡単に行えます。調整は以下の手順で行います。

- 保護キャップ(7または8)を取り外した後、調整ボタンを回し、高さ方向(9)および横方向(10)にレチクルを調整します。ZEISS Conquest V4シリーズのライフルスコープでは、1クリックは1/4MOAに相当します。
着弾がより低い場合、上向き(「UP」方向)の修正が必要です。これには調整ノブ(9)を反時計回りに回します。
着弾がより高い場合、下向き(「DOWN」方向)の修正が必要です。これには調整ノブ(9)を時計回りに回します。
着弾が左寄りである場合、右向き(「R」方向)の修正が必要です。これには調整ノブ(10)を反時計回りに回します。
着弾が右寄りである場合、左向き(「L」方向)の修正が必要です。これには調整ノブ(10)を時計回りに回します。
- テスト射撃後、ボタン(9または10)をキャッチから抜き出し、調整リング(11)のゼロ位置マーキングをインデックスマーク(12)に合わせます。ボタン(9または10)を下向きにキャッチに押し込みます。
 インデックスは、後でレチクルを調整(他の距離または他の弾薬)するときに元の位置を見つけるために使用されます。
- 保護キャップ(7または8)を忘れずに再び取り付けます。

注記: ZEISS Conquest V4シリーズのライフルスコープが納品される際は、レチクルは調整範囲の中心に、そして調整ボタン(9または10)のゼロ位置マーキングはインデックスマーク(12)に合わせられています。この設定から、表に記載された調整範囲の半分を上または下に調整することができます。

注記: ZEISS Conquest V4 ライフルスコープは、レチクル調整機能の操作時、対応するレチクル自体の画像中心への動きは認識できないように設計されています。レチクルは、すべての調整作業において、常に画像の中心にあります。

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50, および6-24x50用Ballistic Turret
 ZEISS Conquest V4ライフルスコープにBallistic Turretが装備されている場合、さまざまな距離ですばやく簡単に照準を合わせることができます。弾丸の落下は、レチクル調整機構の保護キャップを外すことなく、距離に応じてライフルスコープの視線を調整することで補正されます。
 回転ノブ(14)には、線による区分が付けられています。線から線までの間隔は1クリックで1/4 MOAに相当します。4本ごとの線には、それぞれのMOA値が記載されています。
 100ヤード/mの照準に対する弾道値がわかっている場合、異なる距離でも必要なクリック数を直接特定し、書き留めることができます。

注記: Ballistic Turretにはストップ位置があり、「0」マーキングを超えた下方調整を防止します。

注記: ライフルスコープの高さ方向と横方向の全調整レンジを活用するには、2回転以上が必要となります。
 調整ノブの下にある円周のマーキングは、レチクル調整における回転の状態を示しています。調整ノブが正しく取り付けられている場合、最初の回転では、最初のリングが見えます。
 反時計回りの回転は、調整ノブ(14または20)が緩む方向です。時計回りの回転は、調整ノブ(14または20)がねじ込まれる方向です。
 レチクル調整の修正後、調整ノブの下に2本の円周線が見える場合、ゼロ位置では完全な1回転(80クリック)となります。3本の円周線が見える場合は、ゼロ位置で2回転(160クリック)に相当します。

Ballistic Turretを装備した銃器でのテスト射撃

ゼロマーキングを超えて下方補正を行うには、次の手順に従います。

Ballistic Turret I ネジ(13)を緩め、調整ノブ(14)を引き抜きます。

Ballistic Turret II ネジ(16)を緩め、ドライバー(17)を持ち上げます。

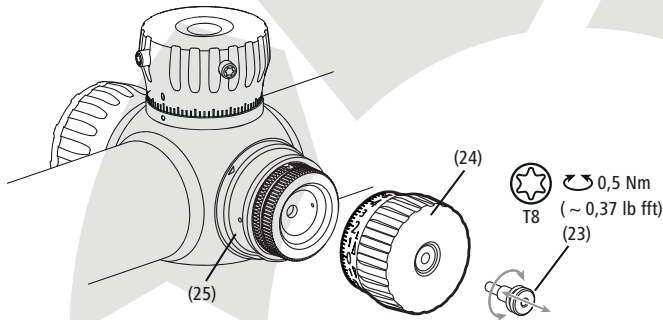
Ballistic Turret III コイン(18)を調整ノブ(19)の所定のスリットに挿し込みます。
着弾がより低い場合、 上向き(「UP」)方向の修正が必要です。これにはコイン(18)を反時計回りに回します。
着弾がより高い場合、 下向き方向の修正が必要です。これにはコイン(18)を時計回りに回します。
着弾が左寄りである場合、 右向き(「R」)方向の修正が必要です。これには調整ノブ(19)を反時計回りに回します。
着弾が右寄りである場合、 左向き方向の修正が必要です。これには調整ノブ(19)を時計回りに回します。

100ヤード/mで照準にテスト射撃を行った後:

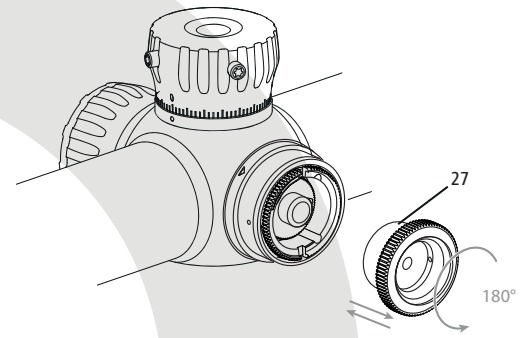
Ballistic Turret IV ドライバーのストッパーピン(21)がライフルスコープのストッパー(22)に合うように、ドライバー(17)を取り付けます。その後、ネジ(16)を再び締め付けます。

Ballistic Turret V 「0」マークがロックリング(15)のインデックスマークに合わさるように、調整ノブ(14)を取り付けます。ネジ(13)を再び締め付けます。

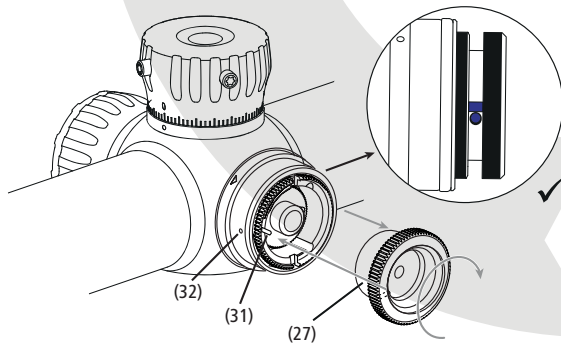
I + V



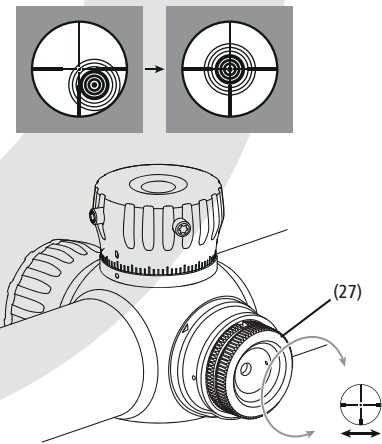
II



IV



III



ZEISS Conquest V4 4-16x44, 4-16x50, および6-24x50の外部ロックウィンデージ

ZEISS Conquest V4 ライフルスコープに外部ロックウィンデージが装備されている場合、レチクル調整機構を取り外すことなく、横風に迅速かつ簡単に対処し、それに応じて横方向の動きを調整できます。回転ノブ(24)には、線による区分が付けられています。線から線までの間隔は1クリックで1/4 MOAに相当します。意図しない調整は、キャッチにより防止されます。100ヤード/mの照準に対する弾道値がわかっている場合、異なる距離でも風の影響による横方向の偏差を補正するために必要なクリック数を直接特定し、書き留めることができます。

注記: ストッパーは、外部ロック調整において、「0」マークを超えて調整が行われるのを阻止します。

外部ロックウィンデージを装備した銃器でのテスト射撃:

ゼロマーキングを超えて横方向補正を行うには、次の手順に従います。

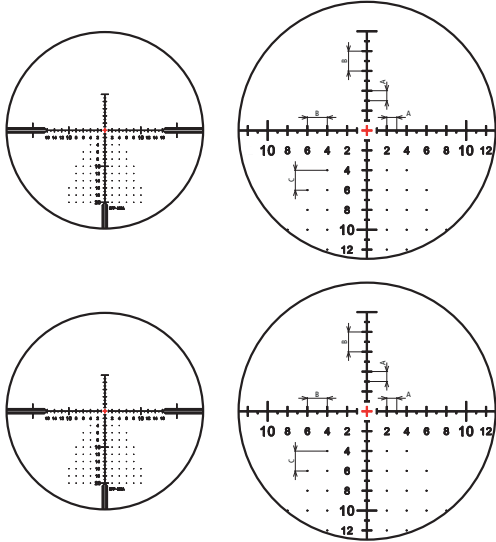
- 外部ロックウィンデージ I** ネジ(23)を緩め、調整ノブ(24)を引き抜きます。
 - 外部ロックウィンデージ II** ドライバー(27)をキャッチから持ち上げ、反時計周りに回して(180°)取り付けてください。希望する方向への修正が再び可能になっており、直接ドライブ(27)で行えます。
 - 外部ロックウィンデージ III** 着弾が左寄りである場合、右向きの修正が必要です。これにはドライバー(27)を反時計回りに回します。着弾が右寄りである場合、左向きの修正が必要です。これにはドライバー(27)を時計回りに回します。
- 100ヤード/mで照準にテスト射撃を行った後:
- 外部ロックウィンデージ IV** 図 I V示すように、ドライバー(27)をキャッチから持ち上げ、キャッチ(27)のストッパーピン(31)に当たるように装着します。
 - 外部ロックウィンデージ V** 「0」マークがロックリング(25)のインデックスマークに合わさるように、調整ノブ(24)を取り付けます。リングが損傷していないか注意してください。ネジ(23)で調整ノブ(24)を再び締め付けます。

気密性

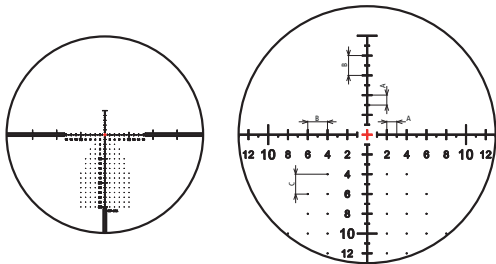
ライフルスコープは防水使用となっており、ISO 9022-80に準拠した圧力試験をクリアしており、窒素が充填されています。レチクル調整機構の保護キャップ(5または6)が取り付けられていない状態でも、最適な気密性が保証されます。それでも常に保護キャップ(5または6)およびその下のシールリングがしっかりと取り付けられているか注意を払ってください。

レチクル V4

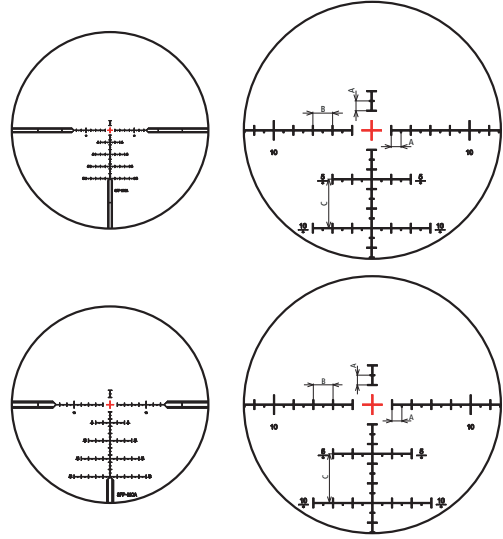
ライフルスコープには、ご希望のレチクルを搭載可能です。モデル ZEISS Conquest V4 では、レチクルは画像における第2のレベルにあります。レチクルは倍率を変更しても拡大されず、常に同じままであり、これらのライフルスコープでは、レチクルのサブテンションが倍率に依存します。



	6-24x50			6-24x50		
レチクル	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
倍率	24x			24x		
	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)
間隔 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
間隔 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
間隔 C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
開口部	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
レチクル	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
倍率	16x			16x		
	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)
間隔 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
間隔 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
間隔 C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
開口部	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
レチクル	ZBi			ZBi		
倍率	16x			16x		
	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)
間隔 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
間隔 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
間隔 C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
開口部	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
レチクル	ZBi		
倍率	24x		
	MOA	(インチ/100ヤード)	(cm/100 m)
間隔 A	1	1.05	2.91
間隔 B	2	2.09	5.82
間隔 C	5	5.24	14.54
開口部	30	31.42	87.27

利用可能なレチクルおよびサブテンションに関する最新の一覧は、
www.zeiss.com/huntingをご覧ください。下記までご連絡ください。
Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
ドイツ

お手入れとメンテナンス

ライフルスコープにはLotuTec®コーティングが施されています。レンズ表面の効果的な保護コーティングによって、極めて滑らかな表面とそれによる強力な撥水効果により、レンズの汚れが大幅に低減されます。あらゆる種類の汚れの付着が少なくなり、迅速かつ簡単に、そして跡を残さずに清掃できます。LotuTecコーティングは同時に耐性と耐摩耗性も備えています。

それ以外には、ZEISS ライフルスコープに特別なお手入れは必要ありません。レンズ上の大きなごみ粒 (砂など) は拭き取らずに、吹き飛ばすか、刷毛で取り除いてください! 指跡は、しばらくするとレンズ表面を損傷するおそれがあります。息を吹きかけてからきれいなレンズ拭きで磨くことが、レンズ表面の一番簡単なお手入れ方法です。

特に熱帯地方では、レンズにカビが生えることがありますが、これは、外側のレンズ表面を常に乾燥した通気の良い場所に保管することによって防ぐことができます。

ZEISS Conquest V4用スペアパーツ

ライフルスコープの交換部品(保護キャップ)が必要な場合には、専門店、お住まいの国の代理店または弊社顧客サービス窓口までお問い合わせください。

電話でのお問い合わせは、月~金曜日午前8時から午後6時 (ドイツ時間) まで承っております。
電話: +49 (0) 800 934 7733
Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69
service.sportsoptics@zeiss.com

* アクセサリーは別売りとなります!

ZEISSは高い信頼性で高い品質を提供します。そのため、販売者のお客様に対する保証条件を問わず、弊社はこのZEISS製品に10年間のメーカー保証を提供しています。

保証の範囲に関しては、下記のリンクからご確認ください。

www.zeiss.com/cop/warranty

製品をこちらから登録ください(www.zeiss.com/cop/register)

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。誤りや誤植に関して当社は一切責任を負いません。

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
ドイツ

www.zeiss.com/hunting

蔡司 CONQUEST V4

1-4x24 | 3-12x44 | 3-12x56

4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50

使用说明书

This product may be covered by one or more of the following United States patents: US6542302, US6816310, US6906862
For further United States patents which may cover this product see our website.
Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI HR HU | 03.2020
LT LV PL PT RO SK SL SV GR BG RU JP **CN** | 03.2020



使用说明书

卓越的光学性能、精细的做工和超长的使用寿命是蔡司品牌产品一贯秉持的特点。请遵循以下使用说明，以确保您的瞄准望远镜达到最理想的使用状态和最长的使用寿命。

个人安全性信息

环境影响

- 警告：严禁使用瞄准望远镜直视太阳或激光光源，这可能会严重损伤您的眼睛。
- 提示：请勿让本设备在无防护罩保护情况下长时间暴露在太阳光下。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏内部零部件及其后置物体。
- 小心：阳光照射或暴露在寒冷环境后，请避免触摸设备的金属表面。

误吞危险

警告：请勿任由儿童拿取可拆式外部零部件（恐有误吞危险）。

更多信息和安全说明请参见随附的快速指南。您同样也可从我们网站的下载中心获取。

电池的废弃处理

电池不属于生活垃圾！

回收废旧电池时，请遵照您所在国家可能存在的回收系统。

请仅废弃已放电的电池。

电池通常已放电，当其驱动的设备

- 关闭并发出“电池用尽”信号时。
- 长期使用后电池功能不再正常。

提示：请仅使用制造商建议的电池型号。

请按照制造商说明处理废旧电池。

严禁将电池投入火中、加热、再次充电、拆解或破坏。



德国：作为使用者您有法律义务交还用过后的电池。您可以在购买电池处免费交还您的旧电池。也可放置在您的城市或社区公共回收点。

这些符号标在含有有害物质的电池上：

Pb = 电池含铅

Cd = 电池含镉

Hg = 电池含汞

Li = 电池含锂

关于电气和电子设备（家用电器）废弃处理的个人信息



产品和/或随附文件上的该符号表示，废旧电气和电子产品不得与常规生活垃圾混放。请将这些产品送至相应的免费回收点进行规范的处理和回收再利用。在某些国家，可能可以在购买相应的新产品时将这些产品交给当地的零售商。本产品的规范废弃处理有利于环境保护，防止因垃圾的不当处置而对人类和环境产生可能的有害影响。关于就近回收点的具体信息，请从您的社区管理部门获取。经州立法部门批准，对于这类垃圾的不当废弃处理可处以罚金。

对于欧盟的商业用户：

当您废弃电气和电子设备时，请与您的经销商或供应商联系。那里为您备有更多信息。

欧盟之外其他国家的

废弃处理相关信息

该符号只在欧盟内有效。当您废弃该产品时，请与您的社区管理部门或经销商联系，询问废弃处理方式。

功能

- 对安装在武器上的瞄准望远镜进行工作之前，始终检查并确保射击武器已卸弹。
- 在安装状态下请注意充足的出瞳距离，避免受伤。
- 使用前，请确认瞄准望远镜的功能正常。
- 请通过远视检查镜头成像是否清晰无干扰。
- 操作粗略时不排除出现失调。
- 请通过检验射击检查瞄准装置的正确设置。

供货范围

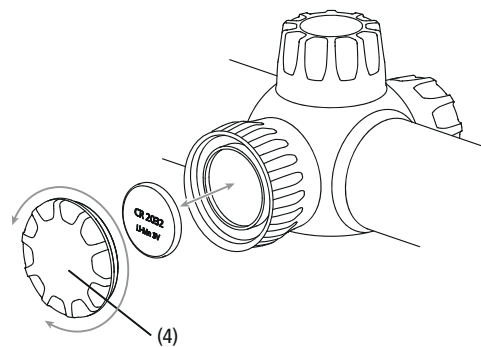
配备瞄准照明装置的蔡司 Conquest® V4 瞄准望远镜：

	产品	订购编号	供货范围
Conquest V4	1-4x24	52 29 05	瞄准望远镜 保护盖 镜头清洁布 快速指南 电池（型号 CR 2032）
Conquest V4	3-12x56	52 29 25	
Conquest V4	4-16x44	52 29 35	
Conquest V4	4-16x50*	52 29 45	
Conquest V4	6-24x50	52 29 55	

未配备瞄准照明装置的蔡司 Conquest® V4 瞄准望远镜：

	产品	订购编号	供货范围
Conquest V4	3-12x44*	52 29 11	瞄准望远镜 保护盖 镜头清洁布 快速指南
Conquest V4	3-12x56	52 29 21	
Conquest V4	4-16x44	52 29 31	
Conquest V4	6-24x50	52 29 51	

*仅供特定国家。



电池的安装/拆卸

更换电池（型号 CR 2032）时，请左旋（逆时针方向）拧下盖子（4）。将电池正极朝上装入。然后重新拧上盖子（4）。此时注意密封圈的正确位置和状态。破损的密封圈应更换。

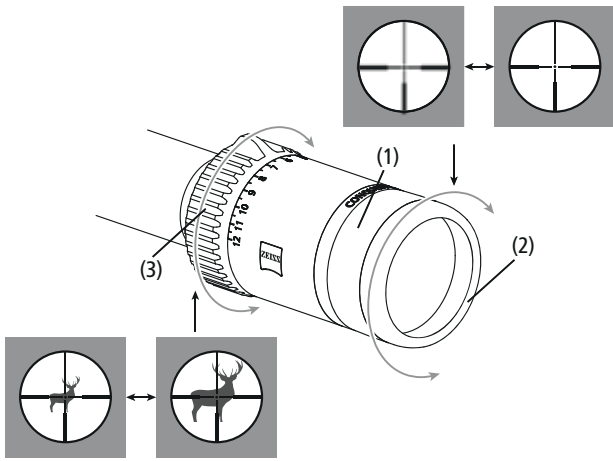
提示：长时间不用时，请将电池从瞄准望远镜中取出。

技术数据		1-4x24		3-12x44		3-12x56	
放大倍率		1	4	3	12	3	12
有效物镜直径	mm	12.1	24	27.1	44	27.7	56
出瞳直径	mm	12.1	6.0	8.9	3.7	9.2	4.7
黄昏系数		2.8	9.8	9.0	23.0	8.5	25.9
视野	ft/100 yds (m/100 m)	114 (38)	28.5 (9.5)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)	38.0 (12.7)	9.5 (3.2)
物镜视场角	°	21.5	5.4	7.24	1.81	7.2	1.8
屈光度调整范围	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
出瞳距离	单位 (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
无视差	yds (m)	100 (91.4)		100 (91.4)		100 (91.4)	
调整范围	MOA (cm/100 m)	100 (300)		70 (200)		70 (200)	
每次拧动调节量	MOA (cm)	½ (1.4)		¼ (0.7)		¼ (0.7)	
中心管直径	mm	30		30		30	
目镜筒直径	mm	44		44		44	
物镜筒直径	mm	30		50		62	
镀膜		LotuTec®		Hydrophobic		LotuTec®	
充氮		✓		✓		✓	
防水性	mbar	400		400		400	
工作温度	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
长度	单位 (mm)	10.08 (256)		13.8 (352)		14.5 (368)	
重量	oz (g)	16.6 (470)		18.2 (515)		21.5 (610)	

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。

技术数据		4-16x44		4-16x50		6-24x50	
放大倍率		4	16	4	16	6	24
有效物镜直径	mm	33.2	44	34.5	50	44.9	50
出瞳直径	mm	8.2	2.8	8.5	3.1	7.5	2.1
黄昏系数		11.5	26.5	11.7	28.3	16.4	34.6
视野	ft/100 yds (m/100 m)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	28.5 (9.5)	7.1 (2.4)	19.0 (6.3)	4.7 (1.6)
物镜视场角	°	5.4	1.4	5.4	1.4	3.6	0.9
屈光度调整范围	dpt	-3 / + 2		-3 / + 2		-3 / + 2	
出瞳距离	单位 (mm)	3.5 (90)		3.5 (90)		3.5 (90)	
无视差	yds (m)	10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)		10 - ∞ (9.1 - ∞)	
调整范围	MOA (cm/100 m)	80x80 (230x230)		80x60 (230x175)		80x60 (230x175)	
每次拧动调节量	MOA (cm)	¼ (0.727)		¼ (0.727)		¼ (0.727)	
中心管直径	mm	30		30		30	
目镜筒直径	mm	44		44		44	
物镜筒直径	mm	56		56		56	
镀膜		Hydrophobic		Hydrophobic		Hydrophobic	
充氮		✓		✓		✓	
防水性	mbar	400		400		400	
工作温度	°F (°C)	-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)		-4 / +131 (-20 / +55)	
长度	单位 (mm)	13.9 (353)		14.5 (368)		14.4 (367)	
重量	oz (g)	21.0 (670)		21.7 (674)		22.8 (688)	

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。



瞄准装置的调焦

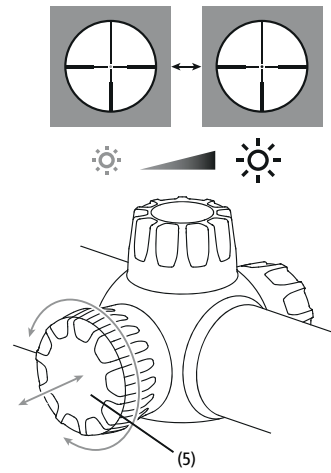
瞄准装置的调焦通过转动目镜 **(1)** 进行。建议在较高的放大倍率级时进行此项调整。由此瞄准装置在整个放大倍率范围内均保持清晰。

提示：目镜边框上安装有一个橡胶圈 **(2)**，用于防止受伤。

切换放大倍率

您可以无级调整最低和最高放大倍率级之间的所有倍率。通过转动目镜管套上的变倍器 **(3)** 切换放大倍率。放大倍率级由数字和刻度标识。

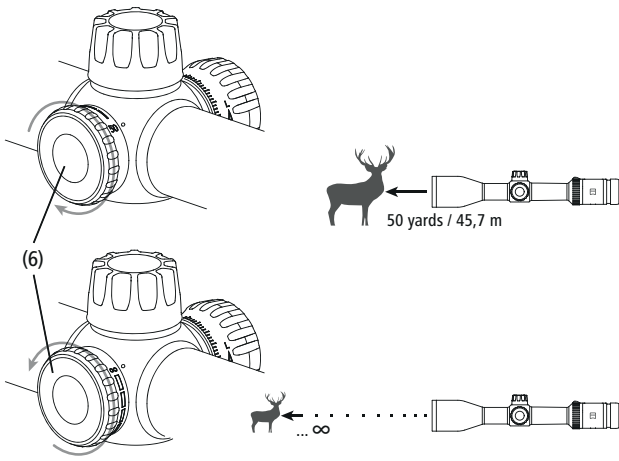
提示：对于在黄昏或夜晚使用：
 向左转动到止动点 - 最高放大倍率。
 向右转动到止动点 - 最低放大倍率。
 如果变倍器的凸台朝上，则设定为中等放大倍率。



瞄准照明装置

照明装置通过转动调节旋钮 **(5)** 开启。现在可以通过向右转动（顺时针方向）旋钮提高亮度。通过向左转动（逆时针方向）可以降低亮度。调节分为 10 级。通过转动旋钮到下一个止动位置关闭。

提示：Conquest V4 瞄准望远镜的瞄准照明装置未配备自动关断装置。

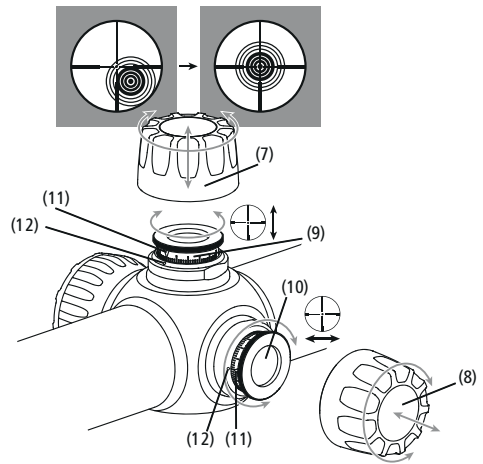


视差设置

根据型号为约 50 码/45.7 m 或 10 码/10 m，通过转动调节旋钮 (6) 可以将目标距离的最佳清晰度设置为无限大并通过视差避免瞄准误差。

安装基本设置

为了确保武器和瞄准望远镜作为一个整体完美配合，瞄准望远镜应始终由具备资质的军械技师安装。通过以正确的出瞳距离规范地安装，可以避免因武器的后坐力而使眼睛受伤。此外，正确的出瞳距离也是完整视野的保证。



武器用瞄准望远镜蔡司 Conquest V4 的调校

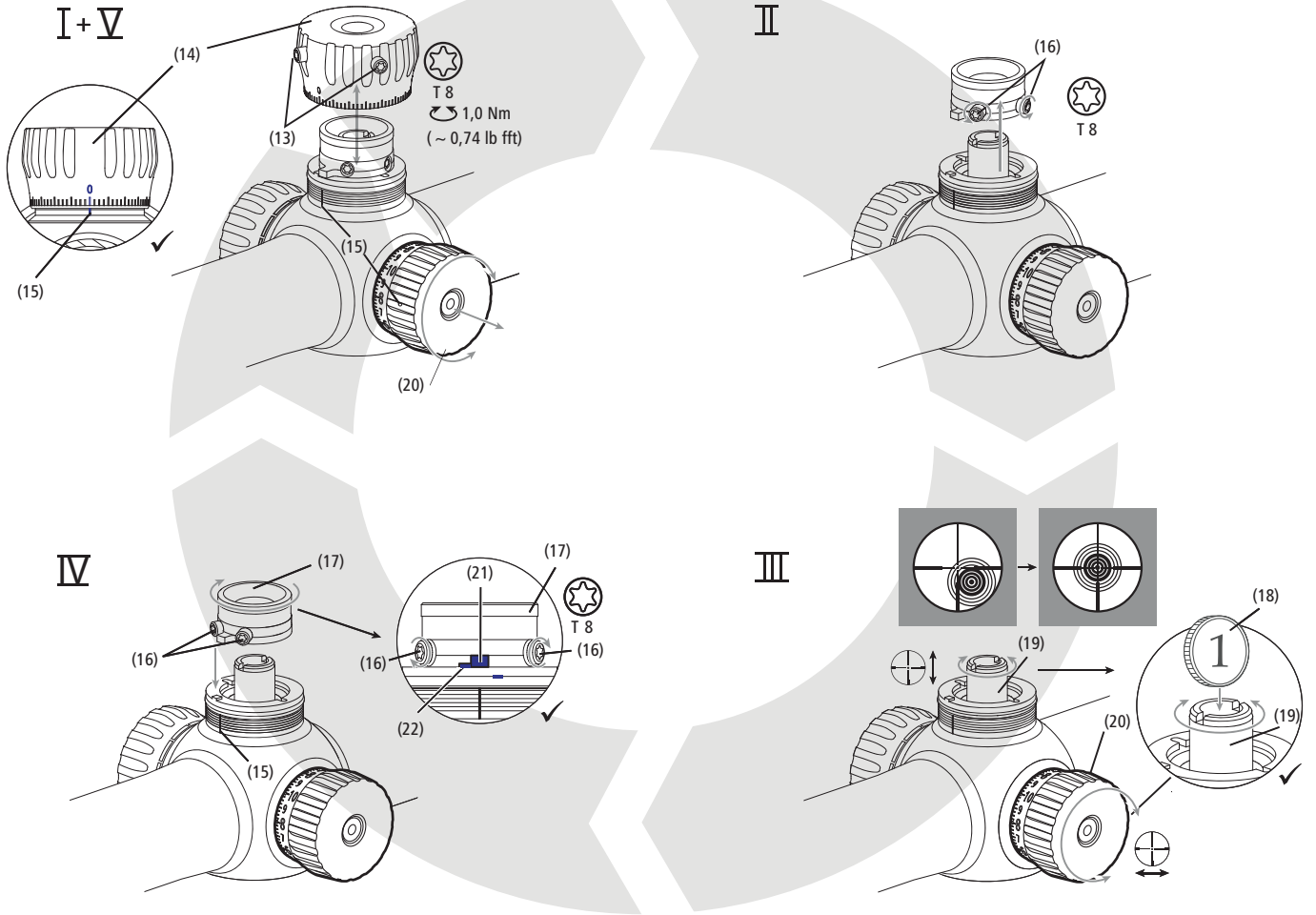
武器用蔡司 Conquest V4 瞄准望远镜的调校，即对击中点位置偏差的修正，通过对瞄准装置的高度和侧面拧动调节而简单易行。此时的操作方法为：

- 拧下保护盖 (7 或 8) 后，可以通过转动高度调节旋钮 (9) 和侧面调节旋钮 (10) 调整瞄准装置。对于蔡司 Conquest V4 系列瞄准望远镜，1 次调节拧动相当于 1/4 MOA。
 若武器射得偏低，则需进行向上射击修正（方向“UP”），即将调节旋钮 (9) 逆时针转动一次。
 若武器射得偏高，则需进行向下射击修正，即将调节旋钮 (9) 顺时针转动一次。
 若武器射得偏左，则需进行向右射击修正（方向“R”），即将调节旋钮 (10) 逆时针转动一次。
 若武器射得偏右，则需进行向左射击修正，即将调节旋钮 (10) 顺时针转动一次。
- 试射后，将旋钮 (9 或 10) 从槽口中向上拉出，然后将分度环 (11) 的零刻度设在基准标记 (12) 上。将旋钮 (9 或 10) 向下压入槽口内。基准用于在以后调整瞄准装置时（针对其他距离或其他试验）重新找到初始位置。
- 不要忘记：重新拧上保护盖 (7 或 8)。

提示：蔡司 Conquest V4 系列瞄准望远镜在发货时，瞄准装置设置在调整范围中心，调节旋钮 (9 或 10) 的零刻度设在基准标记 (12) 上。从该设置可以向上、向下或向右、向左调节表格中所列调整范围的一半。

提示：瞄准望远镜蔡司 Conquest V4 的设计形式为，在操作瞄准调节装置时，不会识别瞄准装置自行向图像中心的相应运动。瞄准装置在进行所有调节时始终保持在图像中心。

Ballistic Turret 4-16x44 | 4-16x50 | 6-24x50



用于蔡司 Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 和 6-24x50 的弹道转塔

如果您的蔡司 Conquest V4 瞄准望远镜装备有弹道转塔, 那么您可以快速而方便地保持各种距离“定点”。通过调整瞄准望远镜的瞄准线, 可以根据距离补偿弹头落差, 无需移除瞄准调节装置的保护盖。

旋钮 (14) 上设计有刻度线。每条刻度线之间的距离为 1 次转动, 相当于 1/4 MOA。每四条线标记有对应的 MOA 值。

若已知弹道值针对 100 yds/m 的定点射击, 那么可以直接确定不同距离所需的转动数并将其记录下来。

提示: 弹道转塔上的止动点防止向下调节超过“0”刻度。

提示: 要充分利用瞄准望远镜的整个高度和侧面调整范围, 需要转动 2 圈以上。调节旋钮下方所刻的环形标记标明瞄准调节装置所位于圈数的位置。若调节旋钮未正确安装, 则位于第一圈并且第一个环可见。

逆时针转动使调节旋钮 (14 或 20) 旋出。顺时针转动使调节旋钮 (14 或 20) 旋入。

若修正瞄准调节装置后, 调节旋钮下方的环形线可见, 则在零位置上达到完整的一圈 (80 次转动)。三条可见的环形线表示在零位置为 2 圈 (160 次转动)。

配备弹道转塔武器的试射:

要进行向下超过零刻度的射击修正, 应按以下方法操作:

弹道转塔 I 拧出螺钉 (13), 然后拔下调节旋钮 (14)。

弹道转塔 II 拧出螺钉 (16), 然后撬出带动件 (17)。

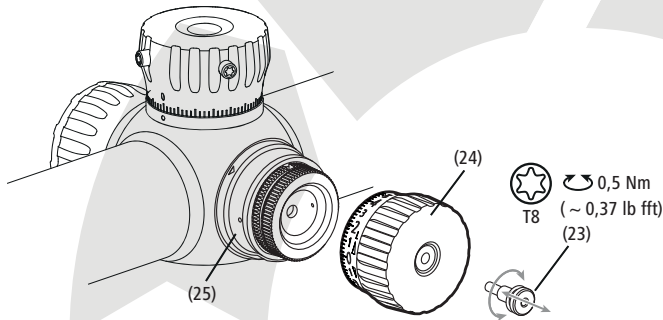
弹道转塔 III 将硬币 (18) 放入调节旋钮 (19) 上专门设计的开槽内。
 若武器射得偏低, 则需进行向上射击修正 (方向“UP”), 即将硬币 (18) 逆时针转动一次。
 若武器射得偏高, 则需进行向下射击修正, 即将硬币 (18) 顺时针转动一次。
 若武器射得偏左, 则需进行向右射击修正 (方向“R”), 即将调节旋钮 (19) 逆时针转动一次。
 若武器射得偏右, 则需进行向左射击修正, 即将调节旋钮 (19) 顺时针转动一次。

将武器试射到 100 yds/m 定点上后:

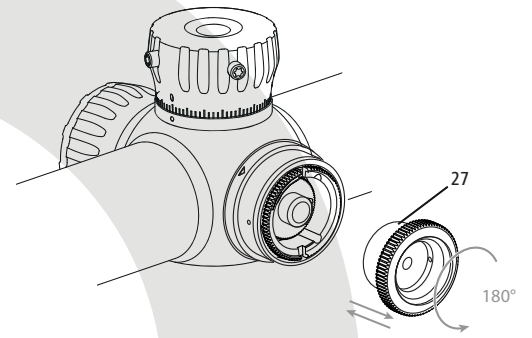
弹道转塔 IV 装上带动件 (17), 使带动件的止动销 (21) 贴在瞄准望远镜的止动点 (22) 处。然后重新拧上螺钉 (16)。

弹道转塔 V 装上调节旋钮 (14), 使“0”刻度与止动环 (15) 上的基准标记对齐。重新拧紧螺钉 (13)。

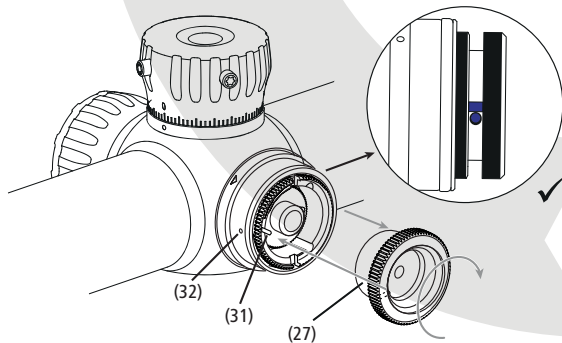
I + V



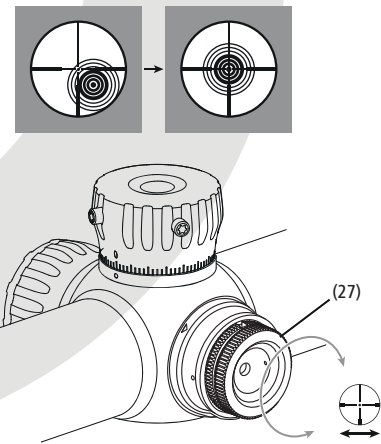
II



IV



III



用于蔡司 Conquest V4 4-16x44, 4-16x50 和 6-24x50 的外部锁定气流装置
 如果您的蔡司 Conquest V4 瞄准望远镜装备有外部锁定气流装置, 那么您可以快速而简单地应对侧向风并对侧面驱动装置进行相应的调校, 无需移除瞄准调节装置。旋钮 (24) 上设计有刻度线。每条刻度线之间的距离为 1 次转动, 相当于 1/4 MOA。借助止动位置可以防止误调节。
 若已知弹道值针对 100 yds/m 的定点射击, 那么可以直接确定不同距离所需的用于补偿侧向风偏差的转动数并将其记录下来。

止动点防止外部锁定气流装置中的向下调节超过 "0" 刻度。

配备外部锁定气流装置武器的试射:

要对侧面进行超过零刻度的射击修正, 应按以下方法操作:

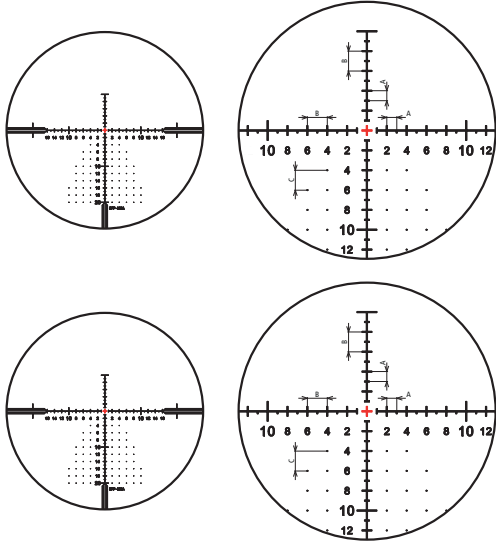
- 外部锁定气流装置 I** 拧出螺钉 (23), 然后拔下调节旋钮 (24)。
 - 外部锁定气流装置 II** 从止动位置中撬出带动件 (27), 然后逆时针错位 (180°) 装上。现在又可以按照所需方向修正, 可以直接与带动件 (27) 一起进行。
 - 外部锁定气流装置 III** 若武器射得偏左, 则需进行向右射击修正, 即将带动件 (27) 逆时针转动一次。
若武器射得偏右, 则需进行向左射击修正, 即将带动件 (27) 顺时针转动一次。
- 武器试射到 100 yds/m 后:
- 外部锁定气流装置 IV** 从止动位置中撬出带动件 (27) 并安装, 使带动件 (27) 的止动销贴在止动环 (32) 的止动销 (31) 上 (如图 IV 所示)。
 - 外部锁定气流装置 V** 安装调节旋钮 (24), 使 "0" 刻度与止动环 (25) 上的基准标记对齐。注意不要损坏 O 型圈。用螺钉 (23) 重新拧紧调节旋钮 (24)。

密封性

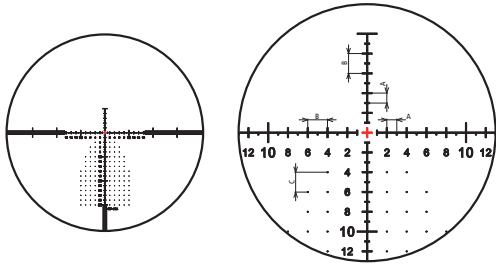
瞄准望远镜是防水的, 根据 ISO 9022-80 进行了压力检测并充填了氮气。当瞄准调节装置的保护盖 (5 或 6) 未拧上时, 仍可保证正常密封。但是仍请始终注意这些保护盖 (5 或 6) 的位置和其下方的密封圈。

瞄准装置 V4

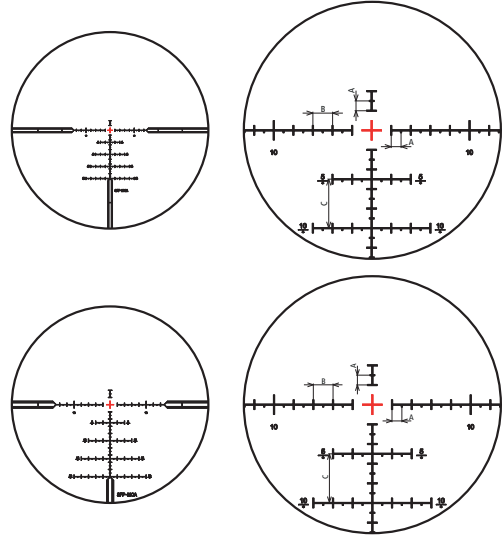
您的瞄准望远镜装备了您选择的瞄准装置。在蔡司 Conquest V4 型号中, 瞄准装置位于第二投影面。瞄准装置在切换放大倍率时不同时放大, 而是始终保持相同, 由此在这些瞄准望远镜中, 瞄准装置的覆盖范围取决于放大倍率。



	6-24x50			6-24x50		
瞄准装置	ZMOAi-20			ZMOAi-T20		
放大倍率	24x			24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
距离 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
距离 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
距离 C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
开口	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
瞄准装置	ZMOAi-T30			ZMOAi-T30		
放大倍率	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
距离 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
距离 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
距离 C	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
开口	32	33.51	93.08	32	33.51	93.08



	4-16x44			4-16x50		
瞄准装置	ZBi			ZBi		
放大倍率	16x			16x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m			MOA in / 100 yds cm / 100 m		
距离 A	1	1.05	2.91	1	1.05	2.91
距离 B	2	2.09	5.82	2	2.09	5.82
距离 C	5	5.24	14.54	5	5.24	14.54
开口	30	31.42	87.27	30	31.42	87.27

	6-24x50		
瞄准装置	ZBi		
放大倍率	24x		
	MOA in / 100 yds cm / 100 m		
距离 A	1	1.05	2.91
距离 B	2	2.09	5.82
距离 C	5	5.24	14.54
开口	30	31.42	87.27

关于可提供瞄准装置及覆盖范围的最新总览, 请访问 www.zeiss.com/hunting

或通过以下方式联系我们:

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
德国

保养和维护

本瞄准望远镜涂有 LotuTec 涂层。借助特别平滑的表面及其强大的荷叶效应, 性能出众的镜头表面保护层可显著减少镜头脏污。所有类型污染物的附着减少, 并且可以快速、轻松且无痕地清除。此外, LotuTec 涂层还非常结实耐磨。

蔡司瞄准望远镜无需特别维护。镜头上若有粗大的污垢微粒 (例如沙子), 请勿擦拭, 而应该吹掉或者用毛刷清除! 指纹在一段时间后可能会损坏镜头表面。清洁镜头表面最简单的方法是: 对镜头呵气, 然后使用洁净的镜头清洁布/镜头清洁纸擦拭。

干燥存放并保持镜头外表面通风良好, 这有助于防止镜头出现霉菌层 (尤其是在热带地区)。

蔡司 Conquest V4 的备件

您的瞄准望远镜若需要备件 (例如保护盖), 请联系您的专业经销商、地区代表处或我们的客户服务中心。

我们向您提供电话客户服务咨询, 工作时间为自星期一至星期五的 8 时至 18 时 (中欧标准时间)。

电话: +49 (0) 800 934 7733

传真: +49 (0) 64 41-4 83 69

service.sportsoptics@zeiss.com

* 配件不包括在供货项目内!

蔡司代表可靠的高质量水平。因此作为制造商, 我们在经销商对客户所做的一般产品质量保之外, 也为此蔡司 产品提供十年保修。

保修范围参见以下链接:

www.zeiss.com/cop/warranty

请在此注册您的产品: www.zeiss.com/cop/register

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。不对信息错误和印刷错误承担任何责任。

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
德国

www.zeiss.com/hunting